

# FUXTEC



## FX-EV360



FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany  
[www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com) | [info@FUXTEC.com](mailto:info@FUXTEC.com)

DEUTSCHE VERSION.....	11
ENGLISH VERSION.....	28
VERSION FRANCAISE.....	44
VERSIONE ITALIANA.....	61
VERSION ESPANOLA.....	77
VERSAO PORTUGUESA.....	95
NEDERLANDSE VERSIE .....	112
SVENSK VERSION .....	129
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....	146
Slovenská verzia .....	163
Česká verze.....	180

DEUTSCHE VERSION.....	11
1. Einführung und Sicherheit.....	11
2. Auf dem Produkt abgebrachte Symbole .....	14
3. Sicherheitshinweise für den Einsatz des Vertikutierers .....	15
4. Lieferumfang (ABB. 1) .....	18
5. Verwendung Vertikutierwalze (Abb.6.4).....	22
6. Verwendung Belüfterwalze (Abb. 6.5) .....	22
7. Allgemeiner Betrieb .....	23
8. Montage .....	23
9. Betrieb.....	24
10. Schritte zum Anschließen .....	24
11. Ein- und Ausschalten (Abb. 8).....	25
12. Einstellung der Arbeitstiefe .....	25
13. Allgemeine Beschreibung.....	26
14. Technische Daten.....	26
15. Fehlerbehebung.....	26
16. Gewährleistung.....	27
17. Entsorgung.....	27
18. Kundenservice .....	27
19. Urheberschutz .....	27
ENGLISH VERSION.....	28
20. Introduction and security .....	28
21. Symbols placed on the product .....	30
22. Safety instructions for the use of the scarifier .....	31
23. Scope of delivery (FIG. 1).....	34
24. Use of scarifier roller (Fig.6.4) .....	38
25. Use of aerator roller (Fig. 6.5) .....	38
26. General Operations.....	38
27. Assembly .....	39
28. Operation .....	40
29. Steps to connect .....	40
30. Switching on and off (Fig. 8) .....	40

31.	Adjustment of the working depth .....	41
32.	General description.....	41
33.	Specifications.....	41
34.	Troubleshooting.....	42
35.	Warranty .....	42
36.	Disposal .....	42
37.	Customer service .....	42
38.	Copyright .....	43
VERSION FRANCAISE.....		44
39.	Introduction et sécurité .....	44
40.	Symboles placés sur le produit.....	47
41.	Consignes de sécurité pour l'utilisation du scarificateur .....	48
42.	Contenu de la livraison (fig. 1).....	51
43.	Utilisation du rouleau scarificateur (Fig.6.4) .....	55
44.	Utilisation d'un rouleau aérateur (Fig. 6.5) .....	55
45.	Opérations générales.....	56
46.	Assemblée .....	56
47.	Opération .....	57
48.	Étapes pour se connecter.....	57
49.	Allumer et éteindre (Fig. 8) .....	58
50.	Régler la profondeur de travail.....	58
51.	Descriptif général.....	59
52.	Données techniques.....	59
53.	Dépannage.....	59
54.	Garantie.....	60
55.	Élimination.....	60
56.	Service client.....	60
57.	Protection du droit d'auteur.....	60
VERSIONE ITALIANA.....		61
58.	Introduzione e sicurezza.....	61
59.	Simboli posti sul prodotto .....	64
60.	Istruzioni di sicurezza per l'uso dello scarificatore .....	65

61.	Volume di fornitura (FIG. 1).....	68
62.	Utilizzo del rullo scarificatore (Fig.6.4).....	72
63.	Utilizzo del rullo aeratore (Fig. 6.5).....	72
64.	Operazioni generali.....	73
65.	Assemblea .....	73
66.	Operazione .....	74
67.	Passaggi per connettersi .....	74
68.	Accensione e spegnimento (Fig. 8) .....	74
69.	Impostazione della profondità di lavoro .....	75
70.	Descrizione generale .....	76
71.	Dati tecnici.....	76
72.	Risoluzione dei problemi.....	76
73.	Garanzia.....	77
74.	Disposizione.....	77
75.	Assistenza clienti.....	77
76.	Tutela del diritto d'autore .....	77
VERSION ESPANOLA.....		77
77.	Introducción y seguridad.....	77
78.	Símbolos que aparecen en el producto .....	80
79.	Instrucciones de seguridad para el uso del escarificador .....	81
80.	Volumen de suministro (FIG. 1) .....	85
81.	Uso del rodillo escarificador (Fig. 6.4).....	89
82.	Uso del rodillo aireador (Fig. 6.5) .....	89
83.	Funcionamiento general .....	90
84.	Montaje.....	90
85.	Operación.....	91
86.	Pasos para conectarse.....	91
87.	Encendido y apagado (Fig. 8).....	92
88.	Ajuste de la profundidad de trabajo .....	92
89.	Descripción general.....	93
90.	Datos técnicos .....	93
91.	Solución de problemas.....	93

92.	Garantía.....	94
93.	Eliminación .....	94
94.	Atención al cliente .....	94
95.	Protección de los derechos de autor .....	95
VERSAO PORTUGUESA.....		95
96.	Introdução e segurança.....	95
97.	Símbolos apresentados no produto.....	98
98.	Instruções de segurança para a utilização do esarificador .....	99
99.	Âmbito de fornecimento (FIG. 1).....	102
100.	Utilização do rolo de esarificação (Fig. 6.4) .....	106
101.	Utilização do rolo arejador (Fig. 6.5).....	106
102.	Funcionamento geral .....	107
103.	Montagem .....	107
104.	Funcionamento.....	108
105.	Passos para a ligação.....	108
106.	Ligar e desligar (Fig. 8).....	108
107.	Regulação da profundidade de trabalho.....	109
108.	Descrição geral.....	110
109.	Dados técnicos.....	110
110.	Resolução de problemas .....	110
111.	Garantia.....	111
112.	Eliminação .....	111
113.	Serviço ao cliente.....	111
114.	Proteção dos direitos de autor .....	111
NEDERLANDSE VERSIE .....		112
115.	Introdução e segurança.....	112
116.	Símbolos apresentados no produto.....	115
117.	Instruções de segurança para a utilização do esarificador .....	116
118.	Âmbito de fornecimento (FIG. 1).....	119
119.	Utilização do rolo de esarificação (Fig. 6.4) .....	123
120.	Utilização do rolo arejador (Fig. 6.5).....	123
121.	Funcionamento geral .....	124

122.	Montagem .....	124
123.	Funcionamento.....	125
124.	Passos para a ligação.....	125
125.	Ligar e desligar (Fig. 8).....	126
126.	Regulação da profundidade de trabalho.....	126
127.	Descrição geral.....	127
128.	Dados técnicos.....	127
129.	Resolução de problemas .....	127
130.	Garantia.....	128
131.	Eliminação .....	128
132.	Serviço ao cliente .....	128
133.	Proteção dos direitos de autor .....	128
SVENSK VERSION .....		129
134.	Introduktion och säkerhet.....	129
135.	Symboler som visas på produkten .....	131
136.	Säkerhetsanvisningar för användning av vertikalskäraren .....	132
137.	Omfattning av leveransen (fig. 1) .....	136
138.	Användning av markberedningsvals (Fig. 6.4).....	140
139.	Användning av luftarvals (Fig. 6.5).....	140
140.	Allmän drift.....	141
141.	Montering.....	141
142.	Drift .....	142
143.	Steg för anslutning.....	142
144.	Till- och frånkoppling (bild 8).....	143
145.	Inställning av arbetsdjup .....	143
146.	Allmän beskrivning.....	144
147.	Tekniska data.....	144
148.	Felsökning.....	144
149.	Garanti.....	144
150.	Avfallshantering.....	145
151.	Kundservice .....	145
152.	Upphovsrättsligt skydd.....	145

POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....	146
153.   Introdução e segurança.....	146
154.   Símbolos apresentados no produto.....	149
155.   Instruções de segurança para a utilização do esçarificador.....	150
156.   Âmbito de fornecimento (FIG. 1).....	153
157.   Utilização do rolo de esçarificação (Fig. 6.4).....	157
158.   Utilização do rolo arejador (Fig. 6.5).....	157
159.   Funcionamento geral.....	158
160.   Montagem.....	158
161.   Funcionamento.....	159
162.   Passos para a ligação.....	159
163.   Ligar e desligar (Fig. 8).....	160
164.   Regulação da profundidade de trabalho.....	160
165.   Descrição geral.....	161
166.   Dados técnicos.....	161
167.   Resolução de problemas.....	161
168.   Garantia.....	162
169.   Eliminação.....	162
170.   Serviço ao cliente.....	162
171.   Proteção dos direitos de autor.....	162
Slovenská verzia.....	163
172.   Úvod a bezpečnosť.....	163
173.   Symboly uvedené na výrobku.....	166
174.   Bezpečnostné pokyny pre používanie vertikutátora.....	166
175.   Obsah balenia (OBR. 1).....	170
176.   Použitie vertikutačného valca (obr. 6.4).....	174
177.   Použitie provzdušňovacieho valca (obr. 6.5).....	174
178.   Všeobecná prevádzka.....	175
179.   Montáž.....	175
180.   Prevádzka.....	176
181.   Postup pripojenia.....	176
182.   Zapnutie a vypnutie (obr. 8).....	176

183.	Nastavenie pracovnej hĺbky .....	177
184.	Všeobecný popis .....	178
185.	Technické údaje .....	178
186.	Odstraňovanie porúch .....	178
187.	Záruka.....	178
188.	Likvidácia zariadenia .....	179
189.	Zákaznícky servis.....	179
190.	Autorské práva.....	179
Česká verze.....		180
191.	Úvod a bezpečnosť.....	180
192.	Symboly na výrobku.....	182
193.	Bezpečnostní pokyny pro používání vertikutátoru .....	183
194.	Obsah balení (OBR. 1) .....	187
195.	Použití vertikutačního válce (obr. 6.4) .....	191
196.	Použití provzdušňovacího válce (obr. 6.5).....	191
197.	Obecný provoz .....	192
198.	Montáž .....	192
199.	Provoz.....	193
200.	Postup připojení.....	193
201.	Zapínání a vypínání (obr. 8) .....	193
202.	Nastavení pracovní hloubky .....	194
203.	Obecný popis .....	194
204.	Technické údaje .....	195
205.	Odstraňování závad .....	195
206.	Záruka.....	195
207.	Likvidace zařízení .....	196
208.	Zákaznický servis.....	196
209.	Autorská práva.....	196

## DEUTSCHE VERSION

### 1. Einführung und Sicherheit

#### Bestimmungsgemäßer Verwendung

- Das Gerät ist in seiner Standardausführung als Vertikutierer für den privaten Gebrauch, d.h. für den Einsatz im Garten, konzipiert. Die Klingen des Vertikutierers wurden zum Herausreißen von Moos und Unkraut aus dem Boden und zum Belüften des Bodens konstruiert. Dadurch kann Ihr Rasen Nährstoffe besser aufnehmen und wird simultan gereinigt. Wir empfehlen Ihnen, Ihren Rasen im Frühjahr und Herbst zu bearbeiten.
- Der Vertikutierer ist eine Maschine für den privaten Gebrauch, welche eine Nutzungsdauer von mehr als 10 Stunden im Jahr in der Regel nicht überschreiten, wobei sie hauptsächlich zur Pflege von kleinen, privaten Rasenflächen und Haus-/Hobbygärten eingesetzt werden. Von der Nutzung bei öffentlichen Einrichtungen, Sporthallen sowie der land- und forstwirtschaftlichen Anwendungen wird grundsätzlich abgeraten.
- ⚠ **VORSICHT:** Aufgrund der hohen Verletzungsgefahr für den Benutzer darf das Gerät nicht zum Zerkleinern von Ast- oder Heckenschnitt verwendet werden. Darüber hinaus darf die Ausrüstung nicht als Ackerfräse zum Ausgleichen von Höhenlagen wie Maulwurfshügeln eingesetzt werden.
- Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht als Antrieb für andere Geräte oder Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden, sofern der Hersteller dies nicht ausdrücklich empfiehlt.
- Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Jede andere Nutzung gilt als Missbrauch. Die Haftung für hieraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art trägt der Anwender und nicht der Hersteller.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den Einsatz gewerblicher, kommerzieller oder industrieller Anwendung konzipiert sind.

Alle Bediener müssen diese Anleitung vor der Verwendung lesen

Befolgen Sie immer diese Sicherheitsrichtlinien. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen.

#### Doppelt isolierte Geräte



**DOPPELT ISOLIERT: ERDUNG NICHT ERFORDERLICH. VERWENDEN SIE BEI DER WARTUNG NUR IDENTISCHE ERSATZTEILE.**

Dieser elektrische Vertikutierer ist doppelt isoliert, so dass kein separates Erdungssystem erforderlich ist. Verwenden Sie nur identische Ersatzteile. Die Wartung eines doppelt isolierten Geräts erfordert äußerste Sorgfalt und Kenntnis des Systems und sollte nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden. Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie doppelt isolierte Geräte warten. Verwenden Sie diesen elektrischen Vertikutierer nur wie in diesem Handbuch beschrieben.

## Elektrische Sicherheit

- Schutz durch Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) sollte an den Stromkreisen oder Steckdosen vorhanden sein, die für diesen elektrischen Vertikutierer verwendet werden. Steckdosen mit integriertem FI-Schutz können für diese Sicherheitsmaßnahme verwendet werden.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie es nur mit einem Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob Ihr Verlängerungskabel in gutem Zustand ist. Achten Sie bei der Verwendung eines Verlängerungskabels darauf, ein ausreichend starkes Kabel zu verwenden, um den Strom, den Ihr Produkt zieht, zu tragen. Bei Längen von mehr als 15 m sollte ein Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 14 AWG oder größer verwendet werden. Ein zu dünnes Kabel führt zu Spannungsabfall, Leistungsverlust und Überhitzung.

### **⚠ WARNUNG**

**Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Beachten Sie diese Warnungen:**

- Lassen Sie keinen Teil des elektrischen Vertikutierers während des Betriebs mit Wasser in Berührung kommen. Wenn das Gerät im ausgeschalteten Zustand nass wird, wischen Sie es vor dem Start trocken.
- Verwenden Sie nur ein zertifiziertes Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien bei jedem Wetter.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel über 30m.
- Berühren Sie das Gerät oder den Stecker nicht mit nassen Händen oder im Wasser stehend. Das Tragen von Gummistiefeln bietet einen gewissen Schutz.

Infos für das Verlängerungskabel entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle:

Länge der Verlängerungskabel	bis zu 15m	15 m bis 30 m
Querschnitt (AWG)	14	12

- Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, verfügt dieses Gerät über einen polarisierten (d. h. ein Steckerstift ist breiter als die andere). Verwenden Sie dieses Gerät nur mit einem polarisierten Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien bei jedem Wetter empfohlen wird.
- Der Gerätestecker passt nur in eine Richtung in ein polarisiertes Verlängerungskabel. Wenn der Gerätestecker nicht vollständig in das Verlängerungskabel passt, drehen Sie den Stecker um. Wenn der Stecker immer noch nicht passt, besorgen Sie sich ein korrekt polarisiertes Verlängerungskabel. Für ein polarisiertes Verlängerungskabel muss eine polarisierte Steckdose verwendet werden. Der Stecker des Verlängerungskabels passt nur in eine Richtung in die polarisierte Steckdose. Wenn der Stecker nicht vollständig in die Steckdose passt, drehen Sie den Stecker um. Wenn der Stecker immer noch nicht passt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um die richtige Steckdose zu installieren. Verändern Sie den Gerätestecker, die Verlängerungskabelbuchse oder den Stecker des Verlängerungskabels in keiner Weise.

## Sicherheitshinweise für Vertikutieren

### Allgemeine Sicherheitswarnungen!

Bei der Verwendung dieses elektrischen Vertikutierers sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.

Nehmen Sie sich vor der Verwendung des Vertikutierers die Zeit, sich mit den Bedienelementen vertraut zu machen, insbesondere mit dem Anhalten der Maschine im Notfall. Die einzigen Personen, die den Vertikutierer verwenden sollten, sind diejenigen, die die Anweisungen gründlich verstanden haben und wissen, wie die Maschine zu bedienen ist. Kindern sollte niemals der Zugang zum Vertikutierer gestattet werden.

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf und lesen Sie es zu Beginn jeder Anwendung erneut.

### Allgemeine Sicherheit

**1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet** – Unordentliche, dunkle Bereiche fördern Unfälle.

**2. Ersatzteile** – Verwenden Sie bei der Wartung dieses Geräts nur identische Ersatzteile. Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Kabel umgehend

**3. Halten Sie Kinder, Umstehende und Haustiere fern** – Alle Zuschauer, einschließlich Haustiere, sollten sich in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich aufhalten.

**4. Kleiden Sie sich richtig** – Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da sich solche Gegenstände in beweglichen Teilen verfangen können. Verwenden Sie eine Schutzabdeckung, um langes Haar zu bändigen. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von Gummihandschuhen und festem rutschfestem Schuhwerk empfohlen.

**5. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten** – Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Schalter. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät anschließen.

**6. Setzen Sie keinen übermäßigen Druck auf das Gerät aus** – Es wird eine bessere Leistung erbringen und die Wahrscheinlichkeit von Personen- oder mechanischen Verletzungen verringern, wenn es mit der Geschwindigkeit verwendet wird, für die es ausgelegt ist.

**7. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung** – Tragen Sie bei der Verwendung dieses Werkzeugs eine Schutzbrille mit Seitenschutz oder eine Schutzbrille, um den notwendigen Augenschutz zu gewährleisten. Tragen Sie einen Gehörschutz, um Gehörschäden zu vermeiden. Verwenden Sie eine Gesichts- oder Staubmaske, wenn die Arbeitsumgebung staubig ist.

**8. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz** – Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn er nicht verwendet wird, vor der Wartung, beim Wechseln von Zubehör und bei anderen Wartungsarbeiten.

**9. Lagern Sie das ungenutzte Gerät in Innenräumen** – Bei Nichtgebrauch sollte das Gerät in Innenräumen an einem trockenen und hohen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.

**10. Pflegen Sie das Gerät sorgfältig** – Halten Sie die Schneidkanten scharf und sauber, um eine optimale und sicherste Leistung zu erzielen.

Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig und lassen Sie es bei Beschädigungen von einer autorisierten Serviceeinrichtung reparieren. Verlängerungskabel sollten ebenfalls regelmäßig überprüft und bei Beschädigung sofort ausgetauscht werden. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

**11. Bleiben Sie wachsam** – Beobachten Sie, was Sie tun. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder anderen Medikamenten stehen.

⚠ **WARNUNG!** Bei der Verwendung des Werkzeugs können Staub und Schmutz entstehen, die Chemikalien enthalten können, von denen bekannt ist, dass sie Krebs und Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Chemikalien in Düngemitteln
- Verbindungen in Insektiziden, Herbiziden und Pestiziden
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz

Ihr Risiko durch die Exposition gegenüber diesen Chemikalien variiert und hängt davon ab, wie oft Sie diese Art von Arbeit ausführen. Um Ihre Exposition zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und mit zugelassener Sicherheitsausrüstung, wie z. B. Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern mikroskopisch kleiner Partikel entwickelt wurden.

## 2. Auf dem Produkt abgebrachte Symbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis: Weist auf Vorsichtsmaßnahmen oder Sicherheitshinweise hin. Kann auch in Verbindung mit anderen Symbolen oder Bildern verwendet werden.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Gebrauch an einem sicheren Ort auf.



Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der Nähe befinden, die durch umherfliegende weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden könnten.



Halten Sie einen sicheren Abstand zu Personen, die sich in Ihrer Umgebung aufhalten.



Achtung: Berühren Sie nicht die rotierenden Messer. Diese sind sehr scharf. Es besteht Gefahr, Zehen oder Finger zu verlieren.



Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, es reinigen, ein verfangenes Kabel lösen oder das Gartengerät auch nur kurz unbeaufsichtigt lassen.



Warten Sie, bis sämtliche Teile des Gartengeräts vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie es berühren. Die Zinken/Messer drehen sich nach dem Ausschalten noch weiter und können zu Verletzungen führen.



Halten Sie das Anschlusskabel von den Zinken/Messern fern



Vermeiden Sie Regen oder Feuchtigkeit.



Achten Sie stets auf Augen und Gehörschutz.



Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.



CE-Kennzeichen

Das Produkt entspricht den Anforderungen und Vorschriften der Europäischen Gemeinschaft.



Kennzeichen für den Geräuschpegel

Der Werkzeuglärmpegel liegt nicht über 105dB.

### 3. Sicherheitshinweise für den Einsatz des Vertikutierers

#### Allgemeiner Betrieb

- Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen an der Maschine und in den Handbüchern, bevor Sie beginnen.
- Überprüfen Sie den Bereich, in dem das Gerät verwendet werden soll, gründlich und entfernen Sie alle Fremdkörper.
- ⚠ **WARNUNG!** Fremdkörper im Arbeitsbereich können durch den Vertikutierer aufgenommen und in die Augen geschleudert werden, was zu schweren Verletzungen führen kann. Zusätzlich zur Überprüfung des Bereichs und der Entfernung von Fremdkörpern vor Arbeitsbeginn sollten Sie immer Schutzbrillen oder Sicherheitsbrillen mit Seitenschutz tragen und bei Bedarf ein Vollvisier verwenden.
- Verwenden Sie den elektrischen Vertikutierer nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, ohne angemessene Bekleidung zu tragen. Tragen Sie Schutzschuhe, die den Stand auf rutschigen Oberflächen verbessern.
- Versuchen Sie niemals, bei laufendem Motor Einstellungen vorzunehmen.
- Verwenden Sie den Vertikutierer niemals auf nassem Gras. Achten Sie stets darauf, einen sicheren Stand zu haben; gehen Sie langsam und vermeiden Sie es, mit dem Gerät zu rennen.
- Halten Sie Hände und Füße von drehenden Teilen fern.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie auf Kieswegen, Gehwegen oder Straßen fahren oder diese überqueren. Seien Sie wachsam auf versteckte Gefahren oder Verkehr.
- Seien Sie vorsichtig, um Ausrutschen oder Stürze zu vermeiden.
- Stoppen Sie den Motor und trennen Sie die Stromversorgung, wenn Sie die Betriebsposition verlassen, bevor Sie die Zinken reinigen, sowie bei Reparaturen, Einstellungen, Inspektionen oder Wartungsarbeiten an der Maschine.
- Treffen Sie alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen. Stoppen Sie den Motor und entfernen Sie das Netzkabel.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Inspizieren des Geräts den Motor ausschalten, die Stromversorgung trennen und warten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Betreiben Sie die Maschine niemals ohne ordnungsgemäße Schutzvorrichtungen oder andere Sicherheitsvorrichtungen, die in einwandfreiem Zustand sind.
- Halten Sie Kinder und Haustiere fern.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie versuchen, zu schnell und zu tief zu belüften.

- Betreiben Sie die Maschine niemals mit hoher Geschwindigkeit auf harten oder rutschigen Oberflächen.
  - Lassen Sie niemals Unbeteiligte in die Nähe des Geräts, wenn es in Betrieb ist.
  - Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile und Zubehörteile.
  - Betreiben Sie die Maschine niemals ohne ausreichende Sicht oder Beleuchtung.
  - Seien Sie vorsichtig beim Arbeiten auf hartem Boden. Die Zinken können im Boden hängenbleiben und die Maschine nach vorne treiben. Wenn dies passiert, lassen Sie den Lenker und den Starterhebel los und versuchen Sie nicht, die Maschine festzuhalten.
  - Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, wenn Sie die Maschine rückwärts ziehen oder zu sich heranziehen.
  - Stoppen Sie die Zinken, wenn die Maschine für den Transport geneigt werden muss. Betreiben Sie die Zinken nicht, wenn Sie andere Flächen als Gras überqueren oder das Gerät zum und vom Arbeitsbereich transportieren.
  - Kippen Sie die Maschine nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn, das Produkt muss zum Starten gekippt werden. Kippen Sie es in diesem Fall nicht mehr als unbedingt nötig und heben Sie nur den Teil an, der vom Bediener entfernt ist.
  - Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
  - Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen ein und halten Sie Ihre Füße und Hände von den rotierenden Zinken fern.
  - Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie nicht, während der Motor läuft.
  - Stoppen Sie den Motor und trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung:
    - vor dem Beseitigen von Verstopfungen oder dem Beseitigen von Verstopfungen der Auslassöffnung;
    - vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
    - nach dem Aufprall auf einen Fremdkörper. Überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine neu starten und in Betrieb nehmen.
    - wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).
    - immer dann, wenn Sie die Maschine verlassen.
  - Verwenden Sie den Vertikutierer niemals ohne den fest angebrachten Auffangbeutel für Rasenfilz.
- ⚠ **WARNUNG!** Vorsicht vor scharfen Zinken. Die Zinken drehen sich nach dem Ausschalten des Motors weiter.

## Hangbetrieb

Hänge sind ein wesentlicher Faktor bei Ausrutsch- und Sturzunfällen, die zu schweren Verletzungen führen können. Der Betrieb auf allen Hängen erfordert besondere Vorsicht. Wenn Sie sich auf einem Hang unwohl fühlen, belüften Sie ihn nicht.

- Vertikutieren Sie quer zur Neigung des Hangs; belüften Sie niemals Hänge in Auf- und Abwärtsrichtung. Seien Sie äußerst vorsichtig beim Richtungswechsel auf einem Hang.
- Achten Sie auf Löcher, Furchen, Unebenheiten, Steine oder andere versteckte Objekte. Diese können unerwartete Ausrutsch- oder Sturzunfälle verursachen.
- Vertikutieren Sie nicht auf nassem Gras oder übermäßig steilen Hängen. Schlechter Halt könnte einen Ausrutsch- und Sturzunfall verursachen.
- Vertikutieren Sie nicht in der Nähe von Abhängen, Gräben oder Böschungen. Sie könnten das Gleichgewicht verlieren oder den Halt verlieren.

## Sicherheit für Kinder

Tragische Unfälle können passieren, wenn der Bediener nicht aufmerksam auf die Anwesenheit von Kindern achtet. Kinder fühlen sich oft von der Maschine und dem Vertikutieren angezogen. Gehen Sie niemals davon aus, dass Kinder dort bleiben, wo Sie sie zuletzt gesehen haben.

- Halten Sie Kinder aus dem Arbeitsbereich fern und unter der Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen, der nicht der Bediener ist.
- Seien Sie aufmerksam und schalten Sie den Vertikutierer aus, wenn ein Kind den Bereich betritt.
- Lassen Sie Kinder niemals die Maschine bedienen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich unübersichtlichen Ecken, Sträuchern, Bäumen oder anderen Objekten nähern, die Ihre Sicht auf ein Kind versperren könnten.

## Vibration + Geräuschreduzierung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsbelastungen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, lärm- und vibrationsarme Betriebsmodi verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen. Beachten Sie die folgenden Punkte, um das Risiko von Vibrationen und Lärmbelastungen zu minimieren:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seiner Bestimmung und den Anweisungen in dieser Anleitung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt in gutem Zustand und ordnungsgemäß gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Anwendungswerkzeuge für das Produkt und stellen Sie sicher, dass diese in gutem Zustand sind.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen fest im Griff.
- Warten Sie dieses Produkt gemäß den Anweisungen und halten Sie es gut geschmiert (wo dies erforderlich ist).
- Planen Sie Ihre Arbeitszeiten so, dass die Nutzung von Werkzeugen mit hoher Vibration über mehrere Tage verteilt wird.

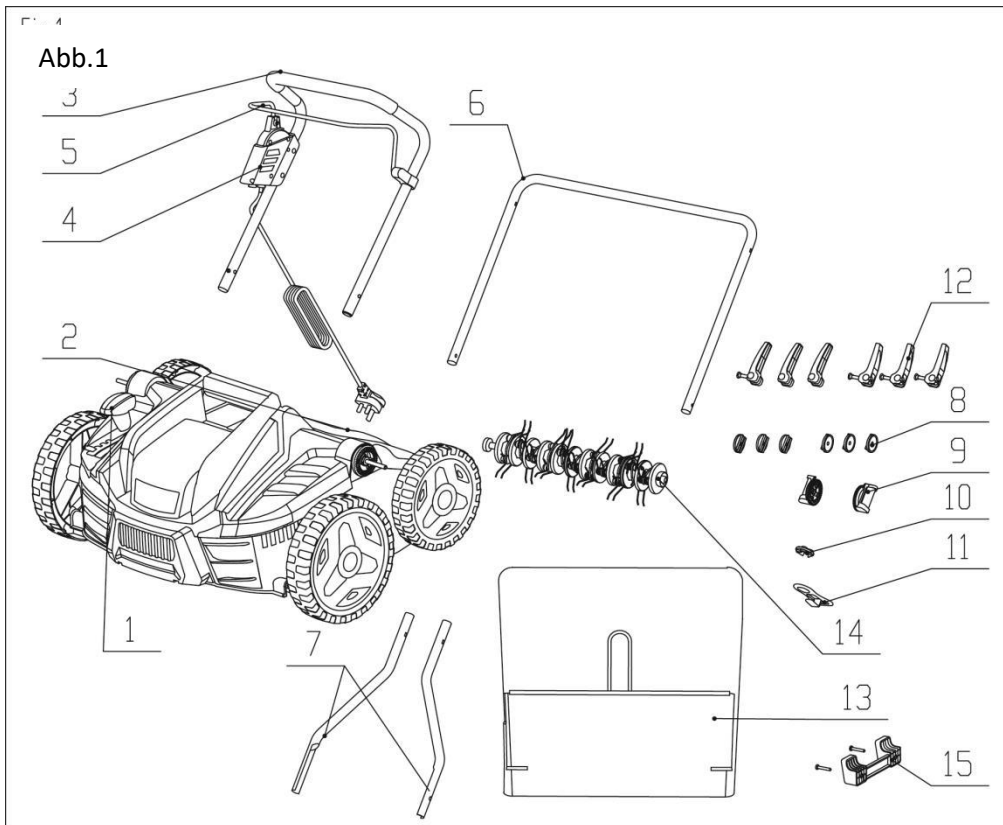
## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt gemäß allen Sicherheitsanforderungen bedienen, bleiben potenzielle Verletzungs- und Schadensrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Konstruktion und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Gesundheitsbeeinträchtigungen durch Vibrationen, wenn das Produkt über lange Zeiträume verwendet oder nicht angemessen gehandhabt und ordnungsgemäß gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch gebrochene Werkzeuge oder den plötzlichen Aufprall auf versteckte Objekte während des Gebrauchs.
- Verletzungs- und Sachschadensgefahr durch umherfliegende Objekte.

**WARNUNG!** Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren!

#### 4. Lieferumfang (ABB. 1)



1. Höhenverstellhebel
2. Hintere Klappe
3. Oberer Griff
4. Schaltkasten mit Ein/Aus Schalter
5. Schalterstange
6. Unterer Griff
7. Mittlerer Griff
8. Griff-Fixierung
9. Griff-Winkelbefestigung
10. Kabelklemme
11. Kabelhalter
12. Schnellspannklemmen
13. Grasfangsack
14. Messersystem des Rasenlüfters
15. Haken und Schrauben zum Aufhängen der Maschine an der Wand

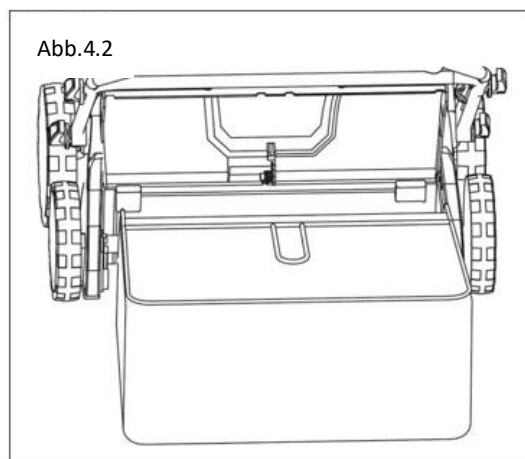
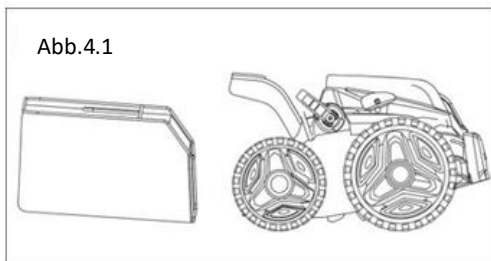
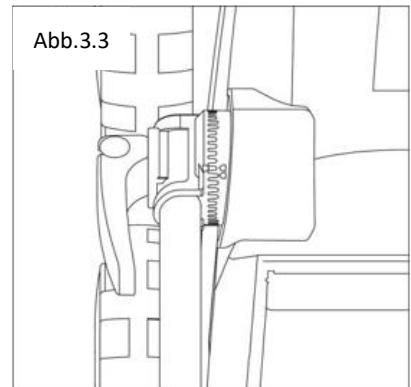
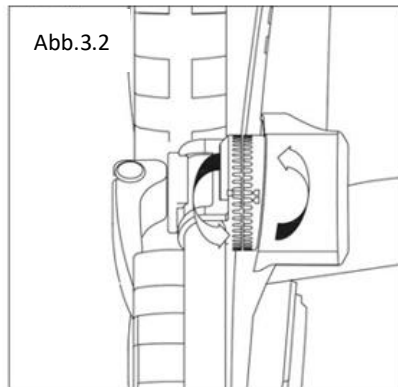
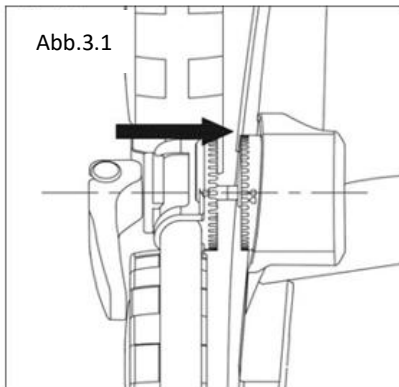
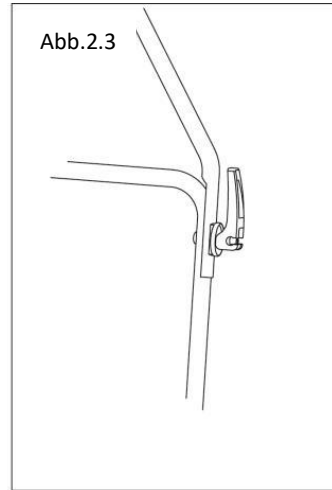
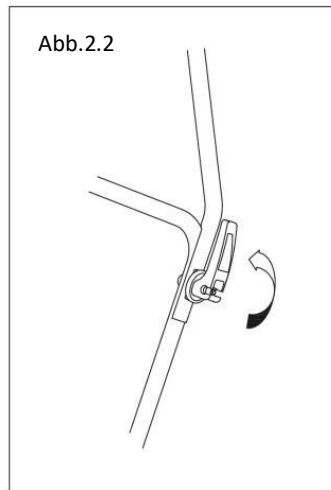
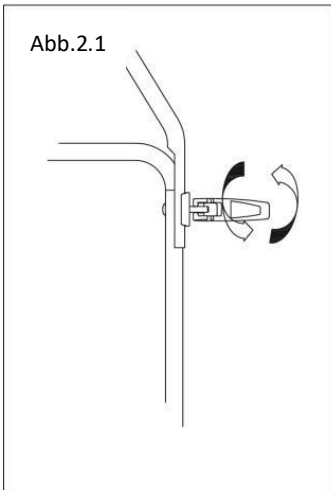


Abb.5

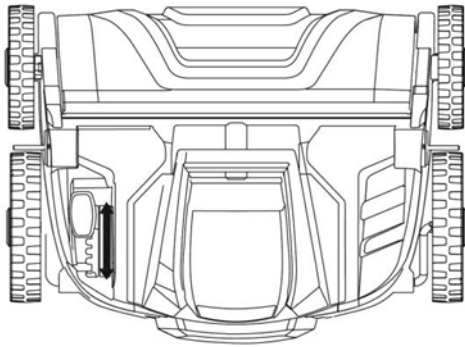


Abb.6.1

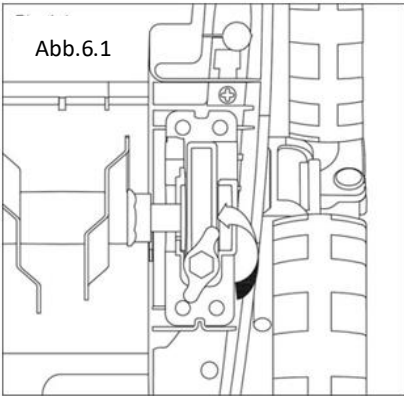


Abb.6.2

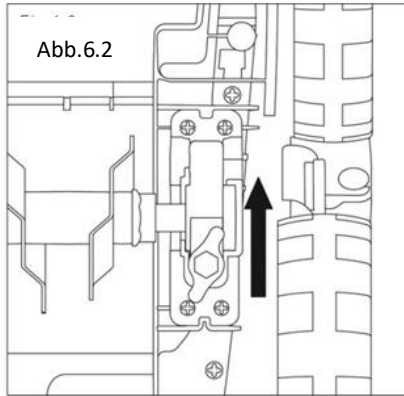


Abb.6.3

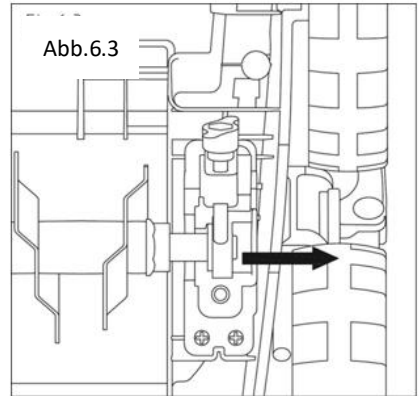


Abb.6.4

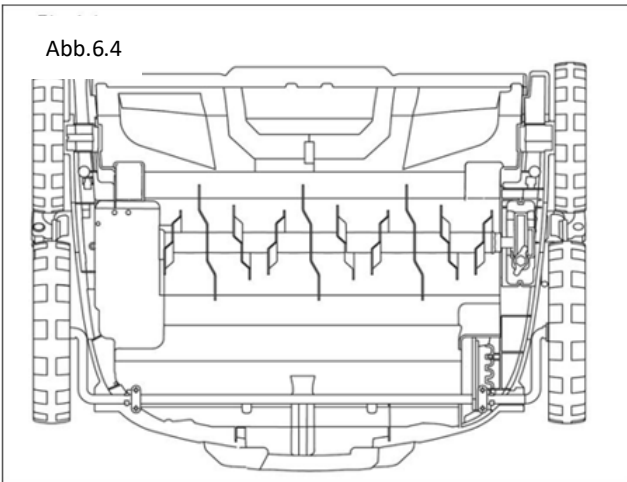


Abb.6.5

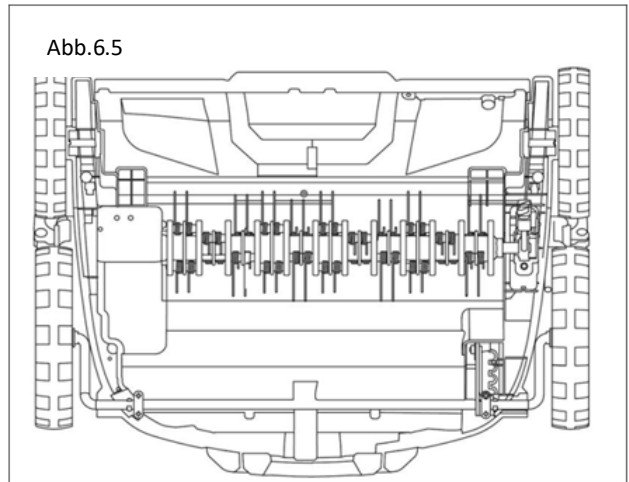


Abb.7

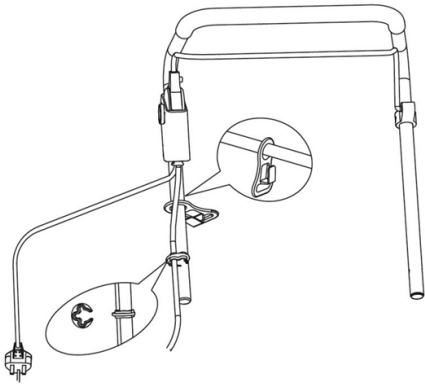


Abb.8

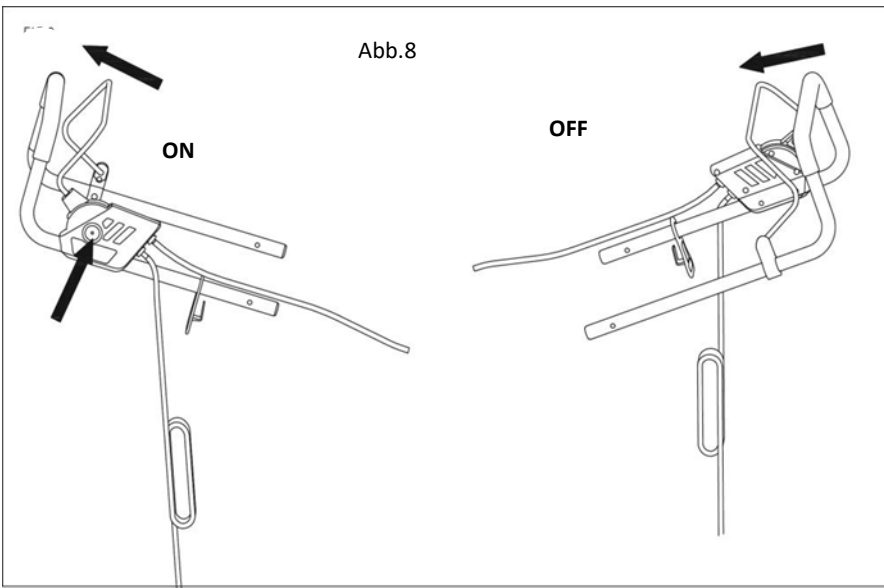


Abb.9.1

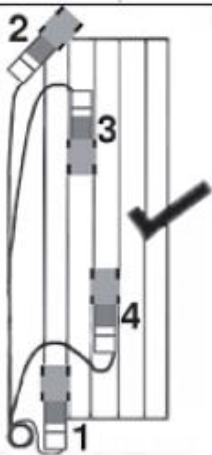


Abb.9.2

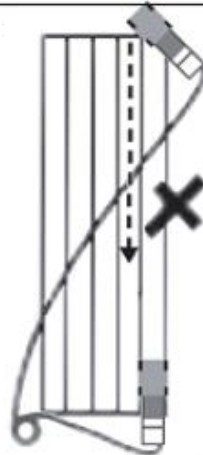
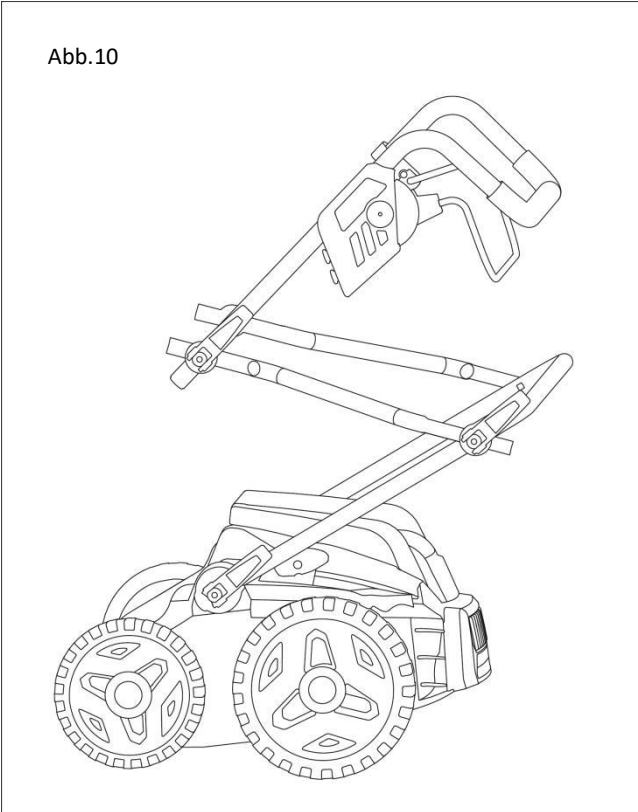


Abb.10



## 5. Verwendung Vertikutierwalze (Abb.6.4)

1. Durch das Vertikutieren entfernen Sie die verhärtete Oberfläche, Rasenfilz und flach wachsende Unkräuter, und die verkrusteten Wurzeln werden aufgelockert. Der Rasen kann wieder atmen und Nährstoffe, Sauerstoff und Wasser aufnehmen. Dies verhindert auch, dass sich im Winter Bakterien im Rasenfilz ansiedeln.
2. Schneiden Sie das Gras vor dem Vertikutieren auf eine Höhe von etwa 40 mm. Der Rasen muss trocken sein, wenn Sie die Maschine verwenden. Der beste Zeitpunkt zum Vertikutieren ist während der Vegetationsperiode, von Ende April bis September. Vertikutieren Sie den Rasen mindestens einmal im Jahr.

Wir empfehlen, nach dem Belüften einen Dünger zu verwenden, wenn Sie einen dichten, grünen Teppich wünschen.

## 6. Verwendung Belüfterwalze (Abb. 6.5)

1. Durch das Rechen entfernen Sie abgestorbenes Material, Moos und Unkraut, die den Rasen verunstalten. Das Ansammeln von abgestorbenem Gras bildet eine saugfähige Schicht, die verhindert, dass Wasser bis zum Boden durchdringt.
2. Verwenden sie das Gerät nicht bei Gras, das länger als 75 mm ist. Der Rasen muss trocken sein, wenn Sie die Maschine verwenden. Es wird empfohlen, den Rasenlüfter zu Beginn und am Ende jeder Rasenmähsaison zu verwenden, um den Rasen gründlich zu durchlüften. Der Rasenlüfter sollte auch nach jedem Mähen verwendet werden, um eventuell liegen gebliebene Grasreste zu entfernen

## 7. Allgemeiner Betrieb

- Wir empfehlen die Richtungsmethode des Betriebs, um die maximale Schneidleistung Ihres Geräts zu erzielen und das Risiko zu minimieren, dass das Verlängerungskabel in den Schneidbereich gerät.
  - Legen Sie den Großteil des Netzkabels auf den Rasen in der Nähe des Startpunkts.
  - Halten Sie die Griffstange mit beiden Händen fest.
- ⚠ **Warnung:** Versuchen Sie nicht, die Maschine mit nur einer Hand zu bedienen – Sie müssen sie mit beiden Händen führen. Betreiben Sie die Maschine nicht auf sandigem, betoniertem oder hölzernem Untergrund.

## 8. Montage

### Griffmontage

- Verriegelungsknopf-Montage (Abb. 2.1 - Abb. 2.3)  
Sie können den Verriegelungsknopf drehen, um die Festigkeit der Verriegelung anzupassen (Abb. 2.1). Danach den Knopf verriegeln, um den Griff in Position zu halten (Abb. 2.2-2.3). Befestigen Sie die Kabelhalterung (11) an der oberen Griffstange auf der Schalterseite (Abb. 7).

### Montage des unteren Griffs am Gehäuse:

- Stellen Sie sicher, dass der Metallgriff im Schlitz des Griff-Winkelbefestigung (9) ist (Abb. 3.2).
- Führen Sie die Schnellspannklemme (12) von außen in das Loch des Maschinenkörpers ein, drehen Sie die Schnellspannklemme, um die Festigkeit des Verschlusses anzupassen, und verriegeln Sie dann den Hebel, um den Griff zu fixieren (Abb. 3.3-3.4).

### Grasfangkorb-Montage (Abb. 4.1-4.2)

- Befestigen Sie den Metallrahmen im Dämpfungsrand des Stoffbeutels. (Abb. 4.1).
- Hängen Sie den Grasfangkorb an die Haken des Hauptgehäuses, wie auf dem Bild gezeigt (Abb. 4.2).

### Höhenverstellung (Abb. 5)

- Drücken Sie den Höhenverstellhebel vorwärts oder rückwärts, um die Höhe anzupassen.  
Die Arbeitshöhe kann gesenkt werden, wenn die Abnutzung der Messer und Federzinken zunimmt. Abnutzung kann an einem zunehmend schlechteren Ergebnis erkannt werden. Die Nachjustierungstiefe beträgt ca. 3 mm pro Einstellung. Verwenden Sie die Millimeterskala für Feineinstellungen.  
Das Gerät muss ausgeschaltet sein, um die Arbeitshöhe einzustellen.

### Austausch der Walze (Abb. 6.1 - 6.5)

- Stellen Sie das Gerät auf die Motorseite in einem trockenen Bereich und lösen Sie die Flügelmutter, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Verriegelung zu öffnen (Abb. 6.1 - 6.2).
- Ziehen Sie den Flansch des Klingensystems aus der Kupplung im Maschinengehäuse nach oben (Abb. 6.3).
- Ziehen Sie das ursprüngliche Klingensystem nach oben, um es vom Maschinengehäuse zu lösen (Abb. 6.4).
- Setzen Sie das Lüfter-Klingensystem ein, indem Sie den Vorgang des Entfernens des Vertikutierklingensystems umkehren (Abb. 6.5).

## Montage der Wandaufhängung

- **Position an der Wand wählen**
  - Ideale Höhe: Halte den Vertikutierer einmal an die Wand und markiere die Höhe ( Siehe Abbildung)
- **Löcher bohren**
  - Halter an die Wand halten
  - Die zwei Bohrlöcher markieren
  - Mit passendem Bohrer bohren
  - Dübel vollständig in die Wand stecken
- **Wandhalter befestigen**
  - Halter ansetzen
  - Schrauben durch die Löcher stecken
  - Festziehen, bis der Halter stabil und ohne Spiel sitzt
- **Vertikutierer aufhängen**
  - Gerät hochkant stellen (Räder unten)
  - Den Griff an der Wandaufhängung einhängen



## 9. Betrieb

⚠ **Beachten** Sie stets die Sicherheitsanweisungen sowie die geltenden Vorschriften und Richtlinien. Üben Sie nur leichten Druck auf die Maschine aus.

### Vorschläge Stromanschluss (Abb. 7)

Befestigen Sie das Kabel mit der Kabelklemme und dem Kabelhalter.

⚠ **Vorsicht** Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es vollständig montiert wurde. Überprüfen Sie vor dem Einschalten stets das Anschlusskabel auf Beschädigungen. Es darf nur ein unbeschädigtes Anschlusskabel verwendet werden.

⚠ **Hinweis:** Beschädigte Anschlusskabel sind äußerst gefährlich!

Die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung (230 V) muss mit der Netzstromversorgung übereinstimmen.

## 10. Schritte zum Anschließen

Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels des Geräts in den kombinierten Schalter/Stecker (siehe Abb. 7).

Sichern Sie das Kabel mit der Kabelhalterung. Die Schlaufe des Netzkabels muss ausreichend lang sein, damit die Kabelhalterung von einer Seite zur anderen gleiten kann.

### Verlängerungskabel

Verwenden Sie nur ein zertifiziertes Verlängerungskabel für den Außenbereich und bei jeder Witterung. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, das länger als 30 m ist.

## 11. Ein- und Ausschalten (Abb. 8)

### Einschalten:

Drücken Sie die Taste am kombinierten Schalter/Stecker.

Halten Sie die Ein-Taste (1) gedrückt und ziehen Sie den Schalthebel (2) zum Griff hin und halten Sie ihn in Position.

Die Sicherheitstaste (1) rastet in Position ein. (Abb. 8)

Neigen Sie den Griff nach unten, um die Vorderseite des Geräts leicht anzuheben und das Risiko einer Beschädigung des Rasens beim Start zu verringern. Drücken Sie die Sicherheitsverriegelungstaste (1) am Schaltkasten und ziehen Sie, während die Taste noch gedrückt ist, den Schalthebel (2) zu sich. (Abb. 8)

Senken Sie die Maschine dann in die richtige Schneidposition ab und beginnen Sie mit dem Vertikutieren. Fahren Sie den Schneidbereich wie in Abb. 9.1 gezeigt ab: Arbeiten Sie von Position 1 in Richtung Position 2 und drehen Sie sich bei Erreichen von Position 2 nach rechts, um in Richtung Position 3 weiterzugehen. Fahren Sie bis zum Ende des Schneidbereichs fort, drehen Sie sich nach links und gehen Sie in Richtung Position 4. Fahren Sie in derselben Weise fort, wie in Abb. 9.1 gezeigt, und arbeiten Sie stets vom Kabel weg.

Vermeiden Sie die Methode, die in Abb. 9.2 gezeigt wird, bei der Sie zum Kabel hinarbeiten. Dies ist eine gefährliche Vorgehensweise.

⚠ **Achtung:** Bedienen Sie die Maschine niemals mit einer Hand – führen Sie sie stets mit beiden Händen. Verwenden Sie die Maschine nicht auf sandigem, betoniertem oder hölzernem Untergrund.

### Ausschalten:

Lassen Sie den Schalthebel los.

Hinweis: Während des Vertikutierens sollten Sie das Anschlusskabel sicher auf Gehwegen und bereits gemähten Flächen ablegen.

### ⚠ **WARNUNG!**

Wenn der Motor ausgeschaltet wurde, läuft die Walze noch mehrere Sekunden nach. Berühren Sie daher die Unterseite der Maschine erst, wenn das Messer zum Stillstand gekommen ist!

## 12. Einstellung der Arbeitstiefe

Die Arbeitstiefe ist auf 5 Höhenstufen einstellbar, wie in der folgenden Tabelle angegeben (Abb. 5):

Markierung auf dem Etikett	Arbeitsposition	Tiefe		
-12 mm	Höchste	-12 mm	X	
-9 mm	Vierte	-9 mm	X	
-6 mm	Dritte	-6 mm	X	X
-3 mm	Zweite	-3 mm	X	X
+10 mm	Niedrigste	+10 mm		X

**Hinweis:**

Die Lüftungsklingen dürfen nur in den Positionen +10, -3 und -6 mm verwendet werden. Bei zu großer Tiefe wird die Effizienz nicht gesteigert, und es besteht die Gefahr, dass die Federn brechen. Die Federn sind dafür ausgelegt, den Rasenfilz an der Oberfläche aufzufangen. Es ist nicht notwendig, tiefer in den Boden einzudringen. Die Positionen -12, -9, -6 und -3 und 4 sind für die Vertikutierklingen vorgesehen. Eine falsche Nutzung ist nicht durch die Garantie abgedeckt.

### 13. Allgemeine Beschreibung

Artikelnummer: FX-EV360

Artikelbezeichnung: FUXTEC Elektrovertikutierer FX-EV360

### 14. Technische Daten

Modell Name	FX-EV360
Antriebssystem	Handbetrieben
Nennspannung	220 V, 50 Hz
Leistung	1500 W
Drehzahl des Elektromotors im Leerlauf	3600/min
Arbeitsbreite (mm)	360mm
Arbeitstiefe (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Grasfangkorb Kapazität (L)	45L
Isolationsklasse	Klasse II
Nettogewicht	13KG

### 15. Fehlerbehebung

⚠ **WARNUNG!** Führen Sie nur die in dieser Anleitung beschriebenen Schritte durch!

Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem autorisierten Servicezentrum oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, wenn Sie das Problem nicht selbst beheben können!

Vermutete Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind oft auf Ursachen zurückzuführen, die der Benutzer selbst beheben kann. Befolgen Sie die folgenden Richtlinien zur Fehlerbehebung, wenn Sie das Gerät überprüfen. In den meisten Fällen kann das Problem schnell gelöst werden und der Vertikutierer wieder ordnungsgemäß funktionieren.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Motor startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Nicht an die Stromversorgung angeschlossen</li> <li>b. Netzkabel oder Stecker defekt</li> <li>c. Anderer elektrischer Defekt am Gerät</li> <li>d. Sicherheitsverriegelungstaste nicht gedrückt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. An die Stromversorgung angeschlossen</li> <li>b. Wenden Sie sich an einen autorisierten Serviceanbieter</li> <li>c. Wenden Sie sich an einen autorisierten Serviceanbieter</li> <li>d. Drücken Sie zuerst die Sicherheitsverriegelungstaste, dann den Start/Stop-Hebel.</li> </ul>

Das Gerät erreicht nicht die volle Leistung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Verlängerungskabel ist nicht für den Betrieb mit diesem Gerät geeignet</li> <li>b. Stromquelle, (z. B. Generator) hat zu niedrige Spannung</li> <li>c. Lüftungsschlitze sind blockiert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Verwenden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel.</li> <li>b. Schließen Sie das Gerät an eine andere Stromquelle an.</li> <li>c. Reinigen die die Lüftungsschlitze</li> </ul>
--	---	--

## 16. Gewährleistung

Wir halten uns bei all unseren Produkten an die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Die Gewährleistung umfasst eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum und sichert Ihre Rechte im Falle von Material- oder Verarbeitungsfehlern.

## 17. Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Elektro- und Elektronikgeräte müssen gemäß den Bestimmungen des ElektroG und der EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE-Richtlinie) getrennt gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie das Gerät an einer zugelassenen Sammelstelle für Altgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt und zur Vermeidung negativer Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit bei. Weitere Informationen zur Rückgabe und Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle oder beim Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Das Verpackungsmaterial besteht aus recycelten Materialien. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß den geltenden Vorschriften.

## 18. Kundenservice

Bei Fragen zu Gewährleistung, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Deutschland

Telefon: 070329560888

E-Mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Hinweis:** Bitte senden Sie keine Retouren oder Reparaturen an diese Adresse. Für Rücksendungen im Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

## 19. Urheberschutz

© 2024 By FUXTEC GmbH

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Bedienung zulässig. Eine darüber hinausgehende Verwendung oder Vervielfältigung ist ohne schriftliche Genehmigung der FUXTEC GmbH nicht gestattet. Die FUXTEC GmbH behält sich vor, Änderungen innerhalb dieser Bedienungsanleitung auch ohne vorherige Kommunikation durchzuführen.

## ENGLISH VERSION

### 20. Introduction and security

#### Intended use

- In its standard version, the device is designed as a scarifier for private use, i.e. for use in the garden. The blades of the scarifier are designed to tear moss and weeds out of the soil and aerate the soil. This allows your lawn to absorb nutrients better and is cleaned at the same time. We recommend that you work your lawn in spring and autumn.
- The scarifier is a machine for private use, which usually does not exceed a useful life of more than 10 hours per year, whereby they are mainly used for the maintenance of small, private lawns and home/hobby gardens. It is generally not recommended to use it in public facilities, sports halls and agricultural and forestry applications.
- ⚠ **CAUTION:** Due to the high risk of injury to the user, the device must not be used to shred branch or hedge clippings. In addition, the equipment must not be used as a tiller to compensate for altitudes such as molehills.
- For safety reasons, the scarifier must not be used as a drive for other equipment or tool kits of any kind, unless specifically recommended by the manufacturer.
- The device may only be used for its intended use. Any other use is considered misuse. Liability for resulting damage or injury of any kind is borne by the user and not by the manufacturer.
- Please note that our equipment is not designed for use in commercial, commercial, or industrial applications.

All operators must read these instructions before use

Always follow these safety guidelines. Failure to do so can lead to serious bodily injury or death.

#### Double-insulated devices



**DOUBLE INSULATED: NO GROUNDING REQUIRED. ONLY USE IDENTICAL SPARE PARTS DURING MAINTENANCE.**

This electric scarifier is double insulated, so there is no need for a separate grounding system. Use only identical spare parts. Maintenance of a double-insulated device requires extreme care and knowledge of the system and should only be performed by qualified service personnel. Read the instructions before servicing double-insulated devices. Use this electric scarifier only as described in this manual.

#### Electrical safety

- Residual current circuit breaker (RCD) protection should be present on the circuits or outlets used for this electric scarifier. Sockets with integrated GFCI protection can be used for this safety measure.
- To avoid electric shock, use it only with an extension cord that is suitable for outdoor use.
- Before use, check that your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use a cord strong enough to support the current product draws. For lengths greater than 15

m, an extension cord with a cross-section of at least 14 AWG or larger should be used. A cable that is too thin will lead to voltage drops, loss of power and overheating.

### **⚠ WARNING**

**An electric shock can lead to serious injury or death. Be aware of these warnings:**

- Do not allow any part of the electric scarifier to come into contact with water during operation. If the device gets wet when turned off, wipe it dry before starting.
- Use only a certified extension cord for outdoor use in all weathers.
- Do not use an extension cord over 30m.
- Do not touch the device or plug with wet hands or stand in water. Wearing rubber boots provides some protection.

For information on the extension cord, please refer to the following table:

Length of extension cords	up to 15m	15 m to 30 m
Cross-section (AWG)	14	12

- To reduce the risk of electric shock, this device has a polarized (i.e. one plug pin is wider than the other). Use this device only with a polarized extension cord, which is recommended for outdoor use in all weather conditions.
- The device plug only fits in one direction into a polarized extension cable. If the appliance plug does not fit completely into the extension cord, turn the plug over. If the plug still doesn't fit, get a correctly polarized extension cord. A polarized outlet must be used for a polarized extension cord. The plug of the extension cord only fits in one direction into the polarized socket. If the plug does not fit completely into the socket, turn the plug over. If the plug still doesn't fit, contact a qualified electrician to install the correct outlet. Do not alter the appliance plug, extension cord socket, or extension cord plug in any way.

## Safety instructions for scarifying

### General Security Warnings!

When using this electric scarifier, basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock, and injury.

Before using the scarifier, take the time to familiarize yourself with the controls, especially how to stop the machine in an emergency. The only people who should use the scarifier are those who have thoroughly understood the instructions and know how to operate the machine. Children should never be allowed access to the scarifier.

Keep this guide for future reference and re-read it at the beginning of each application.

### General Security

- 1. Keep the work area clean and well-lit** – Messy, dark areas encourage accidents.
- 2. Spare parts** – Use only identical spare parts when servicing this device. Replace or repair damaged cables promptly.
- 3. Keep children, bystanders, and pets away** – All spectators, including pets, should stay at a safe distance

from the work area.

**4. Dress properly** – Don't wear loose clothing or jewelry as such items can get caught in moving parts. Use a protective cover to tame long hair. When working outdoors, it is recommended to wear rubber gloves and sturdy non-slip shoes.

**5. Avoid unintentional starting** – Do not carry the device with your finger on the switch. Make sure the switch is turned off before connecting the device.

**6. Don't put excessive pressure on the device** – It will perform better and reduce the chances of personal injury or mechanical injury if used at the speed it is designed for.

**7. Wear personal protective equipment** – When using this tool, wear safety glasses with side protection or safety glasses to ensure the necessary eye protection. Wear hearing protection to avoid hearing damage. Use a face or dust mask if the work environment is dusty.

**8. Unplug the appliance** – Disconnect the appliance from the power supply when it is not in use, before maintenance, when changing accessories and other maintenance tasks.

**9. Store the unused device indoors** – When not in use, the device should be stored indoors in a dry and high or locked place out of the reach of children.

**10. Maintain the device carefully** – Keep the cutting edges sharp and clean for optimal and safest performance.

Check the device regularly and have it repaired by an authorized service facility if damaged. Extension cords should also be checked regularly and replaced immediately if damaged. Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

**11. Stay alert** – Watch what you're doing. Use your common sense. Do not operate the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or other medications.

**⚠ WARNING!** When using the tool, it can produce dust and dirt that may contain chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals include:

- Chemicals in fertilizers
- Compounds in insecticides, herbicides and pesticides
- Arsenic and chromium from chemically treated wood

Your risk from exposure to these chemicals varies and depends on how often you do this type of work. To reduce your exposure, work in a well-ventilated area and with approved safety equipment, such as dust masks, which are specifically designed to filter out microscopic particles.

## 21. Symbols placed on the product



General hazard warning: Indicates precautions or safety instructions. It can also be used in conjunction with other icons or images.



Read this instruction manual carefully before using the product and store it in a safe place for later use.



Make sure that there are no people in the vicinity who could be injured by foreign objects flying around.



Keep a safe distance from people who are in your area.



Caution: Do not touch the rotating blades. These are very sharp. There is a risk of losing toes or fingers.



Turn off the garden tool and unplug it before making any adjustments to the tool, cleaning it, loosening a tangled cable or leaving the garden tool unattended even for a short time.



Wait until all parts of the garden tool have come to a complete stop before touching it. The tines/blades continue to rotate after switching off and can lead to injuries.



Keep the connection cable away from the prongs/knives.



Avoid rain or moisture.



Always pay attention to eyes and hearing protection.



Protect yourself from electric shock.



CE mark

The product complies with the requirements and regulations of the European Community.



Noise level indicator

The tool noise level does not exceed 105dB.

## 22. Safety instructions for the use of the scarifier

### General Operations

- Read, understand and follow all instructions on the machine and in the manuals before you begin.
- Thoroughly inspect the area where the device will be used and remove any foreign objects.
- △ **WARNING!** Foreign bodies in the work area can be picked up by the scarifier and placed in the eyes are flung, which can lead to serious injuries. In addition to checking the area and removing debris before starting work, you should always wear goggles or safety goggles with side protection and use a full visor if necessary.
- Use the electric scarifier only in daylight or good artificial lighting.
- Do not operate the appliance without wearing appropriate clothing. Wear protective shoes that improve your footing on slippery surfaces.
- Never attempt to adjust while the engine is running.
- Never use the scarifier on wet grass. Always make sure to have a secure footing; walk slowly and avoid running with the device.
- Keep hands and feet away from rotating parts.

- Be extremely careful when riding on or crossing gravel paths, sidewalks or roads. Be vigilant for hidden dangers or traffic.
  - Be careful to avoid slipping or falling.
  - Stop the motor and disconnect the power supply when leaving the operating position before cleaning the tins, as well as during repairs, adjustments, inspections or maintenance on the machine.
  - Take all necessary precautions when leaving the machine unattended. Stop the motor and remove the power cord.
  - Before cleaning, repairing, or inspecting the unit, turn off the engine, disconnect the power supply, and wait for all moving parts to come to a complete stop.
  - Never operate the machine without proper guards or other safety devices that are in perfect condition.
  - Keep children and pets away.
  - Do not overload the machine by trying to ventilate too quickly and too deeply.
  - Never operate the machine at high speed on hard or slippery surfaces.
  - Never let bystanders near the device when it is in operation.
  - Use only manufacturer-approved spare parts and accessories.
  - Never operate the machine without sufficient visibility or lighting.
  - Be careful when working on hard ground. The tins can get stuck in the ground and propel the machine forward. If this happens, release the handlebars and starter lever and do not try to hold the machine.
  - Use extreme caution when pulling the machine backwards or pulling it towards you.
  - Stop the tines when the machine needs to be tilted for transport. Do not operate the tins when crossing surfaces other than grass or transporting the equipment to and from the work area.
  - Do not tilt the machine when turning on the engine unless the product needs to be tilted to start. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part that is away from the operator.
  - Do not start the engine when you are standing in front of the discharge port.
  - Gently turn on the motor according to the instructions, keeping your feet and hands away from the rotating tines.
  - Never lift or carry the machine while the engine is running.
  - Stop the engine and disconnect the machine from the power supply:
    - before removing blockages or obstructions in the outlet port.
    - before checking, cleaning or processing the machine.
    - after the impact with a foreign object. Check the machine for damage and make repairs before restarting the machine and putting it into operation.
    - if the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).
    - whenever you leave the machine.
  - Never use the scarifier without the permanently attached lawn thatch collection bag.
- ⚠ **WARNING!** Beware of sharp prongs. The tines continue to rotate after the motor is switched off.

## Slope operation

Slopes are a major factor in slipping and falling accidents that can lead to serious injuries. Operation on all slopes requires special caution. If you feel uncomfortable on a slope, do not ventilate it.

- Scarify transversely to the slope of the slope; never ventilate slopes in the upward and downward direction. Be extremely careful when changing direction on a slope.
- Watch out for holes, furrows, bumps, stones or other hidden objects. These can cause unexpected slips or fall accidents.

- Do not scarify on wet grass or excessively steep slopes. Poor grip could cause a slip and fall accident.
- Do not scarify near slopes, ditches or embankments. You might lose your balance or lose your footing.

### Safety for children

Tragic accidents can happen if the operator is not attentive to the presence of children. Children are often attracted to the machine and scarifying. Never assume that children will stay where you last saw them. • Keep children out of the work area and under the supervision of a responsible adult who is not the operator. • Be attentive and turn off the scarifier if a child enters the area. • Never let children operate the machine. • Take extra care, when approaching obscure corners, shrubs, trees or other objects that could obstruct your view of a child.

### Vibration + Noise Reduction

To reduce the impact of noise and vibration exposure, you should limit operating time, use low-noise and low-vibration operating modes, and wear personal protective equipment. To minimize the risk of vibration and noise, keep the following points in mind: • Use the product only in accordance with its intended purpose and the instructions in this manual. • Make sure the product is in good condition and properly maintained. • Use the correct application tools for the product and make sure they are in good condition. • Keep a firm grip on the handles/grips. • Maintain this product in accordance with the instructions and keep it well lubricated (where necessary). • Plan your working hours so that the use of high-vibration tools is spread over several days.

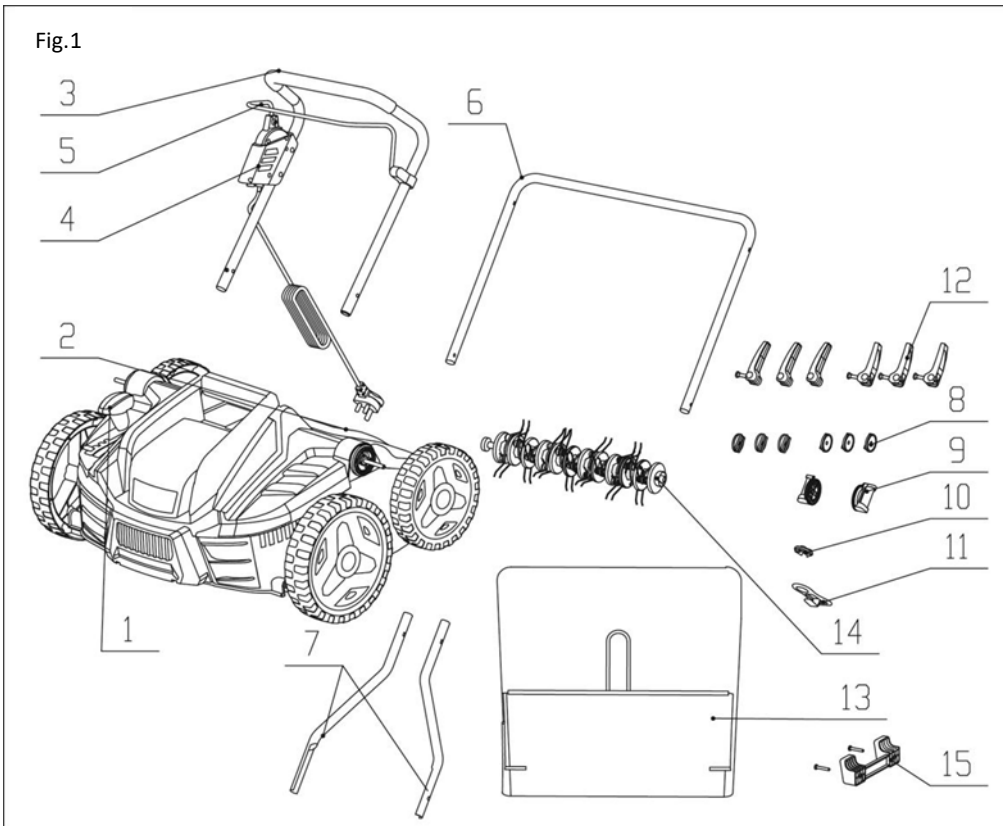
### Residual risks

Even if you operate this product in accordance with all safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following hazards may occur in connection with the construction and design of this product:

- Health impairment due to vibration if the product is used for long periods of time or if it is not handled appropriately and properly maintained.
- Injury and property damage caused by broken tools or the sudden impact on hidden objects during use.
- Risk of injury and property damage from flying objects.

**WARNING!** This product generates an electromagnetic field during operation! This field can affect active or passive medical implants under certain circumstances! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that people with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating this product!

23. Scope of delivery (FIG. 1)



- 1. height adjust handle
- 2. rear flap
- 3. upper handle
- 4. switch box
- 5. switch bar
- 6. lower handle
- 7. middle handle
- 8. handle fix knob
- 9. angle adjust block
- 10. cable clamp
- 11. cable holder
- 12. quick clamps
- 13. grass bag
- 14. blade system of lawn aerator
- 15. hanging hook and screws to hang machine on the wall

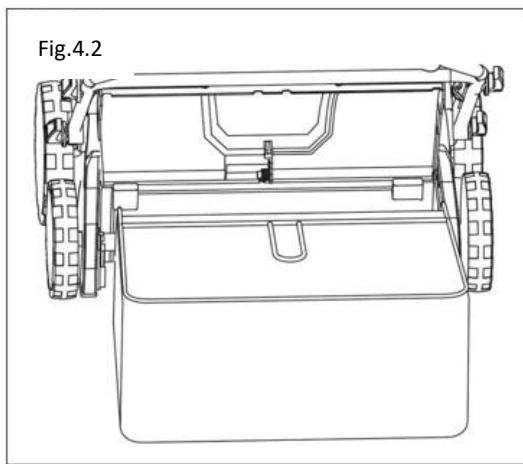
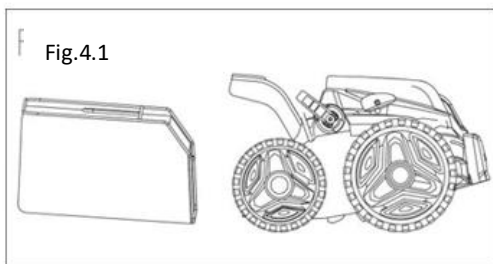
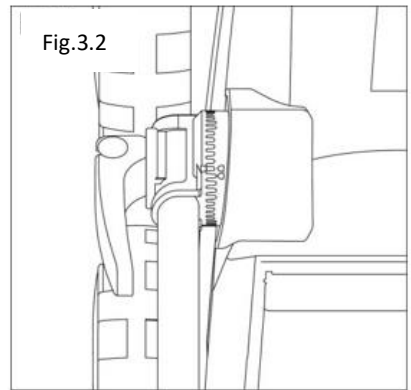
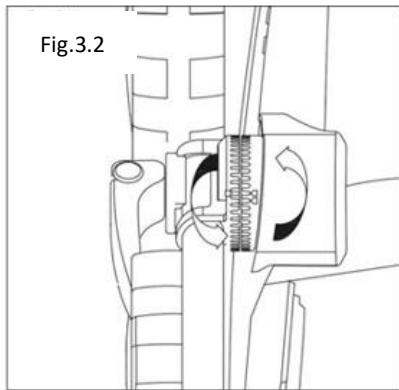
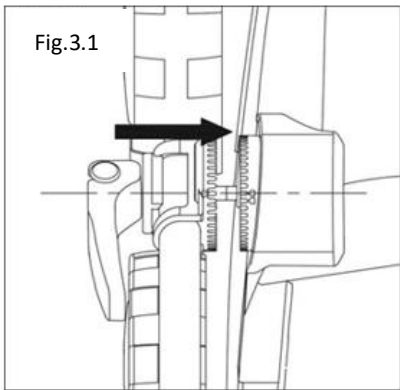
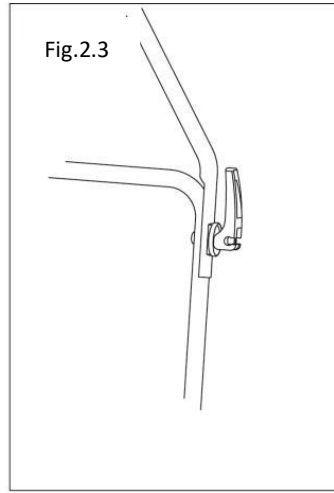
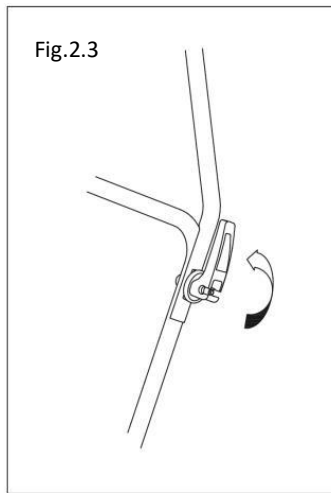
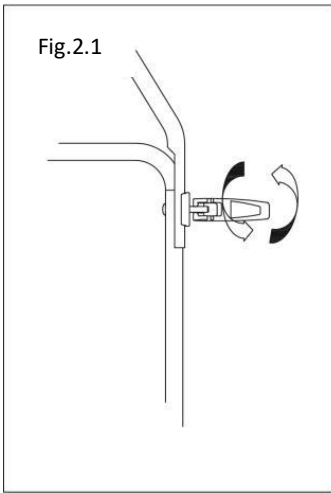


Fig.5

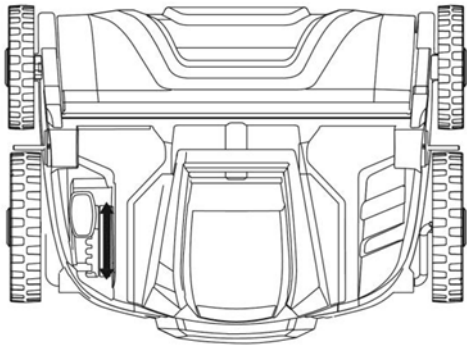


Fig.6.1

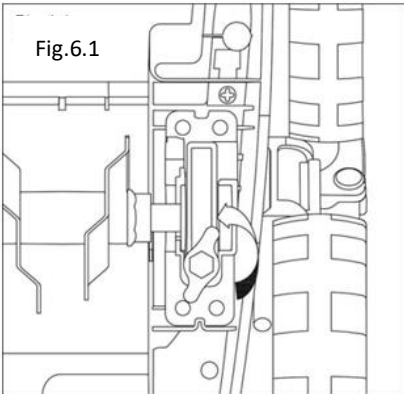


Fig.6.2

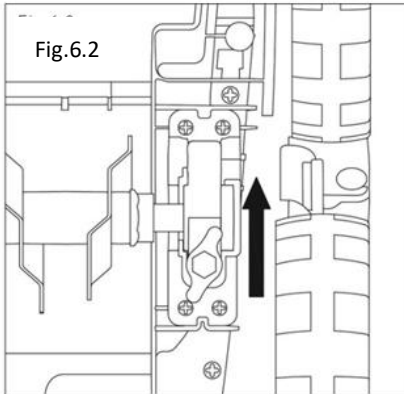


Fig.6.3



Fig.6.4

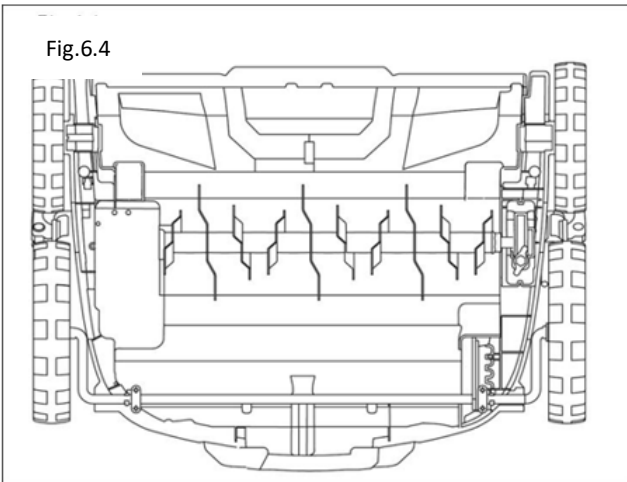
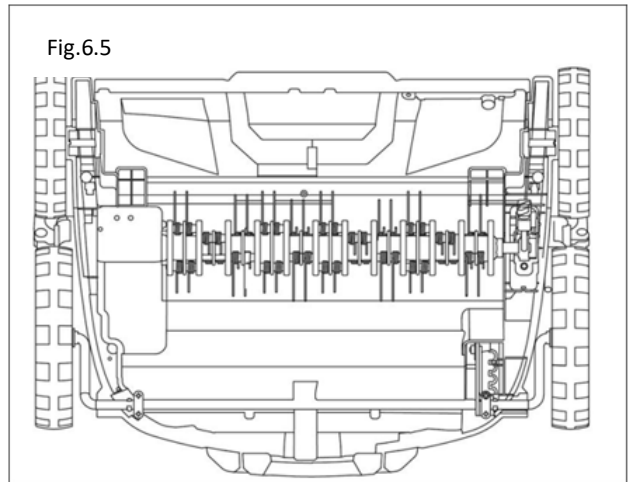


Fig.6.5



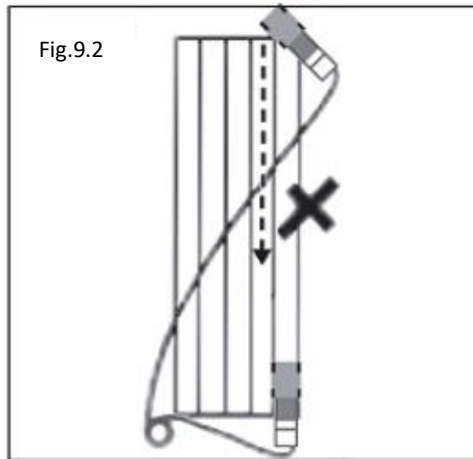
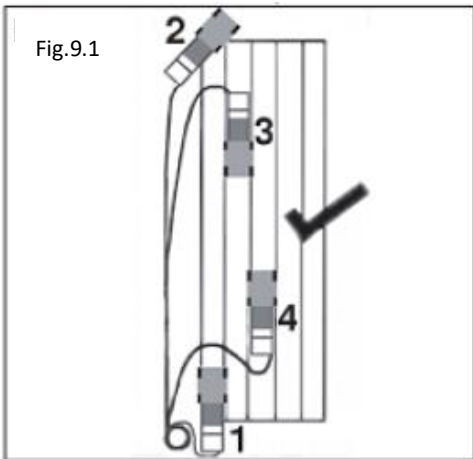
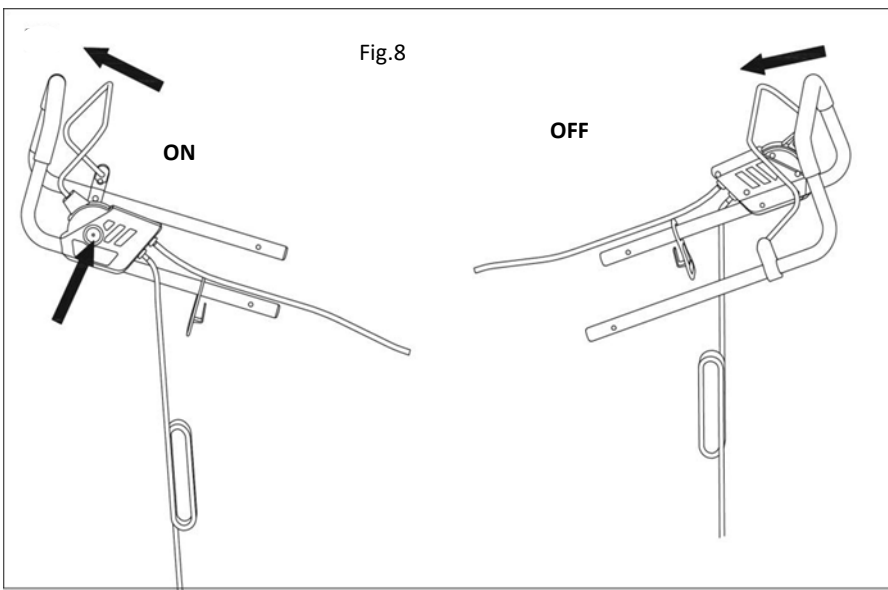
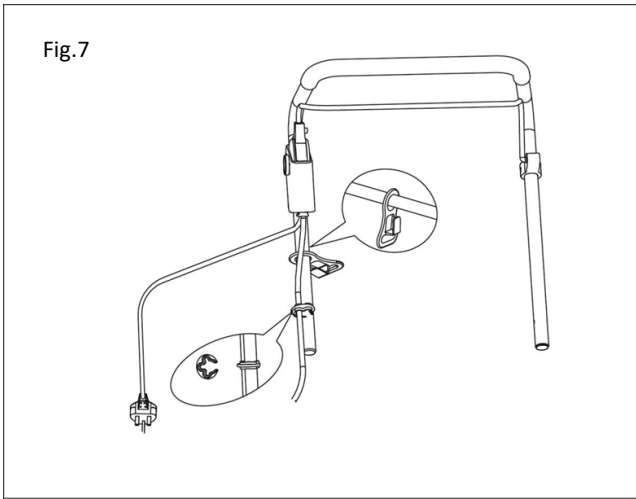
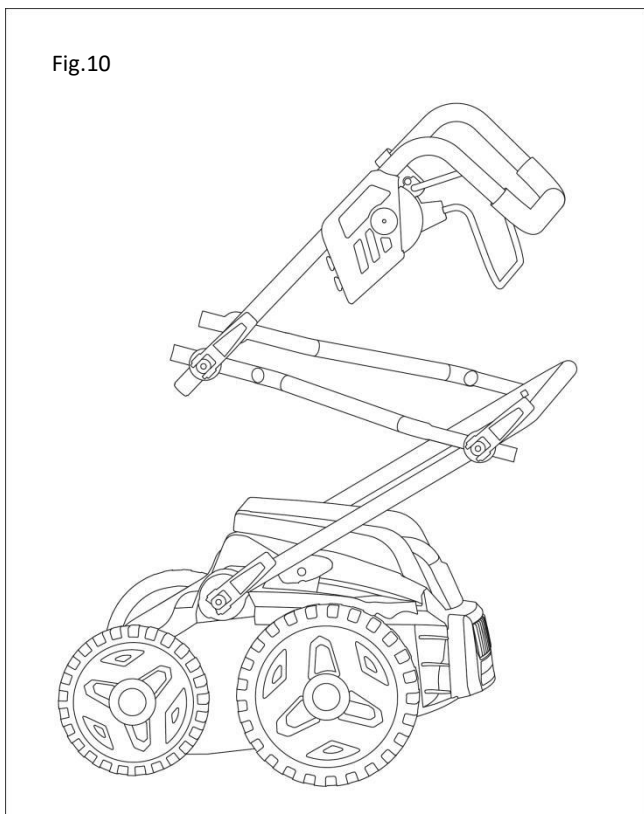


Fig.10



#### 24. Use of scarifier roller (Fig.6.4)

- Scarifying removes the hardened surface, thatch and flat-growing weeds, and loosens the encrusted roots. The lawn can breathe again and absorb nutrients, oxygen and water. This also prevents bacteria from settling in the thatch in winter.
- Cut the grass to a height of about 40 mm before scarifying. The lawn must be dry when you use the machine. The best time to scarify is during the growing season, from the end of April to September. Scarify the lawn at least once a year.
  - We recommend using a fertilizer after aeration if you want a dense, green carpet.

#### 25. Use of aerator roller (Fig. 6.5)

- By raking, you remove dead material, moss and weeds that disfigure the lawn. The accumulation of dead grass forms an absorbent layer that prevents water from penetrating to the ground.
- Do not use the device on grass longer than 75 mm. The lawn must be dry when you use the machine. It is recommended to use the lawn aerator at the beginning and end of each lawn mowing season to thoroughly aerate the lawn. The lawn aerator should also be used after each mowing to remove any grass residues that may have been left lying around.

#### 26. General Operations

- We recommend the direction method of operation to achieve the maximum cutting performance of your device and minimize the risk of the extension cord getting into the cutting area.

- Place most of the power cord on the lawn near the starting point.
- Hold the handlebar with both hands.
- ⚠ **Warning:** Do not try to operate the machine with only one hand – you must guide it with both hands. Do not operate the machine on sandy, concrete or wooden surfaces.

## 27. Assembly

### Handle assembly

- You can rotate the quick clamp to adjust the tightness of the lock. (Fig 2.1) And then lock the trigger to make the handle in position. (Fig 2.2-2.3)
- Attach the cable holder (11) to the top handlebar on the switch side (Fig. 7).

### Lower handle mounting on the device:

- Make sure the metal handle in the slot of angle adjusts block (9) fig 3.2.
- Insert the quick clamp (12) from outside in the hole of machine body, rotate the quick clamp to adjust the tightness of the lock and then lock the trigger to make the handle in position (Fig. 3.3-3.4).

### Grass catcher assembly (Fig. 4.1-4.2)

- Fix the metal frame inside the damping rims of cloth-bag (Fig.4.1)
- Mount the grass collector bag on the hooks on main body as shown in the picture (Fig.4.2)

### Height adjustment (Fig. 5)

- Press the height adjustment lever forward or backward to adjust the height. The working height can be lowered as the wear of the blades and spring tines increases. Wear and tear can be recognized by an increasingly worse result. The readjustment depth is approx. 3 mm per setting. Use the millimeter scale for fine adjustments. The device must be turned off to adjust the working height.

### Replacement of the roller (Fig. 6.1 - 6.5)

- Place the device on the motor side in a dry area and loosen the wing nut by turning it counterclockwise to open the latch (Fig. 6.1 - 6.2).
- Pull the flange of the blade system up from the coupling in the machine housing (Fig. 6.3).
- Pull the original blade system upwards to detach it from the machine housing (Fig. 6.4).
- Insert the fan blade system by reversing the process of removing the scarifier blade system (Fig. 6.5).

### Mounting the Wall Bracket

- **Choose the position on the wall**
  - Ideal height: Hold the scarifier against the wall and mark the height (see illustration)
- **Drill holes**
  - Hold the bracket against the wall
  - Mark the two drill holes
  - Drill using a suitable drill bit
  - Insert the wall plugs fully into the wall
- **Attach the wall bracket**
  - Position the bracket
  - Insert the screws through the holes
  - Tighten until the bracket is secure and has no play



- **Hang the scarifier**
  - Place the device upright (wheels on the ground)
  - Hook the handle onto the wall bracket



## 28. Operation

△ Always follow the safety instructions as well as the applicable regulations and guidelines. Apply only light pressure to the machine.

**Suggestions Power connection** (Fig. 7) Attach the cable with the cable clamp and cable holder.

△ **Caution** Do not turn on the appliance until it has been fully assembled. Always check the connection cable for damage before switching it on. Only an undamaged connection cable may be used.

△ **Note:** Damaged connection cables are extremely dangerous!

The mains voltage (230 V) indicated on the nameplate must match the mains power supply.

## 29. Steps to connect

Plug the power plug of the device's connection cable into the combined switch/plug (see Fig. 7).

Secure the cable with the cable bracket. The loop of the power cord must be long enough to allow the cable holder to slide from side to side.

### Extension cord

Use only a certified extension cord for outdoor use and in all weather conditions.

Do not use an extension cord that is longer than 30 m.

## 30. Switching on and off (Fig. 8)

**Switch on:** press the button on the combined switch/plug. Hold down the on Button (1) and pull the switch bar (2) towards the handle and hold in position.

The safety button (1) locks into position. (Fig. 8)

Tilt the handle down to slightly lift the front of the device and reduce the risk of damage to the lawn when starting. Press the safety lock button (1) on the control box and, while the button is still pressed, pull the gear lever (2) towards you. (Fig. 8) Then lower the machine to the correct cutting position and start scarifying.

Move the cutting area as shown in Fig. 9.1: Work from position 1 towards position 2 and when you reach position 2, turn to the right to continue towards position 3. Continue to the end of the cutting area, turn to the left and move towards position 4. Continue in the same way as shown in Fig. 9.1, always working away from the cable.

Avoid the method shown in Fig. 9.2, where you work towards the cable. This is a dangerous practice.

△ **Caution:** Never operate the machine with one hand – always guide it with both hands. Do not use the

machine on sandy, concrete or wooden surfaces.

#### Switch off:

Release the switch bar.



Note: During scarifying, you should place the connection cable safely on pavements and areas that have already been mowed.

#### ⚠ WARNING!

When the motor has been switched off, the roller continues to run for several seconds. Therefore, do not touch the bottom of the machine until the knife has come to a stop!

### 31. Adjustment of the working depth

The working depth can be adjusted to 5 levels of height, as indicated in the table below (Fig. 5):

Marking on the label	Working position	Depth		
-12 mm	Highest	-12 mm	X	
-9 mm	Fourth	-9 mm	X	
-6 mm	Third	-6 mm	X	X
-3 mm	Second	-3 mm	X	X
+10 mm	Lowest	+10 mm		X

Note:

The ventilation blades must only be used in the +10, -3- and -6-mm positions. If the depth is too high, the efficiency is not increased and there is a risk that the springs will break. The springs are designed to catch the thatch on the surface. It is not necessary to penetrate deeper into the soil. The -12, -9, -6 and -3 and 4 positions are intended for the scarifier blades. Incorrect use is not covered by the warranty.

### 32. General description

Item number: FX-EV360

Product name: FUXTEC Electric Scarifier FX-EV360

### 33. Specifications

Model Name	FX-EV360
Drive system	Hand-operated
Nominal voltage	230 V, 50 Hz
Achievement	1500 W
Speed of the electric motor at idle	3600 rpm
Working width (mm)	360mm
Working depth (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Grass collector capacity (L)	45L
Isolation class	Class II
Net weight	13KG

### 34. Troubleshooting

**⚠ WARNING!** Only follow the steps outlined in this guide! All further inspection, maintenance and repair work must be carried out by an authorized service center or similarly qualified professional if you are unable to fix the problem yourself!

Suspected malfunctions, malfunctions or damage are often due to causes that the user can fix himself. Follow the troubleshooting guidelines below when checking the device. In most cases, the problem can be solved quickly and the scarifier can work properly again.

Error	Possible cause	Solution
Engine won't start	<ul style="list-style-type: none"> <li>e. Not connected to the power supply</li> <li>f. Power cord or plug defective</li> <li>g. Other electrical defects on the device</li> <li>h. Safety lock button not pressed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>e. Connected to the power supply</li> <li>f. Contact an authorized service provider</li> <li>g. Contact an authorized service provider</li> <li>h. Press the safety lock button first, then the start/stop lever.</li> </ul>
The device does not reach full performance.	<ul style="list-style-type: none"> <li>d. Extension cord is not suitable for operation with this device</li> <li>e. Power source, (e.g. generator) has too low voltage</li> <li>f. Air vents are blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>d. Use a suitable extension cord.</li> <li>e. Connect the device to a different power source.</li> <li>f. Clean the air vents</li> </ul>

### 35. Warranty

We adhere to the legal warranty provisions for all our products. The warranty covers a period of two years from the date of purchase and secures your rights in the event of defects in materials or workmanship.

### 36. Disposal



This appliance must not be disposed of with household waste. Electrical and electronic equipment must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner in accordance with the provisions of the Electrical and Electronic Equipment Act and the EU Directive 2012/19/EU (WEEE Directive). Please dispose of the device at an approved collection point for old devices. Proper disposal helps to protect the environment and avoid negative effects on human health. For more information on returning and disposing of old equipment, please contact your local waste disposal point or the retailer where you purchased the product. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

The packaging material is made from recycled materials. Dispose of the packaging material in accordance with the applicable regulations.

### 37. Customer service

If you have any questions about warranty, repair, or spare parts, please contact:

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg  
Deutschland  
Telefon: 070329560888  
E-Mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Note:** Please do not send returns or repairs to this address. For returns in the event of a warranty claim, please contact our customer service.

### 38. Copyright

© 2024 By FUXTEC GmbH

All rights reserved. The contents of this manual are protected by copyright. Their use is permitted within the scope of operation. Any further use or duplication is not permitted without the written permission of FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH reserves the right to make changes within this operating manual without prior communication.

## VERSION FRANCAISE

### 39. Introduction et sécurité

#### Utilisation prévue

- La version standard de l'appareil est conçue comme un scarificateur destiné à un usage privé, c'est-à-dire pour une utilisation dans le jardin. Les lames du scarificateur sont conçues pour extraire la mousse et les mauvaises herbes du sol et aérer le sol. Cela signifie que votre pelouse peut mieux absorber les nutriments et est en même temps nettoyée. Nous vous recommandons de travailler votre pelouse au printemps et en automne.
- Le scarificateur est une machine à usage privé, qui ne dépasse généralement pas une durée d'utilisation de plus de 10 heures par an, et est principalement utilisée pour entretenir les petites pelouses privées et les jardins domestiques/de loisirs. Son utilisation dans les établissements publics, les salles de sport et les applications agricoles et forestières est généralement déconseillée.
- ⚠ **ATTENTION** : En raison du risque élevé de blessure pour l'utilisateur, l'appareil ne doit pas être utilisé pour broyer des branches ou des bouts de haies. De plus, l'équipement ne doit pas être utilisé comme motobineuse pour niveler des altitudes élevées telles que des taupinières.
- Pour des raisons de sécurité, le scarificateur ne doit pas être utilisé pour alimenter d'autres équipements ou ensembles d'outils de quelque nature que ce soit, sauf recommandation spécifique du fabricant.
- L'appareil ne doit être utilisé que conformément à sa destination. Toute autre utilisation est considérée comme une mauvaise utilisation. L'utilisateur et non le fabricant est responsable des dommages ou blessures qui en résultent.
- Veuillez noter que nos appareils ne sont pas conçus pour un usage commercial, commercial ou industriel.

Tous les opérateurs doivent lire ce manuel avant utilisation

Suivez toujours ces consignes de sécurité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

#### Appareils à double isolation



**DOUBLE ISOLATION : MISE À LA TERRE NON REQUISE. UTILISEZ UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE IDENTIQUES LORS DE L'ENTRETIEN.**

Ce scarificateur électrique est doté d'une double isolation, éliminant ainsi le besoin d'un système de mise à la terre séparé. Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. L'entretien d'un appareil à double isolation nécessite un soin extrême et une connaissance du système et ne doit être effectué que par du personnel de maintenance qualifié. Lisez les instructions avant de réparer des appareils à double isolation. Utilisez ce scarificateur électrique uniquement comme décrit dans ce manuel.

## Sécurité électrique

- Une protection par disjoncteur de fuite à la terre (GFCI) doit être fournie sur les circuits ou les prises utilisés pour ce scarificateur électrique. Des prises avec protection GFCI intégrée peuvent être utilisées pour cette mesure de sécurité.
- Pour éviter les chocs électriques, utilisez uniquement avec une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.
- Avant utilisation, vérifiez que votre rallonge est en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous d'utiliser un cordon suffisamment solide pour supporter le courant consommé par votre produit. Pour les longueurs supérieures à 50 pieds (15 m), une rallonge d'une section transversale d'au moins 14 AWG ou plus doit être utilisée. Un câble trop fin entraînera une chute de tension, une perte de performances et une surchauffe.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Un choc électrique peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Tenez compte de ces avertissements :**

- Ne laissez aucune partie du scarificateur électrique entrer en contact avec de l'eau pendant le fonctionnement. Si l'appareil est mouillé lorsqu'il est éteint, essuyez-le avant de démarrer.
- Utilisez uniquement une rallonge certifiée pour une utilisation en extérieur dans toutes les conditions météorologiques.
- N'utilisez pas de rallonge de plus de 30 m.
- Ne touchez pas l'appareil ou la fiche avec les mains mouillées ou en étant debout dans l'eau. Le port de bottes en caoutchouc offre une certaine protection.

Veillez vous référer au tableau suivant pour plus d'informations sur la rallonge :

Longueur des rallonges	jusqu'à 15 m	15m à 30m
Section transversale (AWG)	14	12

- Pour réduire le risque de choc électrique, cet appareil dispose d'un connecteur polarisé (c'est-à-dire qu'une broche du connecteur est plus large que l'autre). Utilisez cet appareil uniquement avec une rallonge polarisée recommandée pour une utilisation en extérieur dans toutes les conditions météorologiques.
- La fiche de l'appareil ne s'insère que dans un seul sens dans une rallonge polarisée. Si la fiche de l'appareil ne s'insère pas complètement dans la rallonge, retournez la fiche. Si la fiche ne rentre toujours pas, procurez-vous une rallonge correctement polarisée. Une rallonge polarisée nécessite l'utilisation d'une prise polarisée. La fiche de la rallonge ne s'insère dans la prise polarisée que dans un sens. Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise, retournez-la. Si la fiche ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié pour installer la bonne prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche de l'appareil, la prise de la rallonge ou la fiche de la rallonge.

## Consignes de sécurité pour la scarification

## Avertissements généraux de sécurité !

Lors de l'utilisation de ce scarificateur électrique, des précautions de sécurité de base doivent toujours être prises pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique et de blessure.

Avant d'utiliser le scarificateur, prenez le temps de vous familiariser avec les commandes, notamment comment arrêter la machine en cas d'urgence. Les seules personnes qui doivent utiliser le scarificateur sont celles qui ont parfaitement compris les instructions et savent comment utiliser la machine. Les enfants ne doivent jamais avoir accès au scarificateur.

Conservez ce manuel pour référence future et relisez-le au début de chaque utilisation.

## Sécurité générale

**1. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée** – Les zones sombres et en désordre favorisent les accidents.

**2. Pièces de rechange** – Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques lors de l'entretien de cet équipement. Remplacez ou réparez immédiatement les câbles endommagés

**3. Éloignez les enfants, les passants et les animaux domestiques** – Tous les spectateurs, y compris les animaux domestiques, doivent rester à une distance sécuritaire de la zone de travail.

**4. Habillez-vous correctement** – Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, car ces objets pourraient se coincer dans les pièces mobiles. Utilisez une housse de protection pour dompter les cheveux longs. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures robustes et antidérapantes.

**5. Évitez les démarrages accidentels - Ne transportez pas l'appareil avec votre doigt sur l'interrupteur.** Assurez-vous que l'interrupteur est éteint avant de connecter l'appareil.

**6. N'exercez pas de pression excessive sur l'appareil** - Il fonctionnera mieux et réduira le risque de blessures corporelles ou de blessures mécaniques lorsqu'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il est conçu.

**7. Portez un équipement de protection individuelle** – Lorsque vous utilisez cet outil, portez des lunettes de sécurité avec protections latérales ou des lunettes de sécurité pour fournir la protection oculaire nécessaire. Portez une protection auditive pour éviter des dommages auditifs. Utilisez un masque facial ou un masque anti-poussière si l'environnement de travail est poussiéreux.

**8. Débranchez l'appareil** - Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant l'entretien, le changement d'accessoires et tout autre entretien.

**9. Rangez l'appareil non utilisé à l'intérieur** - Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé à l'intérieur dans un endroit sec et en hauteur ou verrouillé, hors de portée des enfants.

**10. Prenez soin de l'appareil avec soin** - Gardez les bords tranchants affûtés et propres pour des performances optimales et plus sûres.

Vérifiez régulièrement l'appareil et faites-le réparer par un centre de service agréé s'il est endommagé. Les rallonges doivent également être vérifiées régulièrement et remplacées immédiatement si elles sont endommagées. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

**11. Restez vigilant** – Surveillez ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou d'autres médicaments.

⚠ **AVERTISSEMENT!** L'utilisation de l'outil peut générer de la poussière et de la saleté pouvant contenir des produits chimiques connus pour causer le cancer et des malformations congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- Produits chimiques dans les engrais

- Composés dans les insecticides, les herbicides et les pesticides
- Arsenic et chrome provenant du bois traité chimiquement

Votre risque lié à l'exposition à ces produits chimiques varie et dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition, travaillez dans un endroit bien ventilé et avec des équipements de sécurité approuvés, tels que : B. Masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

#### 40. Symboles placés sur le produit



Mention de danger générale : Indique des mesures de précaution ou des informations de sécurité. Peut également être utilisé en conjonction avec d'autres symboles ou images.



Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser le produit et conservez-le dans un endroit sûr pour une utilisation future.



Assurez-vous qu'il n'y a personne à proximité qui pourrait être blessée par des objets étrangers volants.



Gardez une distance de sécurité avec les personnes autour de vous.



Attention : Ne touchez pas les lames rotatives. Ceux-ci sont très pointus. Il existe un risque de perdre des orteils ou des doigts.



Éteignez l'outil de jardinage et débranchez la fiche d'alimentation avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de le nettoyer, de desserrer un câble emmêlé ou de laisser l'outil de jardinage sans surveillance, même pendant une courte période.



Attendez que toutes les pièces de l'outil de jardinage soient complètement arrêtées avant de le toucher. Les dents/lames continuent de tourner après l'arrêt et peuvent provoquer des blessures.



Gardez le câble de connexion éloigné des dents/lames



Évitez la pluie ou l'humidité.



Faites toujours attention à la protection des yeux et de l'ouïe.



Protégez-vous des chocs électriques.



Marquage CE

Le produit est conforme aux exigences et réglementations de la Communauté Européenne.



Indicateur de niveau de bruit

Le niveau sonore de l'outil ne dépasse pas 105 dB.

## 41. Consignes de sécurité pour l'utilisation du scarificateur

### Opérations générales

- Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions sur la machine et dans les manuels avant de commencer.

- Inspectez minutieusement la zone où l'appareil sera utilisé et retirez tout corps étranger.

**△ AVERTISSEMENT! Les corps étrangers présents dans la zone de travail peuvent être ramassés par le scarificateur et introduits**

les yeux peuvent être projetés, ce qui peut entraîner des blessures graves. En plus de vérifier la zone et d'éliminer tout corps étranger avant de commencer le travail, vous devez toujours porter des lunettes de sécurité ou des lunettes de sécurité avec protections latérales et utiliser une visière complète si nécessaire.

- Utilisez le scarificateur électrique uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- N'utilisez pas l'appareil sans porter des vêtements appropriés. Portez des chaussures de protection qui améliorent la stabilité sur les surfaces glissantes.
- N'essayez jamais d'effectuer des réglages pendant que le moteur tourne.
- N'utilisez jamais le scarificateur sur de l'herbe mouillée. Assurez-vous toujours d'avoir une assise sûre ; marchez lentement et évitez de courir avec l'appareil.
- Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces en rotation.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous conduisez ou traversez des chemins de gravier, des trottoirs ou des routes. Soyez attentif aux dangers cachés ou à la circulation.
- Soyez prudent pour éviter de glisser ou de tomber.
- Arrêtez le moteur et coupez l'alimentation lorsque vous quittez la position de fonctionnement, avant de nettoyer les dents et lors de la réparation, du réglage, de l'inspection ou de l'entretien de la machine.
- Prenez toutes les précautions nécessaires lorsque vous laissez la machine sans surveillance. Arrêtez le moteur et retirez le cordon d'alimentation.
- Avant de nettoyer, réparer ou inspecter l'équipement, coupez le moteur, débranchez l'alimentation et attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent complètement.
- N'utilisez jamais la machine sans protections appropriées ou autres dispositifs de sécurité en bon état de fonctionnement.
- Éloignez les enfants et les animaux domestiques.
- Ne surchargez pas la machine en essayant de ventiler trop rapidement et trop profondément .
- N'utilisez jamais la machine à grande vitesse sur des surfaces dures ou glissantes.
- Ne laissez jamais personne s'approcher de l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires approuvés par le fabricant.
- N'utilisez jamais la machine sans visibilité ou éclairage suffisant.
- Soyez prudent lorsque vous travaillez sur un sol dur. Les dents peuvent se coincer dans le sol et faire avancer la machine. Si cela se produit, relâchez le guidon et le levier de démarrage et n'essayez pas de maintenir la machine.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous tirez la machine vers l'arrière ou vers vous.

- Arrêtez les dents si la machine doit être inclinée pour le transport. N'utilisez pas les dents lorsque vous traversez des zones autres que l'herbe ou lorsque vous transportez l'appareil vers et depuis la zone de travail.
  - N'inclinez pas la machine lorsque vous démarrez le moteur, sauf si le produit doit être incliné pour démarrer. Dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que ce qui est absolument nécessaire et ne soulevez que la partie éloignée de l'opérateur.
  - Ne démarrez pas le moteur en vous tenant devant l'ouverture d'éjection.
  - Allumez soigneusement le moteur conformément aux instructions et gardez vos pieds et vos mains éloignés des dents en rotation.
  - Ne soulevez ou ne transportez jamais la machine lorsque le moteur tourne.
  - Arrêtez le moteur et débranchez la machine de l'alimentation électrique :
    - avant de déboucher ou de dégager l'orifice de sortie ;
    - avant de contrôler, nettoyer ou traiter la machine ;
    - après avoir heurté un corps étranger. Inspectez la machine pour déceler tout dommage et effectuez les réparations avant de redémarrer et de faire fonctionner la machine.
    - si la machine se met à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).
    - chaque fois que vous quittez la machine.
  - N'utilisez jamais le scarificateur sans le sac de collecte du chaume de pelouse attaché.
- ⚠ **AVERTISSEMENT!** Faites attention aux dents pointues. Les dents continuent de tourner même après l'arrêt du moteur.

## Fonctionnement en pente

Les pentes sont un facteur majeur d'accidents de glissade et de chute pouvant entraîner des blessures graves. L'utilisation sur toutes les pentes nécessite une prudence particulière. Si vous vous sentez mal à l'aise sur une pente, ne l'aérez pas.

- Scarifier sur toute la pente du talus ; ne jamais aérer les pentes de haut en bas. Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.
- Cherchez des trous, des ornières, des bosses, des rochers ou d'autres objets cachés. Ceux-ci peuvent provoquer des glissades ou des chutes inattendues.
- Ne scarifiez pas sur de l'herbe mouillée ou sur des pentes trop raides. Une mauvaise adhérence pourrait provoquer un accident de glissade et de chute.
- Ne pas scarifier à proximité de pentes, fossés ou talus. Vous pourriez perdre l'équilibre ou perdre pied.

## Sécurité pour les enfants

Des accidents tragiques peuvent survenir si l'opérateur ne prête pas une attention particulière à la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et par la scarification. Ne présumez jamais que les enfants resteront là où vous les avez vus pour la dernière fois.

- Gardez les enfants hors de la zone de travail et sous la surveillance d'un adulte responsable autre que l'opérateur.
- Soyez vigilant et éteignez le scarificateur si un enfant pénètre dans la zone.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser la machine.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous approchez de coins aveugles, de buissons, d'arbres ou d'autres objets qui obstruent votre vue pourraient bloquer un enfant.

## Vibrations + réduction du bruit

Pour réduire les effets de l'exposition au bruit et aux vibrations, limitez la durée de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible bruit et à faibles vibrations et portez un équipement de protection individuelle. Pour minimiser le risque d'exposition aux vibrations et au bruit, notez les points suivants :

- Utilisez le produit uniquement conformément à son usage prévu et aux instructions de ce manuel.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et correctement entretenu.
- Utilisation Utilisez le Corrigez les outils d'application du produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées/surfaces de préhension.
- Entretenez ce produit conformément aux instructions et gardez-le bien lubrifié (si nécessaire) .
- Planifiez le vôtre Horaires de travail afin que l'utilisation des outils à fortes vibrations s'étale sur plusieurs jours.

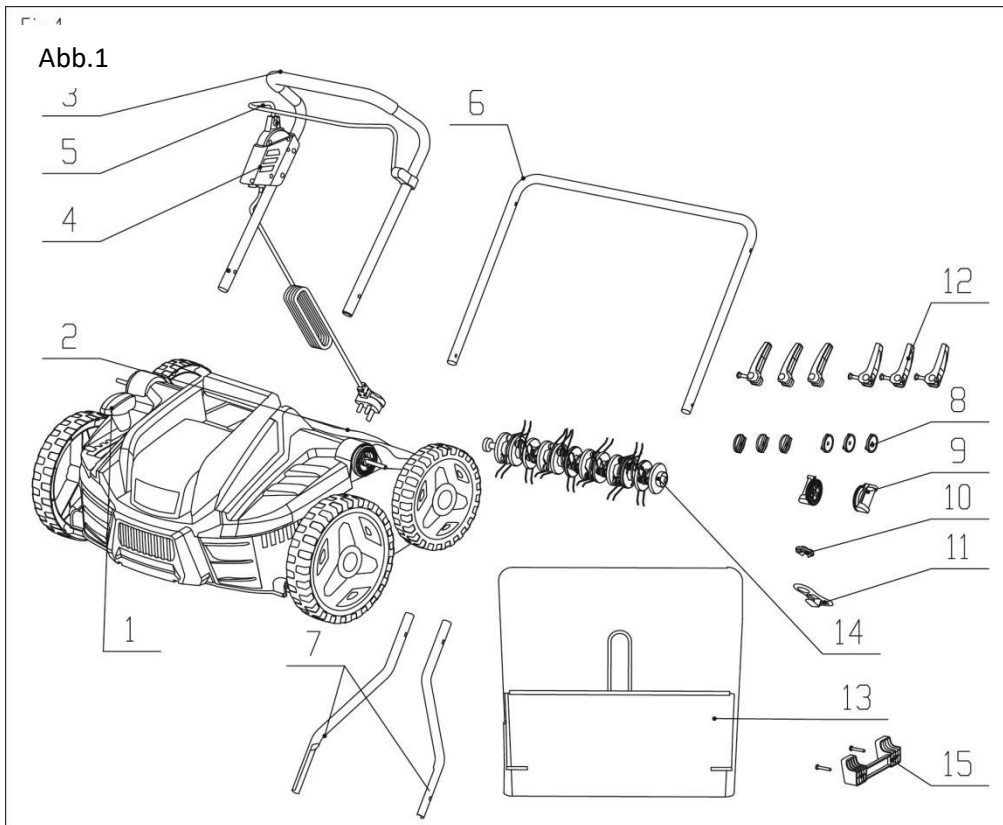
## Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, des risques potentiels de blessures et de dommages subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir en relation avec la construction et la conception de ce produit :

- Dommages à la santé dus aux vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou si le produit n'est pas manipulé et entretenu correctement.
- Blessures et dommages matériels dus. outils cassés ou choc soudain avec des objets cachés lors de l'utilisation.
- Risque de blessures et de dommages matériels dus à des objets volants.

**AVERTISSEMENT!** Ce produit génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut potentiellement affecter les implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou de décès, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit !

42. Contenu de la livraison (fig. 1)



1. Levier de réglage de la hauteur
2. Rabat arrière
3. Poignée supérieure
4. Boîtier électrique avec interrupteur marche/arrêt
5. Tige de commutation
6. Poignée inférieure
7. Adhérence moyenne
8. Fixation de la poignée
9. Fixation d'angle de poignée
10. Serre-câble
11. Support de câble
12. Pinces à dégagement rapide
13. Sac à herbe
14. Système de pales d'aérateur de pelouse
15. Crochets et vis pour accrocher la machine au mur

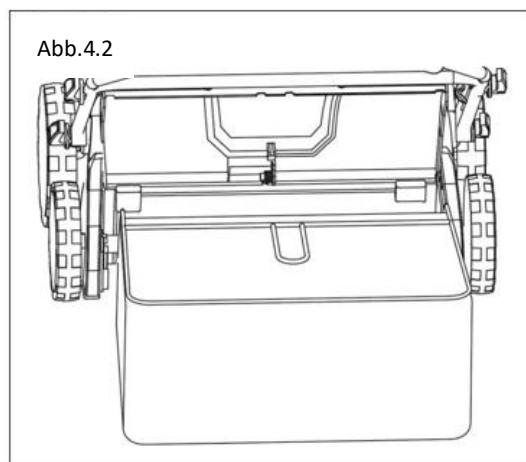
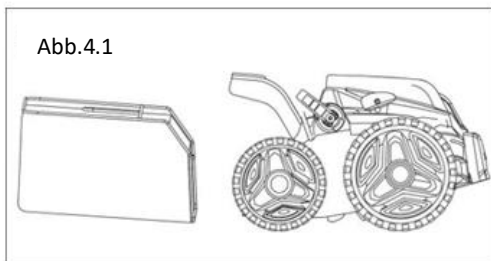
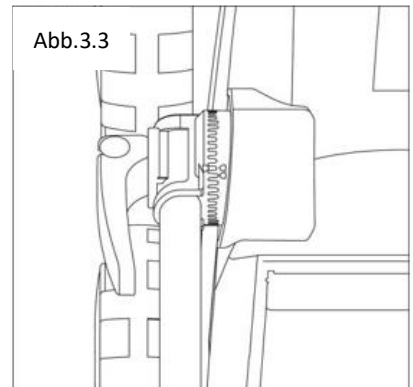
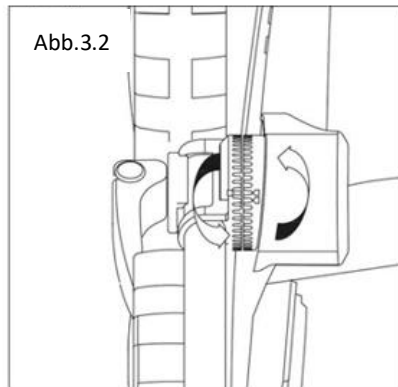
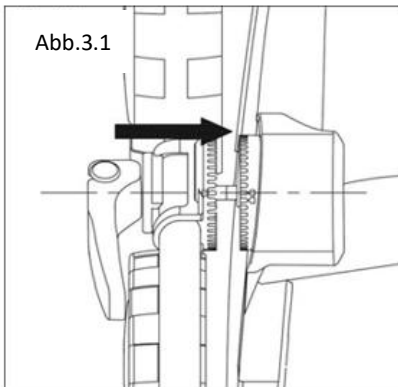
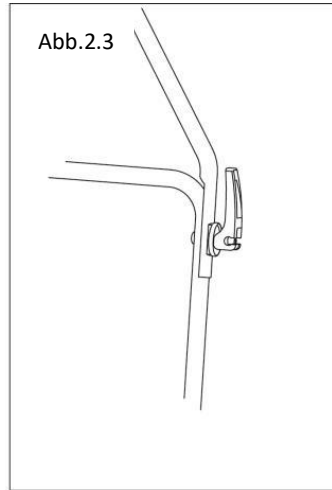
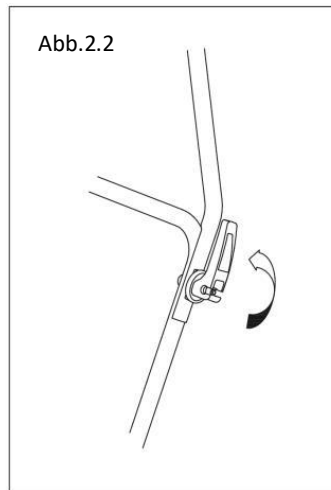
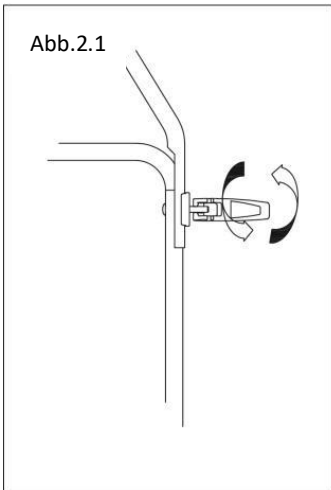


Abb.5

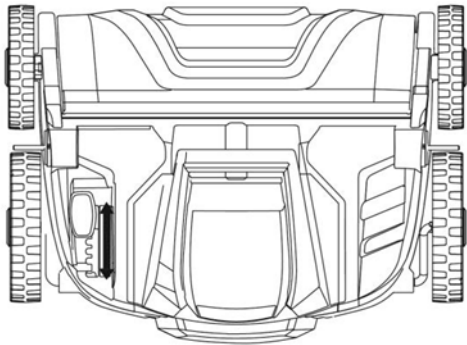


Abb.6.1

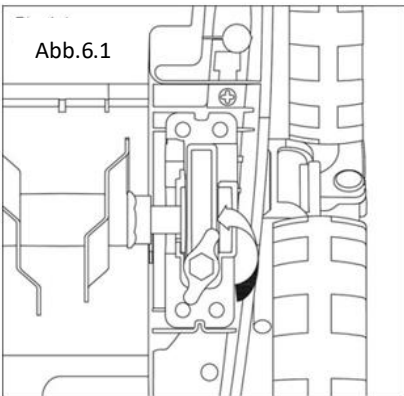


Abb.6.2

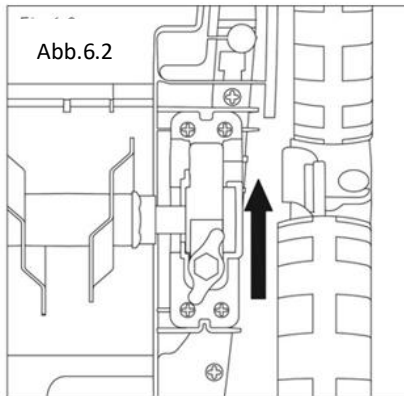


Abb.6.3

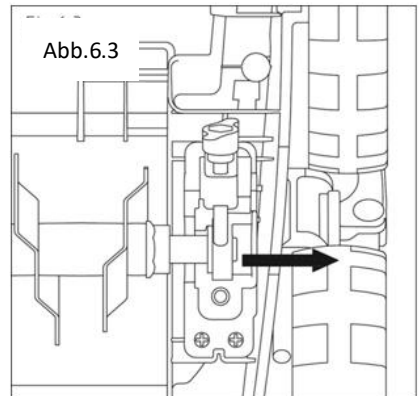


Abb.6.4

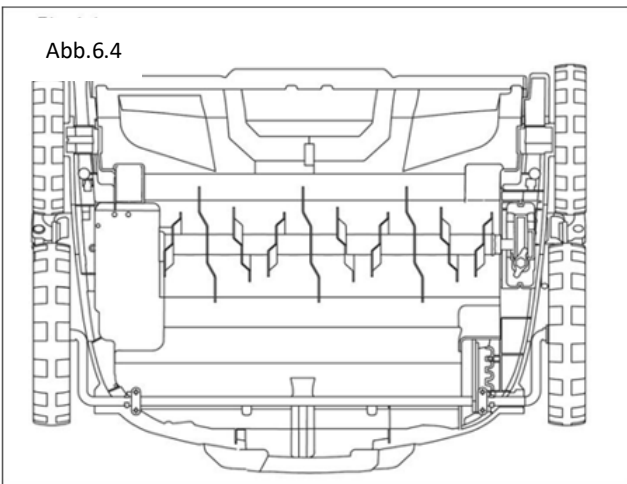


Abb.6.5

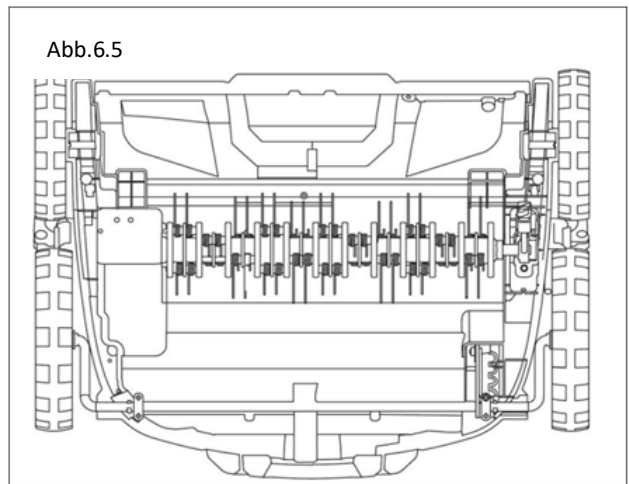


Abb.7

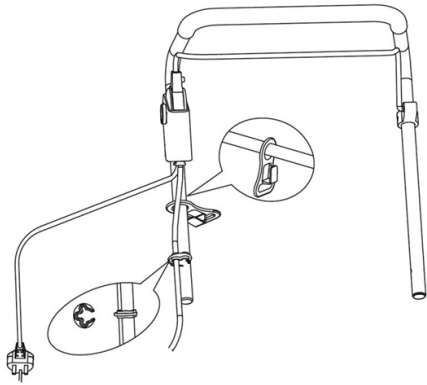


Abb.8

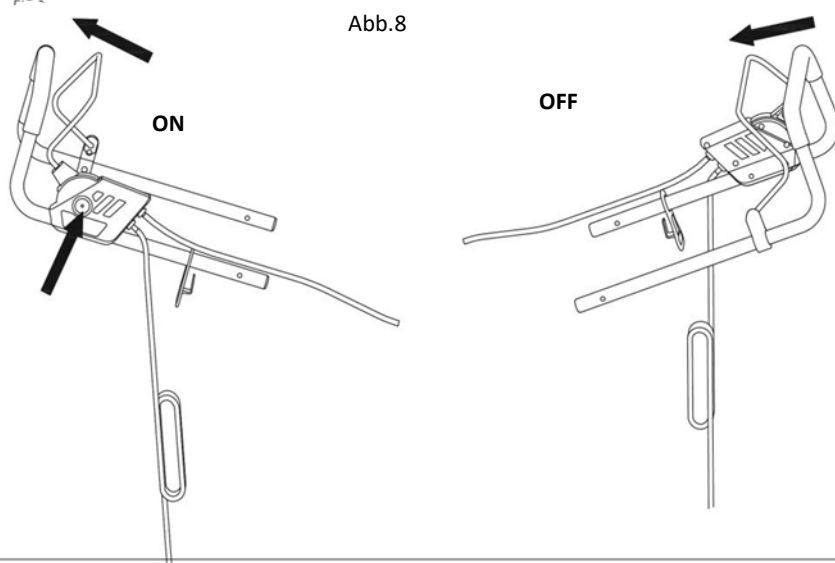


Abb.9.1

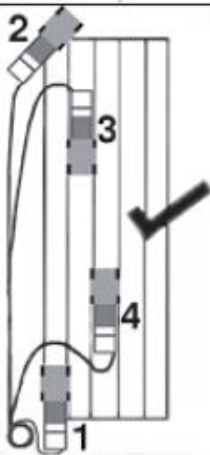


Abb.9.2

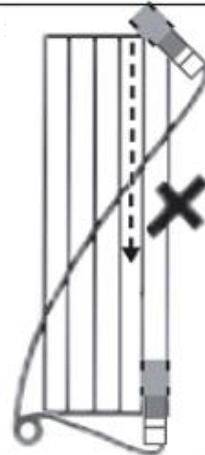
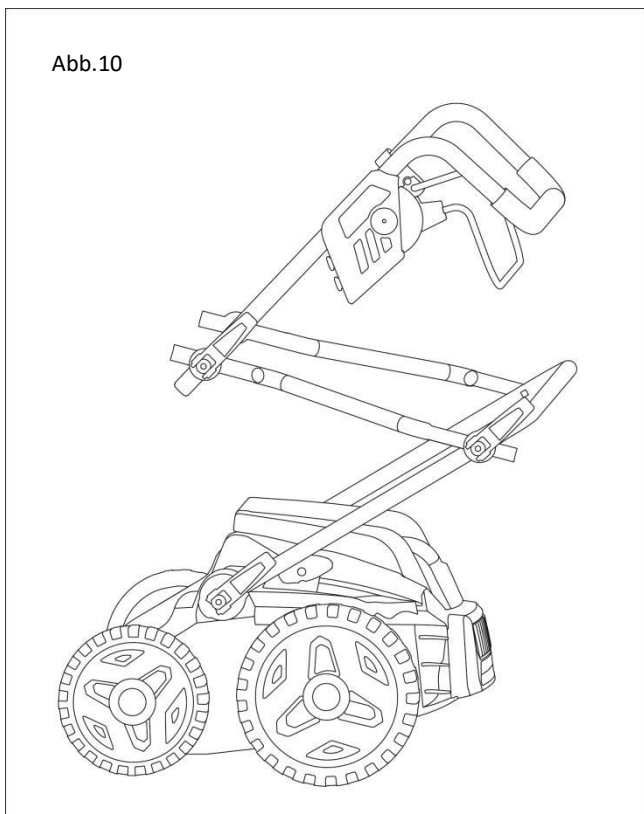


Abb.10



#### 43. Utilisation du rouleau scarificateur (Fig.6.4)

- En scarifiant, vous enlevez la surface durcie, le chaume et les mauvaises herbes qui poussent peu profondément, et les racines en croûte sont détachées. La pelouse peut à nouveau respirer et absorber les nutriments, l'oxygène et l'eau. Cela empêche également les bactéries de s'installer dans le chaume en hiver.
- Avant de scarifier, coupez l'herbe à une hauteur d'environ 40 mm. La pelouse doit être sèche lors de l'utilisation de la machine. La meilleure période pour scarifier est pendant la saison de croissance, de fin avril à septembre. Scarifiez la pelouse au moins une fois par an.
  - Nous recommandons d'utiliser un engrais après aération si vous souhaitez un tapis épais et vert.

#### 44. Utilisation d'un rouleau aérateur (Fig. 6.5)

- En ratissant vous éliminez les matières mortes, la mousse et les mauvaises herbes qui encombrent la pelouse. L'accumulation d'herbes mortes crée une couche absorbante qui empêche l'eau de pénétrer jusqu'au sol.
- N'utilisez pas l'appareil sur de l'herbe d'une longueur supérieure à 75 mm. La pelouse doit être sèche lors de l'utilisation de la machine. Il est recommandé d'utiliser l'aérateur de pelouse au début et à la fin de chaque saison de tonte du gazon pour bien aérer la pelouse. L'aérateur de pelouse doit également être utilisé après chaque tonte pour éliminer tout résidu d'herbe qui aurait pu être laissé sur place.

## 45. Opérations générales

- Nous recommandons la méthode de fonctionnement directionnelle pour obtenir les performances de coupe maximales de votre appareil et minimiser le risque que la rallonge pénètre dans la zone de coupe.
  - Posez la majorité du cordon d'alimentation sur l'herbe près du point de départ.
  - Tenez fermement le guidon avec les deux mains.
- ⚠ **Avertissement** : N'essayez pas d'utiliser la machine avec une seule main ; vous devez l'utiliser avec les deux mains. N'utilisez pas la machine sur des surfaces sablonneuses, en béton ou en bois.

## 46. Assemblée

### Assemblage de la poignée

- Ensemble bouton de verrouillage (Fig. 2.1 - Fig. 2.3)  
Vous pouvez tourner le bouton de verrouillage pour régler le serrage de la serrure (Fig. 2.1). Verrouillez ensuite le bouton pour maintenir la poignée en position (Fig. 2.2-2.3).  
Fixez le support de câble ( 11) sur la barre de poignée supérieure du côté de l'interrupteur (Fig. 7).

### Installation de la poignée inférieure sur le boîtier :

- Assurez-vous que la poignée métallique est dans la fente du support de poignée (9) (Fig. 3.2).
- Insérez la pince à dégagement rapide (12) dans le trou du corps de la machine depuis l'extérieur, faites pivoter la pince à dégagement rapide pour régler le serrage du verrou, puis verrouillez le levier pour fixer la poignée (Fig. 3.3-3.4).

### Ensemble du panier de ramassage d'herbe (Fig. 4.1-4.2)

- Fixez le cadre métallique dans le bord rembourré du sac en tissu. (Fig. 4.1).
- Accrochez le bac de ramassage aux crochets du corps principal comme indiqué sur l'image (Fig. 4.2).

### Réglage de la hauteur (Fig. 5)

- Poussez le levier de réglage de la hauteur vers l'avant ou vers l'arrière pour régler la hauteur.  
La hauteur de travail peut être abaissée si l'usure des lames et des dents élastiques augmente. L'usure se traduit par un résultat de plus en plus mauvais. La profondeur de réajustement est d'environ 3 mm par réglage. Utilisez l'échelle millimétrique pour des réglages fins. L'appareil doit être éteint pour régler la hauteur de travail.

### Remplacement du rouleau (Fig. 6.1 - 6.5)

- Placez l'appareil côté moteur dans un endroit sec et desserrez l'écrou à oreilles en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir le loquet (Fig. 6.1 - 6.2).
- Tirez la bride du système de lames vers le haut depuis l'accouplement dans le boîtier de la machine (Fig. 6.3).
- Tirez sur le système de lames d'origine pour le dégager du corps de la machine (Fig. 6.4).
- Installez le système de pales de ventilateur en inversant le processus de retrait du système de pales de scarification (Fig. 6.5).

## Montage du support mural

- **Choisir la position sur le mur**
  - Hauteur idéale : Maintenez le scarificateur contre le mur et marquez la hauteur (voir

illustration)

- **Percer les trous**
  - Maintenez le support contre le mur
  - Marquez les deux trous de perçage
  - Percez avec un foret adapté
  - Insérez complètement les chevilles dans le mur
- **Fixer le support mural**
  - Positionnez le support
  - Insérez les vis dans les trous
  - Serrez jusqu'à ce que le support soit stable et sans jeu
- **Accrocher le scarificateur**
  - Placez l'appareil en position verticale (roues au sol)
  - Accrochez la poignée au support mural



## 47. Opération

△ **Suivez toujours** les consignes de sécurité ainsi que les réglementations et directives applicables. Appliquez seulement une légère pression sur la machine.

### **Suggestions Connexion électrique** (Fig. 7)

Fixez le câble avec le serre-câble et le support de câble.

△ **Attention** Ne mettez l'appareil sous tension qu'une fois qu'il est entièrement assemblé. Avant la mise sous tension, vérifiez toujours que le câble de connexion n'est pas endommagé. Seul un câble de connexion intact peut être utilisé.

△ **Remarque** : Les câbles de connexion endommagés sont extrêmement dangereux !

La tension secteur (230 V) indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à l'alimentation secteur.

## 48. Étapes pour se connecter

Insérez la fiche d'alimentation du câble de raccordement de l'appareil dans le combiné interrupteur/prise (voir fig. 7).

Fixez le câble avec le support de câble. La boucle du cordon d'alimentation doit être suffisamment longue pour permettre au support de cordon de glisser d'un côté à l'autre.

### **Câble de rallonge**

Utilisez uniquement une rallonge certifiée pour une utilisation en extérieur dans toutes les conditions météorologiques.

N'utilisez pas de rallonge de plus de 30 m.

#### 49. Allumer et éteindre (Fig. 8)

##### Allumer:

Appuyez sur le bouton du combiné interrupteur/prise.

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'alimentation (1), tirez le levier de vitesses (2) vers la poignée et maintenez-le en position.

Le bouton de sécurité (1) s'enclenche. (Fig.8)

Inclinez la poignée vers le bas pour surélever légèrement l'avant de l'appareil et réduire le risque d'endommager la pelouse au démarrage. Appuyez sur le bouton de verrouillage de sécurité (1) du boîtier de commande et, pendant que le bouton est toujours enfoncé, tirez le levier de commande (2) vers vous. (Fig. 8)

Abaissez ensuite la machine dans la position de coupe correcte et commencez à scarifier.

Parcourez la zone de coupe comme indiqué sur la Fig. 9.1 : travaillez de la position 1 vers la position 2 et lorsque vous atteignez la position 2, tournez à droite pour continuer vers la position 3. Continuez jusqu'à la fin de la zone de coupe, tournez à gauche et avancez vers la position 4. Continuez de la même manière qu'indiqué sur la figure 9.1, en travaillant toujours à l'écart du câble.

Évitez la méthode illustrée à la figure 9.2 où vous travaillez vers le câble. C'est une pratique dangereuse.

⚠ **Attention** : N'utilisez jamais la machine d'une seule main - utilisez-la toujours des deux mains.  
N'utilisez pas la machine sur des surfaces sablonneuses, en béton ou en bois.

##### Éteindre:

Relâchez le levier de vitesses.



Remarque : Lors de la scarification, placez le câble de raccordement en toute sécurité sur les trottoirs et les zones déjà tondues.

##### ⚠ AVERTISSEMENT!

Si le moteur est éteint, le rouleau continue de fonctionner pendant plusieurs secondes. Par conséquent, ne touchez pas le dessous de la machine tant que la lame n'est pas immobilisée !

#### 50. Régler la profondeur de travail

La profondeur de travail est réglable sur 5 niveaux de hauteur, comme indiqué dans le tableau suivant (Fig. 5) :

Marquage sur l' étiquette	Poste de travail	profondeur		
-12mm	Le plus haut	-12mm	X	
-9mm	Quatrième	-9mm	X	
-6mm	Troisième	-6mm	X	X
-3mm	Deuxième	-3mm	X	X
+10mm	Le plus bas	+10mm		X

Remarque :

Les pales de ventilation ne peuvent être utilisées que dans les positions +10, -3 et -6 mm. Si la profondeur est trop importante, l'efficacité ne sera pas augmentée et les ressorts risquent de se briser. Les ressorts sont conçus pour attraper le chaume en surface. Il n'est pas nécessaire d'aller plus profondément dans le sol. Les positions -12, -9, -6 et -3 et 4 sont destinées aux lames de scarification. Une utilisation incorrecte n'est pas couverte par la garantie.

## 51. Descriptif général

Numéro d'article : FX-EV360

Nom de l'article : scarificateur électrique FUXTEC FX-EV360

## 52. Données techniques

Nom du modèle	FX-EV360
Système d'entraînement	Commande manuelle
Tension nominale	220 V, 50 Hz
Performance	1500W
Vitesse du moteur électrique au ralenti	3600 tr/min
Largeur de travail (mm)	360mm
Profondeur de travail (mm)	-12, -9, -6, -3, +10mm
Panier de ramassage d'herbe Capacité (L)	45L
Classe d'isolement	Classe II
Poids net	13KG

## 53. Dépannage

⚠ **AVERTISSEMENT!** Effectuez uniquement les étapes décrites dans ces instructions !

Tous les autres travaux d'inspection, d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre de service agréé ou un professionnel de qualification similaire si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même !

Les dysfonctionnements, dysfonctionnements ou dommages suspectés sont souvent dus à des causes que l'utilisateur peut résoudre lui-même. Suivez les directives de dépannage ci-dessous lors de la vérification de l'appareil. Dans la plupart des cas, le problème peut être résolu rapidement et le scarificateur peut à nouveau fonctionner correctement.

Erreur	Cause possible	Solution
Le moteur démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>i. Non connecté à l'alimentation électrique</li> <li>j. Cordon d'alimentation ou fiche défectueux</li> <li>k. Autre défaut électrique sur l'appareil</li> <li>l. Bouton de verrouillage de sécurité non enfoncé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i. Connecté à l'alimentation électrique</li> <li>j. Contactez un fournisseur de services agréé</li> <li>k. Contactez un fournisseur de services agréé</li> <li>l. Appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage de sécurité, puis sur le levier de démarrage/arrêt.</li> </ul>

L'appareil n'atteint pas toutes ses performances.	<ul style="list-style-type: none"> <li>g. Le câble d'extension n'est pas adapté au fonctionnement avec cet appareil</li> <li>h. La source d'alimentation (par exemple, un générateur) a une tension trop basse</li> <li>i. Les fentes d'aération sont bloquées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>g. Utilisez une rallonge appropriée.</li> <li>h. Connectez l'appareil à une autre source d'alimentation.</li> <li>i. Nettoyer les fentes d'aération</li> </ul>
---	---	---

## 54. Garantie

Nous respectons les dispositions légales de garantie pour tous nos produits. La garantie couvre une période de deux ans à compter de la date d'achat et protège vos droits en cas de défauts de matériaux ou de fabrication.

## 55. Élimination



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les appareils électriques et électroniques doivent être collectés séparément et éliminés de manière respectueuse de l'environnement conformément aux dispositions de l'ElektroG et de la directive européenne 2012/19/UE (directive DEEE). Veuillez jeter l'appareil dans un point de collecte agréé pour les anciens appareils. Une élimination appropriée contribue à protéger l'environnement et à prévenir les effets négatifs sur la santé humaine. Pour plus d'informations sur le retour et l'élimination des anciens appareils, veuillez contacter votre point d'élimination des déchets local ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit. Dans les pays hors Union européenne, des réglementations différentes peuvent s'appliquer pour l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques.

Le matériau d'emballage est fabriqué à partir de matériaux recyclés. Éliminez le matériel d'emballage conformément à la réglementation en vigueur.

## 56. Service client

Si vous avez des questions concernant la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, veuillez contacter :

FUXTEC GmbH

Kappstraße 6971083 Herrenberg Allemagne Téléphone : 070329560888E-mail : [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Remarque :** Veuillez ne pas envoyer de retours ou de réparations à cette adresse. Pour les retours en cas de réclamation sous garantie, veuillez contacter notre service client.

## 57. Protection du droit d'auteur

© 2024 Par FUXTEC GmbH

Tous droits réservés. Le contenu de ces instructions est protégé par le droit d'auteur. Leur utilisation est autorisée dans le cadre de l'exploitation. Toute utilisation ou reproduction au-delà de celles-ci n'est pas autorisée sans l'autorisation écrite de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications à ce mode d'emploi sans communication préalable.

## VERSIONE ITALIANA

### 58. Introduzione e sicurezza

#### Destinazione d' uso

- La versione standard dell'apparecchio è concepita come scarificatore per uso privato, ovvero per l'uso in giardino. Le lame scarificatrici sono progettate per estrarre muschio ed erbacce dal terreno e aerare il terreno. Ciò significa che il tuo prato può assorbire meglio le sostanze nutritive e allo stesso tempo viene pulito. Ti consigliamo di lavorare sul tuo prato in primavera e autunno.
- L'arieggiatore è una macchina per uso privato, che normalmente non supera un tempo di utilizzo superiore alle 10 ore annue, e viene utilizzata principalmente per la cura di piccoli prati privati e giardini casalinghi/hobbistica. In genere è sconsigliato l'utilizzo in strutture pubbliche, palazzetti dello sport e applicazioni agricole e forestali.
- ⚠ **ATTENZIONE:** A causa dell'elevato rischio di lesioni per l'utente, il dispositivo non deve essere utilizzato per tritare rami o residui di siepi. Inoltre, l'attrezzatura non deve essere utilizzata come fresa per livellare altezze elevate come i cumuli di terra.
- Per ragioni di sicurezza l'arieggiatore non deve essere utilizzato per alimentare altre attrezzature o attrezzi di alcun tipo se non espressamente consigliato dal produttore.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Per eventuali danni o lesioni risultanti è responsabile l'utente e non il produttore.
- Tieni presente che i nostri dispositivi non sono progettati per uso commerciale, commerciale o industriale.

Tutti gli operatori devono leggere questo manuale prima dell'uso

Seguire sempre queste linee guida di sicurezza. La mancata osservanza può provocare gravi lesioni fisiche o morte.

#### Dispositivi a doppio isolamento



**DOPPIO ISOLAMENTO: MESSA A TERRA NON NECESSARIA. UTILIZZARE SOLO PEZZI DI RICAMBIO IDENTICI DURANTE LA MANUTENZIONE.**

Questo scarificatore elettrico è a doppio isolamento, eliminando la necessità di un sistema di messa a terra separato. Utilizzare solo pezzi di ricambio identici. La manutenzione di un dispositivo a doppio isolamento richiede estrema cura e conoscenza del sistema e deve essere eseguita solo da personale di assistenza qualificato. Leggere le istruzioni prima di effettuare interventi di manutenzione sui dispositivi a doppio isolamento. Utilizzare questo scarificatore elettrico solo come descritto in questo manuale.

#### Sicurezza elettrica

- Sui circuiti o sulle prese utilizzati per questo scarificatore elettrico deve essere fornita una protezione

con interruttore automatico per guasto a terra (GFCI). Per questa misura di sicurezza è possibile utilizzare prese con protezione GFCI integrata.

- Per evitare scosse elettriche, utilizzare solo con una prolunga adatta per l'uso esterno.
- Prima dell'uso, verificare che la prolunga sia in buone condizioni. Quando si utilizza una prolunga, assicurarsi di utilizzare un cavo sufficientemente resistente da supportare la corrente assorbita dal prodotto. Per lunghezze superiori a 50 piedi (15 m), è necessario utilizzare una prolunga con una sezione trasversale di almeno 14 AWG o superiore. Un cavo troppo sottile provocherà cadute di tensione, perdita di prestazioni e surriscaldamento.

### **⚠ ATTENZIONE**

**Una scossa elettrica può provocare lesioni gravi o mortali. Presta attenzione a questi avvertimenti:**

- Evitare che nessuna parte dello scarificatore elettrico venga a contatto con l'acqua durante il funzionamento. Se il dispositivo si bagna quando è spento, asciugarlo prima di iniziare.
- Utilizzare solo una prolunga certificata per uso esterno in tutte le condizioni atmosferiche.
- Non utilizzare una prolunga più lunga di 30 m.
- Non toccare il dispositivo o la spina con le mani bagnate o mentre si sta nell'acqua. Indossare stivali di gomma fornisce una certa protezione.

Fare riferimento alla seguente tabella per informazioni sul cavo di prolunga :

Lunghezza dei cavi di prolunga	fino a 15 metri	Da 15 a 30 metri
Sezione trasversale (AWG)	14	12

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo dispositivo è dotato di un connettore polarizzato (ovvero un pin del connettore è più largo dell'altro). Utilizzare questo dispositivo solo con una prolunga polarizzata consigliata per l'uso all'aperto in tutte le condizioni atmosferiche.
- In una prolunga polarizzata la spina dell'apparecchio si inserisce solo in una direzione. Se la spina dell'apparecchio non si inserisce completamente nella prolunga, capovolgere la spina. Se la spina continua a non adattarsi, procurati una prolunga correttamente polarizzata. Una prolunga polarizzata richiede l'uso di una presa polarizzata. La spina della prolunga si inserisce nella presa polarizzata solo in una direzione. Se la spina non si inserisce completamente nella presa, capovolgerla. Se la spina continua a non adattarsi, contattare un elettricista qualificato per installare la presa corretta. Non modificare in alcun modo la spina dell'apparecchio, la presa della prolunga o la spina della prolunga.

Istruzioni di sicurezza per scarificare

Avvertenze generali di sicurezza!

Quando si utilizza questo scarificatore elettrico, è necessario adottare sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni.

Prima di utilizzare l'arieggiatore, prendetevi il tempo necessario per familiarizzare con i comandi, in particolare su come arrestare la macchina in caso di emergenza. Le uniche persone che dovrebbero utilizzare lo scarificatore sono coloro che hanno compreso a fondo le istruzioni e sanno come utilizzare la

macchina. Ai bambini non dovrebbe mai essere consentito l'accesso allo scarificatore.  
Conservare questo manuale per riferimento futuro e rileggerlo all'inizio di ogni utilizzo.

## Sicurezza generale

- 1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata** – Le aree buie e disordinate favoriscono gli incidenti.
- 2. Parti di ricambio** – Utilizzare solo parti di ricambio identiche durante la manutenzione di questa apparecchiatura. Sostituire o riparare immediatamente i cavi danneggiati
- 3. Tenere lontani i bambini, gli astanti e gli animali domestici** : tutti gli astanti, compresi gli animali domestici, devono mantenersi a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
- 4. Vestirsi adeguatamente** – Non indossare abiti larghi o gioielli poiché tali oggetti potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Usa una copertura protettiva per domare i capelli lunghi. Quando si lavora all'aperto si consiglia di indossare guanti di gomma e calzature robuste e antiscivolo.
- 5. Evitare l'avvio accidentale** - Non trasportare il dispositivo con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare il dispositivo.
- 6. Non esercitare una pressione eccessiva sul dispositivo** : funzionerà meglio e ridurrà la probabilità di lesioni personali o meccaniche se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- 7. Indossare dispositivi di protezione individuale** – Quando si utilizza questo strumento, indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali o occhiali di sicurezza per fornire la necessaria protezione per gli occhi. Indossare protezioni per l'udito per evitare danni all'udito. Utilizzare una maschera facciale o una maschera antipolvere se l'ambiente di lavoro è polveroso.
- 8. Scollegare il dispositivo** - Scollegare il dispositivo quando non in uso, prima di eseguire interventi di assistenza, sostituzione degli accessori e altri interventi di manutenzione.
- 9. Conservare il dispositivo non utilizzato all'interno** - Quando non in uso, il dispositivo deve essere conservato all'interno in un luogo asciutto e alto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- 10. Cura attentamente il dispositivo** : mantieni i bordi taglienti affilati e puliti per prestazioni ottimali e sicure.

Controllare regolarmente il dispositivo e, se danneggiato, farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato. Anche i cavi di prolunga devono essere controllati regolarmente e sostituiti immediatamente se danneggiati. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

**1.1. Stai attento** – Guarda cosa fai. Usa il buon senso. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o altri farmaci.

⚠ **AVVERTIMENTO!** L'uso dello strumento potrebbe generare polvere e sporco che potrebbero contenere sostanze chimiche note per causare cancro, difetti congeniti o altri danni riproduttivi. Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:

- Prodotti chimici nei fertilizzanti
- Composti in insetticidi, erbicidi e pesticidi
- Arsenico e cromo provenienti da legno trattato chimicamente

Il rischio derivante dall'esposizione a queste sostanze chimiche varia e dipende dalla frequenza con cui si esegue questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione, lavorare in un'area ben ventilata e con attrezzature di sicurezza approvate, come: B. Maschere antipolvere progettate specificamente per filtrare le particelle microscopiche.

## 59. Simboli posti sul prodotto



Indicazione di pericolo generale: indica misure precauzionali o informazioni sulla sicurezza. Può essere utilizzato anche insieme ad altri simboli o immagini.



Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarlo in un luogo sicuro per un uso futuro.



Assicurarsi che non vi siano persone nelle vicinanze che potrebbero ferirsi a causa del lancio di oggetti estranei.



Mantieni una distanza di sicurezza dalle persone intorno a te.



Attenzione: non toccare le lame rotanti. Questi sono molto nitidi. C'è il rischio di perdere le dita dei piedi o delle mani.



Spegnere l'attrezzo da giardino ed estrarre la spina prima di effettuare qualsiasi regolazione sull'apparecchio, pulirlo, allentare un cavo aggrovigliato o lasciare l'attrezzo da giardino incustodito anche per un breve periodo.



Attendere fino a quando tutte le parti dell'attrezzo da giardino si siano fermate completamente prima di toccarlo. I denti/le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento e possono causare lesioni.



Tenere il cavo di collegamento lontano dai denti/lame



Evitare la pioggia o l'umidità.



Prestare sempre attenzione alla protezione degli occhi e dell'udito.



Proteggiti dalle scosse elettriche.



Marchio CE

Il prodotto è conforme ai requisiti e alle normative della Comunità Europea.



Indicatore del livello di rumore

Il livello di rumore dell'utensile non supera i 105 dB.

## 60. Istruzioni di sicurezza per l'uso dello scarificatore

### Operazioni generali

- Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni sulla macchina e nei manuali prima di iniziare.
- Ispezionare attentamente l'area in cui verrà utilizzato il dispositivo e rimuovere eventuali oggetti estranei.

⚠ **AVVERTIMENTO! Corpi estranei presenti nell'area di lavoro possono** essere raccolti dallo scarificatore e introdotti

gli occhi potrebbero essere lanciati con il rischio di gravi lesioni. Oltre a controllare la zona e rimuovere eventuali corpi estranei prima di iniziare il lavoro, è necessario indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di sicurezza con protezioni laterali e utilizzare una visiera integrale quando necessario.

- Utilizzare l'arieggiatore elettrico solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Non utilizzare l'apparecchio senza indossare indumenti adeguati. Indossare scarpe protettive che migliorino l'appoggio su superfici scivolose.
- Non tentare mai di effettuare regolazioni mentre il motore è in funzione.
- Non utilizzare mai lo scarificatore sull'erba bagnata. Assicurati sempre di avere una posizione sicura; camminare lentamente ed evitare di correre con il dispositivo.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti.
- Prestare la massima attenzione quando si guida o si attraversano sentieri ghiaiosi, marciapiedi o strade. Fai attenzione ai pericoli nascosti o al traffico.
- Prestare attenzione per evitare di scivolare o cadere.
- Arrestare il motore e scollegare l'alimentazione quando si lascia la posizione operativa, prima di pulire i denti e durante la riparazione, la regolazione, l'ispezione o la manutenzione della macchina.
- Prendere tutte le precauzioni necessarie quando si lascia la macchina incustodita. Arrestare il motore e rimuovere il cavo di alimentazione.
- Prima di pulire, riparare o ispezionare l'attrezzatura, spegnere il motore, scollegare l'alimentazione e attendere che tutte le parti mobili si fermino completamente.
- Non utilizzare mai la macchina senza protezioni adeguate o altri dispositivi di sicurezza in buone condizioni.
- Tenere lontani i bambini e gli animali domestici.
- Non sovraccaricare la macchina tentando di ventilare troppo velocemente e troppo profondamente .
- Non utilizzare mai la macchina ad alta velocità su superfici dure o scivolose.
- Non consentire mai a nessuno di avvicinarsi all'apparecchio mentre è in funzione.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori approvati dal produttore.
- Non utilizzare mai la macchina senza una visibilità o un'illuminazione sufficiente.
- Fare attenzione quando si lavora su terreni duri. I denti possono impigliarsi nel terreno e spingere la macchina in avanti. Se ciò accade, rilasciare il manubrio e la leva di avviamento e non cercare di trattenere la macchina.
- Prestare la massima attenzione quando si tira la macchina all'indietro o verso di sé.
- Arrestare i denti se è necessario inclinare la macchina per il trasporto. Non azionare i denti quando si attraversano aree diverse dall'erba o si trasporta il dispositivo da e verso l'area di lavoro.
- Non inclinare la macchina quando si accende il motore, a meno che non sia necessario inclinare il prodotto per avviarsi. In questo caso non inclinarlo più dello stretto necessario e sollevare solo la parte lontana dall'operatore.

- Non avviare il motore stando davanti all'apertura di scarico.
  - Accendere con attenzione il motore secondo le istruzioni e tenere i piedi e le mani lontani dai denti rotanti.
  - Non sollevare o trasportare mai la macchina mentre il motore è in funzione.
  - Arrestare il motore e scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica:
    - prima di sturare o liberare l'apertura di scarico;
    - prima di controllare, pulire o lavorare la macchina;
    - dopo aver colpito un corpo estraneo. Ispezionare la macchina per eventuali danni ed effettuare riparazioni prima di riavviare e utilizzare la macchina.
    - se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo (controllare immediatamente).
    - ogni volta che ci si allontana dalla macchina.
  - Non utilizzare mai l'arieggiatore senza il sacco di raccolta della paglia attaccato.
- △ **AVVERTIMENTO!** Fare attenzione ai denti affilati. I denti continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento del motore.

### Funzionamento in pendenza

Le pendenze sono un fattore importante negli incidenti dovuti a scivolamenti e cadute che possono provocare lesioni gravi. Il funzionamento su tutti i pendii richiede particolare cautela. Se ti senti a disagio su un pendio, non ventilarlo.

- Scarificare attraverso il pendio del pendio; non ventilare mai i pendii in direzione su e giù. Prestare la massima attenzione quando si cambia direzione in pendenza.
- Cerca buche, solchi, dossi, rocce o altri oggetti nascosti. Ciò può causare incidenti imprevisti di scivolamento o caduta.
- Non scarificare su erba bagnata o pendii eccessivamente ripidi. Una presa inadeguata potrebbe causare incidenti dovuti a scivolamenti e cadute.
- Non scarificare in prossimità di pendii, fossati o argini. Potresti perdere l'equilibrio o perdere l'equilibrio.

### Sicurezza per i bambini

Possono verificarsi tragici incidenti se l'operatore non presta la massima attenzione alla presenza di bambini. I bambini sono spesso attratti dalla macchina e dalle scarificatrici. Non dare mai per scontato che i bambini rimarranno dove li hai visti l'ultima volta.

- Tenere i bambini fuori dall'area di lavoro e sotto la supervisione di un adulto responsabile diverso dall'operatore.
- Prestare attenzione e spegnere l'arieggiatore se un bambino entra nell'area.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare la macchina.
- Prestare particolare attenzione quando ci si avvicina ad angoli ciechi, cespugli, alberi o altri oggetti che impediscono la vista e potrebbero impedire a un bambino.

### Riduzione vibrazioni + rumore

Per ridurre gli effetti dell'esposizione al rumore e alle vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a basso rumore e vibrazioni e indossare dispositivi di protezione individuale. Per ridurre al minimo il rischio di esposizione a vibrazioni e rumore, tenere presente i seguenti punti:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con lo scopo previsto e le istruzioni contenute in questo manuale.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e sottoposto a corretta manutenzione.
- Utilizzo Utilizzare il strumenti di applicazione corretti per il prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni.
- Mantenere una presa salda sulle maniglie/superfici di presa.
- Mantenere questo prodotto secondo le istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (ove necessario).
- Pianificare il proprio Orari di lavoro in modo che l'uso di strumenti ad alte vibrazioni sia distribuito su più giorni.

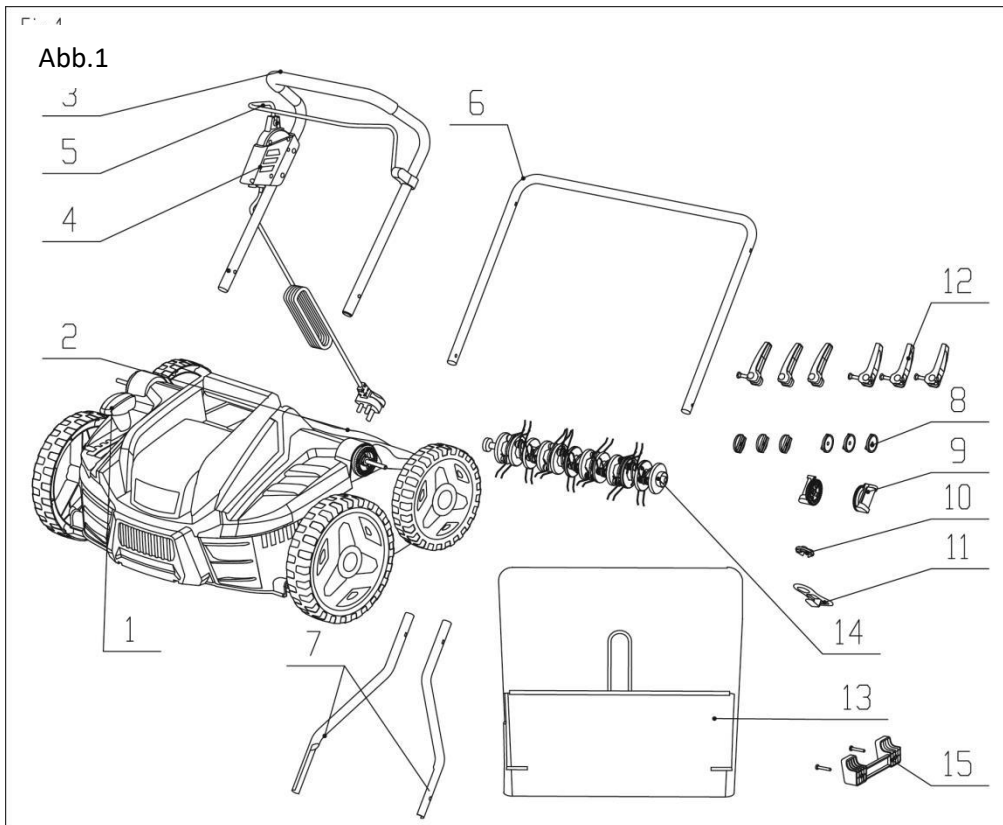
## Rischi residui

Anche se si utilizza questo prodotto in conformità con tutti i requisiti di sicurezza, permangono rischi potenziali di lesioni e danni. Possono verificarsi i seguenti pericoli in relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto:

- Danni alla salute dovuti alle vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per lunghi periodi di tempo o se il prodotto non viene maneggiato e mantenuto correttamente.
- Lesioni e danni materiali strumenti rotti o impatto improvviso con oggetti nascosti durante l'uso.
- Rischio di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

**AVVERTIMENTO!** Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Questo campo può potenzialmente influenzare gli impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto!

61. Volume di fornitura (FIG. 1)



- Abb.1
1. Leva di regolazione dell'altezza
  2. Patta posteriore
  3. Maniglia superiore
  4. Scatola di commutazione con interruttore on/off
  5. Asta dell'interruttore
  6. Maniglia inferiore
  7. Presa media
  8. Fissazione della maniglia
  9. Attacco angolare per maniglia
  10. Morsetto per cavo
  11. Portacavo
  12. Morsetti a sgancio rapido
  13. Sacco per erba
  14. Sistema di lame aeratore per prato
  15. Ganci e viti per appendere la macchina al muro

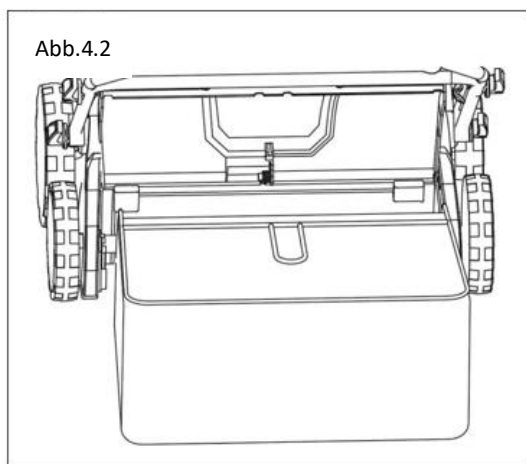
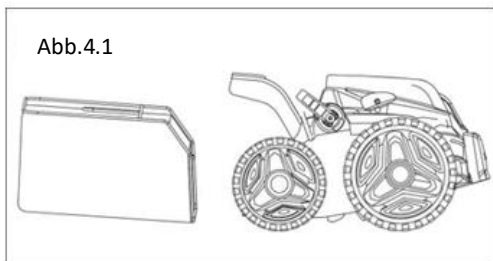
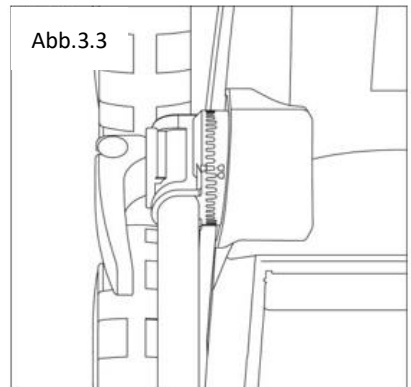
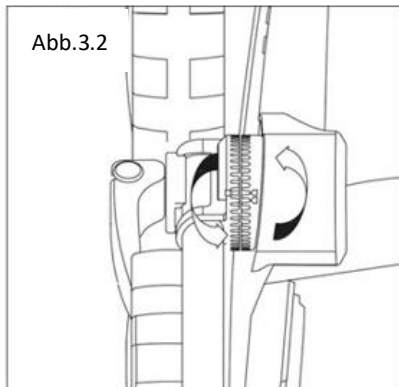
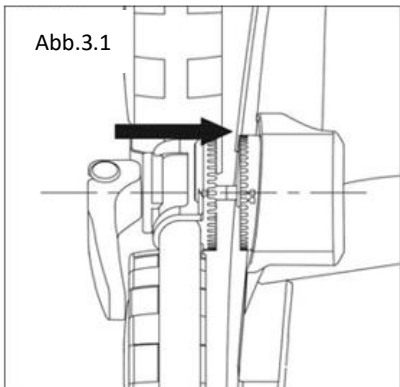
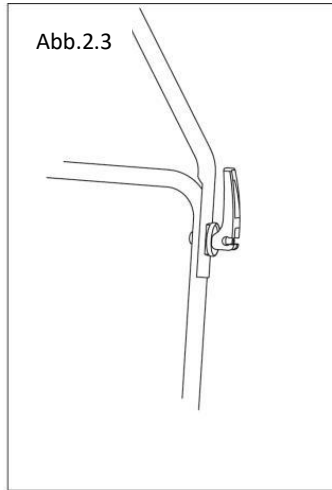
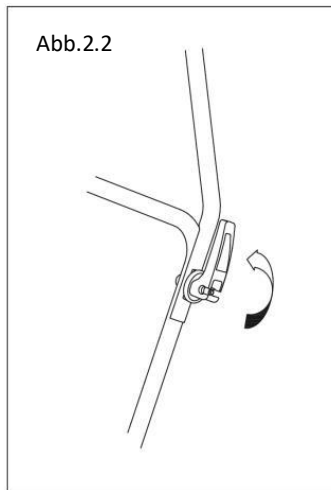
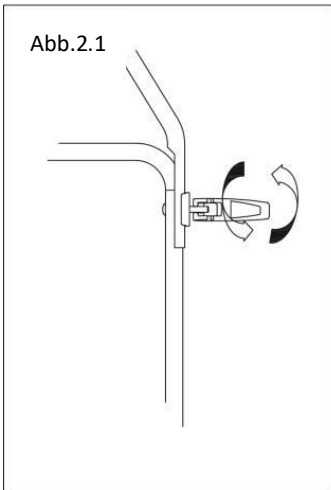


Abb.5

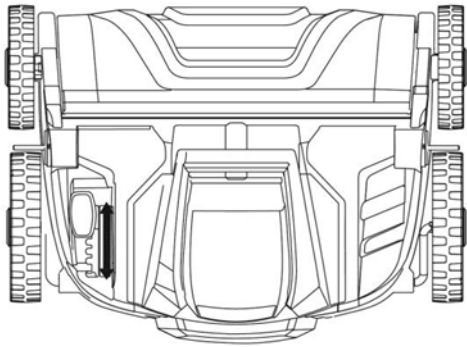


Abb.6.1

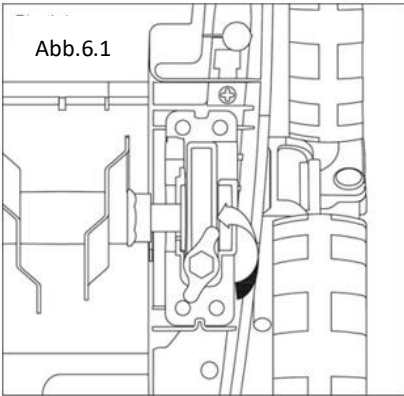


Abb.6.2

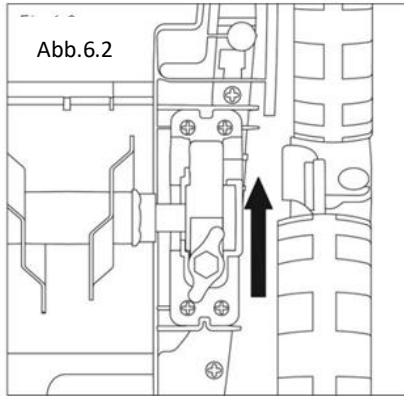


Abb.6.3

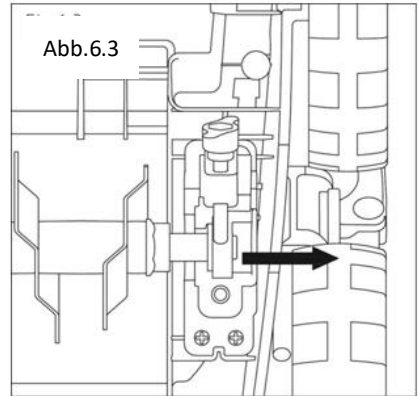


Abb.6.4

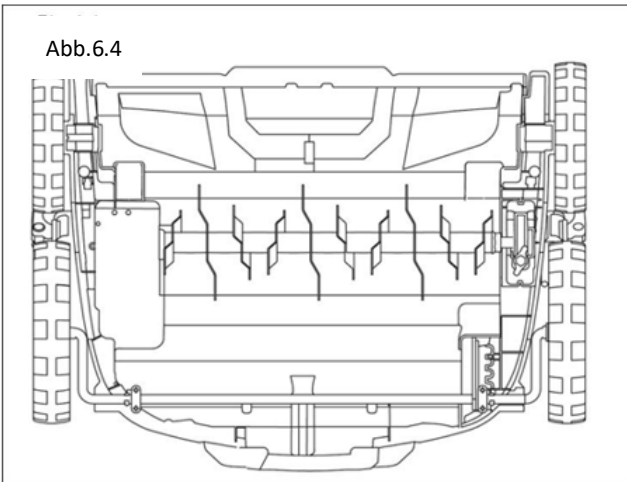


Abb.6.5

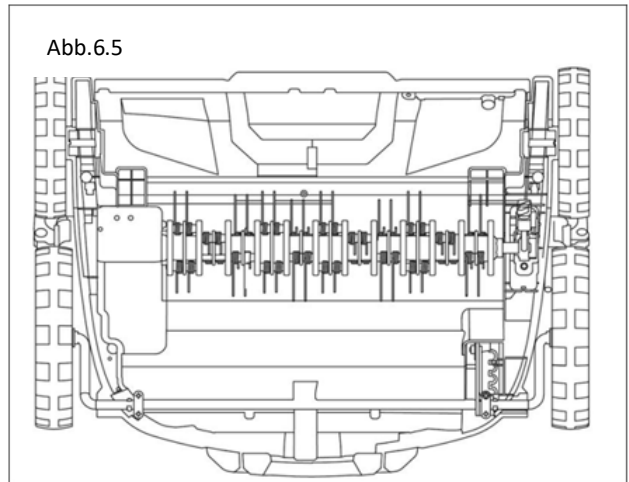


Abb.7

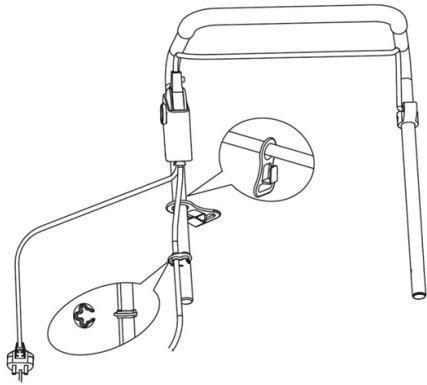


Abb.8

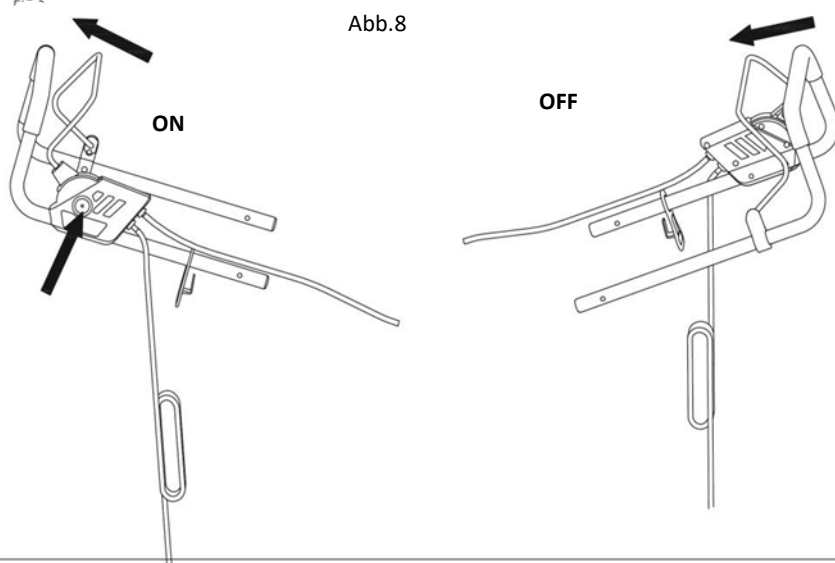


Abb.9.1

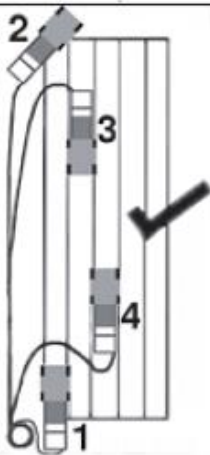


Abb.9.2

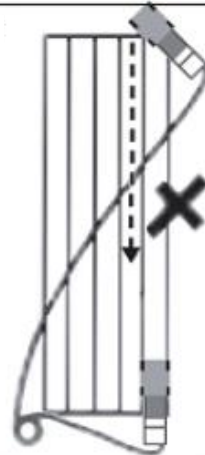
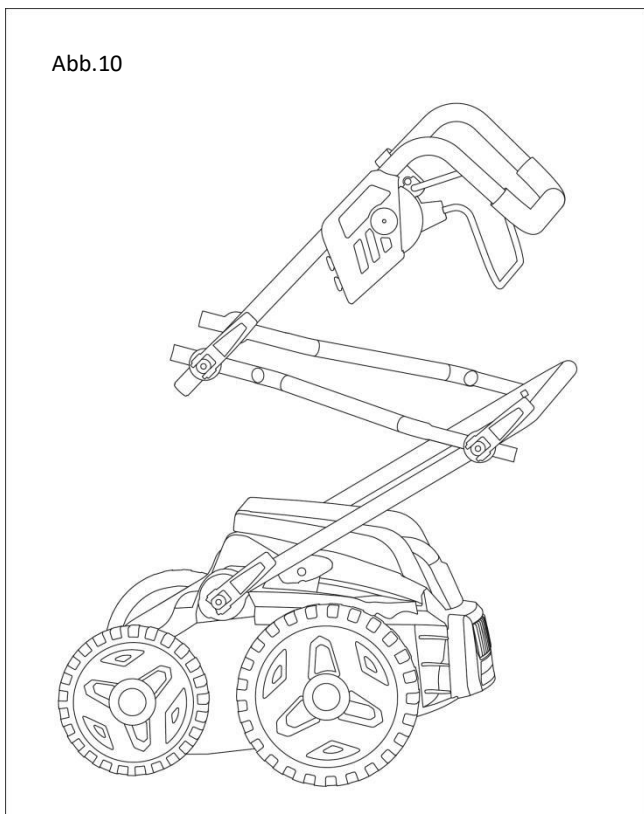


Abb.10



#### 62. Utilizzo del rullo scarificatore (Fig.6.4)

- Scarificando, si rimuove la superficie indurita, il paglia e le erbacce a crescita superficiale e le radici incrostate vengono allentate. Il prato può respirare di nuovo e assorbire sostanze nutritive, ossigeno e acqua. Ciò impedisce anche ai batteri di depositarsi nel tetto in inverno.
- Prima di scarificare tagliare l'erba ad un'altezza di circa 40 mm. Il prato deve essere asciutto durante l'utilizzo della macchina. Il periodo migliore per scarificare è durante la stagione di crescita, da fine aprile a settembre. Scarificare il prato almeno una volta all'anno.
  - Ti consigliamo di utilizzare un fertilizzante dopo l'operazione se desideri un tappeto spesso e verde.

#### 63. Utilizzo del rullo aeratore (Fig. 6.5)

- Rastrellando rimuovi materiale morto, muschio ed erbacce che ingombrano il prato. L'accumulo di erba morta crea uno strato assorbente che impedisce all'acqua di penetrare nel terreno.
- Non utilizzare il dispositivo su erba più lunga di 75 mm. Il prato deve essere asciutto durante l'utilizzo della macchina. Si consiglia di utilizzare l'arieggiatore per prato all'inizio e alla fine di ogni stagione di taglio del prato per aerare completamente il prato. L'aeratore per prato deve essere utilizzato anche dopo ogni taglio per rimuovere eventuali residui di erba che potrebbero essere rimasti

## 64. Operazioni generali

- Consigliamo il metodo di funzionamento direzionale per ottenere le massime prestazioni di taglio dal dispositivo e ridurre al minimo il rischio che la prolunga entri nell'area di taglio.
- Stendere la maggior parte del cavo di alimentazione sull'erba vicino al punto di partenza.
- Tenere saldamente il manubrio con entrambe le mani.
- ⚠ **Avvertenza:** non tentare di azionare la macchina con una sola mano: è necessario utilizzarla con entrambe le mani. Non utilizzare la macchina su superfici sabbiose, di cemento o di legno.

## 65. Assemblea

### Assemblaggio maniglia

- Gruppo manopola di bloccaggio (Fig. 2.1 - Fig. 2.3)  
È possibile ruotare la manopola di bloccaggio per regolare la tenuta della serratura (Fig. 2.1). Quindi bloccare il pulsante per mantenere la maniglia in posizione (Fig. 2.2-2.3).  
Fissare il portacavo ( 11) al manubrio superiore dal lato dell'interruttore (Fig. 7).

### Installazione della maniglia inferiore sull'alloggiamento:

- Assicurarsi che la maniglia metallica sia nella fessura della staffa della maniglia (9) (Fig. 3.2).
- Inserire il morsetto a sgancio rapido (12) nel foro del corpo macchina dall'esterno, ruotare il morsetto a sgancio rapido per regolare la tenuta del blocco, quindi bloccare la leva per fissare la maniglia (Fig. 3.3-3.4).

### Gruppo cestello raccoglierba (Fig. 4.1-4.2)

- Attacca la struttura metallica al bordo imbottito della borsa in tessuto. (Fig. 4.1).
- Appendere il contenitore dell'erba ai ganci del corpo principale come mostrato in figura (Fig. 4.2).

### Regolazione dell'altezza (Fig. 5)

- Spingere la leva di regolazione dell'altezza in avanti o indietro per regolare l'altezza.  
L'altezza di lavoro può essere ridotta se l'usura delle lame e dei denti elastici aumenta. L'usura si riconosce da un risultato sempre più scarso. La profondità di regolazione è di circa 3 mm per impostazione. Utilizzare la scala millimetrica per le regolazioni fini. Per regolare l'altezza di lavoro l'apparecchio deve essere spento.

### Sostituzione del rullo (Fig. 6.1 - 6.5)

- Posizionare il dispositivo sul lato motore in una zona asciutta e allentare il dado ad alette ruotandolo in senso antiorario per aprire il fermo (Fig. 6.1 - 6.2).
- Estrarre la flangia del sistema di lame dall'accoppiamento nell'alloggiamento della macchina (Fig. 6.3).
- Tirare verso l'alto il sistema lame originale per sganciarlo dal corpo macchina (Fig. 6.4).
- Installare il sistema delle pale della ventola invertendo la procedura di rimozione del sistema delle pale scarificatrici (Fig. 6.5).

## Montaggio del supporto a parete

- **Scegliere la posizione sulla parete**
  - Altezza ideale: Tenere lo scarificatore contro la parete e segnare l'altezza (vedi illustrazione)
- **Forare i fori**

- Tenere il supporto contro la parete
- Segnare i due punti di foratura
- Forare con una punta adatta
- Inserire completamente i tasselli nella parete
- **Fissare il supporto a parete**
  - Posizionare il supporto
  - Inserire le viti nei fori
  - Serrare fino a quando il supporto è stabile e senza gioco
- **Appendere lo scarificatore**
  - Posizionare l'apparecchio in verticale (ruote a terra)
  - Agganciare il manico al supporto a parete



## 66. Operazione

△ **Seguire sempre** le istruzioni di sicurezza, le normative e le linee guida applicabili. Applicare solo una leggera pressione alla macchina.

### **Suggerimenti Collegamento elettrico** (Fig. 7)

Fissare il cavo con il pressacavo e il fermacavo.

△ **Attenzione** Non accendere l'apparecchio finché non è completamente assemblato. Prima dell'accensione controllare sempre che il cavo di collegamento non sia danneggiato. È consentito utilizzare esclusivamente un cavo di collegamento non danneggiato.

△ **Nota:** i cavi di collegamento danneggiati sono estremamente pericolosi!

La tensione di rete (230 V) indicata sulla targhetta deve corrispondere a quella della rete elettrica.

## 67. Passaggi per connettersi

Inserire la spina di alimentazione del cavo di collegamento dell'apparecchio nell'interruttore/spina combinata (vedi Fig. 7).

Fissare il cavo con il fermacavo. L'anello del cavo di alimentazione deve essere sufficientemente lungo da consentire al fermacavo di scorrere da un lato all'altro.

### **Cavo di prolunga**

Utilizzare solo una prolunga certificata per uso esterno in tutte le condizioni atmosferiche.

Non utilizzare una prolunga più lunga di 30 m.

## 68. Accensione e spegnimento (Fig. 8)

**Attiva:**

Premere il pulsante dell'interruttore/spina combinata.

Tenere premuto il pulsante di accensione (1) e tirare la leva del cambio (2) verso la maniglia e mantenerla in posizione.

Il pulsante di sicurezza (1) scatta in posizione. (Fig. 8)

Inclinare la maniglia verso il basso per sollevare leggermente la parte anteriore del dispositivo e ridurre il rischio di danneggiare il prato durante l'avvio. Premere il pulsante di blocco di sicurezza (1) sulla scatola di controllo e, mentre il pulsante è ancora premuto, tirare la leva di comando (2) verso di sé. (Fig. 8)

Quindi abbassare la macchina nella posizione di taglio corretta e iniziare a scarificare.

Procedere attraverso la zona di taglio come mostrato in Fig. 9.1: lavorare dalla posizione 1 verso la posizione 2 e quando si raggiunge la posizione 2, girare a destra per proseguire verso la posizione 3. Proseguire fino alla fine dell'area di taglio, girare a sinistra e spostarsi verso la posizione 4. Proseguire nello stesso modo indicato in Figura 9.1, lavorando sempre lontano dal cavo.

Evitare il metodo mostrato nella Figura 9.2 in cui si lavora verso il cavo. Questa è una pratica pericolosa.

⚠ **Attenzione:** non azionare mai la macchina con una mano, azionarla sempre con entrambe le mani.

Non utilizzare la macchina su superfici sabbiose, di cemento o di legno.

### Spegnere:

Rilasciare la leva del cambio.



Nota: durante la scarificazione, posizionare il cavo di collegamento in modo sicuro sui marciapiedi e sulle aree già tagliate.

⚠ **AVVERTIMENTO!**

Se il motore è stato spento, il rullo continuerà a funzionare per alcuni secondi. Pertanto non toccare la parte inferiore della macchina finché la lama non si è fermata!

## 69. Impostazione della profondità di lavoro

La profondità di lavoro è regolabile su 5 livelli di altezza, come mostrato nella seguente tabella (Fig. 5):

Marcatura sull'etichetta	Posizione di lavoro	profondità		
-12 mm	Più alto	-12 mm	X	
-9mm	Quarto	-9mm	X	
-6mm	Terzo	-6mm	X	X
-3 mm	Secondo	-3 mm	X	X
+10 mm	Il più basso	+10 mm		X

Nota:

le alette di ventilazione possono essere utilizzate solo nelle posizioni +10, -3 e -6 mm. Se la profondità è eccessiva l'efficienza non aumenterà e c'è il rischio che le molle si rompano. Le molle sono progettate per catturare la paglia sulla superficie. Non è necessario andare più in profondità nel terreno. Le posizioni -12, -9, -6 e -3 e 4 sono destinate alle lame scarificatrici. L'uso errato non è coperto dalla garanzia.

## 70. Descrizione generale

Numero articolo: FX-EV360

Nome articolo: scarificatore elettrico FUXTEC FX-EV360

## 71. Dati tecnici

Nome del modello	FX-EV360
Sistema di guida	Azionamento manuale
Tensione nominale	220 V, 50 Hz
Prestazione	1500 W
Velocità del motore elettrico al minimo	3600 giri al minuto
Larghezza di lavoro (mm)	360 mm
Profondità di lavoro (mm)	-12, -9, -6, -3, +10mm
Cesto raccogliherba Capacità (l)	45 litri
Classe di isolamento	Classe II
Peso netto	13 kg

## 72. Risoluzione dei problemi

⚠ **AVVERTIMENTO!** Eseguire solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni!

Tutti gli ulteriori lavori di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato o da un professionista altrettanto qualificato se non si riesce a risolvere il problema da soli!

Sospetti malfunzionamenti, malfunzionamenti o danni sono spesso dovuti a cause che l'utente può risolvere autonomamente. Seguire le linee guida per la risoluzione dei problemi riportate di seguito durante il controllo del dispositivo. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente e lo scarificatore può funzionare nuovamente correttamente.

Errore	Possibile causa	Soluzione
Il motore si avvia non	<ul style="list-style-type: none"> <li>m. Non collegato all'alimentazione</li> <li>n. Cavo di alimentazione o spina difettosi</li> <li>o. Altro difetto elettrico sul dispositivo</li> <li>p. Pulsante di blocco di sicurezza non premuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>m. Collegato all'alimentazione</li> <li>n. Contattare un fornitore di servizi autorizzato</li> <li>o. Contattare un fornitore di servizi autorizzato</li> <li>p. Premere prima il pulsante di blocco di sicurezza, quindi la leva di avvio/arresto.</li> </ul>
Il dispositivo non raggiunge le massime prestazioni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>j. Il cavo di prolunga non è adatto al funzionamento con questo dispositivo</li> <li>k. La fonte di alimentazione (ad esempio il generatore) ha una tensione troppo bassa</li> <li>l. Le feritoie di ventilazione sono ostruite</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>j. Utilizzare una prolunga adatta.</li> <li>k. Collega il dispositivo a una fonte di alimentazione diversa.</li> <li>l. Pulire le fessure di ventilazione</li> </ul>

### 73. Garanzia

Rispettiamo le disposizioni di garanzia previste dalla legge per tutti i nostri prodotti. La garanzia copre un periodo di due anni dalla data di acquisto e tutela i vostri diritti in caso di difetti di materiale o di lavorazione.

### 74. Disposizione



Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo rispettoso dell'ambiente in conformità con le disposizioni dell'ElektroG e della Direttiva UE 2012/19/UE (Direttiva RAEE). Si prega di smaltire il dispositivo in un punto di raccolta autorizzato per vecchi dispositivi. Uno smaltimento corretto aiuta a proteggere l'ambiente e a prevenire effetti negativi sulla salute umana. Per ulteriori informazioni sulla restituzione e sullo smaltimento dei vecchi dispositivi, contatta il punto di smaltimento rifiuti locale o il rivenditore dove hai acquistato il prodotto. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi normative diverse per lo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il materiale di imballaggio è costituito da materiali riciclati. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le normative vigenti.

### 75. Assistenza clienti

In caso di domande su garanzia, riparazioni o pezzi di ricambio, contattare:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 6971083 Herrenberg Germania Telefono: 070329560888E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Nota:** si prega di non inviare resi o riparazioni a questo indirizzo. Per i resi in caso di richiesta di garanzia, contattare il nostro servizio clienti.

### 76. Tutela del diritto d'autore

© 2024 Di FUXTEC GmbH

Tutti i diritti riservati. Il contenuto di queste istruzioni è protetto dal diritto d'autore. Il loro utilizzo è consentito nell'ambito dell'operazione. Qualsiasi utilizzo o riproduzione oltre ciò non è consentito senza il consenso scritto di FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche alle presenti istruzioni per l'uso senza preavviso.

## VERSION ESPANOLA

### 77. Introducción y seguridad

Uso previsto Uso

- La versión estándar del aparato está diseñada como escarificador para uso privado, es decir, para su uso en el jardín. Las cuchillas del escarificador han sido diseñadas para arrancar el musgo y las malas hierbas del suelo y airear la tierra. Esto permite que el césped absorba mejor los nutrientes y lo limpia

al mismo tiempo. Le recomendamos que escarifique su césped en primavera y otoño.

- El escarificador es una máquina de uso privado, que generalmente no se utiliza más de 10 horas al año y se utiliza principalmente para el mantenimiento de pequeños céspedes privados y jardines domésticos/de aficionados. Por lo general, no se recomienda su uso en instalaciones públicas, pabellones deportivos y aplicaciones agrícolas y forestales.
- △ **PRECAUCIÓN:** Debido al elevado riesgo de lesiones para el usuario, el aparato no debe utilizarse para triturar ramas o recortar setos. Además, el aparato no debe utilizarse como motoazada para nivelar alturas como toperas.
- Por razones de seguridad, el escarificador no debe utilizarse como accionamiento de otros aparatos o juegos de herramientas de ningún tipo, a menos que así lo recomiende expresamente el fabricante.
- El aparato sólo puede utilizarse para los fines previstos. Cualquier otro uso se considera uso indebido. El usuario, y no el fabricante, es responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo que se produzcan.
- Tenga en cuenta que nuestros dispositivos no están diseñados para su uso en aplicaciones comerciales o industriales.

Todos los operadores deben leer estas instrucciones antes del uso

Siga siempre estas directrices de seguridad. De lo contrario, podría sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

Dispositivos de doble aislamiento



**DOBLE AISLAMIENTO: NO REQUIERE TOMA DE TIERRA. PARA EL MANTENIMIENTO, UTILICE ÚNICAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO IDÉNTICAS.**

Este escarificador eléctrico está doblemente aislado, por lo que no es necesaria una toma de tierra independiente. Utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El mantenimiento de un aparato con doble aislamiento requiere extremo cuidado y conocimiento del sistema y sólo debe ser realizado por personal de servicio cualificado. Lea las instrucciones antes de realizar el mantenimiento de aparatos con doble aislamiento. Utilice este escarificador eléctrico únicamente como se describe en este manual.

Seguridad eléctrica

- Los circuitos o tomas de corriente utilizados para este escarificador eléctrico deben estar protegidos por un interruptor diferencial residual (RCD). Para esta medida de seguridad pueden utilizarse tomas con protección RCD integrada.
- Para evitar descargas eléctricas, utilízalo sólo con un cable alargador apto para exteriores.
- Antes de utilizarlo, compruebe que el cable alargador está en buen estado. Cuando utilice un cable alargador, asegúrese de que es lo suficientemente resistente como para soportar la corriente que consume su producto. Para longitudes superiores a 15 metros, utilice un alargador con una sección transversal de al menos 14 AWG o superior. Un cable demasiado fino provocará caídas de tensión, pérdidas de potencia y sobrecalentamiento.

**⚠ ADVERTENCIA**

**Una descarga eléctrica puede provocar lesiones graves o la muerte. Observe estas advertencias:**

- No permita que ninguna parte del escarificador eléctrico entre en contacto con el agua durante su funcionamiento. Si el aparato se moja al apagarlo, séquelo con un paño antes de ponerlo en marcha.
- Utilice únicamente un cable alargador certificado para uso en exteriores y en cualquier condición meteorológica.
- No utilice un cable alargador de más de 30 metros.
- No toque el aparato ni el enchufe con las manos mojadas ni mientras esté de pie en el agua. Las botas de agua ofrecen cierta protección.

Consulte la tabla siguiente para obtener información sobre el cable alargador:

Longitud del cable alargador	hasta 15 m	15 m a 30 m
Sección (AWG)	14	12

- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, este aparato está polarizado (es decir, una clavija es más ancha que la otra). Utilice este aparato únicamente con un cable alargador polarizado, que se recomienda para uso en exteriores en cualquier condición meteorológica.
- La clavija del aparato sólo encaja en un cable alargador polarizado en una dirección. Si la clavija del aparato no encaja completamente en el cable alargador, dele la vuelta. Si el enchufe sigue sin encajar, consiga un cable alargador correctamente polarizado. Un cable alargador polarizado debe utilizarse con una toma polarizada. La clavija del cable alargador sólo encaja en la toma polarizada en una dirección. Si la clavija no entra completamente en la toma, dele la vuelta. Si el enchufe sigue sin encajar, póngase en contacto con un electricista cualificado para que instale la toma correcta. No modifique en modo alguno la clavija del aparato, el receptáculo del cable alargador ni el enchufe del cable alargador.

## Instrucciones de seguridad para la esscarificación

### Advertencias generales de seguridad

Al utilizar este esscarificador eléctrico, deben tomarse siempre las precauciones básicas de seguridad para minimizar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

Antes de utilizar el esscarificador, tómese el tiempo necesario para familiarizarse con los controles, especialmente cómo detener la máquina en caso de emergencia. Sólo deben utilizar el esscarificador las personas que hayan comprendido perfectamente las instrucciones y sepan manejar la máquina. Los niños nunca deben tener acceso al esscarificador.

Conserve este manual para futuras consultas y vuelva a leerlo al inicio de cada uso.

### Seguridad general

**1. Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada:** las zonas desordenadas y oscuras favorecen los

accidentes.

**2. piezas de repuesto** - Utilice únicamente piezas de repuesto idénticas cuando realice el mantenimiento de este aparato. Sustituya o repare los cables dañados

**3. Mantenga alejados a niños, transeúntes y animales domésticos** - Todos los transeúntes, incluidos los animales domésticos, deben mantenerse a una distancia segura de la zona de trabajo.

**4 Vístase adecuadamente** - No lleve ropa suelta ni joyas, ya que pueden engancharse en las piezas móviles. Utilice una funda protectora para domar el pelo largo. Cuando trabaje al aire libre, se recomienda llevar guantes de goma y calzado resistente y antideslizante.

**5. evite el arranque involuntario** - No transporte el aparato con el dedo en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar el aparato.

**6. no ejerza una presión excesiva sobre el aparato** - éste funcionará mejor y reducirá la probabilidad de lesiones personales o mecánicas si se utiliza a la velocidad para la que ha sido diseñado.

**7. lleve equipo de protección personal** - Cuando utilice esta herramienta, lleve gafas de seguridad con protecciones laterales o gafas de seguridad para garantizar la protección ocular necesaria. Utilice protección auditiva para evitar daños auditivos. Utilice una mascarilla facial o antipolvo si el entorno de trabajo es polvoriento.

**8. desconecte el aparato de la red eléctrica** - Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no esté en uso, antes del mantenimiento, al cambiar los accesorios y durante otros trabajos de mantenimiento.

**9. guarde el aparato sin usar en el interior** - Cuando no esté en uso, el aparato debe guardarse en el interior, en un lugar seco y alto o cerrado, fuera del alcance de los niños.

**10. realice un mantenimiento cuidadoso del aparato** - mantenga los filos de corte afilados y limpios para un rendimiento óptimo y más seguro.

Compruebe el aparato con regularidad y hágalo reparar por un servicio técnico autorizado si está dañado. Los cables alargadores también deben revisarse con regularidad y sustituirse inmediatamente si están dañados. Mantenga las asas secas, limpias y sin aceite ni grasa.

**11. mantente alerta:** vigila lo que haces. Utilice el sentido común. No maneje el aparato cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol u otros medicamentos.

**⚠ ADVERTENCIA** El uso de la herramienta puede generar polvo y residuos que pueden contener productos químicos conocidos por causar cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son

- Sustancias químicas en los abonos
- Compuestos de insecticidas, herbicidas y plaguicidas
- Arsénico y cromo de la madera tratada químicamente

Su riesgo de exposición a estos productos químicos varía y depende de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición, trabaje en una zona bien ventilada y con equipos de seguridad homologados, como mascarillas contra el polvo específicamente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

## 78. Símbolos que aparecen en el producto



Advertencia general de peligro: Indica medidas de precaución o instrucciones de seguridad. También puede utilizarse junto con otros símbolos o imágenes.



Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto y guárdelo en un lugar seguro para su uso posterior.



Asegúrese de que no haya personas en las inmediaciones que puedan resultar heridas por objetos extraños volando.



Mantenga una distancia de seguridad con las personas de su entorno.



Precaución: No toque las cuchillas giratorias. Están muy afiladas. Existe el riesgo de perder dedos.



Apague el aparato para jardín y desenchúfelo de la red antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, limpiarlo, desconectar un cable enredado o dejar el aparato para jardín desatendido aunque sea por poco tiempo.



Espera a que todas las piezas del aparato se hayan detenido por completo antes de tocarlo. Las púas/cuchillas siguen girando después de la desconexión y pueden causar lesiones.



Mantenga el cable de conexión alejado de las púas/cuchillas



Evite la lluvia o la humedad.



Utilice siempre protección ocular y auditiva.



Protéjase de las descargas eléctricas.



Marca CE

El producto cumple los requisitos y la normativa de la Comunidad Europea.



Indicador del nivel de ruido

El nivel de ruido de la herramienta no supera los 105 dB.

## 79. Instrucciones de seguridad para el uso del esscarificador

### Funcionamiento general

- Lea, comprenda y siga todas las instrucciones de la máquina y de los manuales antes de empezar.
- Compruebe minuciosamente la zona en la que se va a utilizar el aparato y retire todos los objetos extraños.

⚠ **ADVERTENCIA** Los objetos extraños en la zona de trabajo pueden ser recogidos por el esscarificador

y

pueden salir despedidos hacia los ojos, lo que puede provocar lesiones graves. Además de revisar la zona

y retirar los objetos extraños antes de empezar a trabajar, debes llevar siempre gafas de seguridad o gafas protectoras con protección lateral y utilizar una visera completa si es necesario.

- Utilice el escarificador eléctrico únicamente a la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- No utilice el aparato sin llevar ropa adecuada. Lleve calzado de protección que le permita pisar mejor en superficies resbaladizas.
- No intente nunca realizar ajustes con el motor en marcha.
- No utilice nunca el escarificador sobre hierba mojada. Asegúrese siempre de pisar con firmeza; camine despacio y evite correr con el aparato.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas giratorias.
- Extremar las precauciones al circular por caminos de grava, aceras o carreteras. Esté atento a peligros ocultos o al tráfico.
- Tenga cuidado para evitar resbalones o caídas.
- Detenga el motor y desconecte la alimentación eléctrica cuando abandone la posición de funcionamiento, antes de limpiar las púas y cuando realice reparaciones, ajustes, inspecciones o trabajos de mantenimiento en la máquina.
- Tome todas las precauciones necesarias cuando deje la máquina desatendida. Pare el motor y desconecte el cable de alimentación.
- Antes de limpiar, reparar o inspeccionar el aparato, apague el motor, desconecte la alimentación eléctrica y espere hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo.
- No utilice nunca la máquina sin las protecciones adecuadas u otros dispositivos de seguridad en perfecto estado.
- Mantenga alejados a los niños y los animales domésticos.
- No sobrecargue la máquina intentando ventilar con demasiada rapidez y profundidad.
- No utilice nunca la máquina a gran velocidad sobre superficies duras o resbaladizas.
- No permita nunca que otras personas se acerquen al aparato cuando esté en funcionamiento.
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios homologados por el fabricante.
- No utilice nunca la máquina sin suficiente visibilidad o iluminación.
- Tenga cuidado al trabajar en terrenos duros. Las púas pueden atascarse en el suelo y hacer que la máquina avance. Si esto ocurre, suelte el manillar y la palanca de arranque y no intente sujetar la máquina.
- Tenga mucho cuidado al tirar de la máquina hacia atrás o hacia usted.
- Detenga las púas si es necesario inclinar la máquina para transportarla. No accione las púas cuando atraviese zonas que no sean de hierba o cuando transporte la máquina hacia y desde la zona de trabajo.
- No incline la máquina cuando encienda el motor, a menos que sea necesario inclinarla para arrancar. En este caso, no la incline más de lo estrictamente necesario y levante únicamente la parte que esté alejada del operador.
- No arranque el motor si se encuentra delante de la abertura de descarga.
- Encienda el motor con cuidado siguiendo las instrucciones y mantenga los pies y las manos alejados de las púas giratorias.
- No levante ni transporte nunca la máquina con el motor en marcha.
- Pare el motor y desconecte la máquina de la red eléctrica:
  - antes de desatascar o eliminar obstrucciones de la abertura de salida;
  - antes de revisar, limpiar o procesar la máquina;
  - después de golpear un objeto extraño. Compruebe si la máquina está dañada y realice las reparaciones necesarias antes de volver a ponerla en marcha y hacerla funcionar.

- si la máquina empieza a vibrar de forma inusual (compruébelo inmediatamente).
  - cada vez que abandone la máquina.
  - No utilice nunca el escarificador sin la bolsa de recogida de paja del césped fijada de forma permanente.
- ⚠ **ADVERTENCIA** Cuidado con las púas afiladas. Las púas siguen girando después de apagar el motor.

### Funcionamiento en pendiente

Las pendientes son un factor importante en los accidentes por resbalones y caídas, que pueden provocar lesiones graves. Operar en todas las pendientes requiere un cuidado especial. Si se siente incómodo en una pendiente, no la airee.

- Airee en sentido transversal a la pendiente; nunca airee pendientes en sentido ascendente o descendente. Tenga mucho cuidado al cambiar de dirección en una pendiente.
- Tenga cuidado con los agujeros, surcos, baches, piedras u otros objetos ocultos. Pueden provocar accidentes inesperados por resbalones o caídas.
- No escarifique sobre hierba mojada o pendientes excesivamente pronunciadas. Un mal apoyo podría provocar un accidente por resbalón o caída.
- No escarifique cerca de taludes, zanjas o terraplenes. Podría perder el equilibrio o el equilibrio.

### Seguridad para los niños

Pueden producirse accidentes trágicos si el operador no está atento a la presencia de niños. Los niños suelen sentirse atraídos por la máquina y la escarificación. Nunca dé por sentado que los niños permanecerán donde los vio por última vez.

- Mantenga a los niños fuera del área de trabajo y bajo la supervisión de un adulto responsable que no sea el operador.
- Esté alerta y apague el escarificador si un niño entra en la zona.
- No permita nunca que los niños manejen la máquina.
- Tenga especial cuidado al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan impedirle ver a un niño.

### Reducción de vibraciones y ruido

Para minimizar los efectos de la exposición al ruido y las vibraciones, debe limitar el tiempo de funcionamiento, utilizar modos de funcionamiento con bajo nivel de ruido y vibraciones y llevar equipo de protección individual. Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar el riesgo de exposición a vibraciones y ruido:

- Utilice el producto únicamente de acuerdo con el uso previsto y las instrucciones de este manual.
- Asegúrese de que el producto esté en buenas condiciones y reciba el mantenimiento adecuado.
- Utilice las herramientas de aplicación adecuadas para el producto y asegúrese de que están en buen estado.
- Sujete firmemente los mangos/superficies de agarre.
- Mantenga este producto de acuerdo con las instrucciones y manténgalo bien lubricado (cuando sea necesario).

- Planifique sus horas de trabajo de forma que el uso de herramientas de alta vibración se reparta en varios días.

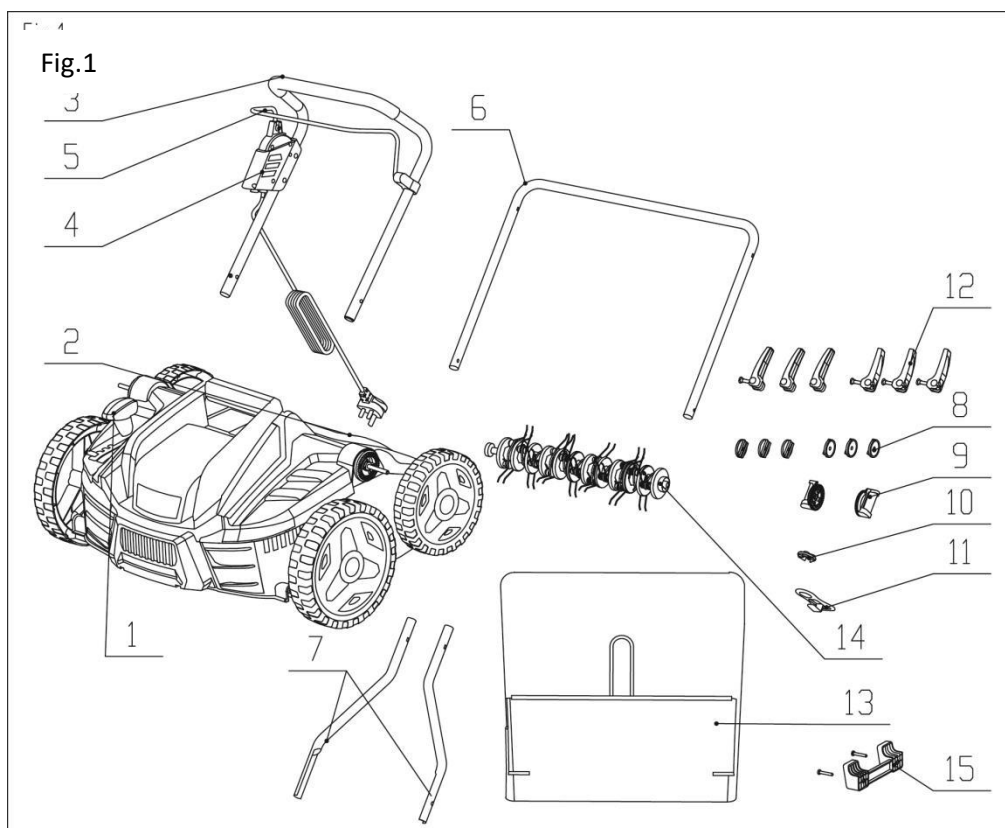
#### Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, sigue habiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Pueden producirse los siguientes peligros en relación con la construcción y el diseño de este producto:

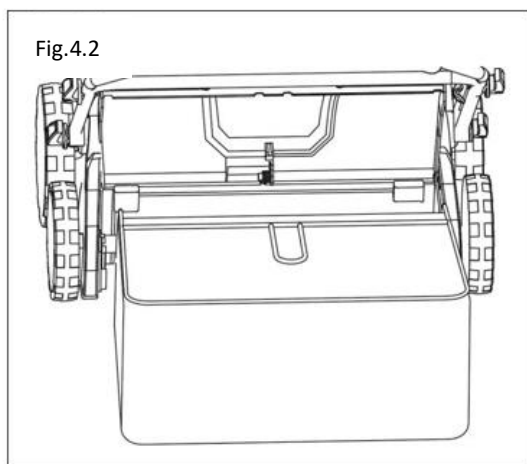
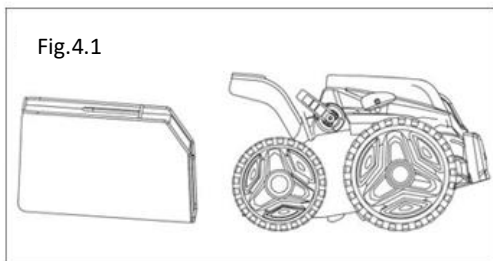
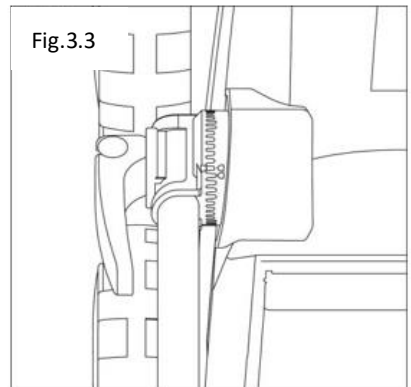
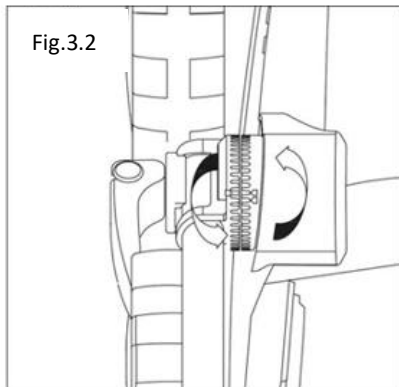
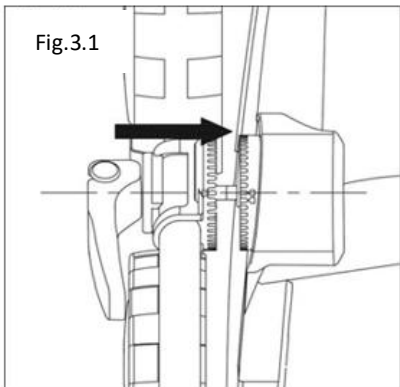
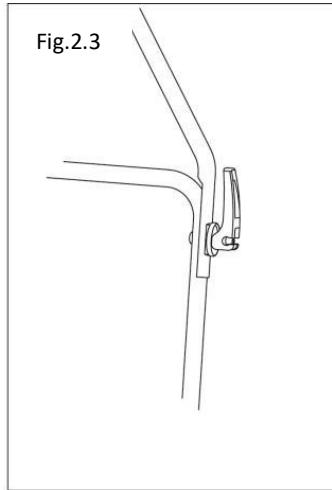
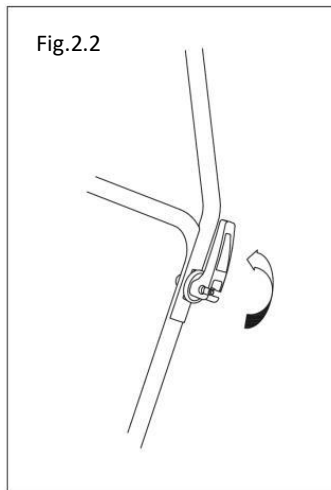
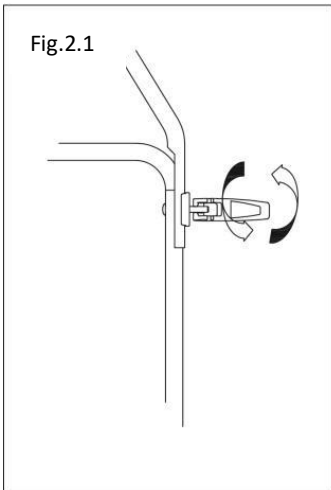
- Peligros para la salud debidos a las vibraciones si el producto se utiliza durante largos periodos de tiempo o no se manipula y mantiene adecuadamente.
- Riesgo de lesiones y daños materiales debido a la rotura de herramientas o al impacto repentino con objetos ocultos durante el uso.
- Riesgo de lesiones y daños materiales debido a objetos voladores.

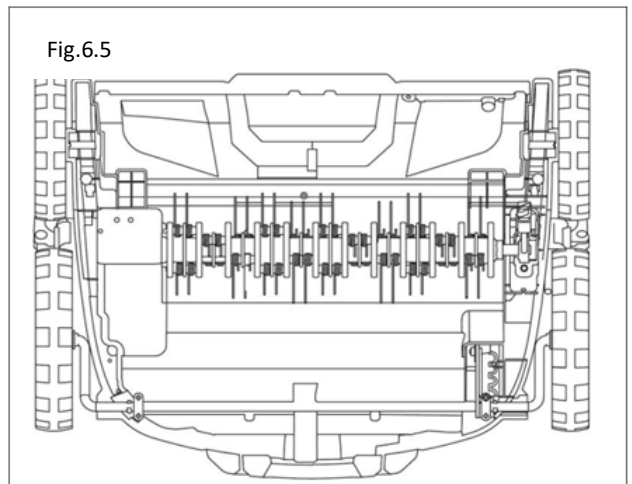
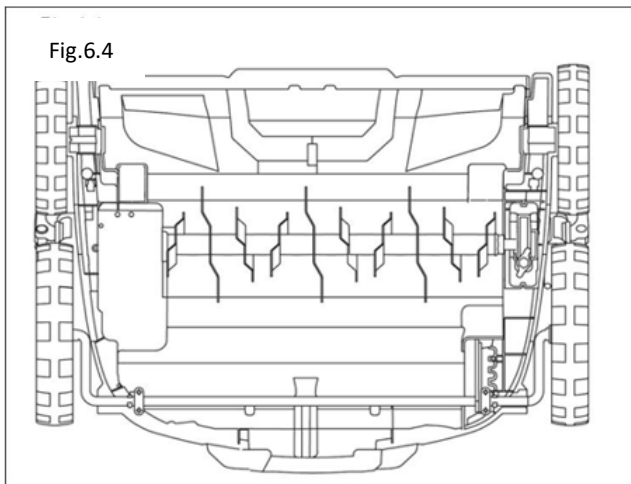
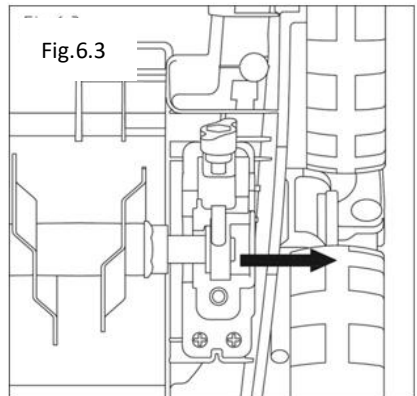
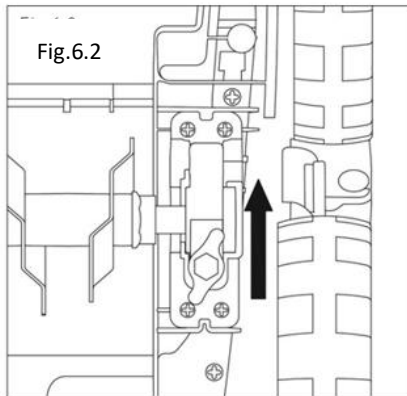
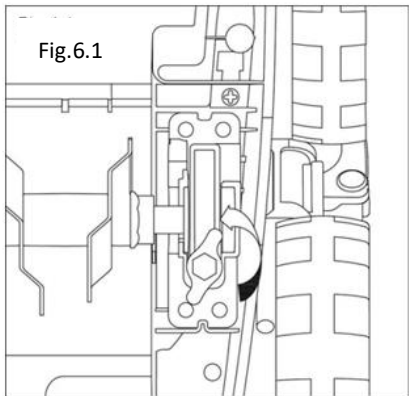
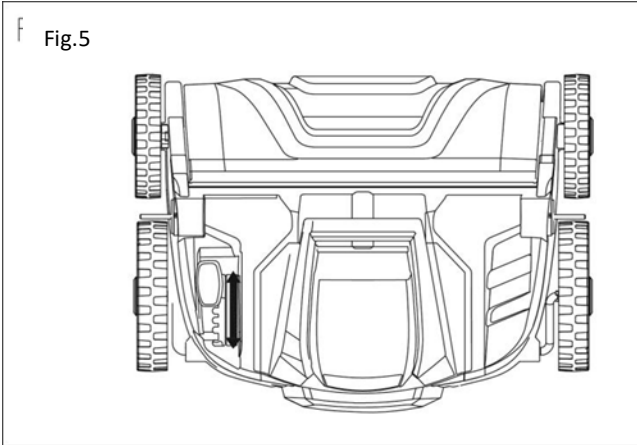
**ADVERTENCIA** Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar este producto.

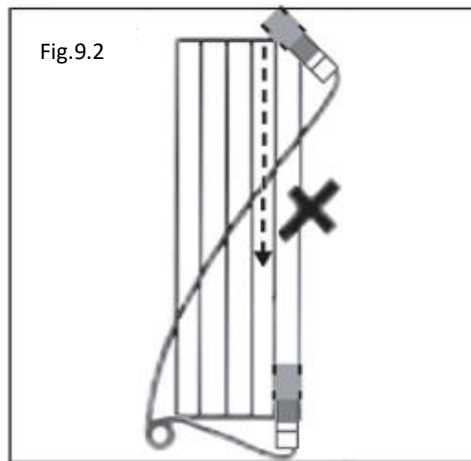
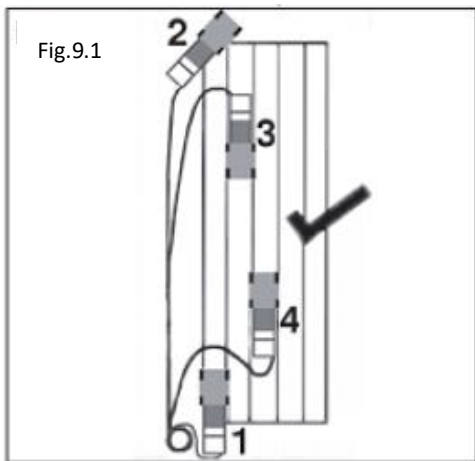
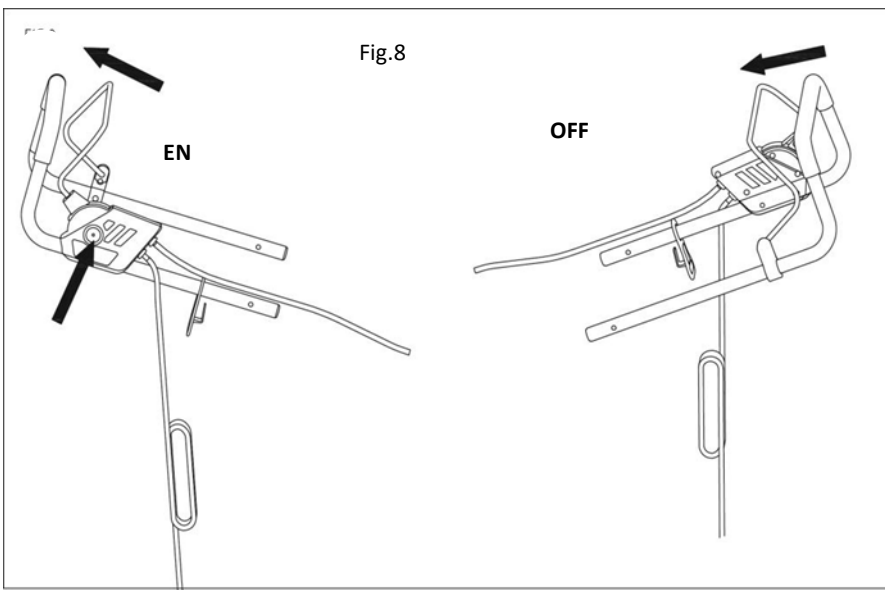
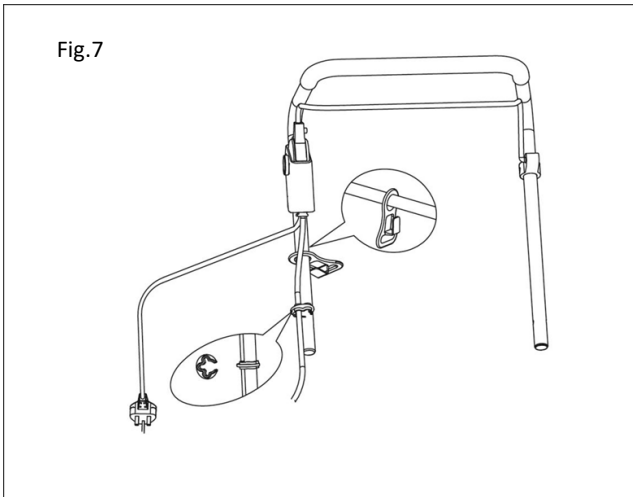
80. Volumen de suministro (FIG. 1)

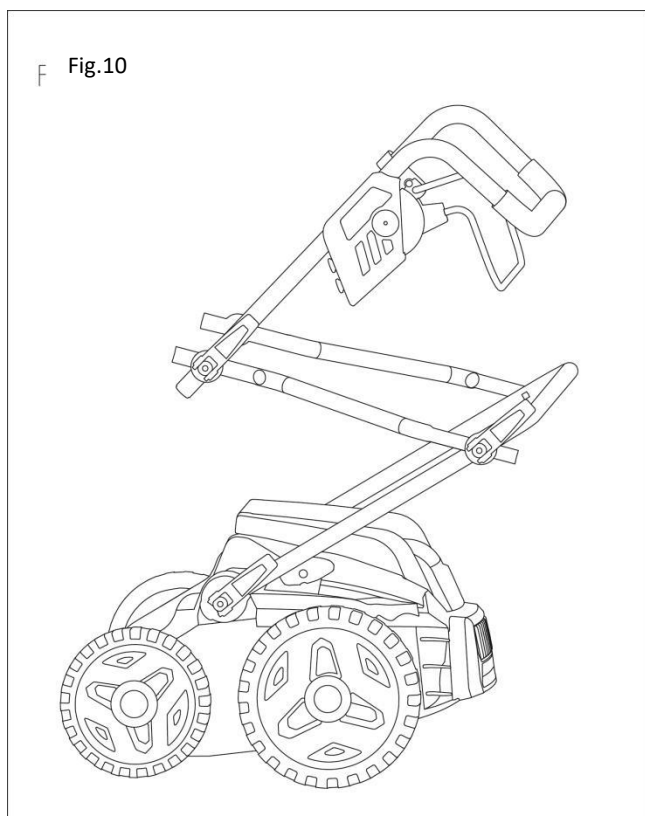


1. Palanca de ajuste de altura
2. Solapa trasera
3. Asa superior
4. Caja de interruptores con interruptor de encendido/apagado
5. Varilla del interruptor
6. Asa inferior
7. Asa media
8. Fijación del asa
9. Fijación en ángulo de la empuñadura
10. Abrazadera de cable
11. Soporte para cables
12. Abrazaderas de cierre rápido
13. Bolsa de hierba
14. Sistema de cuchillas del aireador de césped
15. Ganchos y tornillos para colgar la máquina en la pared









### 81. Uso del rodillo escarificador (Fig. 6.4)

- El escarificado elimina la superficie endurecida, la paja y las malas hierbas planas, y afloja las raíces incrustadas. El césped puede respirar de nuevo y absorber nutrientes, oxígeno y agua. También evita que las bacterias colonicen la paja del césped en invierno.
- Corte el césped a una altura de unos 40 mm antes de escarificar. El césped debe estar seco cuando utilice la máquina. El mejor momento para escarificar es durante la temporada de crecimiento, de finales de abril a septiembre. Escarifique el césped al menos una vez al año.
  - Recomendamos utilizar un abono después de la aireación si desea una alfombra densa y verde.

### 82. Uso del rodillo aireador (Fig. 6.5)

- El rastrillado elimina la materia muerta, el musgo y las malas hierbas que estropean el césped. La acumulación de hierba muerta forma una capa absorbente que impide que el agua penetre en el suelo.
- No utilice la máquina sobre césped de más de 75 mm de largo. El césped debe estar seco cuando utilice la máquina. Se recomienda utilizar el aireador de césped al principio y al final de cada temporada de siega para airear bien el césped. El aireador de césped también debe utilizarse después de cada corte para eliminar los restos de hierba cortada.

## 83. Funcionamiento general

- Recomendamos el método de funcionamiento direccional para conseguir el máximo rendimiento de corte de su aparato y minimizar el riesgo de que el cable alargador entre en la zona de corte.
- Coloca la mayor parte del cable de alimentación en el césped, cerca del punto de partida.
- Sujete firmemente el manillar con ambas manos.
- ⚠ **Advertencia:** No intente utilizar la máquina con una sola mano, debe hacerlo con las dos. No utilice la máquina sobre superficies arenosas, hormigonadas o de madera.

## 84. Montaje

### Montaje del asa

- Instalación del pomo de bloqueo (Fig. 2.1 - Fig. 2.3)  
Puede girar el pomo de bloqueo para ajustar la fuerza del mecanismo de bloqueo (Fig. 2.1). A continuación, bloquee el pomo para mantener la empuñadura en su posición (Fig. 2.2-2.3).  
Fije el soporte del cable (11) a la barra superior de la empuñadura en el lado del interruptor (Fig. 7).

### Montaje de la empuñadura inferior en la carcasa:

- Asegúrese de que el asa metálica se encuentra en la ranura de la fijación del soporte del asa (9) (Fig. 3.2).
- Inserte la abrazadera de cierre rápido (12) en el orificio del cuerpo de la máquina desde el exterior, gire la abrazadera de cierre rápido para ajustar el apriete del bloqueo y, a continuación, bloquee la palanca para fijar la empuñadura (Fig. 3.3-3.4).

### Conjunto recogedor de hierba (Fig. 4.1-4.2)

- Fije el marco metálico al borde de acolchado de la bolsa de tela. (Fig. 4.1).
- Cuelgue el recogedor de hierba en los ganchos de la carcasa principal como se muestra en la imagen (Fig. 4.2).

### Ajuste de la altura (Fig. 5)

- Presione la palanca de ajuste de altura hacia delante o hacia atrás para ajustar la altura.  
La altura de trabajo puede reducirse si aumenta el desgaste de las cuchillas y las púas elásticas.  
El desgaste se reconoce por un resultado cada vez peor. La profundidad de reajuste es de aprox. 3 mm por ajuste. Utilice la escala milimétrica para los ajustes finos.  
Para ajustar la altura de trabajo, el aparato debe estar desconectado.

### Sustitución del rodillo (Fig. 6.1 - 6.5)

- Coloque el aparato del lado del motor en un lugar seco y afloje la tuerca de mariposa girándola en sentido antihorario para abrir el cierre (Fig. 6.1 - 6.2).
- Extraiga hacia arriba la brida del sistema de cuchillas del acoplamiento en la carcasa de la máquina (Fig. 6.3).
- Tire del sistema de cuchillas original hacia arriba para separarlo de la carcasa de la máquina (Fig. 6.4).
- Inserte el sistema de cuchillas aireadoras invirtiendo el procedimiento para retirar el sistema de cuchillas escarificadoras (Fig. 6.5).

## Montaje del soporte de pared

- Elegir la posición en la pared
  - Altura ideal: sostener el escaficador contra la pared y marcar la altura (ver ilustración)
- Perforar los agujeros
  - Colocar el soporte contra la pared
  - Marcar los dos puntos de perforación
  - Perforar con una broca adecuada
  - Insertar los tacos completamente en la pared
- Fijar el soporte de pared
  - Colocar el soporte en su posición
  - Introducir los tornillos a través de los orificios
  - Apretar hasta que el soporte quede firme y sin holgura
- Colgar el escaficador
  - Colocar el aparato en posición vertical (ruedas abajo)
  - Enganchar el mango en el soporte de pared



## 85. Operación

△ Observe siempre las instrucciones de seguridad y las normas y directrices aplicables. Ejerza sólo una ligera presión sobre la máquina.

### **Sugerencias para la conexión eléctrica** (Fig. 7)

Fije el cable con la abrazadera y el sujetacables.

△ **Precaución** No encienda el aparato hasta que esté completamente montado. Compruebe siempre que el cable de conexión no esté dañado antes de encender el aparato. Sólo debe usarse un cable de conexión que no esté dañado.

△ **Nota: ¡Los cables de conexión dañados son extremadamente peligrosos!**

La tensión de red (230 V) indicada en la placa de características debe coincidir con la de la red eléctrica.

## 86. Pasos para conectarse

Inserte el enchufe de red del cable de conexión del aparato en el interruptor/enchufe combinado (véase la fig. 7).

Fije el cable con el sujetacables. El bucle del cable de red debe ser lo suficientemente largo como para permitir que el sujetacables se deslice de un lado a otro.

### **Cable alargador**

Utilice únicamente un cable alargador certificado para uso en exteriores y en cualquier condición meteorológica.

No utilice un cable alargador de más de 30 metros.

## 87. Encendido y apagado (Fig. 8)

### Enciéndelo:

Pulse el botón del interruptor/enchufe combinado.

Mantenga pulsado el botón de encendido (1) y tire de la palanca de cambios (2) hacia la empuñadura y manténgala en posición.

El botón de seguridad (1) se enclava en su posición. (Fig. 8)

Incline la empuñadura hacia abajo para levantar ligeramente la parte delantera del aparato y reducir el riesgo de dañar el césped al arrancar. Pulse el botón de bloqueo de seguridad (1) de la caja de control y, mientras el botón sigue pulsado, tire de la palanca de control (2) hacia usted. (Fig. 8)

A continuación, baje la máquina hasta la posición de corte correcta y comience a escarificar.

Recorra el área de corte como se muestra en la Fig. 9.1: Trabaje desde la posición 1 hacia la posición 2 y cuando llegue a la posición 2, gire a la derecha para continuar hacia la posición 3. Continúe hasta el final del área de corte, gire a la izquierda y avance hacia la posición 4. Continúe de la misma manera que se muestra en la Fig. 9.1. Continúe hasta el final de la zona de corte, gire a la izquierda y avance hacia la posición 4. Continúe de la misma manera que se muestra en la Fig. 9.1, trabajando siempre en dirección opuesta al cable.

Evite el método mostrado en la Fig. 9.2, en el que trabaja hacia el cable. Se trata de un procedimiento peligroso.

⚠ **Precaución:** Nunca maneje la máquina con una sola mano - guíela siempre con ambas manos. No utilice la máquina sobre superficies arenosas, hormigonadas o de madera.

### Desconecta:

Suelte la palanca de cambios.



Nota: Durante la escarificación, debe colocar el cable de conexión de forma segura sobre las aceras y las zonas ya segadas.

### ⚠ ¡AVISO!

Cuando se apaga el motor, el rodillo sigue funcionando durante varios segundos. Por lo tanto, ¡no toque la parte inferior de la máquina hasta que la cuchilla se haya detenido!

## 88. Ajuste de la profundidad de trabajo

La profundidad de trabajo puede ajustarse en 5 niveles de altura, como se indica en la tabla siguiente (Fig. 5):

Marcado en la etiqueta	Puesto de trabajo	Profundidad		
-12 mm	Más alto	-12 mm	X	
-9 mm	Cuarto	-9 mm	X	
-6 mm	Terceros	-6 mm	X	X
-3 mm	Segundo	-3 mm	X	X
+10 mm	Más bajo	+10 mm		X

**Nota:**

Las aletas de ventilación sólo pueden utilizarse en las posiciones +10, -3 y -6 mm. Si la profundidad es demasiado grande, la eficacia no aumenta y existe el riesgo de que se rompan los muelles. Los muelles están diseñados para atrapar la paja del césped en la superficie. No es necesario penetrar más en el suelo. Las posiciones -12, -9, -6 y -3 y 4 están destinadas a las cuchillas escarificadoras. El uso incorrecto no está cubierto por la garantía.

**89. Descripción general**

Número de artículo: FX-EV360

Descripción del artículo: FUXTEC Escarificador eléctrico FX-EV360

**90. Datos técnicos**

Nombre del modelo	FX-EV360
Sistema de propulsión	Accionamiento manual
Tensión nominal	220 V, 50 Hz
Rendimiento	1500 W
Velocidad del motor eléctrico al ralentí	3600/min
Anchura de trabajo (mm)	360 mm
Profundidad de trabajo (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Capacidad del recogedor de hierba (L)	45L
Clase de	Clase II
Peso neto	13KG

**91. Solución de problemas**

⚠ **ADVERTENCIA** Realice únicamente los pasos descritos en estas instrucciones.

Todos los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación posteriores deben ser realizados por un centro de servicio autorizado o un especialista con cualificación similar si no puede solucionar el problema usted mismo.

Las sospechas de averías, fallos o daños suelen deberse a causas que el usuario puede subsanar por sí mismo. Siga las pautas de solución de problemas que se indican a continuación cuando compruebe el aparato. En la mayoría de los casos, el problema puede solucionarse rápidamente y el escarificador volverá a funcionar correctamente.

Error	Posible causa	
El motor no arranca	q. No conectado a la fuente de alimentación r. Cable de alimentación o enchufe defectuoso s. Otro defecto eléctrico en el dispositivo	q. Conectado a la fuente de alimentación r. Póngase en contacto con un proveedor de servicios autorizado. s. Póngase en contacto con un proveedor de servicios autorizado. t. En primer lugar, pulse el botón de bloqueo de seguridad y, a continuación, la palanca de arranque/parada.

	t. Botón de enclavamiento de seguridad no pulsado	
El aparato no alcanza la potencia máxima.	m. El cable alargador no es adecuado para este aparato n. La fuente de alimentación (por ejemplo, un generador) tiene una tensión demasiado baja. o. Las ranuras de ventilación están bloqueadas	m. Utiliza un cable alargador adecuado. n. Conecta el aparato a otra fuente de alimentación. o. Limpiar las ranuras de ventilación

## 92. Garantía

Cumplimos las disposiciones legales de garantía para todos nuestros productos. La garantía cubre un periodo de dos años a partir de la fecha de compra y salvaguarda sus derechos en caso de defectos de material o procesamiento.

## 93. Eliminación



Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con las disposiciones de la ElektroG y la Directiva de la UE 2012/19/UE (Directiva RAEE). Por favor, deseche el aparato en un punto de recogida autorizado para aparatos viejos. Una eliminación adecuada ayuda a proteger el medio ambiente y a evitar efectos negativos en la salud humana. Para obtener más información sobre la devolución y eliminación de aparatos viejos, póngase en contacto con su centro local de eliminación de residuos o con el minorista al que compró el producto. En países no pertenecientes a la Unión Europea, pueden aplicarse normativas diferentes a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

El material de embalaje está compuesto por materiales reciclados. Elimine el material de embalaje de acuerdo con la normativa aplicable.

## 94. Atención al cliente

Si tiene alguna pregunta sobre la garantía, la reparación o las piezas de repuesto, póngase en contacto con nosotros:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Alemania

Teléfono: 070329560888

E-Mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Nota:** No envíe devoluciones ni reparaciones a esta dirección. Para devoluciones en garantía, ponte en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 95. Protección de los derechos de autor

2024 Por FUXTEC GmbH

Todos los derechos reservados. El contenido de estas instrucciones está protegido por derechos de autor. Su uso está permitido dentro del ámbito de funcionamiento. Queda prohibida cualquier otra utilización o reproducción sin la autorización por escrito de FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH se reserva el derecho a realizar modificaciones en estas instrucciones de funcionamiento sin comunicación previa.

## VERSAO PORTUGUESA

### 96. Introdução e segurança

Utilização prevista Utilização

- A versão standard do aparelho foi concebida como um escarificador para uso privado, ou seja, para utilização no jardim. As lâminas do escarificador são concebidas para retirar musgo e ervas daninhas do solo e arejar a terra. Isto permite que o seu relvado absorva melhor os nutrientes e limpa-o ao mesmo tempo. Recomendamos que escarifique o seu relvado na primavera e no outono.
- O escarificador é uma máquina para uso privado, que geralmente não é utilizada mais de 10 horas por ano e é principalmente utilizada para a manutenção de pequenos relvados privados e jardins domésticos/hobby. A utilização em instalações públicas, pavilhões desportivos e aplicações agrícolas e florestais não é geralmente recomendada.
- △ **ATENÇÃO:** Devido ao elevado risco de ferimentos para o utilizador, o aparelho não deve ser utilizado para triturar ramos ou aparas de sebes. Para além disso, o aparelho não deve ser utilizado como motocultivador para nivelar alturas como, por exemplo, montes de terra.
- Por razões de segurança, o escarificador não deve ser utilizado como acionamento de outros aparelhos ou conjuntos de ferramentas de qualquer tipo, a não ser que tal seja expressamente recomendado pelo fabricante.
- O dispositivo só pode ser utilizado para o fim a que se destina. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta. O utilizador e não o fabricante é responsável por quaisquer danos ou lesões de qualquer tipo daí resultantes.
- Note-se que os nossos dispositivos não foram concebidos para utilização em aplicações comerciais ou industriais.

Todos os operadores devem ler estas instruções antes da utilização

Siga sempre estas diretrizes de segurança. O não cumprimento das mesmas pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Dispositivos com duplo isolamento



**DUPLO ISOLAMENTO: A LIGAÇÃO À TERRA NÃO É NECESSÁRIA. PARA A MANUTENÇÃO, UTILIZAR APENAS PEÇAS SOBRESSALENTES IDÊNTICAS.**

Este escarificador elétrico tem isolamento duplo, pelo que não é necessário um sistema de ligação à terra separado. Utilize apenas peças sobressalentes idênticas. A manutenção de um aparelho com isolamento

duplo requer muito cuidado e conhecimento do sistema e só deve ser efectuada por pessoal qualificado. Leia as instruções antes de efetuar a manutenção de aparelhos com isolamento duplo. Utilize este esçarificador elétrico apenas como descrito neste manual.

## Segurança eléctrica

- Os circuitos ou as tomadas utilizados para este esçarificador elétrico devem ser protegidos por um disjuntor de corrente residual (RCD). Para esta medida de segurança, podem ser utilizadas tomadas com proteção RCD integrada.
- Para evitar choques eléctricos, utilize-o apenas com um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.
- Antes de utilizar, verifique se o cabo de extensão está em boas condições. Quando utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que utiliza um cabo suficientemente forte para transportar a corrente que o seu produto consome. Para comprimentos superiores a 15 metros, utilize um cabo de extensão com uma secção transversal de, pelo menos, 14 AWG ou superior. Um cabo demasiado fino resultará em queda de tensão, perda de potência e sobreaquecimento.

### **⚠ AVISO**

**Um choque eléctrico pode provocar ferimentos graves ou a morte. Respeite estes avisos:**

- Durante o funcionamento, não deixar que nenhuma parte do esçarificador elétrico entre em contacto com a água. Se o aparelho se molhar ao ser desligado, enxugue-o antes de o pôr em funcionamento.
- Utilize apenas um cabo de extensão certificado para utilização no exterior em todas as condições climatéricas.
- Não utilize um cabo de extensão com mais de 30 metros.
- Não tocar no aparelho ou na ficha com as mãos molhadas ou quando estiver dentro de água. O uso de botas de cano alto oferece um certo grau de proteção.

Consulte a tabela seguinte para obter informações sobre o cabo de extensão:

Comprimento do cabo de extensão	até 15m	15 m a 30 m
Secção transversal (AWG)	14	12

- Para reduzir o risco de choque eléctrico, este aparelho é polarizado (ou seja, um pino da ficha é mais largo do que o outro). Utilize este aparelho apenas com uma extensão polarizada, que é recomendada para utilização no exterior em todas as condições climatéricas.
- A ficha do aparelho só encaixa num cabo de extensão polarizado numa direcção. Se a ficha do aparelho não encaixar completamente no cabo de extensão, rode a ficha. Se a ficha continuar a não encaixar, adquira um cabo de extensão corretamente polarizado. Um cabo de extensão polarizado deve ser utilizado com uma tomada polarizada. A ficha do cabo de extensão só encaixa na tomada polarizada numa direcção. Se a ficha não encaixar completamente na tomada, rode a ficha. Se a ficha continuar a não encaixar, contacte um electricista qualificado para instalar a tomada correta. Não modifique de forma alguma a ficha do aparelho, a tomada do cabo de extensão ou a ficha do cabo de extensão.

## Instruções de segurança para a esscarificação

### Avisos gerais de segurança!

Ao utilizar este esscarificador elétrico, devem ser sempre tomadas as precauções básicas de segurança para minimizar o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

Antes de utilizar o esscarificador, familiarize-se com os comandos, especialmente com a forma de parar a máquina em caso de emergência. Só devem utilizar o esscarificador as pessoas que tenham compreendido bem as instruções e que saibam operar a máquina. As crianças nunca devem ter acesso ao esscarificador. Guarde este manual para referência futura e leia-o novamente no início de cada utilização.

### Segurança geral

- 1. manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada** - zonas desarrumadas e escuras favorecem os acidentes.
- 2. peças sobressalentes** - Para a manutenção do aparelho, utilize apenas peças sobressalentes idênticas. Substituir ou reparar os cabos danificados
- 3. manter afastadas as crianças, as pessoas que se encontrem nas proximidades e os animais de estimação** - Todas as pessoas que se encontrem nas proximidades, incluindo os animais de estimação, devem ser mantidas a uma distância segura da zona de trabalho.
- 4. vestir-se adequadamente** - Não usar roupas largas ou jóias, pois estes objectos podem ficar presos em peças móveis. Utilize uma capa protetora para domar o cabelo comprido. Quando trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado resistente e antiderrapante.
- 5. evitar um arranque involuntário** - Não transportar o aparelho com o dedo no interruptor. Certificar-se de que o interruptor está desligado antes de ligar o aparelho.
- 6. não exerça uma pressão excessiva sobre o dispositivo** - este terá um melhor desempenho e reduzirá a probabilidade de lesões pessoais ou mecânicas se for utilizado à velocidade para que foi concebido.
- 7. usar equipamento de proteção pessoal** - Quando utilizar esta ferramenta, use óculos de proteção com proteções laterais ou óculos de segurança para garantir a necessária proteção dos olhos. Utilize proteção auditiva para evitar danos na audição. Utilize uma máscara facial ou uma máscara anti-pó se o ambiente de trabalho for poeirento.
- 8. desligar o aparelho da alimentação eléctrica** - Desligar o aparelho da alimentação eléctrica quando não estiver a ser utilizado, antes da manutenção, quando mudar de acessórios e durante outros trabalhos de manutenção.
- 9. guardar o aparelho não utilizado no interior** - Quando não estiver a ser utilizado, o aparelho deve ser guardado no interior, num local seco e alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- 10. manter o aparelho cuidadosamente** - manter as arestas de corte afiadas e limpas para um desempenho ótimo e mais seguro.  
Verifique regularmente o aparelho e mande-o reparar por um serviço de assistência autorizado se estiver danificado. Os cabos de extensão também devem ser controlados regularmente e substituídos imediatamente se estiverem danificados. Manter as pegas secas, limpas e isentas de óleo e gordura.
- 11. estar alerta** - ver o que está a fazer. Utilize o seu bom senso. Não utilize o aparelho quando estiver

cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou outros medicamentos.

**⚠ AVISO!** A utilização da ferramenta pode gerar poeira e detritos que podem conter produtos químicos conhecidos por causar cancro e defeitos congénitos ou outros danos reprodutivos. Alguns exemplos destes produtos químicos são

- Produtos químicos nos adubos
- Compostos em insecticidas, herbicidas e pesticidas
- Arsénio e crómio da madeira tratada quimicamente

O risco de exposição a estes produtos químicos varia e depende da frequência com que efectua este tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição, trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como máscaras contra poeiras especificamente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

## 97. Símbolos apresentados no produto



Aviso geral de perigo: Indica medidas de precaução ou instruções de segurança. Também pode ser utilizado em conjunto com outros símbolos ou imagens.



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e guarde-o num local seguro para utilização posterior.



Certificar-se de que não há pessoas nas proximidades que possam ser feridas por objectos estranhos projectados.



Manter uma distância segura das pessoas que se encontram nas proximidades.



Atenção: Não tocar nas lâminas rotativas. Estas são muito afiadas. Existe o risco de perder dedos das mãos ou dos pés.



Desligue a ferramenta de jardim e desligue a ficha de alimentação antes de efetuar quaisquer ajustes na ferramenta, de a limpar, de soltar um cabo emaranhado ou de deixar a ferramenta de jardim sem vigilância, mesmo durante um curto período de tempo.



Espera até que todas as partes da ferramenta de jardim estejam completamente paradas antes de lhe tocar. Os dentes/lâminas continuam a rodar depois de desligados e podem causar ferimentos.



Manter o cabo de ligação afastado dos dentes/lâminas



Evitar a chuva ou a humidade.



Usar sempre proteção para os olhos e para os ouvidos.



Proteja-se contra choques eléctricos.



Marca CE

O produto está em conformidade com os requisitos e regulamentos da Comunidade Europeia.



Indicador do nível de ruído

O nível de ruído da ferramenta não excede os 105dB.

## 98. Instruções de segurança para a utilização do esçarificador

### Funcionamento geral

- Leia, compreenda e siga todas as instruções na máquina e nos manuais antes de começar.
- Verificar cuidadosamente o local onde o aparelho vai ser utilizado e retirar todos os objectos estranhos.
- △ **ATENÇÃO!** Objectos estranhos na área de trabalho podem ser apanhados pelo esçarificador e podem ser projectados para os olhos, o que pode provocar ferimentos graves. Para além de verificar a área e remover objectos estranhos antes de começar a trabalhar, deve usar sempre óculos de proteção ou óculos de segurança com proteção lateral e usar uma viseira completa, se necessário.
- Utilizar o esçarificador eléctrico apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Não utilizar o aparelho sem usar vestuário adequado. Usar calçado de proteção que melhore a aderência em superfícies escorregadias.
- Nunca tente efetuar ajustes com o motor em funcionamento.
- Nunca utilizar o esçarificador em relva molhada. Certifique-se sempre de que tem um pé seguro; ande devagar e evite correr com o aparelho.
- Manter as mãos e os pés afastados das peças rotativas.
- Ser extremamente cuidadoso ao conduzir ou atravessar caminhos de gravilha, passeios ou estradas. Esteja atento a perigos ocultos ou ao trânsito.
- Ter cuidado para evitar escorregar ou cair.
- Parar o motor e desligar a alimentação eléctrica quando abandonar a posição de funcionamento, antes de limpar os dentes e quando efetuar reparações, regulações, inspecções ou trabalhos de manutenção na máquina.
- Tomar todas as precauções necessárias quando deixar a máquina sem vigilância. Parar o motor e retirar o cabo de alimentação.
- Antes de limpar, reparar ou inspecionar o aparelho, desligar o motor, desconectar a alimentação eléctrica e esperar até que todas as partes móveis estejam completamente paradas.
- Nunca opere a máquina sem protecções adequadas ou outros dispositivos de segurança que estejam em perfeitas condições.
- Manter as crianças e os animais domésticos afastados.
- Não sobrecarregar o aparelho tentando ventilar demasiado depressa e demasiado profundamente.
- Nunca opere a máquina a alta velocidade em superfícies duras ou escorregadias.
- Não permitir a presença de pessoas nas proximidades do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Utilizar apenas peças sobresselentes e acessórios aprovados pelo fabricante.
- Nunca utilize a máquina sem visibilidade ou iluminação suficientes.

- Tenha cuidado ao trabalhar em terrenos duros. Os dentes podem ficar presos no solo e fazer com que a máquina avance. Se isso acontecer, solte o guiador e a alavanca de arranque e não tente segurar a máquina.
  - Tenha muito cuidado ao puxar a máquina para trás ou na sua direção.
  - Parar os perfuradores se a máquina tiver de ser inclinada para o transporte. Não utilize os perfuradores quando atravessar áreas que não sejam relvadas ou quando transportar a máquina de e para a área de trabalho.
  - Não incline a máquina quando ligar o motor, exceto se o produto precisar de ser inclinado para arrancar. Neste caso, não incline a máquina mais do que o absolutamente necessário e levante apenas a parte que está afastada do operador.
  - Não ponha o motor a trabalhar se estiver em frente da abertura de descarga.
  - Ligar o motor cuidadosamente de acordo com as instruções e manter os pés e as mãos afastados dos dentes em rotação.
  - Nunca levante ou transporte a máquina com o motor em funcionamento.
  - Parar o motor e desligar a máquina da alimentação eléctrica:
    - antes de proceder à desobstrução ou à remoção de bloqueios da abertura de saída;
    - antes de verificar, limpar ou processar a máquina;
    - depois de atingir um objeto estranho. Verificar a máquina quanto a danos e efetuar reparações antes de voltar a pôr a máquina em funcionamento.
    - se a máquina começar a vibrar de forma anormal (verificar imediatamente).
    - sempre que sair da máquina.
  - Nunca utilize o escarificador sem o saco de recolha de palha de relva permanentemente fixado.
- △ **ATENÇÃO!** Cuidado com os dentes afiados. Os dentes continuam a rodar depois de o motor estar desligado.

### Operação em declive

Os declives são um fator importante nos acidentes por escorregamento e queda, que podem causar ferimentos graves. A operação em todos os declives requer cuidados especiais. Se se sentir desconfortável num declive, não o areje.

- Areje ao longo do declive; nunca areje declives numa direção ascendente ou descendente. Tenha muito cuidado ao mudar de direção num declive.
- Tenha cuidado com buracos, sulcos, lombas, pedras ou outros objectos escondidos. Estes podem causar acidentes inesperados de escorregamento ou queda.
- Não escarifique em relva molhada ou em declives demasiado acentuados. Um mau apoio dos pés pode causar um acidente de escorregamento e queda.
- Não escarifique perto de declives, valas ou aterros. Pode perder o equilíbrio ou perder o apoio dos pés.

### Segurança para crianças

Podem ocorrer acidentes trágicos se o operador não estiver atento à presença de crianças. As crianças são muitas vezes atraídas pela máquina e pela escarificação. Nunca se deve partir do princípio de que as crianças ficarão onde as viu pela última vez.

- Mantenha as crianças fora da área de trabalho e sob a supervisão de um adulto responsável que não seja o operador.
- Esteja atento e desligue o escarificador se uma criança entrar na zona de trabalho.
- Nunca permita que crianças operem a máquina.
- Tenha especial cuidado ao aproximar-se de cantos cegos, arbustos, árvores ou outros objectos que possam obstruir a sua visão de uma criança.

### Redução das vibrações e do ruído

Para minimizar os efeitos da exposição ao ruído e às vibrações, é necessário limitar o tempo de funcionamento, utilizar modos de funcionamento de baixo ruído e de baixa vibração e usar equipamento de protecção individual. Respeite os seguintes pontos para minimizar o risco de exposição a vibrações e ruído:

- Utilizar o produto apenas de acordo com a sua utilização prevista e com as instruções deste manual.
- Assegurar que o produto está em boas condições e que é objeto de manutenção adequada.
- Utilize as ferramentas de aplicação corretas para o produto e certifique-se de que estão em boas condições.
- Manter um aperto firme nas pegadas/superfícies de aperto.
- Efetuar a manutenção deste produto de acordo com as instruções e mantê-lo bem lubrificado (quando necessário).
- Planear o seu horário de trabalho de modo a que a utilização de ferramentas de alta vibração seja distribuída por vários dias.

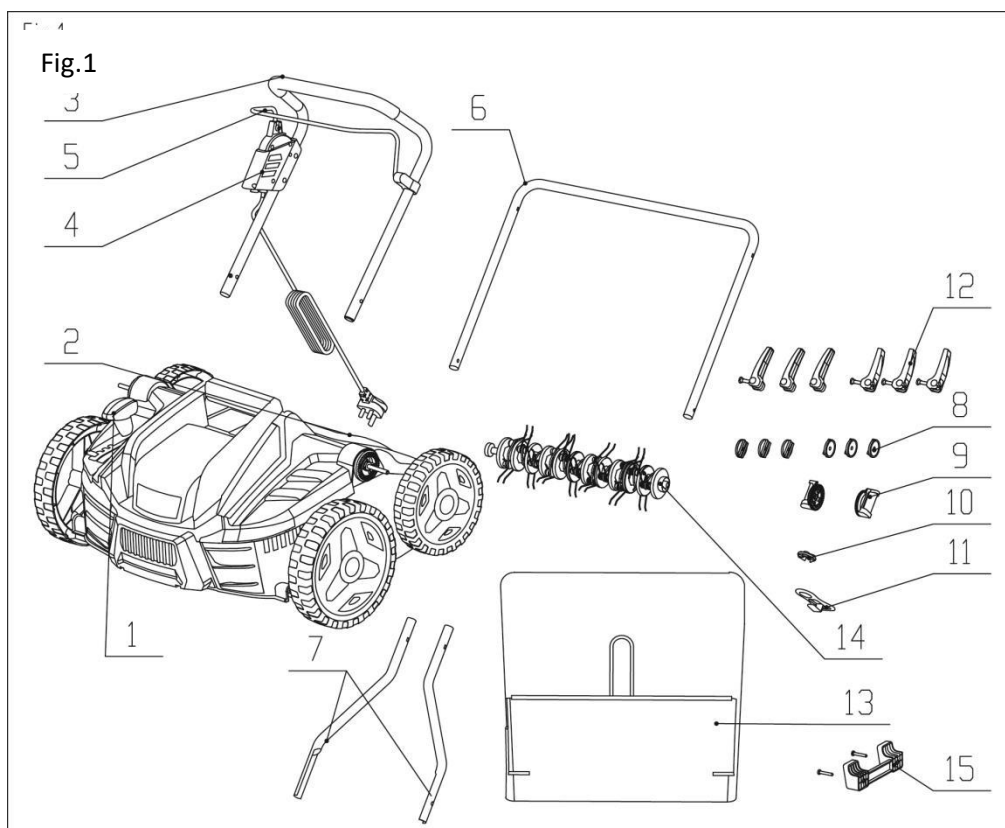
### Riscos residuais

Mesmo que este produto seja utilizado de acordo com todos os requisitos de segurança, existem ainda riscos potenciais de ferimentos e danos. Os seguintes perigos podem estar relacionados com a construção e a conceção deste produto:

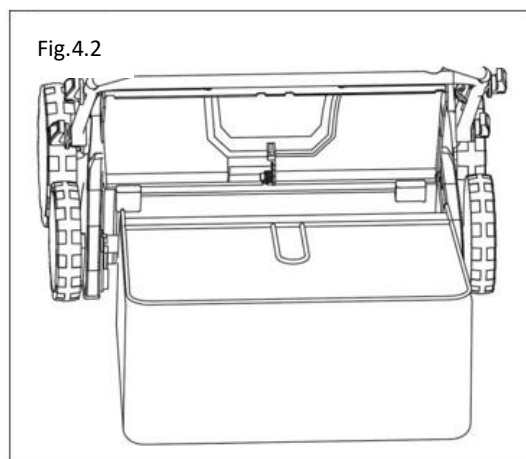
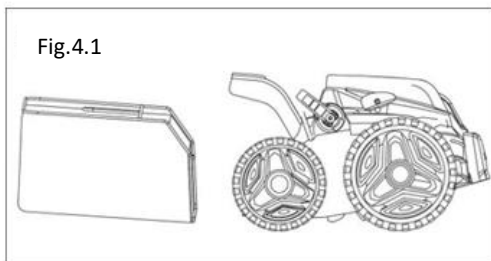
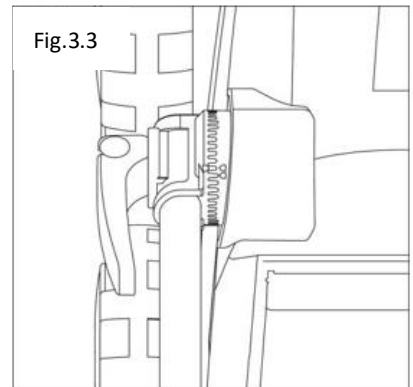
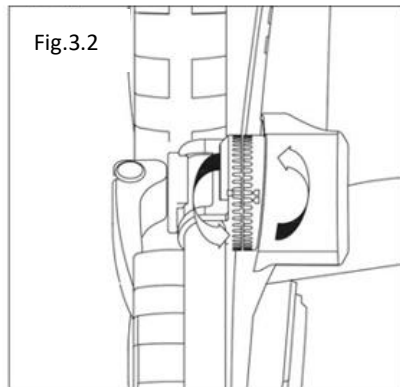
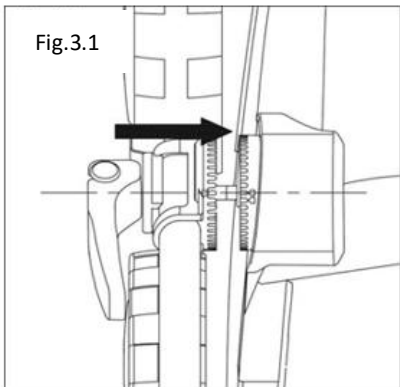
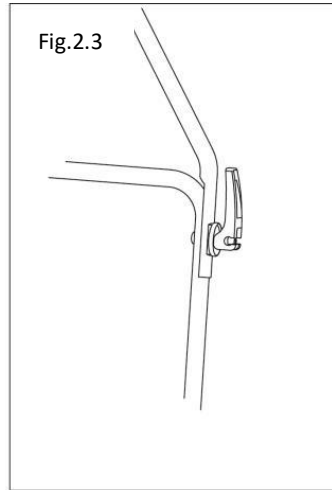
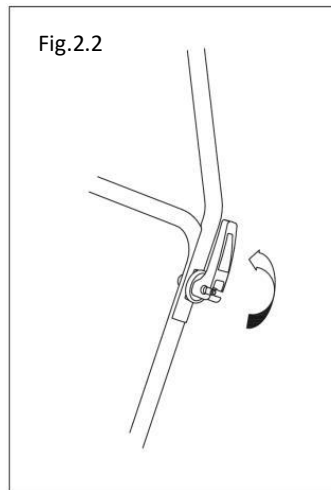
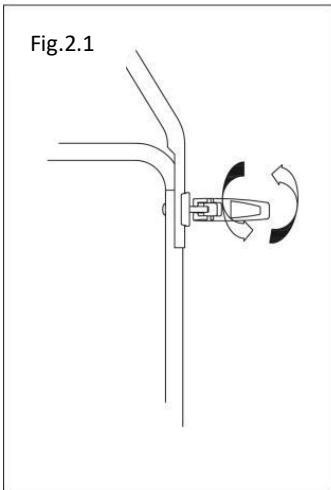
- Riscos para a saúde devido a vibrações se o produto for utilizado durante longos períodos de tempo ou se não for manuseado e mantido corretamente.
- Lesões e danos materiais devido a ferramentas partidas ou impacto súbito com objectos escondidos durante a utilização.
- Risco de ferimentos e danos materiais devido a objectos voadores.

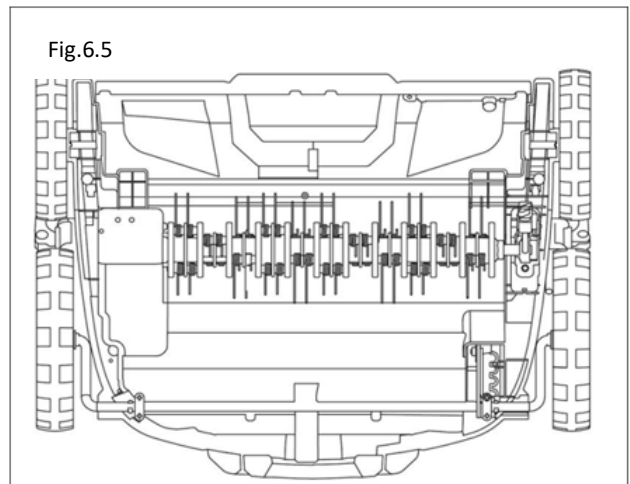
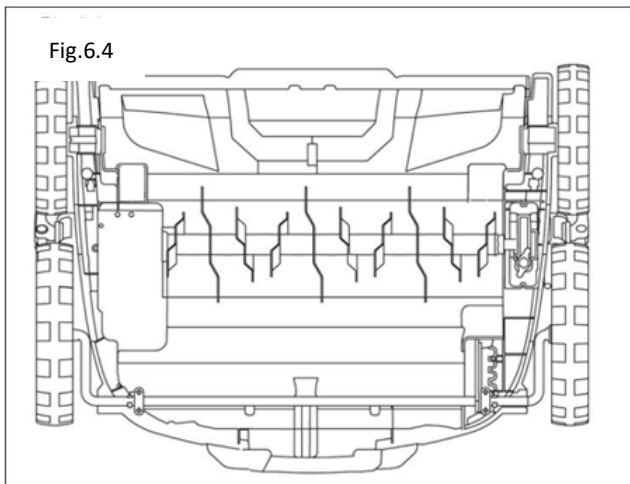
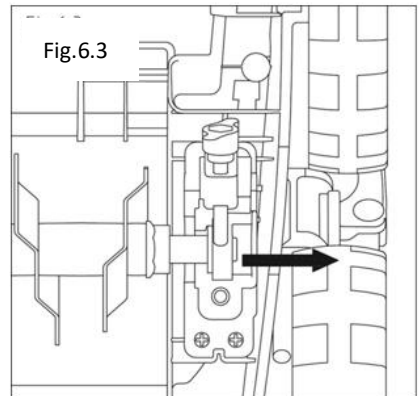
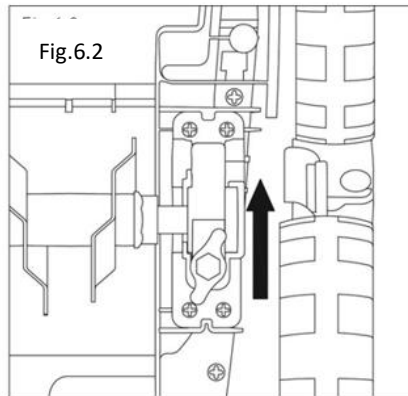
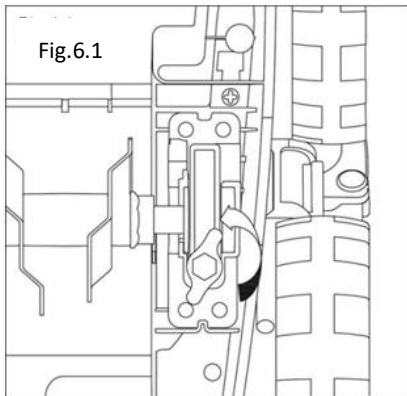
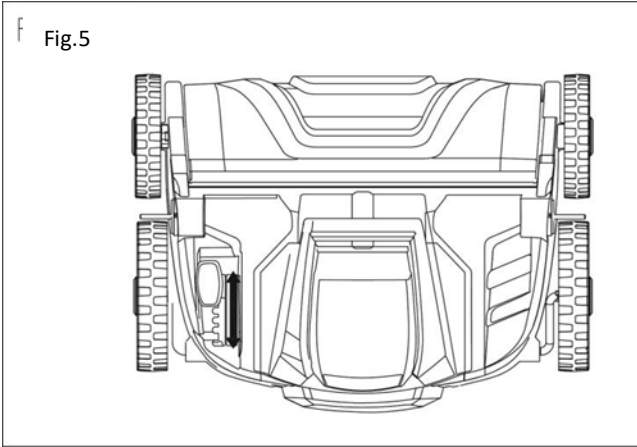
**AVISO!** Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar implantes médicos activos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizarem este produto!

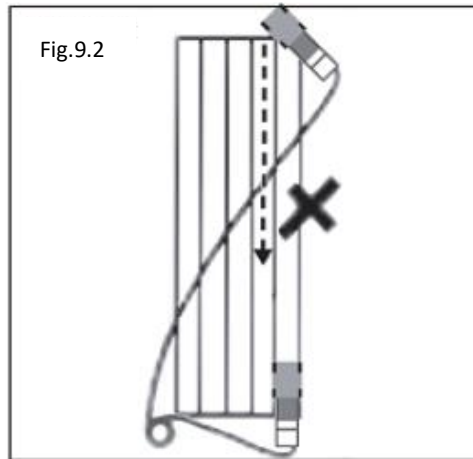
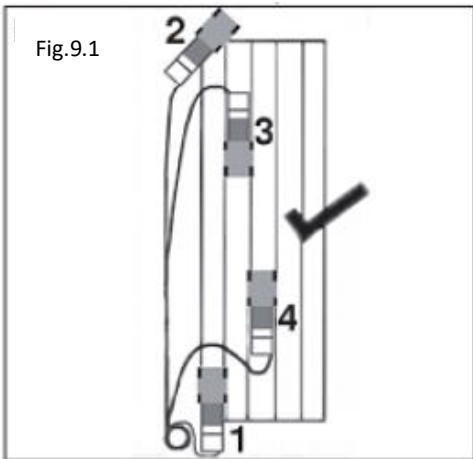
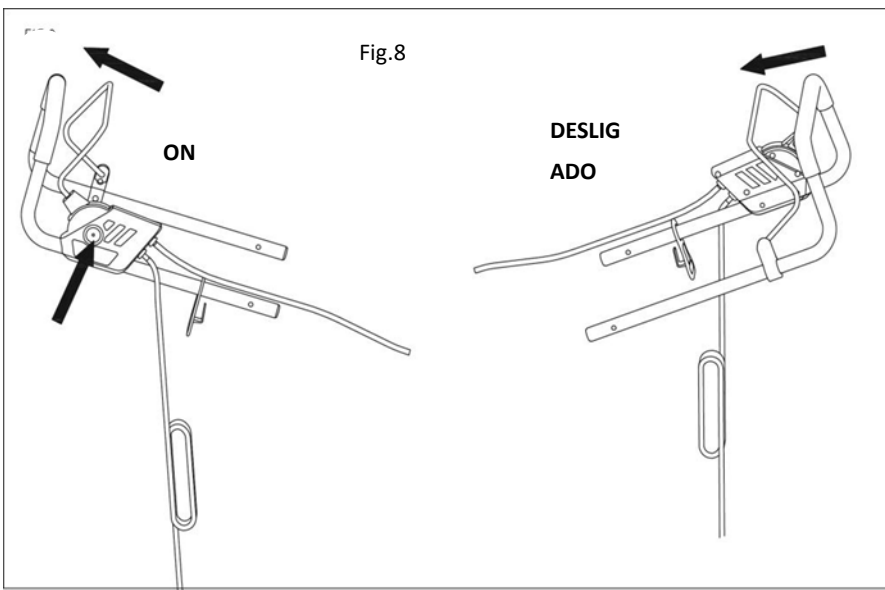
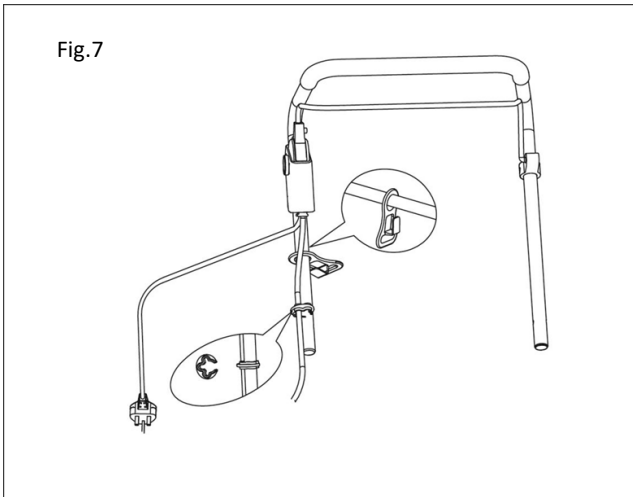
99. Âmbito de fornecimento (FIG. 1)

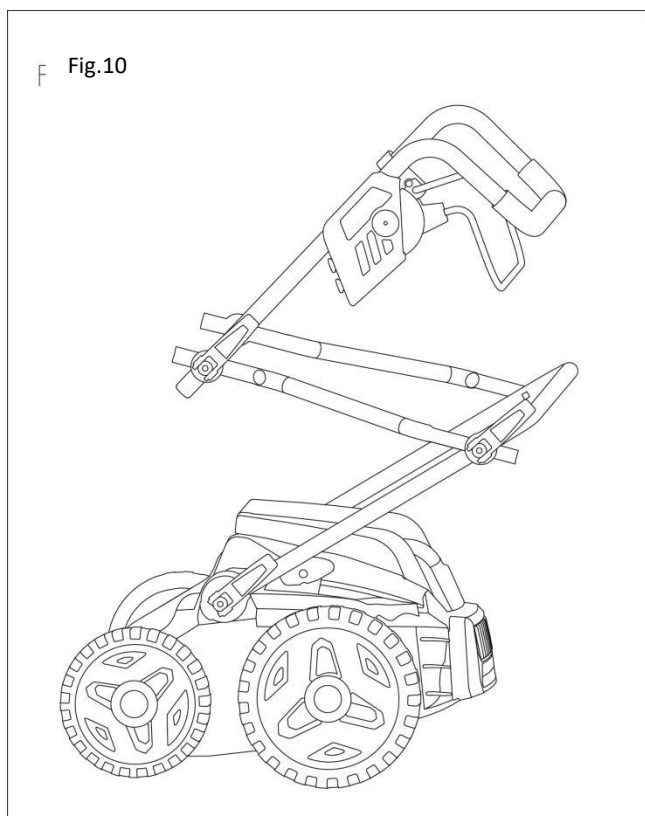


1. Alavanca de regulação da altura
2. Aba traseira
3. Pega superior
4. Caixa de distribuição com interruptor de ligar/desligar
5. Haste do interruptor
6. Pega inferior
7. Pega média
8. Fixação do punho
9. Fixação angular da pega
10. Braçadeira de cabo
11. Suporte de cabos
12. Grampos de libertação rápida
13. Saco de relva
14. Sistema de lâminas do arejador de relva
15. Ganchos e parafusos para pendurar a máquina na parede









#### 100. Utilização do rolo de escarificação (Fig. 6.4)

- A escarificação remove a superfície endurecida, o colmo e as ervas daninhas de crescimento plano e solta as raízes incrustadas. O relvado pode respirar de novo e absorver nutrientes, oxigénio e água. Isto também evita que as bactérias colonizem o colmo do relvado no inverno.
- Cortar a relva a uma altura de cerca de 40 mm antes de a escarificar. O relvado deve estar seco quando se utiliza a máquina. A melhor altura para escarificar é durante a estação de crescimento, do fim de abril a setembro. Escarifique o relvado pelo menos uma vez por ano.
  - Recomendamos a utilização de um fertilizante após o arejamento se pretender um tapete denso e verde.

#### 101. Utilização do rolo arejador (Fig. 6.5)

- O rastelo remove o material morto, o musgo e as ervas daninhas que estragam o relvado. A acumulação de relva morta forma uma camada absorvente que impede a penetração da água no solo.
- Não utilizar a máquina em relva com mais de 75 mm de comprimento. O relvado deve estar seco quando se utiliza a máquina. Recomenda-se a utilização do arejador de relva no início e no fim de cada época de corte para arejar bem o relvado. O arejador de relva também deve ser utilizado após cada corte para remover os restos de relva cortada

## 102. Funcionamento geral

- Recomendamos o método de funcionamento direcional para obter o máximo desempenho de corte do seu aparelho e para minimizar o risco de o cabo de extensão entrar na área de corte.
- Colocar a maior parte do cabo de alimentação no relvado perto do ponto de partida.
- Segure firmemente o guiador com as duas mãos.
- ⚠ **Atenção:** Não tente utilizar a máquina apenas com uma mão - tem de a utilizar com as duas mãos. Não utilizar a máquina em superfícies arenosas, betonadas ou de madeira.

## 103. Montagem

### Fixação do punho

- Instalação do botão de bloqueio (Fig. 2.1 - Fig. 2.3)  
Pode rodar o botão de bloqueio para ajustar a força do mecanismo de bloqueio (Fig. 2.1). De seguida, bloqueie o botão para manter o punho em posição (Fig. 2.2-2.3).  
Fixe o suporte do cabo (11) à barra superior do punho no lado do interruptor (Fig. 7).

### Montagem do punho inferior na caixa:

- Certifique-se de que o punho metálico se encontra na ranhura da fixação do suporte do punho (9) (Fig. 3.2).
- Introduzir o grampo de aperto rápido (12) no orifício do corpo da máquina a partir do exterior, rodar o grampo de aperto rápido para ajustar o aperto do bloqueio e, em seguida, bloquear a alavanca para fixar o punho (Fig. 3.3-3.4).

### Conjunto do apanhador de relva (Fig. 4.1-4.2)

- Fixar a estrutura metálica ao bordo de amortecimento do saco de tecido. (Fig. 4.1).
- Pendurar o dispositivo de captação de relva nos ganchos da caixa principal, como mostra a figura (Fig. 4.2).

### Regulação da altura (Fig. 5)

- Empurrar a alavanca de regulação da altura para a frente ou para trás para regular a altura.  
A altura de trabalho pode ser reduzida se o desgaste das lâminas e dos dentes de mola aumentar.  
O desgaste pode ser reconhecido por um resultado cada vez mais fraco. A profundidade de regulação é de cerca de 3 mm por ajuste. Utilizar a escala milimétrica para ajustes finos.  
Para regular a altura de trabalho, o aparelho deve estar desligado.

### Substituição do rolo (Fig. 6.1 - 6.5)

- Colocar o aparelho do lado do motor num local seco e desapertar o parafuso de orelhas rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir o fecho (Fig. 6.1 - 6.2).
- Puxar o flange do sistema de lâminas para cima, para fora do acoplamento na caixa da máquina (Fig. 6.3).
- Puxar o sistema de lâminas original para cima, para o separar da caixa da máquina (Fig. 6.4).
- Inserir o sistema de lâminas do arejador, invertendo o procedimento de remoção do sistema de lâminas de escarificação (Fig. 6.5).

### Montagem do suporte de parede

- Escolher a posição na parede

- Altura ideal: segurar o escarificador contra a parede e marcar a altura (ver ilustração)
- Furar os orifícios
  - Posicionar o suporte contra a parede
  - Marcar os dois pontos de perfuração
  - Furar com uma broca adequada
  - Inserir as buchas completamente na parede
- Fixar o suporte de parede
  - Colocar o suporte na posição
  - Inserir os parafusos através dos orifícios
  - Apertar até que o suporte fique firme e sem folgas
- Pendurar o escarificador
  - Colocar o aparelho na posição vertical (rodas para baixo)
  - Engatar o cabo no suporte de parede



## 104. Funcionamento

⚠ Respeitar sempre as instruções de segurança e os regulamentos e diretrizes aplicáveis. Aplicar apenas uma ligeira pressão sobre a máquina.

### **Sugestões para a ligação eléctrica (Fig. 7)**

Fixar o cabo com a braçadeira de cabo e o suporte de cabo.

⚠ **Atenção** Não ligar o aparelho antes de este estar completamente montado. Verificar sempre o cabo de ligação quanto a danos antes de o ligar. Só pode ser utilizado um cabo de ligação que não esteja danificado.

⚠ **Nota:** Os cabos de ligação danificados são extremamente perigosos!

A tensão de rede (230 V) indicada na placa de características deve corresponder à da rede eléctrica.

## 105. Passos para a ligação

Introduzir a ficha de rede do cabo de ligação do aparelho no interruptor/ficha combinado (ver Fig. 7).

Fixar o cabo com o suporte do cabo. O laço do cabo de alimentação deve ser suficientemente comprido para permitir que o suporte do cabo deslize de um lado para o outro.

### **Cabo de extensão**

Utilize apenas um cabo de extensão certificado para utilização no exterior e em todas as condições climatéricas.

Não utilize um cabo de extensão com mais de 30 metros de comprimento.

## 106. Ligar e desligar (Fig. 8)

### **Ligar:**

Premir o botão no interruptor/ficha combinado.

Prima e mantenha premido o botão On (1) e puxe a alavanca das mudanças (2) na direção do punho e mantenha-a na posição.

O botão de segurança (1) engata na posição. (Fig. 8)

Inclinar a pega para baixo para levantar ligeiramente a parte da frente do aparelho e reduzir o risco de danificar a relva durante o arranque. Pressionar o botão de bloqueio de segurança (1) na caixa de comando e, enquanto o botão estiver pressionado, puxar a alavanca de comando (2) na sua direção. (Fig. 8)

Em seguida, baixar a máquina para a posição de corte correta e começar a escarificar.

Percorrer a zona de corte como indicado na Fig. 9.1: Trabalhar da posição 1 para a posição 2 e, quando chegar à posição 2, virar à direita para continuar para a posição 3. Continuar até ao fim da zona de corte, virar para a esquerda e avançar para a posição 4. Continuar da mesma forma como indicado na Fig. 9.1, trabalhando sempre longe do cabo.

Evitar o método mostrado na Fig. 9.2, em que se trabalha na direção do cabo. Trata-se de um procedimento perigoso.

△ **Atenção:** Nunca opere a máquina com uma só mão - guie-a sempre com as duas mãos. Não utilizar a máquina em superfícies arenosas, betonadas ou de madeira.

### Desligar:

Soltar a alavanca de velocidades.



Nota: Durante a escarificação, deve colocar o cabo de ligação de forma segura nos passeios e nas áreas já cortadas.

### △ ATENÇÃO!

Quando o motor é desligado, o rolo continua a funcionar durante alguns segundos. Por isso, não tocar na parte de baixo da máquina enquanto a lâmina não estiver parada!

## 107. Regulação da profundidade de trabalho

A profundidade de trabalho pode ser regulada em 5 níveis de altura, como indicado no quadro seguinte (Fig. 5):

Marcação no rótulo	Posição de trabalho	Profundidade e		
-12 mm	Mais alto	-12 mm	X	
-9 mm	Quarto	-9 mm	X	
-6 mm	Terceiros	-6 mm	X	X
-3 mm	Segundo	-3 mm	X	X
+10 mm	Mais baixo	+10 mm		X

Nota:

As lâminas de ventilação só podem ser utilizadas nas posições +10, -3 e -6 mm. Se a profundidade for demasiado grande, a eficácia não aumenta e existe o risco de quebra das molas. As molas são concebidas para apanhar o colmo do relvado à superfície. Não é necessário penetrar mais profundamente no solo.

As posições -12, -9, -6 e -3 e 4 são destinadas às lâminas de escarificação. Uma utilização incorrecta não é coberta pela garantia.

## 108. Descrição geral

Número do artigo: FX-EV360

Descrição do artigo: Escarificador elétrico FUXTEC FX-EV360

## 109. Dados técnicos

Nome do modelo	FX-EV360
Sistema de acionamento	Comando manual
Tensão nominal	220 V, 50 Hz
Desempenho	1500 W
Velocidade do motor elétrico em marcha lenta sem carga	3600/min
Largura de trabalho (mm)	360 mm
Profundidade de trabalho (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Capacidade do apanhador de relva (L)	45L
Classe	Classe II
Peso líquido	13KG

## 110. Resolução de problemas

⚠ **ATENÇÃO!** Efectue apenas os passos descritos neste manual!

Todos os trabalhos de inspeção, manutenção e reparação posteriores têm de ser efectuados por um centro de assistência autorizado ou por um especialista com qualificações semelhantes, caso não consiga resolver o problema sozinho!

As suspeitas de mau funcionamento, falhas ou danos devem-se frequentemente a causas que o próprio utilizador pode corrigir. Para a verificação do aparelho, siga as seguintes diretrizes de resolução de problemas. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente e o escarificador volta a funcionar corretamente.

Erro	Causa possível	
O motor não arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>u. Não ligado à fonte de alimentação</li> <li>v. Cabo de alimentação ou ficha com defeito</li> <li>w. Outro defeito elétrico no dispositivo</li> <li>x. Botão de bloqueio de segurança não premido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>u. Ligado à fonte de alimentação</li> <li>v. Contactar um fornecedor de serviços autorizado.</li> <li>w. Contactar um fornecedor de serviços autorizado.</li> <li>x. Primeiro, prima o botão de bloqueio de segurança e, em seguida, a alavanca de arranque/paragem.</li> </ul>
O aparelho não atinge a potência máxima.	<ul style="list-style-type: none"> <li>p. O cabo de extensão não é adequado para ser utilizado com este aparelho</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>p. Utilize um cabo de extensão adequado.</li> <li>q. Ligue o dispositivo a uma fonte de alimentação diferente.</li> <li>r. Limpar as ranhuras de ventilação</li> </ul>

	<p>q. A fonte de alimentação (por exemplo, gerador) tem uma tensão demasiado baixa</p> <p>r. As ranhuras de ventilação estão bloqueadas</p>	
--	---	--

### 111. Garantia

Cumprimos as disposições legais de garantia para todos os nossos produtos. A garantia cobre um período de dois anos a partir da data de compra e salvaguarda os seus direitos em caso de defeitos de material ou de fabrico.

### 112. Eliminação



Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecológica, de acordo com as disposições da ElektroG e da Diretiva da UE 2012/19/UE (Diretiva REEE). Por favor, elimine o aparelho num ponto de recolha autorizado para aparelhos usados. A eliminação correta ajuda a proteger o ambiente e a evitar efeitos negativos na saúde humana. Para obter mais informações sobre a devolução e eliminação de aparelhos usados, contacte o centro de recolha de resíduos local ou o revendedor a quem adquiriu o produto. Em países fora da União Europeia, podem aplicar-se regulamentos diferentes à eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos

O material de embalagem é constituído por materiais reciclados. Eliminar o material de embalagem de acordo com os regulamentos aplicáveis.

### 113. Serviço ao cliente

Se tiver alguma questão relacionada com a garantia, reparação ou peças sobresselentes, contacte-nos:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Alemanha

Telefone: 070329560888

E-Mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Nota:** Por favor, não envie quaisquer devoluções ou reparações para este endereço. Para devoluções ao abrigo da garantia, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

### 114. Proteção dos direitos de autor

© 2024 By FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo destas instruções está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da operação. Não é permitida qualquer outra utilização ou reprodução sem autorização escrita da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de efetuar alterações a este manual de instruções sem aviso prévio.

## NEDERLANDSE VERSIE

### 115. Introdução e segurança

#### Utilização prevista Utilização

- A versão standard do aparelho foi concebida como um escarificador para uso privado, ou seja, para utilização no jardim. As lâminas do escarificador são concebidas para retirar musgo e ervas daninhas do solo e arejar a terra. Isto permite que o seu relvado absorva melhor os nutrientes e limpa-o ao mesmo tempo. Recomendamos que escarifique o seu relvado na primavera e no outono.
- O escarificador é uma máquina para uso privado, que geralmente não é utilizada mais de 10 horas por ano e é principalmente utilizada para a manutenção de pequenos relvados privados e jardins domésticos/hobby. A utilização em instalações públicas, pavilhões desportivos e aplicações agrícolas e florestais não é geralmente recomendada.
- △ **ATENÇÃO:** Devido ao elevado risco de ferimentos para o utilizador, o aparelho não deve ser utilizado para triturar ramos ou aparas de sebes. Para além disso, o aparelho não deve ser utilizado como motocultivador para nivelar alturas como, por exemplo, montes de terra.
- Por razões de segurança, o escarificador não deve ser utilizado como acionamento de outros aparelhos ou conjuntos de ferramentas de qualquer tipo, a não ser que tal seja expressamente recomendado pelo fabricante.
- O dispositivo só pode ser utilizado para o fim a que se destina. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta. O utilizador e não o fabricante é responsável por quaisquer danos ou lesões de qualquer tipo daí resultantes.
- Note-se que os nossos dispositivos não foram concebidos para utilização em aplicações comerciais ou industriais.

Todos os operadores devem ler estas instruções antes da utilização

Siga sempre estas diretrizes de segurança. O não cumprimento das mesmas pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Dispositivos com duplo isolamento



**DUPLO ISOLAMENTO: A LIGAÇÃO À TERRA NÃO É NECESSÁRIA. PARA A MANUTENÇÃO, UTILIZAR APENAS PEÇAS SOBRESSALENTES IDÊNTICAS.**

Este escarificador elétrico tem isolamento duplo, pelo que não é necessário um sistema de ligação à terra separado. Utilize apenas peças sobressalentes idênticas. A manutenção de um aparelho com isolamento duplo requer muito cuidado e conhecimento do sistema e só deve ser efectuada por pessoal qualificado. Leia as instruções antes de efetuar a manutenção de aparelhos com isolamento duplo. Utilize este escarificador elétrico apenas como descrito neste manual.

Segurança eléctrica

- Os circuitos ou as tomadas utilizados para este esarificador elétrico devem ser protegidos por um disjuntor de corrente residual (RCD). Para esta medida de segurança, podem ser utilizadas tomadas com proteção RCD integrada.
- Para evitar choques eléctricos, utilize-o apenas com um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.
- Antes de utilizar, verifique se o cabo de extensão está em boas condições. Quando utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que utiliza um cabo suficientemente forte para transportar a corrente que o seu produto consome. Para comprimentos superiores a 15 metros, utilize um cabo de extensão com uma secção transversal de, pelo menos, 14 AWG ou superior. Um cabo demasiado fino resultará em queda de tensão, perda de potência e sobreaquecimento.

### ⚠ AVISO

**Um choque eléctrico pode provocar ferimentos graves ou a morte. Respeite estes avisos:**

- Durante o funcionamento, não deixar que nenhuma parte do esarificador elétrico entre em contacto com a água. Se o aparelho se molhar ao ser desligado, enxugue-o antes de o pôr em funcionamento.
- Utilize apenas um cabo de extensão certificado para utilização no exterior em todas as condições climáticas.
- Não utilize um cabo de extensão com mais de 30 metros.
- Não tocar no aparelho ou na ficha com as mãos molhadas ou quando estiver dentro de água. O uso de botas de cano alto oferece um certo grau de proteção.

Consulte a tabela seguinte para obter informações sobre o cabo de extensão:

Comprimento do cabo de extensão	até 15m	15 m a 30 m
Secção transversal (AWG)	14	12

- Para reduzir o risco de choque eléctrico, este aparelho é polarizado (ou seja, um pino da ficha é mais largo do que o outro). Utilize este aparelho apenas com uma extensão polarizada, que é recomendada para utilização no exterior em todas as condições climáticas.
- A ficha do aparelho só encaixa num cabo de extensão polarizado numa direção. Se a ficha do aparelho não encaixar completamente no cabo de extensão, rode a ficha. Se a ficha continuar a não encaixar, adquira um cabo de extensão corretamente polarizado. Um cabo de extensão polarizado deve ser utilizado com uma tomada polarizada. A ficha do cabo de extensão só encaixa na tomada polarizada numa direção. Se a ficha não encaixar completamente na tomada, rode a ficha. Se a ficha continuar a não encaixar, contacte um electricista qualificado para instalar a tomada correta. Não modifique de forma alguma a ficha do aparelho, a tomada do cabo de extensão ou a ficha do cabo de extensão.

Instruções de segurança para a esarificação

Avisos gerais de segurança!

Ao utilizar este esarificador elétrico, devem ser sempre tomadas as precauções básicas de segurança

para minimizar o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

Antes de utilizar o escafificador, familiarize-se com os comandos, especialmente com a forma de parar a máquina em caso de emergência. Só devem utilizar o escafificador as pessoas que tenham compreendido bem as instruções e que saibam operar a máquina. As crianças nunca devem ter acesso ao escafificador. Guarde este manual para referência futura e leia-o novamente no início de cada utilização.

## Segurança geral

**1. manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada** - zonas desarrumadas e escuras favorecem os acidentes.

**2. peças sobressalentes** - Para a manutenção do aparelho, utilize apenas peças sobressalentes idênticas. Substituir ou reparar os cabos danificados

**3. manter afastadas as crianças, as pessoas que se encontrem nas proximidades e os animais de estimação** - Todas as pessoas que se encontrem nas proximidades, incluindo os animais de estimação, devem ser mantidas a uma distância segura da zona de trabalho.

**4. vestir-se adequadamente** - Não usar roupas largas ou jóias, pois estes objectos podem ficar presos em peças móveis. Utilize uma capa protetora para domar o cabelo comprido. Quando trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado resistente e antiderrapante.

**5. evitar um arranque involuntário** - Não transportar o aparelho com o dedo no interruptor. Certificar-se de que o interruptor está desligado antes de ligar o aparelho.

**6. não exerça uma pressão excessiva sobre o dispositivo** - este terá um melhor desempenho e reduzirá a probabilidade de lesões pessoais ou mecânicas se for utilizado à velocidade para que foi concebido.

**7. usar equipamento de proteção pessoal** - Quando utilizar esta ferramenta, use óculos de proteção com proteções laterais ou óculos de segurança para garantir a necessária proteção dos olhos. Utilize proteção auditiva para evitar danos na audição. Utilize uma máscara facial ou uma máscara anti-pó se o ambiente de trabalho for poeirento.

**8. desligar o aparelho da alimentação eléctrica** - Desligar o aparelho da alimentação eléctrica quando não estiver a ser utilizado, antes da manutenção, quando mudar de acessórios e durante outros trabalhos de manutenção.

**9. guardar o aparelho não utilizado no interior** - Quando não estiver a ser utilizado, o aparelho deve ser guardado no interior, num local seco e alto ou fechado, fora do alcance das crianças.

**10. manter o aparelho cuidadosamente** - manter as arestas de corte afiadas e limpas para um desempenho ótimo e mais seguro.

Verifique regularmente o aparelho e mande-o reparar por um serviço de assistência autorizado se estiver danificado. Os cabos de extensão também devem ser controlados regularmente e substituídos imediatamente se estiverem danificados. Manter as pegas secas, limpas e isentas de óleo e gordura.

**11. estar alerta** - ver o que está a fazer. Utilize o seu bom senso. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou outros medicamentos.

**⚠ AVISO!** A utilização da ferramenta pode gerar poeira e detritos que podem conter produtos químicos conhecidos por causar cancro e defeitos congénitos ou outros danos reprodutivos. Alguns exemplos destes produtos químicos são

- Produtos químicos nos adubos
- Compostos em insecticidas, herbicidas e pesticidas
- Arsénio e crómio da madeira tratada quimicamente

O risco de exposição a estes produtos químicos varia e depende da frequência com que efectua este tipo

de trabalho. Para reduzir a sua exposição, trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como máscaras contra poeiras especificamente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

### 116. Símbolos apresentados no produto



Aviso geral de perigo: Indica medidas de precaução ou instruções de segurança. Também pode ser utilizado em conjunto com outros símbolos ou imagens.



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e guarde-o num local seguro para utilização posterior.



Certificar-se de que não há pessoas nas proximidades que possam ser feridas por objectos estranhos projectados.



Manter uma distância segura das pessoas que se encontram nas proximidades.



Atenção: Não tocar nas lâminas rotativas. Estas são muito afiadas. Existe o risco de perder dedos das mãos ou dos pés.



Desligue a ferramenta de jardim e desligue a ficha de alimentação antes de efetuar quaisquer ajustes na ferramenta, de a limpar, de soltar um cabo emaranhado ou de deixar a ferramenta de jardim sem vigilância, mesmo durante um curto período de tempo.



Espere até que todas as partes da ferramenta de jardim estejam completamente paradas antes de lhe tocar. Os dentes/lâminas continuam a rodar depois de desligados e podem causar ferimentos.



Manter o cabo de ligação afastado dos dentes/lâminas



Evitar a chuva ou a humidade.



Usar sempre proteção para os olhos e para os ouvidos.



Proteja-se contra choques eléctricos.



Marca CE

O produto está em conformidade com os requisitos e regulamentos da Comunidade Europeia.



Indicador do nível de ruído

O nível de ruído da ferramenta não excede os 105dB.

## 117. Instruções de segurança para a utilização do esçarificador

### Funcionamento geral

- Leia, compreenda e siga todas as instruções na máquina e nos manuais antes de começar.
- Verificar cuidadosamente o local onde o aparelho vai ser utilizado e retirar todos os objectos estranhos.
- △ **ATENÇÃO!** Objectos estranhos na área de trabalho podem ser apanhados pelo esçarificador e podem ser projectados para os olhos, o que pode provocar ferimentos graves. Para além de verificar a área e remover objectos estranhos antes de começar a trabalhar, deve usar sempre óculos de protecção ou óculos de segurança com protecção lateral e usar uma viseira completa, se necessário.
- Utilizar o esçarificador eléctrico apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Não utilizar o aparelho sem usar vestuário adequado. Usar calçado de protecção que melhore a aderência em superfícies escorregadias.
- Nunca tente efetuar ajustes com o motor em funcionamento.
- Nunca utilizar o esçarificador em relva molhada. Certifique-se sempre de que tem um pé seguro; ande devagar e evite correr com o aparelho.
- Manter as mãos e os pés afastados das peças rotativas.
- Ser extremamente cuidadoso ao conduzir ou atravessar caminhos de gravilha, passeios ou estradas. Esteja atento a perigos ocultos ou ao trânsito.
- Ter cuidado para evitar escorregar ou cair.
- Parar o motor e desligar a alimentação eléctrica quando abandonar a posição de funcionamento, antes de limpar os dentes e quando efetuar reparações, regulações, inspecções ou trabalhos de manutenção na máquina.
- Tomar todas as precauções necessárias quando deixar a máquina sem vigilância. Parar o motor e retirar o cabo de alimentação.
- Antes de limpar, reparar ou inspecionar o aparelho, desligar o motor, desconectar a alimentação eléctrica e esperar até que todas as partes móveis estejam completamente paradas.
- Nunca opere a máquina sem protecções adequadas ou outros dispositivos de segurança que estejam em perfeitas condições.
- Manter as crianças e os animais domésticos afastados.
- Não sobrecarregar o aparelho tentando ventilar demasiado depressa e demasiado profundamente.
- Nunca opere a máquina a alta velocidade em superfícies duras ou escorregadias.
- Não permitir a presença de pessoas nas proximidades do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Utilizar apenas peças sobresselentes e acessórios aprovados pelo fabricante.
- Nunca utilize a máquina sem visibilidade ou iluminação suficientes.
- Tenha cuidado ao trabalhar em terrenos duros. Os dentes podem ficar presos no solo e fazer com que a máquina avance. Se isso acontecer, solte o guiador e a alavanca de arranque e não tente segurar a máquina.
- Tenha muito cuidado ao puxar a máquina para trás ou na sua direcção.
- Parar os perfuradores se a máquina tiver de ser inclinada para o transporte. Não utilize os perfuradores quando atravessar áreas que não sejam relvadas ou quando transportar a máquina de e para a área de trabalho.
- Não incline a máquina quando ligar o motor, exceto se o produto precisar de ser inclinado para arrancar.

Neste caso, não incline a máquina mais do que o absolutamente necessário e levante apenas a parte que está afastada do operador.

- Não ponha o motor a trabalhar se estiver em frente da abertura de descarga.
  - Ligar o motor cuidadosamente de acordo com as instruções e manter os pés e as mãos afastados dos dentes em rotação.
  - Nunca levante ou transporte a máquina com o motor em funcionamento.
  - Parar o motor e desligar a máquina da alimentação eléctrica:
    - antes de proceder à desobstrução ou à remoção de bloqueios da abertura de saída;
    - antes de verificar, limpar ou processar a máquina;
    - depois de atingir um objeto estranho. Verificar a máquina quanto a danos e efetuar reparações antes de voltar a pôr a máquina em funcionamento.
    - se a máquina começar a vibrar de forma anormal (verificar imediatamente).
    - sempre que sair da máquina.
  - Nunca utilize o escarificador sem o saco de recolha de palha de relva permanentemente fixado.
- ⚠ **ATENÇÃO!** Cuidado com os dentes afiados. Os dentes continuam a rodar depois de o motor estar desligado.

### Operação em declive

Os declives são um fator importante nos acidentes por escorregamento e queda, que podem causar ferimentos graves. A operação em todos os declives requer cuidados especiais. Se se sentir desconfortável num declive, não o areje.

- Areje ao longo do declive; nunca areje declives numa direção ascendente ou descendente. Tenha muito cuidado ao mudar de direção num declive.
- Tenha cuidado com buracos, sulcos, lombas, pedras ou outros objectos escondidos. Estes podem causar acidentes inesperados de escorregamento ou queda.
- Não escarifique em relva molhada ou em declives demasiado acentuados. Um mau apoio dos pés pode causar um acidente de escorregamento e queda.
- Não escarifique perto de declives, valas ou aterros. Pode perder o equilíbrio ou perder o apoio dos pés.

### Segurança para crianças

Podem ocorrer acidentes trágicos se o operador não estiver atento à presença de crianças. As crianças são muitas vezes atraídas pela máquina e pela escarificação. Nunca se deve partir do princípio de que as crianças ficarão onde as viu pela última vez.

- Mantenha as crianças fora da área de trabalho e sob a supervisão de um adulto responsável que não seja o operador.
- Esteja atento e desligue o escarificador se uma criança entrar na zona de trabalho.
- Nunca permita que crianças operem a máquina.
- Tenha especial cuidado ao aproximar-se de cantos cegos, arbustos, árvores ou outros objectos que possam obstruir a sua visão de uma criança.

### Redução das vibrações e do ruído

Para minimizar os efeitos da exposição ao ruído e às vibrações, é necessário limitar o tempo de funcionamento, utilizar modos de funcionamento de baixo ruído e de baixa vibração e usar equipamento de proteção individual. Respeite os seguintes pontos para minimizar o risco de exposição a vibrações e ruído:

- Utilizar o produto apenas de acordo com a sua utilização prevista e com as instruções deste manual.
- Assegurar que o produto está em boas condições e que é objeto de manutenção adequada.
- Utilize as ferramentas de aplicação corretas para o produto e certifique-se de que estão em boas condições.
- Manter um aperto firme nas pegadas/superfícies de aperto.
- Efetuar a manutenção deste produto de acordo com as instruções e mantê-lo bem lubrificado (quando necessário).
- Planejar o seu horário de trabalho de modo a que a utilização de ferramentas de alta vibração seja distribuída por vários dias.

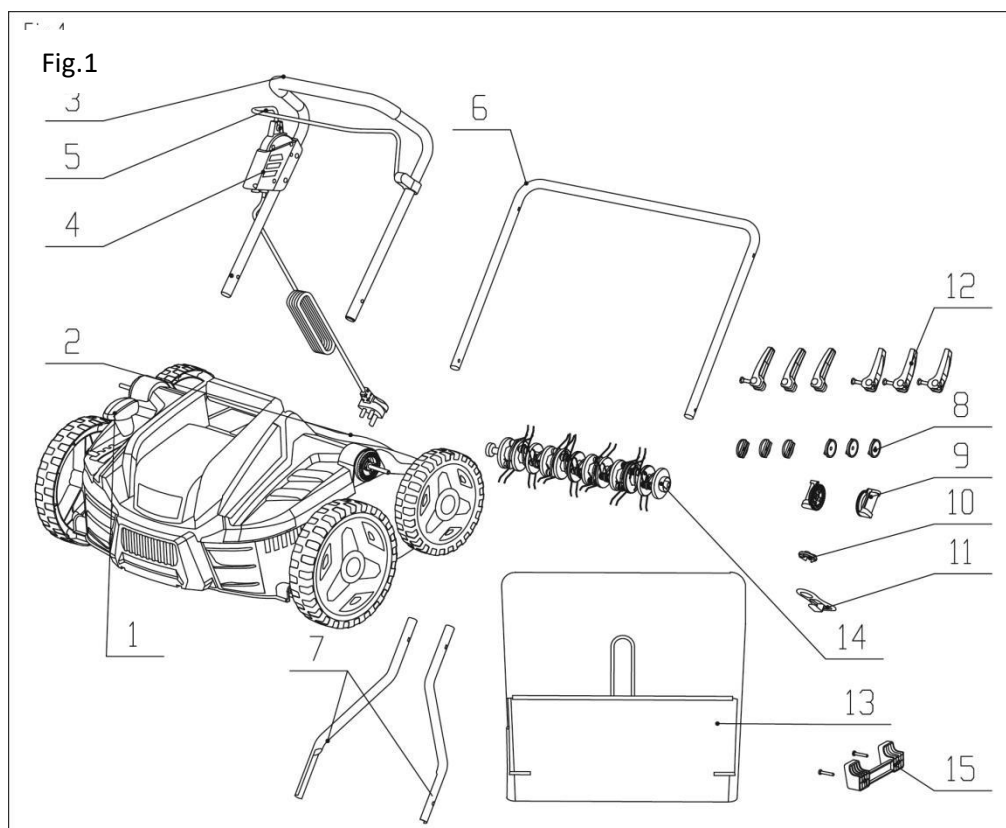
#### Riscos residuais

Mesmo que este produto seja utilizado de acordo com todos os requisitos de segurança, existem ainda riscos potenciais de ferimentos e danos. Os seguintes perigos podem estar relacionados com a construção e a conceção deste produto:

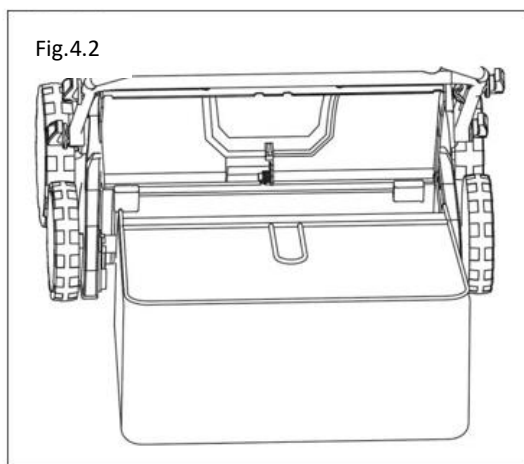
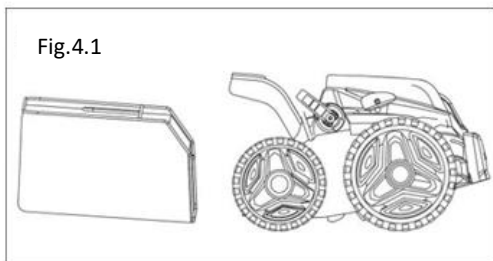
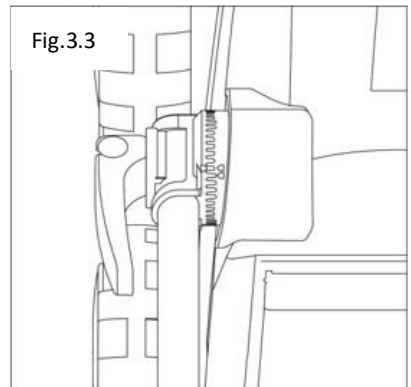
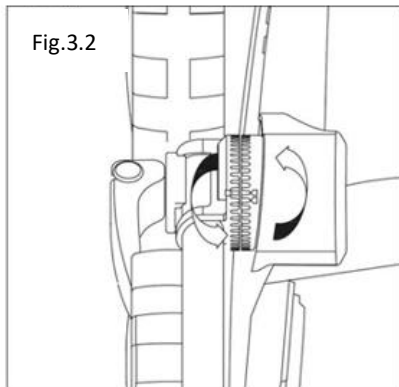
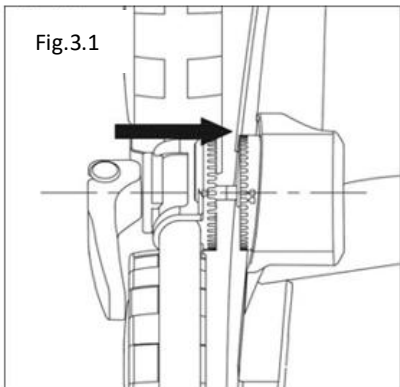
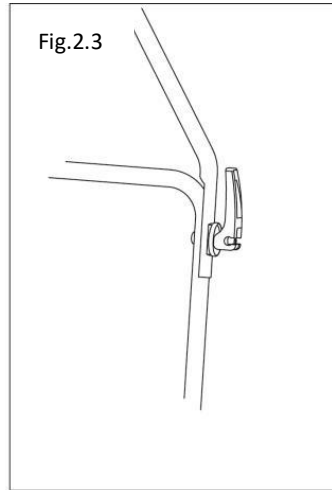
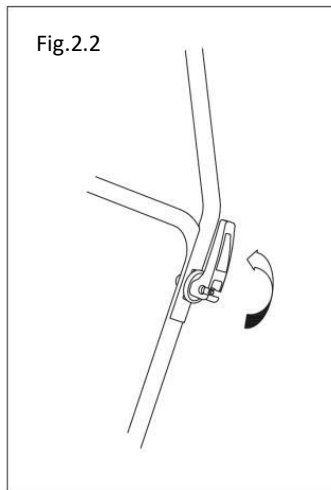
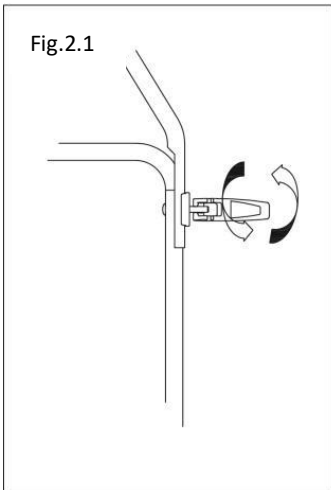
- Riscos para a saúde devido a vibrações se o produto for utilizado durante longos períodos de tempo ou se não for manuseado e mantido corretamente.
- Lesões e danos materiais devido a ferramentas partidas ou impacto súbito com objectos escondidos durante a utilização.
- Risco de ferimentos e danos materiais devido a objectos voadores.

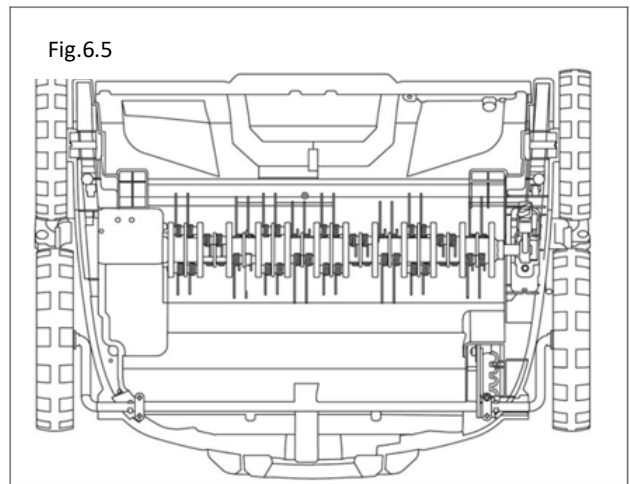
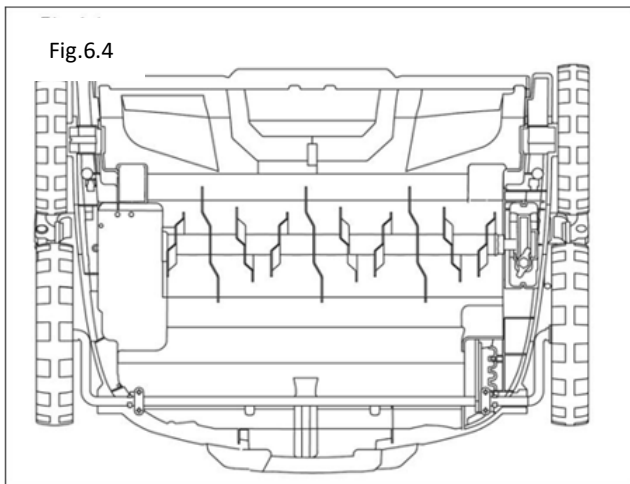
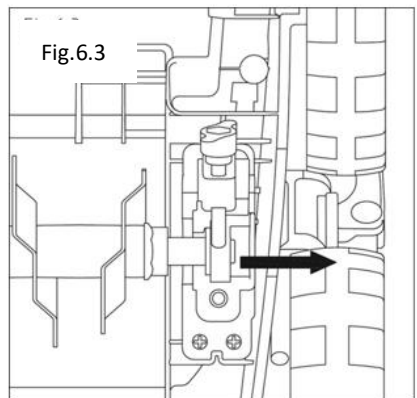
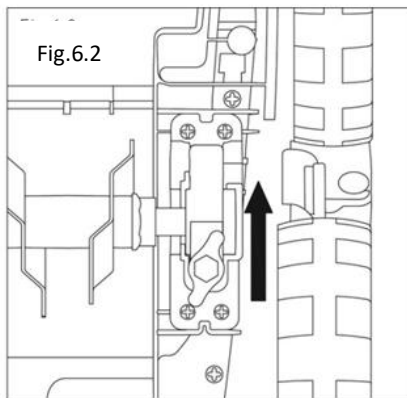
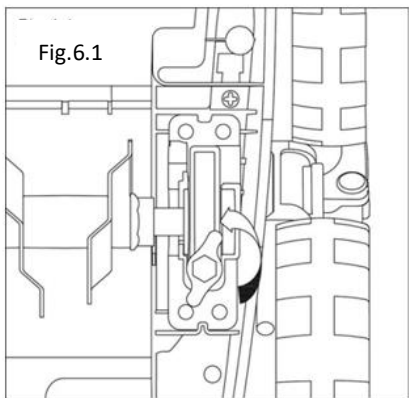
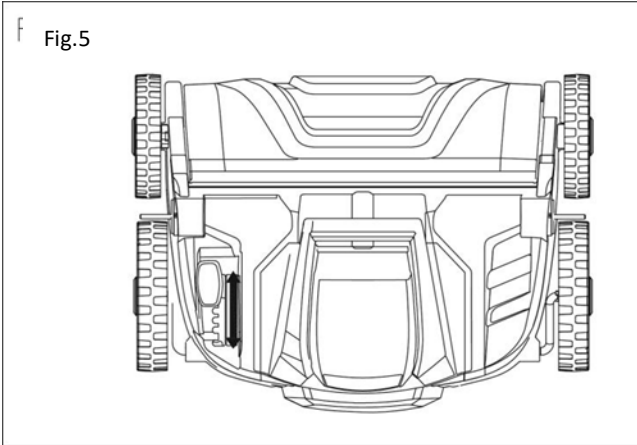
**AVISO!** Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar implantes médicos activos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizarem este produto!

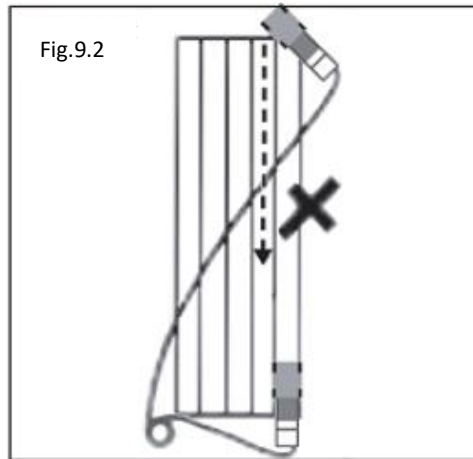
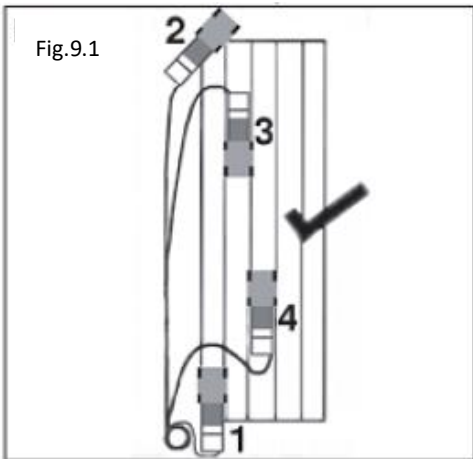
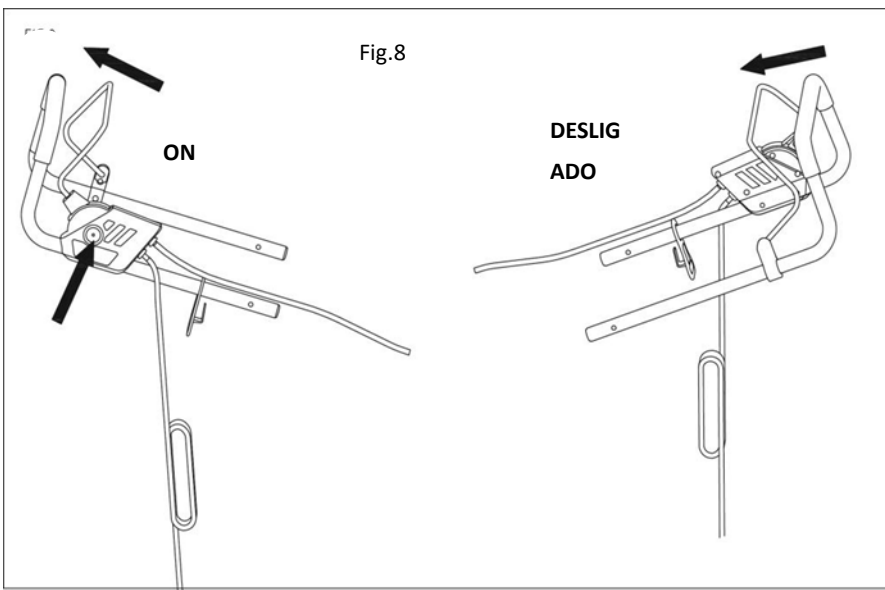
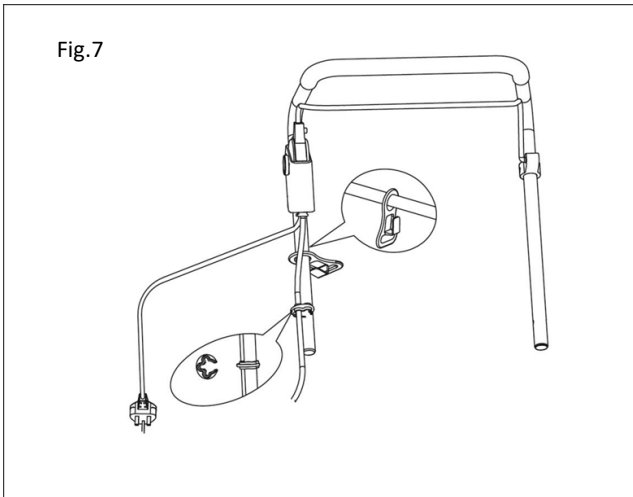
118. Âmbito de fornecimento (FIG. 1)

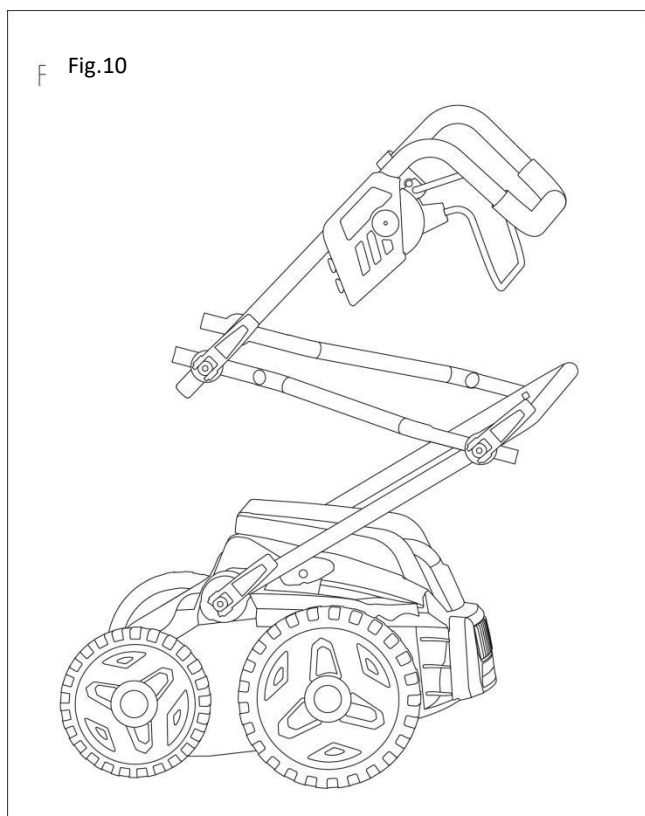


1. Alavanca de regulação da altura
2. Aba traseira
3. Pega superior
4. Caixa de distribuição com interruptor de ligar/desligar
5. Haste do interruptor
6. Pega inferior
7. Pega média
8. Fixação do punho
9. Fixação angular da pega
10. Braçadeira de cabo
11. Suporte de cabos
12. Grampos de libertação rápida
13. Saco de relva
14. Sistema de lâminas do arejador de relva
15. Ganchos e parafusos para pendurar a máquina na parede









#### 119. Utilização do rolo de escarificação (Fig. 6.4)

- A escarificação remove a superfície endurecida, o colmo e as ervas daninhas de crescimento plano e solta as raízes incrustadas. O relvado pode respirar de novo e absorver nutrientes, oxigénio e água. Isto também evita que as bactérias colonizem o colmo do relvado no inverno.
- Cortar a relva a uma altura de cerca de 40 mm antes de a escarificar. O relvado deve estar seco quando se utiliza a máquina. A melhor altura para escarificar é durante a estação de crescimento, do fim de abril a setembro. Escarifique o relvado pelo menos uma vez por ano.
  - Recomendamos a utilização de um fertilizante após o arejamento se pretender um tapete denso e verde.

#### 120. Utilização do rolo arejador (Fig. 6.5)

- O rastelo remove o material morto, o musgo e as ervas daninhas que estragam o relvado. A acumulação de relva morta forma uma camada absorvente que impede a penetração da água no solo.
- Não utilizar a máquina em relva com mais de 75 mm de comprimento. O relvado deve estar seco quando se utiliza a máquina. Recomenda-se a utilização do arejador de relva no início e no fim de cada época de corte para arejar bem o relvado. O arejador de relva também deve ser utilizado após cada corte para remover os restos de relva cortada

## 121. Funcionamento geral

- Recomendamos o método de funcionamento direcional para obter o máximo desempenho de corte do seu aparelho e para minimizar o risco de o cabo de extensão entrar na área de corte.
- Colocar a maior parte do cabo de alimentação no relvado perto do ponto de partida.
- Segure firmemente o guiador com as duas mãos.
- ⚠ **Atenção:** Não tente utilizar a máquina apenas com uma mão - tem de a utilizar com as duas mãos. Não utilizar a máquina em superfícies arenosas, betonadas ou de madeira.

## 122. Montagem

### Fixação do punho

- Instalação do botão de bloqueio (Fig. 2.1 - Fig. 2.3)  
Pode rodar o botão de bloqueio para ajustar a força do mecanismo de bloqueio (Fig. 2.1). De seguida, bloqueie o botão para manter o punho em posição (Fig. 2.2-2.3).  
Fixe o suporte do cabo (11) à barra superior do punho no lado do interruptor (Fig. 7).

### Montagem do punho inferior na caixa:

- Certifique-se de que o punho metálico se encontra na ranhura da fixação do suporte do punho (9) (Fig. 3.2).
- Introduzir o grampo de aperto rápido (12) no orifício do corpo da máquina a partir do exterior, rodar o grampo de aperto rápido para ajustar o aperto do bloqueio e, em seguida, bloquear a alavanca para fixar o punho (Fig. 3.3-3.4).

### Conjunto do apanhador de relva (Fig. 4.1-4.2)

- Fixar a estrutura metálica ao bordo de amortecimento do saco de tecido. (Fig. 4.1).
- Pendurar o dispositivo de captação de relva nos ganchos da caixa principal, como mostra a figura (Fig. 4.2).

### Regulação da altura (Fig. 5)

- Empurrar a alavanca de regulação da altura para a frente ou para trás para regular a altura.  
A altura de trabalho pode ser reduzida se o desgaste das lâminas e dos dentes de mola aumentar.  
O desgaste pode ser reconhecido por um resultado cada vez mais fraco. A profundidade de regulação é de cerca de 3 mm por ajuste. Utilizar a escala milimétrica para ajustes finos.  
Para regular a altura de trabalho, o aparelho deve estar desligado.

### Substituição do rolo (Fig. 6.1 - 6.5)

- Colocar o aparelho do lado do motor num local seco e desapertar o parafuso de orelhas rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir o fecho (Fig. 6.1 - 6.2).
- Puxar o flange do sistema de lâminas para cima, para fora do acoplamento na caixa da máquina (Fig. 6.3).
- Puxar o sistema de lâminas original para cima, para o separar da caixa da máquina (Fig. 6.4).
- Inserir o sistema de lâminas do arejador, invertendo o procedimento de remoção do sistema de lâminas de escarificação (Fig. 6.5).

### Montage van de wandhouder

- De positie op de muur kiezen
  - Ideale hoogte: houd de verticuteermachine tegen de muur en markeer de hoogte (zie afbeelding)

- Gaten boren
  - Houder tegen de muur houden
  - De twee boorgaten markeren
  - Met een geschikte boor boren
  - Pluggen volledig in de muur plaatsen
- Wandhouder bevestigen
  - Houder positioneren
  - Schroeven door de gaten steken
  - Aandraaien tot de houder stevig en zonder speling vastzit
- Verticuteermachine ophangen
  - Apparaat rechtop plaatsen (wielen naar beneden)
  - De handgreep in de wandhouder hangen



### 123. Funcionamento

△ Respeitar sempre as instruções de segurança e os regulamentos e diretrizes aplicáveis. Aplicar apenas uma ligeira pressão sobre a máquina.

#### **Sugestões para a ligação eléctrica (Fig. 7)**

Fixar o cabo com a braçadeira de cabo e o suporte de cabo.

△ **Atenção** Não ligar o aparelho antes de este estar completamente montado. Verificar sempre o cabo de ligação quanto a danos antes de o ligar. Só pode ser utilizado um cabo de ligação que não esteja danificado.

△ **Nota:** Os cabos de ligação danificados são extremamente perigosos!

A tensão de rede (230 V) indicada na placa de características deve corresponder à da rede eléctrica.

### 124. Passos para a ligação

Introduzir a ficha de rede do cabo de ligação do aparelho no interruptor/ficha combinado (ver Fig. 7).

Fixar o cabo com o suporte do cabo. O laço do cabo de alimentação deve ser suficientemente comprido para permitir que o suporte do cabo deslize de um lado para o outro.

#### **Cabo de extensão**

Utilize apenas um cabo de extensão certificado para utilização no exterior e em todas as condições climatéricas.

Não utilize um cabo de extensão com mais de 30 metros de comprimento.

## 125. Ligar e desligar (Fig. 8)

### Ligar:

Premir o botão no interruptor/ficha combinado.

Prima e mantenha premido o botão On (1) e puxe a alavanca das mudanças (2) na direção do punho e mantenha-a na posição.

O botão de segurança (1) engata na posição. (Fig. 8)

Inclinar a pega para baixo para levantar ligeiramente a parte da frente do aparelho e reduzir o risco de danificar a relva durante o arranque. Pressionar o botão de bloqueio de segurança (1) na caixa de comando e, enquanto o botão estiver pressionado, puxar a alavanca de comando (2) na sua direção. (Fig. 8)

Em seguida, baixar a máquina para a posição de corte correta e começar a escarificar.

Percorrer a zona de corte como indicado na Fig. 9.1: Trabalhar da posição 1 para a posição 2 e, quando chegar à posição 2, virar à direita para continuar para a posição 3. Continuar até ao fim da zona de corte, virar para a esquerda e avançar para a posição 4. Continuar da mesma forma como indicado na Fig. 9.1, trabalhando sempre longe do cabo.

Evitar o método mostrado na Fig. 9.2, em que se trabalha na direção do cabo. Trata-se de um procedimento perigoso.

⚠ **Atenção:** Nunca opere a máquina com uma só mão - guie-a sempre com as duas mãos. Não utilizar a máquina em superfícies arenosas, betonadas ou de madeira.

### Desligar:

Soltar a alavanca de velocidades.



Nota: Durante a escarificação, deve colocar o cabo de ligação de forma segura nos passeios e nas áreas já cortadas.

### ⚠ ATENÇÃO!

Quando o motor é desligado, o rolo continua a funcionar durante alguns segundos. Por isso, não tocar na parte de baixo da máquina enquanto a lâmina não estiver parada!

## 126. Regulação da profundidade de trabalho

A profundidade de trabalho pode ser regulada em 5 níveis de altura, como indicado no quadro seguinte (Fig. 5):

Marcação no rótulo	Posição de trabalho	Profundidade e		
-12 mm	Mais alto	-12 mm	X	
-9 mm	Quarto	-9 mm	X	
-6 mm	Terceiros	-6 mm	X	X
-3 mm	Segundo	-3 mm	X	X
+10 mm	Mais baixo	+10 mm		X

Nota:

As lâminas de ventilação só podem ser utilizadas nas posições +10, -3 e -6 mm. Se a profundidade for demasiado grande, a eficácia não aumenta e existe o risco de quebra das molas. As molas são concebidas para apanhar o colmo do relvado à superfície. Não é necessário penetrar mais profundamente no solo. As posições -12, -9, -6 e -3 e 4 são destinadas às lâminas de escarificação. Uma utilização incorrecta não é coberta pela garantia.

## 127. Descrição geral

Número do artigo: FX-EV360

Descrição do artigo: Escarificador elétrico FUXTEC FX-EV360

## 128. Dados técnicos

Nome do modelo	FX-EV360
Sistema de acionamento	Comando manual
Tensão nominal	220 V, 50 Hz
Desempenho	1500 W
Velocidade do motor elétrico em marcha lenta sem carga	3600/min
Largura de trabalho (mm)	360 mm
Profundidade de trabalho (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Capacidade do apanhador de relva (L)	45L
Classe	Classe II
Peso líquido	13KG

## 129. Resolução de problemas

⚠ **ATENÇÃO!** Efectue apenas os passos descritos neste manual!

Todos os trabalhos de inspeção, manutenção e reparação posteriores têm de ser efectuados por um centro de assistência autorizado ou por um especialista com qualificações semelhantes, caso não consiga resolver o problema sozinho!

As suspeitas de mau funcionamento, falhas ou danos devem-se frequentemente a causas que o próprio utilizador pode corrigir. Para a verificação do aparelho, siga as seguintes diretrizes de resolução de problemas. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente e o escarificador volta a funcionar corretamente.

Erro	Causa possível	
O motor não arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>y. Não ligado à fonte de alimentação</li> <li>z. Cabo de alimentação ou ficha com defeito</li> <li>aa. Outro defeito elétrico no dispositivo</li> <li>bb. Botão de bloqueio de segurança não premido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>y. Ligado à fonte de alimentação</li> <li>z. Contactar um fornecedor de serviços autorizado.</li> <li>aa. Contactar um fornecedor de serviços autorizado.</li> <li>bb. Primeiro, prima o botão de bloqueio de segurança e, em seguida, a alavanca de arranque/paragem.</li> </ul>

O aparelho não atinge a potência máxima.	<ul style="list-style-type: none"> <li>s. O cabo de extensão não é adequado para ser utilizado com este aparelho</li> <li>t. A fonte de alimentação (por exemplo, gerador) tem uma tensão demasiado baixa</li> <li>u. As ranhuras de ventilação estão bloqueadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>s. Utilize um cabo de extensão adequado.</li> <li>t. Ligue o dispositivo a uma fonte de alimentação diferente.</li> <li>u. Limpar as ranhuras de ventilação</li> </ul>
--	---	---

### 130. Garantia

Cumprimos as disposições legais de garantia para todos os nossos produtos. A garantia cobre um período de dois anos a partir da data de compra e salvaguarda os seus direitos em caso de defeitos de material ou de fabrico.

### 131. Eliminação



Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecológica, de acordo com as disposições da ElektroG e da Diretiva da UE 2012/19/UE (Diretiva REEE). Por favor, elimine o aparelho num ponto de recolha autorizado para aparelhos usados. A eliminação correta ajuda a proteger o ambiente e a evitar efeitos negativos na saúde humana. Para obter mais informações sobre a devolução e eliminação de aparelhos usados, contacte o centro de recolha de resíduos local ou o revendedor a quem adquiriu o produto. Em países fora da União Europeia, podem aplicar-se regulamentos diferentes à eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos

O material de embalagem é constituído por materiais reciclados. Eliminar o material de embalagem de acordo com os regulamentos aplicáveis.

### 132. Serviço ao cliente

Se tiver alguma questão relacionada com a garantia, reparação ou peças sobresselentes, contacte-nos:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Alemanha

Telefone: 070329560888

E-Mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Nota:** Por favor, não envie quaisquer devoluções ou reparações para este endereço. Para devoluções ao abrigo da garantia, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

### 133. Proteção dos direitos de autor

© 2024 By FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo destas instruções está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da operação. Não é permitida qualquer outra utilização ou reprodução sem autorização escrita da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de efetuar alterações a

este manual de instruções sem aviso prévio.

## SVENSK VERSION

### 134. Introduktion och säkerhet

#### Avsedd användning Användning

- Standardversionen av apparaten är utformad som en markberedare för privat bruk, t.ex. för användning i trädgården. Bladen på markberedaren är utformade för att dra upp mossor och ogräs ur marken och lufta jorden. Detta gör att gräsmattan kan ta upp näringsämnen bättre och samtidigt rengöras den. Vi rekommenderar att du vertikalskär din gräsmatta på våren och hösten.
- Markberedaren är en maskin för privat bruk, som i allmänhet inte används mer än 10 timmar per år och som huvudsakligen används för underhåll av små, privata gräsmattor och hem-/hobbyträdgårdar. Användning i offentliga lokaler, sporthallar samt inom jord- och skogsbruk rekommenderas inte.
- △ **OBSERVERA:** På grund av den stora risken för personskador får maskinen inte användas för att strimla grenar eller häckklipp. Utrustningen får inte heller användas som jordfräs för att jämna ut höjder, t.ex. mullvadshögar.
- Av säkerhetsskäl får markberedaren inte användas som drivning för andra apparater eller verktygssatser av något slag, såvida inte tillverkaren uttryckligen rekommenderar detta.
- Enheten får endast användas för det avsedda ändamålet. All annan användning betraktas som felaktig användning. Användaren, och inte tillverkaren, är ansvarig för eventuella skador av något slag som uppstår.
- Observera att våra enheter inte är avsedda för användning i kommersiella eller industriella applikationer.

Alla operatörer måste läsa dessa instruktioner före användning

Följ alltid dessa säkerhetsanvisningar. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

#### Dubbelisolerade enheter



**DUBBELISOLERAD: JORDNING KRÄVS INTE. ANVÄND ENDAST IDENTISKA RESERVDELAR VID UNDERHÅLL.**

Denna elektriska vertikalskärare är dubbelisolerad så att inget separat jordningssystem behövs. Använd endast identiska reservdelar. Service på en dubbelisolerad apparat kräver stor försiktighet och kunskap om systemet och får endast utföras av kvalificerad servicepersonal. Läs bruksanvisningen innan du utför service på dubbelisolerade apparater. Använd endast den elektriska markberedaren enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

#### Elektrisk säkerhet

- Jordfelsbrytare (RCD) bör installeras på de kretsar eller uttag som används för denna elektriska markberedare. Uttag med integrerat RCD-skydd kan användas för denna säkerhetsåtgärd.
- För att undvika elektriska stötar får du endast använda den med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk.
- Kontrollera att förlängningssladden är i gott skick före användning. När du använder en förlängningssladd ska du se till att använda en sladd som är tillräckligt stark för att klara den ström som produkten drar. För längder på mer än 15 meter ska du använda en förlängningssladd med ett tvärsnitt på minst 14 AWG eller större. En för tunn kabel leder till spänningsfall, strömförlust och överhettning.

### ⚠ **VARNING**

**En elektrisk stöt kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Beakta dessa varningar:**

- Låt inte någon del av den elektriska vertikalskäraren komma i kontakt med vatten under drift. Om apparaten blir blöt när den är avstängd, torka den torr innan du startar den.
- Använd endast en certifierad förlängningskabel för utomhusbruk i alla väder.
- Använd inte en förlängningskabel som är längre än 30 meter.
- Rör inte vid apparaten eller stickproppen med våta händer eller när du står i vatten. Att bära gummistövlar ger ett visst skydd.

Information om förlängningskabeln finns i följande tabell:

Längd på förlängningskabeln	upp till 15 m	15 m till 30 m
Tvärsnitt AWG)	14	12

- För att minska risken för elektriska stötar har denna apparat en polariserad kontakt (dvs. ett kontaktstift är bredare än det andra). Använd endast denna apparat med en polariserad förlängningssladd som rekommenderas för utomhusbruk i alla väderförhållanden.
- Stickproppen passar bara i en polariserad förlängningskabel i en riktning. Om stickproppen inte passar helt in i förlängningskabeln, vänd på stickproppen. Om stickproppen fortfarande inte passar, skaffa en korrekt polariserad förlängningskabel. En polariserad förlängningskabel måste användas med ett polariserat uttag. Förlängningskabelns kontakt passar bara in i det polariserade uttaget i en riktning. Om kontakten inte passar helt in i uttaget, vänd på kontakten. Om kontakten fortfarande inte passar, kontakta en behörig elektriker för att installera rätt uttag. Modifiera inte apparatens stickkontakt, förlängningssladdens uttag eller förlängningssladdens stickkontakt på något sätt.

## Säkerhetsinstruktioner för markberedning

### Allmänna säkerhetsvarningar!

Vid användning av denna elektriska vertikalskärare ska grundläggande säkerhetsåtgärder alltid vidtas för att minimera risken för brand, elektriska stötar och personskador.

Innan du använder markberedaren bör du bekanta dig med reglagen, särskilt hur du stoppar maskinen i en nödsituation. Skärmaskinen får endast av personer som noggrant har förstått instruktionerna och

som vet hur maskinen ska användas. Barn ska aldrig ha tillgång till markberedaren.  
Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och läs igenom den igen vid varje användningstillfälle.

## Allmän säkerhet

- 1. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst** - stökiga och mörka områden uppmuntrar till olyckor.
- 2. Reservdelar** - Använd endast identiska reservdelar vid service av denna apparat. Byt ut eller reparera skadade kablar
- 3. Håll barn, åskådare och husdjur borta** - Alla åskådare, inklusive husdjur, ska hållas på säkert avstånd från arbetsområdet.
- 4 Klä dig ordentligt** - Bär inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar. Använd ett skyddande lock för att hålla långt hår i styr. Vid utomhusarbete rekommenderas gummihandskar och stadiga, halkfria skor.
- 5. Undvik oavsiktlig start** - Bär inte apparaten med fingret på strömbrytaren. Se till att strömbrytaren är frånslagen innan du ansluter apparaten.
- 6. utsätt inte enheten för överdrivet tryck** - den kommer att fungera bättre och minska risken för personskador eller mekaniska skador om den används i den hastighet som den är konstruerad för.
- 7. Använd personlig skyddsutrustning** - När du använder verktyget ska du bära skyddsglasögon med sidoskydd eller skyddsglasögon för att säkerställa nödvändigt ögonskydd. Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador. Använd ansiktsmask eller dammskydd om arbetsmiljön är dammig.
- 8. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen** - Koppla bort apparaten från strömförsörjningen när den inte används, före underhåll, vid byte av tillbehör och vid andra underhållsarbeten.
- 9. Förvara den oanvända apparaten inomhus** - När apparaten inte används ska den förvaras inomhus på en torr och hög eller stängd plats utom räckhåll för barn.
- 10. underhåll apparaten noggrant** - håll skärkanterna vassa och rena för optimal och säker prestanda. Kontrollera apparaten regelbundet och låt en auktoriserad serviceverkstad reparera den om den är skadad. Förlängningskablar bör också kontrolleras regelbundet och bytas ut omedelbart om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- 11. Var uppmärksam** - se upp med vad du gör. Använd ditt sunda förnuft. Använd inte enheten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller andra läkemedel.

⚠ **WARNING!** Användning av verktyget kan generera damm och skräp som kan innehålla kemikalier som är kända för att orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktionsskador. Några exempel på dessa kemikalier är

- Kemikalier i gödningsmedel
- Föreningar i insekticider, herbicider och pesticider
- Arsenik och krom från kemiskt behandlat trä

Din risk för exponering för dessa kemikalier varierar och beror på hur ofta du utför denna typ av arbete. För att minska exponeringen ska du arbeta i ett välventilerat utrymme och använda godkänd säkerhetsutrustning, t.ex. en dammask som är särskilt utformad för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.

## 135. Symboler som visas på produkten



Allmän varning: Anger försiktighetsåtgärder eller säkerhetsanvisningar. Kan även användas

tillsammans med andra symboler eller bilder.



Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten och förvara den på ett säkert ställe för senare användning.



Se till att det inte finns några personer i närheten som kan skadas av flygande främmande föremål.



Håll ett säkert avstånd till personer i din närhet.



Varning: Rör inte de roterande knivarna. Dessa är mycket vassa. Det finns risk att förlora tår eller fingrar.



Stäng av trädgårdsredskapet och dra ut nätkontakten innan du gör några justeringar på redskapet, rengör det, lossar en trasslig kabel eller lämnar trädgårdsredskapet utan uppsikt ens för en kort stund.



Vänta tills alla delar av trädgårdsredskapet har stannat helt innan du rör vid det. Pinnarna/bladen fortsätter att rotera efter avstängning och kan orsaka personskador.



Håll anslutningskabeln borta från pinnarna/klingorna



Undvik regn eller fukt.



Använd alltid ögon- och hörselskydd.



Skydda dig mot elektriska stötar.



CE-märkning  
Produkten uppfyller de krav och bestämmelser som gäller inom Europeiska gemenskapen.



Indikator för ljudnivån  
VerktYGets ljudnivå överstiger inte 105 dB.

### 136. Säkerhetsanvisningar för användning av vertikalskäraren

#### Allmän drift

- Läs, förstå och följ alla anvisningar på maskinen och i bruksanvisningarna innan du börjar.
  - Kontrollera noggrant det område där apparaten ska användas och avlägsna alla främmande föremål.
- ⚠ **WARNING!** Främmande föremål i arbetsområdet kan fångas upp av vertikalskäraren och kan slungas in i ögonen, vilket kan leda till allvarliga skador. Förutom att kontrollera området och avlägsna

främmande föremål innan arbetet påbörjas bör du alltid bära skyddsglasögon eller skyddsglasögon med sidoskydd och vid behov använda ett heltäckande visir.

- Använd endast den elektriska vertikalskäraren i dagsljus eller i god artificiell belysning.
  - Använd inte apparaten utan att bära lämpliga kläder. Använd skyddsskor som ger bättre fotfäste på hala ytor.
  - Försök aldrig att göra justeringar när motorn är igång.
  - Använd aldrig vertikalskäraren på vått gräs. Se alltid till att du står stadigt, gå långsamt och undvik att springa med maskinen.
  - Håll händer och fötter borta från roterande delar.
  - Var extremt försiktig när du kör på eller korsar grusvägar, trottoarer eller vägar. Var uppmärksam på dolda faror eller trafik.
  - Var försiktig så att du inte halkar eller faller.
  - Stäng av motorn och koppla bort strömförsörjningen när du lämnar arbetsläget, innan du rengör pinnarna och när du utför reparationer, justeringar, inspektioner eller underhållsarbeten på maskinen.
  - Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du lämnar maskinen utan uppsikt. Stoppa motorn och dra ut strömkabeln.
  - Innan du rengör, reparerar eller kontrollerar apparaten ska du stänga av motorn, koppla bort strömförsörjningen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt och hållet.
  - Använd aldrig maskinen utan korrekta skydd eller andra säkerhetsanordningar som är i perfekt skick.
  - Håll barn och husdjur borta.
  - Överbelasta inte maskinen genom att försöka ventilera för snabbt och för djupt.
  - Kör aldrig maskinen i hög hastighet på hårda eller hala underlag.
  - Låt aldrig obehöriga komma i närheten av apparaten när den är i drift.
  - Använd endast reservdelar och tillbehör som är godkända av tillverkaren.
  - Använd aldrig maskinen utan tillräcklig sikt eller belysning.
  - Var försiktig vid arbete på hård mark. Pinnarna kan fastna i marken och driva maskinen framåt. Släpp i så fall styret och startspaken och försök inte hålla fast maskinen.
  - Var ytterst försiktig när du drar maskinen bakåt eller mot dig.
  - Stoppa pinnarna om maskinen måste lutas för transport. Använd inte pinnarna när du korsar andra områden än gräsytor eller när du transporterar maskinen till och från arbetsområdet.
  - Luta inte maskinen när du startar motorn, såvida inte produkten måste lutas för att starta. I så fall ska du inte luta den mer än absolut nödvändigt och endast lyfta den del som är bort från föraren.
  - Starta inte motorn om du står framför utkastaröppningen.
  - Slå på motorn försiktigt enligt anvisningarna och håll fötter och händer borta från de roterande pinnarna.
  - Lyft eller bär aldrig maskinen när motorn är igång.
  - Stoppa motorn och koppla bort maskinen från strömförsörjningen:
    - innan du rensar blockeringar eller avlägsnar blockeringar från utloppsöppningen;
    - innan du kontrollerar, rengör eller bearbetar maskinen;
    - efter att ha träffat ett främmande föremål. Kontrollera maskinen för skador och utför reparationer innan du startar om och använder maskinen.
    - om maskinen börjar vibrera ovanligt mycket (kontrollera omedelbart).
    - när du lämnar maskinen.
  - Använd aldrig vertikalskäraren utan den permanent monterade uppsamlingspåsen för gräsmattans halm.
- △ **WARNING!** Akta dig för vassa pinnar. Pinnarna fortsätter att rotera efter att motorn har stängts av.

## Drift av sluttningar

Backar är en viktig faktor vid halk- och fallolyckor, som kan leda till allvarliga skador. Körning i alla sluttningar kräver särskild försiktighet. Om du känner dig obekvämt i en sluttning ska du inte köra i den.

- Lufta tvärs över sluttningen; lufta aldrig sluttningar i uppåtgående eller nedåtgående riktning. Var extremt försiktig när du ändrar riktning i en sluttning.
- Se upp för hål, spår, ojämnheter, stenar eller andra dolda föremål. Dessa kan orsaka oväntade halk- eller fallolyckor.
- Markbered inte på vått gräs eller i alltför branta sluttningar. Dåligt fotfäste kan orsaka halk- och fallolyckor.
- Markbered inte i närheten av sluttningar, diken eller vallar. Du kan tappa balansen eller tappa fotfästet.

## Säkerhet för barn

Tragiska olyckor kan inträffa om operatören inte är uppmärksam på att det finns barn i närheten. Barn dras ofta till maskinen och scarfar. Utgå aldrig från att barn stannar där du senast såg dem.

- Håll barn borta från arbetsområdet och under uppsikt av en ansvarig vuxen som inte är operatören.
- Var uppmärksam och stäng av markberedaren om ett barn kommer in i området.
- Låt aldrig barn använda maskinen.
- Var särskilt försiktig när du närmar dig döda hörn, buskar, träd eller andra föremål som kan skymma sikten för ett barn.

## Vibrations- och bullerreducering

För att minimera effekterna av exponering för buller och vibrationer bör du begränsa drifttiden, använda driftlägen med låg ljudnivå och låga vibrationer samt använda personlig skyddsutrustning. Beakta följande punkter för att minimera risken för exponering för vibrationer och buller:

- Använd endast produkten i enlighet med dess avsedda användning och anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- Se till att produkten är i gott skick och underhålls på rätt sätt.
- Använd korrekta appliceringsverktyg för produkten och se till att de är i gott skick.
- Håll ett stadigt grepp om handtagen/greppytorna.
- Underhåll produkten enligt anvisningarna och se till att den är välsmord (där så krävs).
- Planera din arbetstid så att användningen av högvibrerande verktyg sprids ut över flera dagar.

## Kvarvarande risker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskrav finns det fortfarande potentiella risker för personskador och skador. Följande faror kan uppstå i samband med konstruktionen och utformningen av denna produkt:

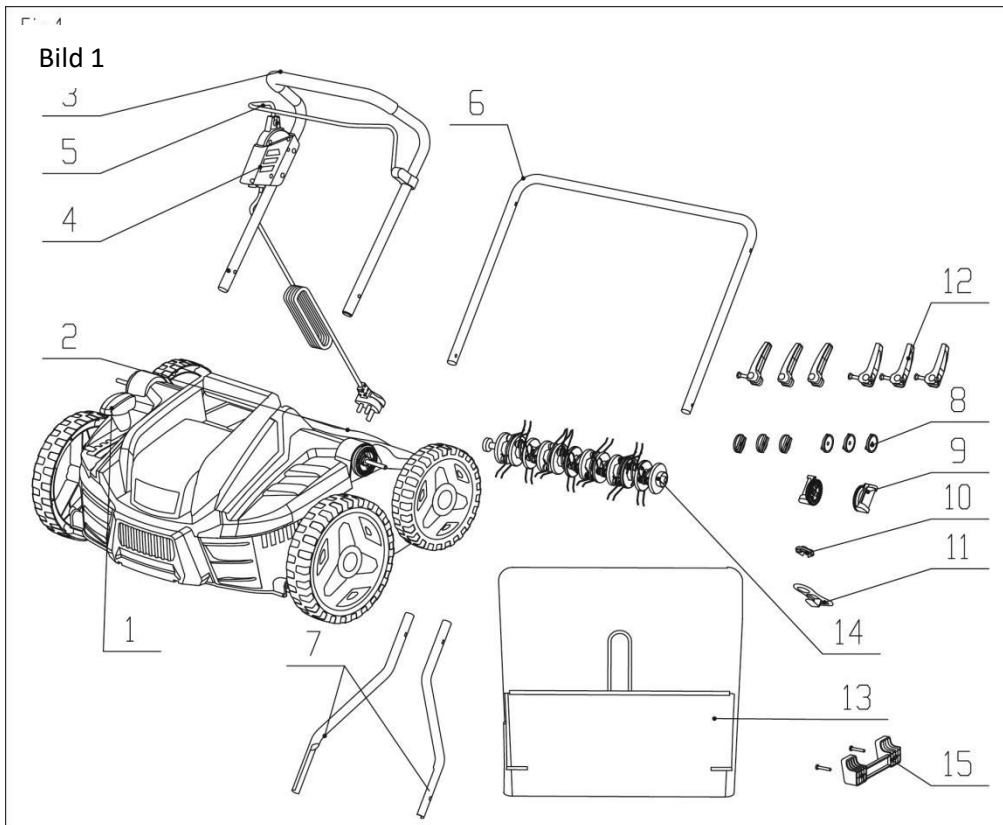
- Hälsorisker på grund av vibrationer om produkten används under lång tid eller om den inte hanteras och underhålls på rätt sätt.

- Person- och saskador på grund av trasiga verktyg eller plötsliga stötar mot dolda föremål under användning.

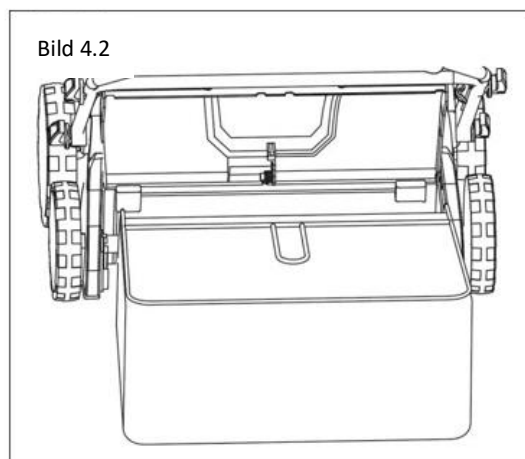
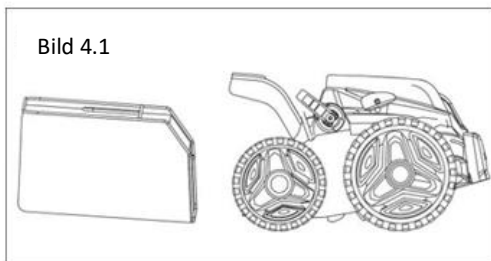
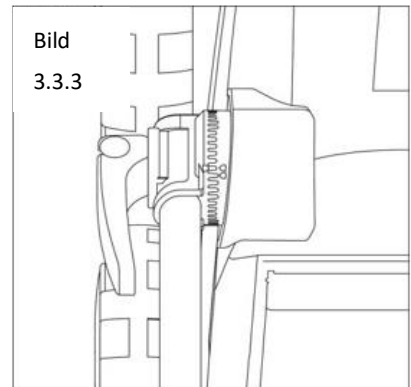
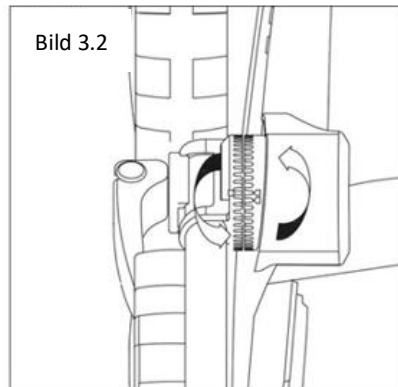
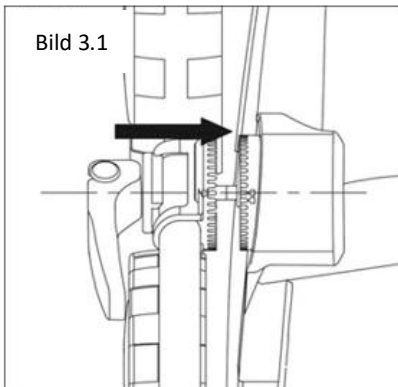
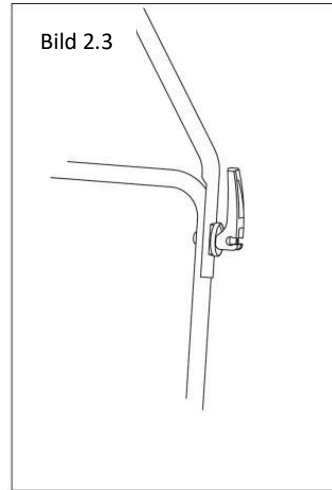
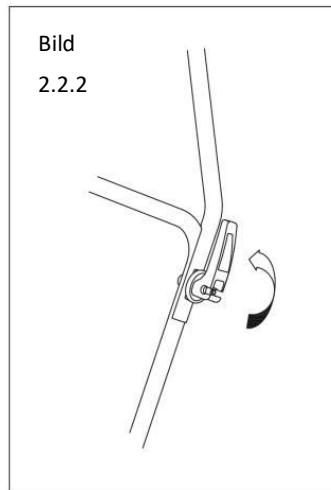
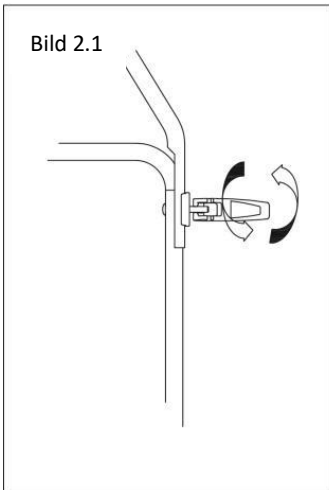
- Risk för personskador och materiella skador på grund av flygande föremål.

**WARNING!** Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och tillverkaren av implantatet innan de använder denna produkt!

137. Omfattning av leveransen (fig. 1)



1. Spak för höjjustering
2. Bakre klaff
3. Övre handtag
4. Kopplingsbox med on/off-strömbrytare
5. Växlestång
6. Nedre handtag
7. Medium handtag
8. Fixering av handtag
9. Fäste för vinklat handtag
10. Kabelklämma
11. Kabelhållare
12. Snabbkopplingsklämmor
13. Gräspåse
14. Bladsystem för gräsmatteluftare
15. Krokar och skruvar för upphängning av maskinen på väggen



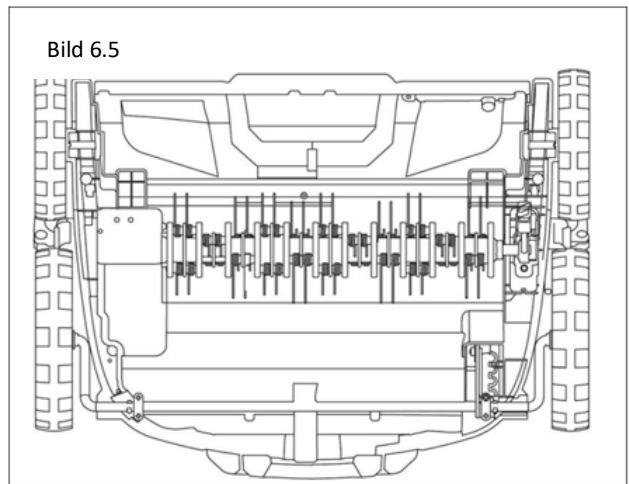
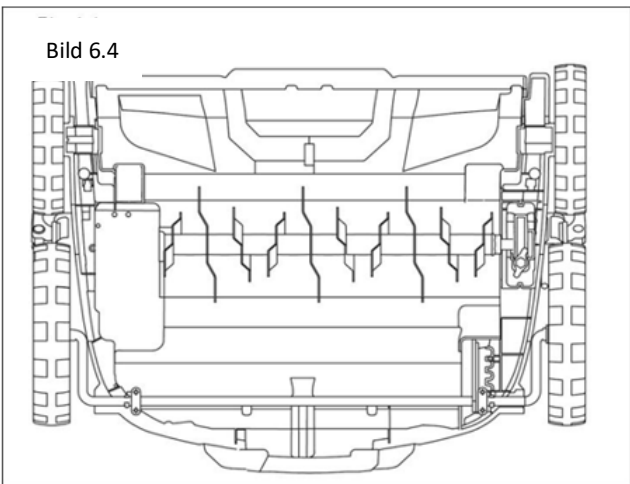
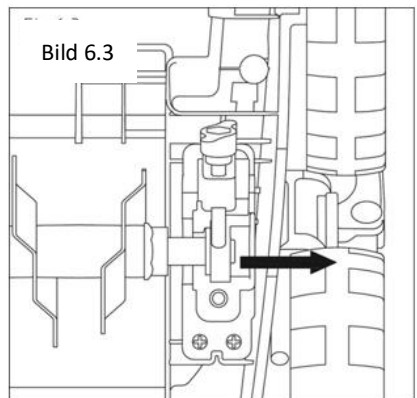
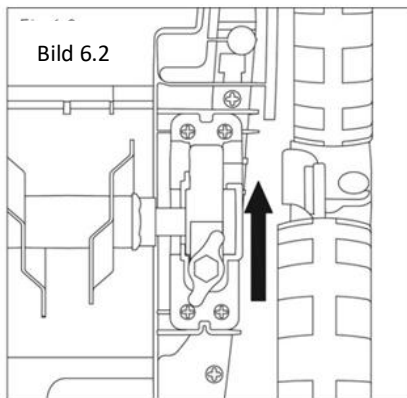
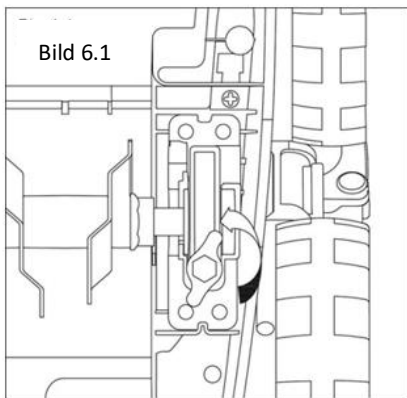
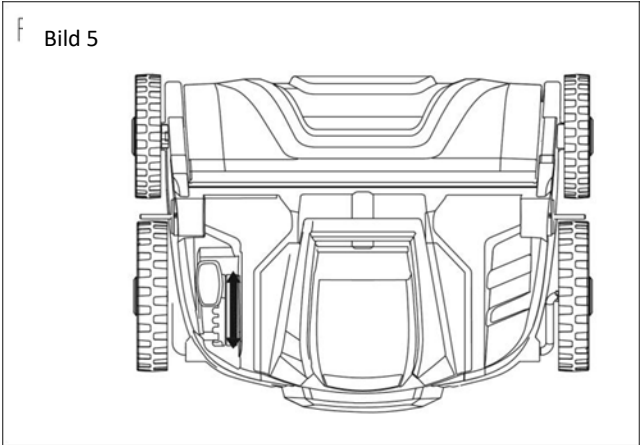


Bild 7

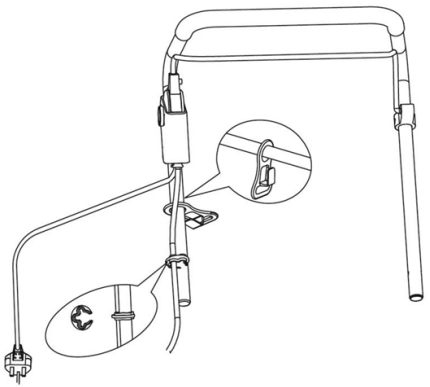


Bild 8

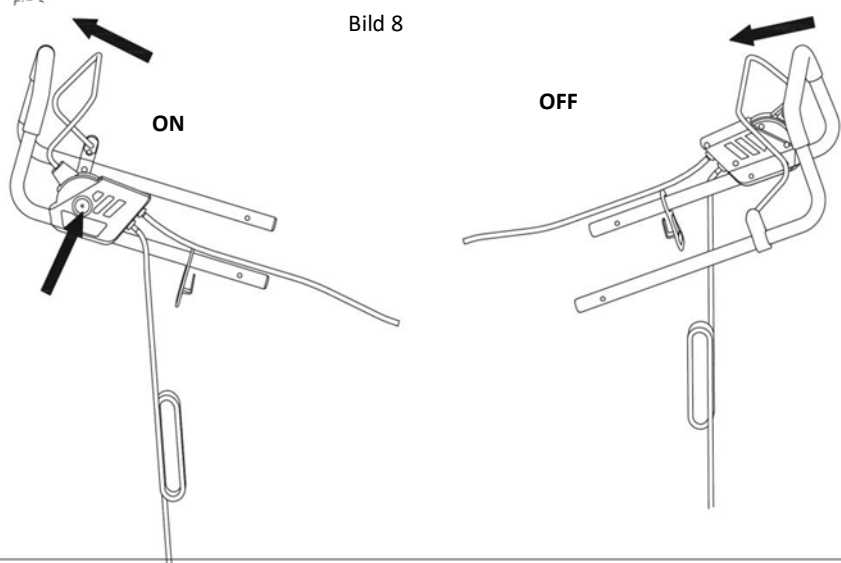


Bild 9.1

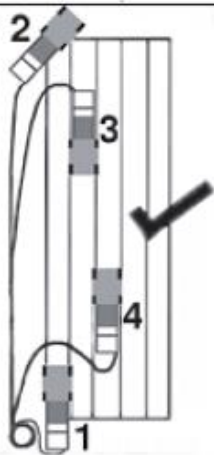
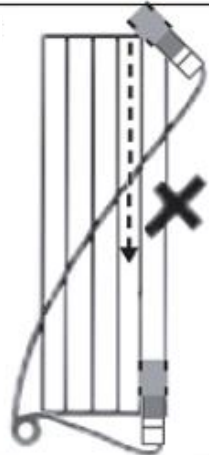
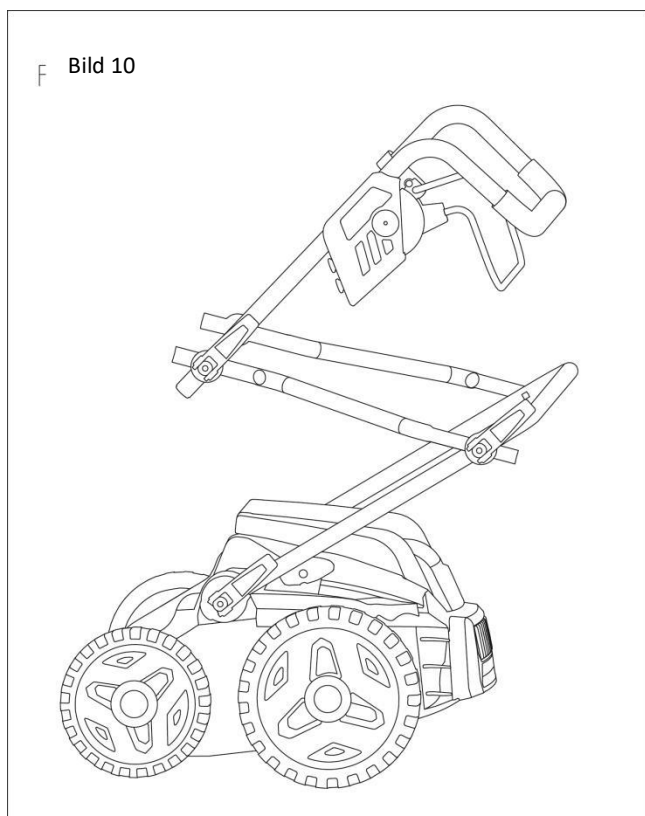


Bild 9.2





### 138. Användning av markberedningsvals (Fig. 6.4)

- Vertikalskärning avlägsnar den hårda ytan, halm och plattväxande ogräs och luckrar upp de inkaplade rötterna. Gräsmattan kan andas igen och ta upp näringsämnen, syre och vatten. Detta förhindrar också att bakterier koloniserar gräsmattans halm på vintern.
- Klipp gräset till en höjd av ca 40 mm före vertikalskärningen. Gräsmattan måste vara torr när du använder maskinen. Den bästa tiden för vertikalskärning är under växtsäsongen, från slutet av april till september. Vertikalskär gräsmattan minst en gång per år.
  - Vi rekommenderar att du använder ett gödningsmedel efter luftningen om du vill ha en tät, grön matta.

### 139. Användning av luftarvals (Fig. 6.5)

- Krattning avlägsnar dött material, mossa och ogräs som förstör gräsmattan. Ansamlingen av dött gräs bildar ett absorberande lager som hindrar vatten från att tränga ner till marken.
- Använd inte maskinen på gräs som är längre än 75 mm. Gräsmattan måste vara torr när du använder maskinen. Vi rekommenderar att du använder gräsmatteluftaren i början och slutet av varje klippsäsong för att lufta gräsmattan ordentligt. Gräsluftaren bör också användas efter varje klippning för att avlägsna eventuellt kvarvarande gräsklipp.

## 140. Allmän drift

- Vi rekommenderar att du använder den riktade metoden för att uppnå maximal kapningsprestanda för din apparat och för att minimera risken för att förlängningskabeln kommer in i kapningsområdet.
- Förlägg huvuddelen av nätkabeln på gräsmattan nära startpunkten.
- Håll stadigt i styret med båda händerna.
- ⚠ **Varning:** Försök inte att använda maskinen med bara en hand - du måste använda den med båda händerna. Använd inte maskinen på sand-, betong- eller träunderlag.

## 141. Montering

### Montering av handtag

- Installation av låsvred (fig. 2.1 - fig. 2.3)  
Du kan vrida på låsvredet för att justera styrkan på låsmekanismen (Fig. 2.1). Lås sedan vredet för att hålla handtaget i läge (fig. 2.2-2.3).  
Fäst kabelhållaren (11) på det övre handtaget på brytarens sida (fig. 7).

### Montering av det nedre handtaget på huset:

- Se till att metallhandtaget sitter i skåran på handtagsfästet (9) (Fig. 3.2).
- För in snabbkopplingsklämman (12) i hålet på maskinhuset från utsidan, vrid snabbkopplingsklämman för att justera låsets täthet och lås sedan spaken för att fixera handtaget (Fig. 3.3-3.4).

### Montering av gräsuppsamlare (fig. 4.1-4.2)

- Fäst metallramen på tygpåsens stoppningskant. (Bild 4.1).
- Häng upp gräsuppsamlaren på krokarna på huvudhuset enligt bilden (fig. 4.2).

### Höjdjustering (bild 5)

- Tryck höjdjusteringsspaken framåt eller bakåt för att justera höjden.  
Arbetshöjden kan sänkas om slitaget på knivarna och fjäderpinnarna ökar.  
Slitaget kan kännas igen på ett allt sämre resultat. Efterjusteringsdjupet är ca 3 mm per inställning.  
Använd millimeterskalan för finjusteringar.  
Apparaten måste vara avstängd för att arbetshöjden ska kunna ställas in.

### Byte av vals (bild 6.1 - 6.5)

- Placera apparaten på motorsidan på en torr plats och lossa vingmuttern genom att vrida den moturs för att öppna låset (fig. 6.1 - 6.2).
- Dra flänsen på knivsystemet uppåt ur kopplingen i maskinhuset (Fig. 6.3).
- Dra det ursprungliga knivsystemet uppåt för att lossa det från maskinhuset (Fig. 6.4).
- Sätt i luftarbladssystemet genom att göra på samma sätt som när du tar bort vertikalskärarbladssystemet (Fig. 6.5).

### Montering av väggfäste

- Välj position på väggen
  - Ideal höjd: håll vertikalskäraren mot väggen och markera höjden (se bild)
- Borra hål
  - Håll fästet mot väggen
  - Markera de två borrhålen

- Borra med en lämplig borr
- Sätt in pluggarna helt i väggen
- Fäst väggfästet
  - Placera fästet i rätt position
  - För in skruvarna genom hålen
  - Dra åt tills fästet sitter stadigt och utan glapp
- Häng upp vertikalskäraren
  - Placera apparaten i upprätt läge (hjulen nedåt)
  - Haka fast handtaget i väggfästet



## 142. Drift

△ Följ alltid säkerhetsanvisningarna och gällande föreskrifter och riktlinjer. Applicera endast lätt tryck på maskinen.

### Förslag till strömanslutning (bild 7)

Fäst kabeln med kabelklämman och kabelhållaren.

△ **Försiktighet** Slå inte på apparaten förrän den är helt monterad. Kontrollera alltid att anslutningskabeln inte är skadad innan du slår på den. Endast en oskadad anslutningskabel får användas.

△ **Observera:** Skadade anslutningskablar är extremt farliga!

Den nätspänning (230 V) som anges på märkskylten måste stämma överens med nätspänningen.

## 143. Steg för anslutning

Sätt i nätkontakten på apparatens anslutningskabel i den kombinerade strömbrytaren/kontakten (se bild 7).

Fäst kabeln med kabelhållaren. Nätkabelns ögla måste vara tillräckligt lång för att kabelhållaren ska kunna skjutas från ena sidan till den andra.

### Förlängningskabel

Använd endast en certifierad förlängningskabel för utomhusbruk och i alla väderförhållanden.

Använd inte en förlängningskabel som är längre än 30 meter.

## 144. Till- och fränkoppling (bild 8)

### Slå på:

Tryck på knappen på den kombinerade strömbrytaren/kontakten.

Håll knappen On (1) intryckt och dra växelspaken (2) mot handtaget och håll den i läge.

Säkerhetsknappen (1) låses fast i sitt läge. (Bild 8)

Luta handtaget nedåt för att höja apparatens front något och minska risken för att gräsmattan skadas vid start. Tryck in säkerhetslåsknappen (1) på manöverboxen och dra manöverspaken (2) mot dig medan du håller knappen intryckt. (Fig. 8)

Sänk sedan ner maskinen till rätt klippläge och starta markberedningen.

Gå igenom skärområdet enligt Fig. 9.1: Arbeta från position 1 mot position 2 och när du når position 2, sväng till höger för att fortsätta mot position 3. Fortsätt till slutet av klippområdet, sväng till vänster och fortsätt mot position 4. Fortsätt på samma sätt som visas i fig. 9.1, arbeta alltid bort från kabeln.

Undvik den metod som visas i Fig. 9.2, där du arbetar mot kabeln. Detta är ett farligt förfarande.

⚠ **Varning:** Manövrera aldrig maskinen med en hand - styr den alltid med båda händerna. Använd inte maskinen på sandiga, betong- eller trätytor.

### Stäng av:

Släpp växelspaken.

Observera: Vid markberedning bör du förlägga anslutningskabeln på ett säkert sätt på trottoarer och områden som redan har klippts.

⚠ **WARNING!**

När motorn stängs av fortsätter valsen att gå i flera sekunder. Rör därför inte vid maskinens undersida förrän klingan har stannat!

## 145. Inställning av arbetsdjup

Arbetsdjupet kan ställas in på 5 höjdnivåer, enligt följande tabell (fig. 5):

Märkning på etiketten	Arbetsposition	Djup		
-12 mm	Högsta	-12 mm	X	
-9 mm	Fjärde	-9 mm	X	
-6 mm	Tredje part	-6 mm	X	X
-3 mm	Andra	-3 mm	X	X
+10 mm	Lägst	+10 mm		X

Obs!

Ventilationslamellerna får endast användas i lägena +10, -3 och -6 mm. Om djupet är för stort ökar inte effektiviteten och det finns risk för att fjädrarna går sönder. Fjädrarna är konstruerade för att fånga upp gräsmattans halm på ytan. Det är inte nödvändigt att tränga djupare ner i jorden. Positionerna -12, -9, -6 och -3 samt 4 är avsedda för vertikalskärarbladen. Felaktig användning täcks inte av garantin.

## 146. Allmän beskrivning

Artikelnummer: FX-EV360

Artikelbeskrivning: FUXTEC Elektrisk vertikalskärare FX-EV360

## 147. Tekniska data

Modellnamn	FX-EV360
Drivsystem	Manuellt manövrerad
Nominell spänning	220 V, 50 Hz
Prestanda	1500 W
Elmotorns varvtal vid tomgångskörning	3600/min
Arbetsbredd (mm)	360 mm
Arbetsdjup (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Kapacitet för gräsuppsamlare (L)	45L
	Klass II
Nettovikt	13KG

## 148. Felsökning

⚠ **WARNING!** Utför endast de åtgärder som beskrivs i denna bruksanvisning!

Alla ytterligare kontroll-, underhålls- och reparationsarbeten måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad eller en fackman med motsvarande kvalifikationer om du inte själv kan åtgärda problemet!

Misstänkta funktionsstörningar, fel eller skador beror ofta på orsaker som användaren själv kan åtgärda. Följ felsökningsanvisningarna nedan när du kontrollerar apparaten. I de flesta fall kan problemet lösas snabbt och markberedaren fungerar som den ska igen.

Fel	Möjlig orsak	
Motorn startar inte	cc. Inte ansluten till strömförsörjningen dd. Defekt nätkabel eller stickpropp ee. Annan elektrisk defekt på enheten ff. Säkerhetsspärknappen inte intryckt	cc. Ansluten till strömförsörjningen dd. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad. ee. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad. ff. Tryck först på säkerhetslåsknappen och sedan på start-/stoppspaken.
Apparaten når inte full effekt.	v. Förlängningskabeln är inte lämplig för användning med denna apparat w. Strömkällan (t.ex. generator) har för låg spänning x. Ventilationsöppningarna är blockerade	v. Använd en lämplig förlängningskabel. w. Anslut enheten till en annan strömkälla. x. Rengör ventilationsöppningarna

## 149. Garanti

Vi följer de lagstadgade garantibestämmelserna för alla våra produkter. Garantin gäller i två år från

inköpsdatumet och säkerställer dina rättigheter vid material- eller bearbetningsfel.

### 150. Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Elektrisk och elektronisk utrustning måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med bestämmelserna i ElektroG och EU-direktivet 2012/19/EU (WEEE-direktivet). Lämna apparaten till en auktoriserad återvinningsstation för gamla apparater. Korrekt avfallshantering bidrar till att skydda miljön och förhindra negativa effekter på människors hälsa. För mer information om återlämning och bortskaffande av gamla apparater, kontakta din lokala återvinningscentral eller den återförsäljare där du köpte produkten. I länder utanför Europeiska unionen kan andra bestämmelser gälla för avfallshantering av elektriska och elektroniska produkter

Förpackningsmaterialet består av återvunnet material. Kassera förpackningsmaterialet i enlighet med gällande bestämmelser.

### 151. Kundservice

Om du har några frågor angående garanti, reparation eller reservdelar, vänligen kontakta oss:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Tyskland

Telefon: 070329560888

e-post: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Obs:** Skicka inga returerna eller reparationer till den här adressen. För returerna under garanti, vänligen kontakta vår kundtjänst.

### 152. Upphovsrättsligt skydd

© 2024 av FUXTEC GmbH

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning är upphovsrättsligt skyddat. Användningen är tillåten inom ramen för driften. All annan användning eller reproduktion är inte tillåten utan skriftligt tillstånd från FUXTEC GmbH. FUXTEC GmbH förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning utan föregående meddelande.

## POLSKA WERSJA JEZYKOWA

### 153. Introdução e segurança

#### Utilização prevista Utilização

- A versão standard do aparelho foi concebida como um escarificador para uso privado, ou seja, para utilização no jardim. As lâminas do escarificador são concebidas para retirar musgo e ervas daninhas do solo e arejar a terra. Isto permite que o seu relvado absorva melhor os nutrientes e limpa-o ao mesmo tempo. Recomendamos que escarifique o seu relvado na primavera e no outono.
- O escarificador é uma máquina para uso privado, que geralmente não é utilizada mais de 10 horas por ano e é principalmente utilizada para a manutenção de pequenos relvados privados e jardins domésticos/hobby. A utilização em instalações públicas, pavilhões desportivos e aplicações agrícolas e florestais não é geralmente recomendada.
- △ **ATENÇÃO:** Devido ao elevado risco de ferimentos para o utilizador, o aparelho não deve ser utilizado para triturar ramos ou aparas de sebes. Para além disso, o aparelho não deve ser utilizado como motocultivador para nivelar alturas como, por exemplo, montes de terra.
- Por razões de segurança, o escarificador não deve ser utilizado como acionamento de outros aparelhos ou conjuntos de ferramentas de qualquer tipo, a não ser que tal seja expressamente recomendado pelo fabricante.
- O dispositivo só pode ser utilizado para o fim a que se destina. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta. O utilizador e não o fabricante é responsável por quaisquer danos ou lesões de qualquer tipo daí resultantes.
- Note-se que os nossos dispositivos não foram concebidos para utilização em aplicações comerciais ou industriais.

Todos os operadores devem ler estas instruções antes da utilização

Siga sempre estas diretrizes de segurança. O não cumprimento das mesmas pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Dispositivos com duplo isolamento



**DUPLO ISOLAMENTO: A LIGAÇÃO À TERRA NÃO É NECESSÁRIA. PARA A MANUTENÇÃO, UTILIZAR APENAS PEÇAS SOBRESSALENTES IDÊNTICAS.**

Este escarificador eléctrico tem isolamento duplo, pelo que não é necessário um sistema de ligação à terra separado. Utilize apenas peças sobressalentes idênticas. A manutenção de um aparelho com isolamento duplo requer muito cuidado e conhecimento do sistema e só deve ser efectuada por pessoal qualificado. Leia as instruções antes de efetuar a manutenção de aparelhos com isolamento duplo. Utilize este escarificador eléctrico apenas como descrito neste manual.

Segurança eléctrica

- Os circuitos ou as tomadas utilizados para este esscarificador elétrico devem ser protegidos por um disjuntor de corrente residual (RCD). Para esta medida de segurança, podem ser utilizadas tomadas com proteção RCD integrada.
- Para evitar choques eléctricos, utilize-o apenas com um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.
- Antes de utilizar, verifique se o cabo de extensão está em boas condições. Quando utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que utiliza um cabo suficientemente forte para transportar a corrente que o seu produto consome. Para comprimentos superiores a 15 metros, utilize um cabo de extensão com uma secção transversal de, pelo menos, 14 AWG ou superior. Um cabo demasiado fino resultará em queda de tensão, perda de potência e sobreaquecimento.

### ⚠ AVISO

**Um choque eléctrico pode provocar ferimentos graves ou a morte. Respeite estes avisos:**

- Durante o funcionamento, não deixar que nenhuma parte do esscarificador elétrico entre em contacto com a água. Se o aparelho se molhar ao ser desligado, enxugue-o antes de o pôr em funcionamento.
- Utilize apenas um cabo de extensão certificado para utilização no exterior em todas as condições climáticas.
- Não utilize um cabo de extensão com mais de 30 metros.
- Não tocar no aparelho ou na ficha com as mãos molhadas ou quando estiver dentro de água. O uso de botas de cano alto oferece um certo grau de proteção.

Consulte a tabela seguinte para obter informações sobre o cabo de extensão:

Comprimento do cabo de extensão	até 15m	15 m a 30 m
Secção transversal (AWG)	14	12

- Para reduzir o risco de choque eléctrico, este aparelho é polarizado (ou seja, um pino da ficha é mais largo do que o outro). Utilize este aparelho apenas com uma extensão polarizada, que é recomendada para utilização no exterior em todas as condições climáticas.
- A ficha do aparelho só encaixa num cabo de extensão polarizado numa direção. Se a ficha do aparelho não encaixar completamente no cabo de extensão, rode a ficha. Se a ficha continuar a não encaixar, adquira um cabo de extensão corretamente polarizado. Um cabo de extensão polarizado deve ser utilizado com uma tomada polarizada. A ficha do cabo de extensão só encaixa na tomada polarizada numa direção. Se a ficha não encaixar completamente na tomada, rode a ficha. Se a ficha continuar a não encaixar, contacte um electricista qualificado para instalar a tomada correta. Não modifique de forma alguma a ficha do aparelho, a tomada do cabo de extensão ou a ficha do cabo de extensão.

Instruções de segurança para a esscarificação

Avisos gerais de segurança!

Ao utilizar este esscarificador elétrico, devem ser sempre tomadas as precauções básicas de segurança

para minimizar o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

Antes de utilizar o esçarificador, familiarize-se com os comandos, especialmente com a forma de parar a máquina em caso de emergência. Só devem utilizar o esçarificador as pessoas que tenham compreendido bem as instruções e que saibam operar a máquina. As crianças nunca devem ter acesso ao esçarificador. Guarde este manual para referência futura e leia-o novamente no início de cada utilização.

## Segurança geral

- 1. manter a zona de trabalho limpa e bem iluminada** - zonas desarrumadas e escuras favorecem os acidentes.
  - 2. peças sobressalentes** - Para a manutenção do aparelho, utilize apenas peças sobressalentes idênticas. Substituir ou reparar os cabos danificados
  - 3. manter afastadas as crianças, as pessoas que se encontrem nas proximidades e os animais de estimação** - Todas as pessoas que se encontrem nas proximidades, incluindo os animais de estimação, devem ser mantidas a uma distância segura da zona de trabalho.
  - 4. vestir-se adequadamente** - Não usar roupas largas ou jóias, pois estes objectos podem ficar presos em peças móveis. Utilize uma capa protetora para domar o cabelo comprido. Quando trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado resistente e antiderrapante.
  - 5. evitar um arranque involuntário** - Não transportar o aparelho com o dedo no interruptor. Certificar-se de que o interruptor está desligado antes de ligar o aparelho.
  - 6. não exerça uma pressão excessiva sobre o dispositivo** - este terá um melhor desempenho e reduzirá a probabilidade de lesões pessoais ou mecânicas se for utilizado à velocidade para que foi concebido.
  - 7. usar equipamento de proteção pessoal** - Quando utilizar esta ferramenta, use óculos de proteção com proteções laterais ou óculos de segurança para garantir a necessária proteção dos olhos. Utilize proteção auditiva para evitar danos na audição. Utilize uma máscara facial ou uma máscara anti-pó se o ambiente de trabalho for poeirento.
  - 8. desligar o aparelho da alimentação eléctrica** - Desligar o aparelho da alimentação eléctrica quando não estiver a ser utilizado, antes da manutenção, quando mudar de acessórios e durante outros trabalhos de manutenção.
  - 9. guardar o aparelho não utilizado no interior** - Quando não estiver a ser utilizado, o aparelho deve ser guardado no interior, num local seco e alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
  - 10. manter o aparelho cuidadosamente** - manter as arestas de corte afiadas e limpas para um desempenho ótimo e mais seguro.
- Verifique regularmente o aparelho e mande-o reparar por um serviço de assistência autorizado se estiver danificado. Os cabos de extensão também devem ser controlados regularmente e substituídos imediatamente se estiverem danificados. Manter as pegas secas, limpas e isentas de óleo e gordura.
- 11. estar alerta** - ver o que está a fazer. Utilize o seu bom senso. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou outros medicamentos.

⚠ **AVISO!** A utilização da ferramenta pode gerar poeira e detritos que podem conter produtos químicos conhecidos por causar cancro e defeitos congénitos ou outros danos reprodutivos. Alguns exemplos destes produtos químicos são

- Produtos químicos nos adubos
- Compostos em insecticidas, herbicidas e pesticidas
- Arsénio e crómio da madeira tratada quimicamente

O risco de exposição a estes produtos químicos varia e depende da frequência com que efectua este tipo

de trabalho. Para reduzir a sua exposição, trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como máscaras contra poeiras especificamente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

#### 154. Símbolos apresentados no produto



Aviso geral de perigo: Indica medidas de precaução ou instruções de segurança. Também pode ser utilizado em conjunto com outros símbolos ou imagens.



Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto e guarde-o num local seguro para utilização posterior.



Certificar-se de que não há pessoas nas proximidades que possam ser feridas por objectos estranhos projectados.



Manter uma distância segura das pessoas que se encontram nas proximidades.



Atenção: Não tocar nas lâminas rotativas. Estas são muito afiadas. Existe o risco de perder dedos das mãos ou dos pés.



Desligue a ferramenta de jardim e desligue a ficha de alimentação antes de efetuar quaisquer ajustes na ferramenta, de a limpar, de soltar um cabo emaranhado ou de deixar a ferramenta de jardim sem vigilância, mesmo durante um curto período de tempo.



Espere até que todas as partes da ferramenta de jardim estejam completamente paradas antes de lhe tocar. Os dentes/lâminas continuam a rodar depois de desligados e podem causar ferimentos.



Manter o cabo de ligação afastado dos dentes/lâminas



Evitar a chuva ou a humidade.



Usar sempre proteção para os olhos e para os ouvidos.



Proteja-se contra choques eléctricos.



Marca CE

O produto está em conformidade com os requisitos e regulamentos da Comunidade Europeia.



Indicador do nível de ruído

O nível de ruído da ferramenta não excede os 105dB.

## 155. Instruções de segurança para a utilização do esçarificador

### Funcionamento geral

- Leia, compreenda e siga todas as instruções na máquina e nos manuais antes de começar.
- Verificar cuidadosamente o local onde o aparelho vai ser utilizado e retirar todos os objectos estranhos.
- △ **ATENÇÃO!** Objectos estranhos na área de trabalho podem ser apanhados pelo esçarificador e podem ser projectados para os olhos, o que pode provocar ferimentos graves. Para além de verificar a área e remover objectos estranhos antes de começar a trabalhar, deve usar sempre óculos de protecção ou óculos de segurança com protecção lateral e usar uma viseira completa, se necessário.
- Utilizar o esçarificador eléctrico apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Não utilizar o aparelho sem usar vestuário adequado. Usar calçado de protecção que melhore a aderência em superfícies escorregadias.
- Nunca tente efetuar ajustes com o motor em funcionamento.
- Nunca utilizar o esçarificador em relva molhada. Certifique-se sempre de que tem um pé seguro; ande devagar e evite correr com o aparelho.
- Manter as mãos e os pés afastados das peças rotativas.
- Ser extremamente cuidadoso ao conduzir ou atravessar caminhos de gravilha, passeios ou estradas. Esteja atento a perigos ocultos ou ao trânsito.
- Ter cuidado para evitar escorregar ou cair.
- Parar o motor e desligar a alimentação eléctrica quando abandonar a posição de funcionamento, antes de limpar os dentes e quando efetuar reparações, regulações, inspecções ou trabalhos de manutenção na máquina.
- Tomar todas as precauções necessárias quando deixar a máquina sem vigilância. Parar o motor e retirar o cabo de alimentação.
- Antes de limpar, reparar ou inspecionar o aparelho, desligar o motor, desconectar a alimentação eléctrica e esperar até que todas as partes móveis estejam completamente paradas.
- Nunca opere a máquina sem protecções adequadas ou outros dispositivos de segurança que estejam em perfeitas condições.
- Manter as crianças e os animais domésticos afastados.
- Não sobrecarregar o aparelho tentando ventilar demasiado depressa e demasiado profundamente.
- Nunca opere a máquina a alta velocidade em superfícies duras ou escorregadias.
- Não permitir a presença de pessoas nas proximidades do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Utilizar apenas peças sobresselentes e acessórios aprovados pelo fabricante.
- Nunca utilize a máquina sem visibilidade ou iluminação suficientes.
- Tenha cuidado ao trabalhar em terrenos duros. Os dentes podem ficar presos no solo e fazer com que a máquina avance. Se isso acontecer, solte o guiador e a alavanca de arranque e não tente segurar a máquina.
- Tenha muito cuidado ao puxar a máquina para trás ou na sua direcção.
- Parar os perfuradores se a máquina tiver de ser inclinada para o transporte. Não utilize os perfuradores quando atravessar áreas que não sejam relvadas ou quando transportar a máquina de e para a área de trabalho.
- Não incline a máquina quando ligar o motor, exceto se o produto precisar de ser inclinado para arrancar.

Neste caso, não incline a máquina mais do que o absolutamente necessário e levante apenas a parte que está afastada do operador.

- Não ponha o motor a trabalhar se estiver em frente da abertura de descarga.
  - Ligar o motor cuidadosamente de acordo com as instruções e manter os pés e as mãos afastados dos dentes em rotação.
  - Nunca levante ou transporte a máquina com o motor em funcionamento.
  - Parar o motor e desligar a máquina da alimentação eléctrica:
    - antes de proceder à desobstrução ou à remoção de bloqueios da abertura de saída;
    - antes de verificar, limpar ou processar a máquina;
    - depois de atingir um objeto estranho. Verificar a máquina quanto a danos e efetuar reparações antes de voltar a pôr a máquina em funcionamento.
    - se a máquina começar a vibrar de forma anormal (verificar imediatamente).
    - sempre que sair da máquina.
  - Nunca utilize o escarificador sem o saco de recolha de palha de relva permanentemente fixado.
- ⚠ **ATENÇÃO!** Cuidado com os dentes afiados. Os dentes continuam a rodar depois de o motor estar desligado.

### Operação em declive

Os declives são um fator importante nos acidentes por escorregamento e queda, que podem causar ferimentos graves. A operação em todos os declives requer cuidados especiais. Se se sentir desconfortável num declive, não o areje.

- Areje ao longo do declive; nunca areje declives numa direção ascendente ou descendente. Tenha muito cuidado ao mudar de direção num declive.
- Tenha cuidado com buracos, sulcos, lombas, pedras ou outros objectos escondidos. Estes podem causar acidentes inesperados de escorregamento ou queda.
- Não escarifique em relva molhada ou em declives demasiado acentuados. Um mau apoio dos pés pode causar um acidente de escorregamento e queda.
- Não escarifique perto de declives, valas ou aterros. Pode perder o equilíbrio ou perder o apoio dos pés.

### Segurança para crianças

Podem ocorrer acidentes trágicos se o operador não estiver atento à presença de crianças. As crianças são muitas vezes atraídas pela máquina e pela escarificação. Nunca se deve partir do princípio de que as crianças ficarão onde as viu pela última vez.

- Mantenha as crianças fora da área de trabalho e sob a supervisão de um adulto responsável que não seja o operador.
- Esteja atento e desligue o escarificador se uma criança entrar na zona de trabalho.
- Nunca permita que crianças operem a máquina.
- Tenha especial cuidado ao aproximar-se de cantos cegos, arbustos, árvores ou outros objectos que possam obstruir a sua visão de uma criança.

### Redução das vibrações e do ruído

Para minimizar os efeitos da exposição ao ruído e às vibrações, é necessário limitar o tempo de funcionamento, utilizar modos de funcionamento de baixo ruído e de baixa vibração e usar equipamento de proteção individual. Respeite os seguintes pontos para minimizar o risco de exposição a vibrações e ruído:

- Utilizar o produto apenas de acordo com a sua utilização prevista e com as instruções deste manual.
- Assegurar que o produto está em boas condições e que é objeto de manutenção adequada.
- Utilize as ferramentas de aplicação corretas para o produto e certifique-se de que estão em boas condições.
- Manter um aperto firme nas pegadas/superfícies de aperto.
- Efetuar a manutenção deste produto de acordo com as instruções e mantê-lo bem lubrificado (quando necessário).
- Planejar o seu horário de trabalho de modo a que a utilização de ferramentas de alta vibração seja distribuída por vários dias.

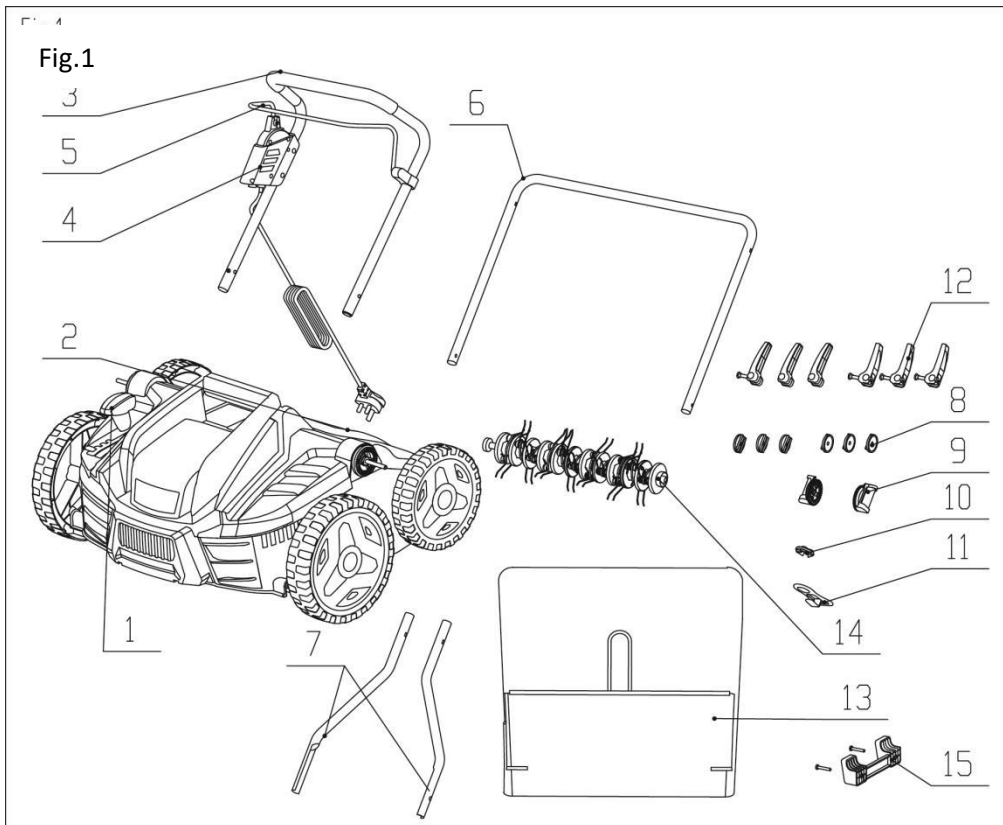
#### Riscos residuais

Mesmo que este produto seja utilizado de acordo com todos os requisitos de segurança, existem ainda riscos potenciais de ferimentos e danos. Os seguintes perigos podem estar relacionados com a construção e a conceção deste produto:

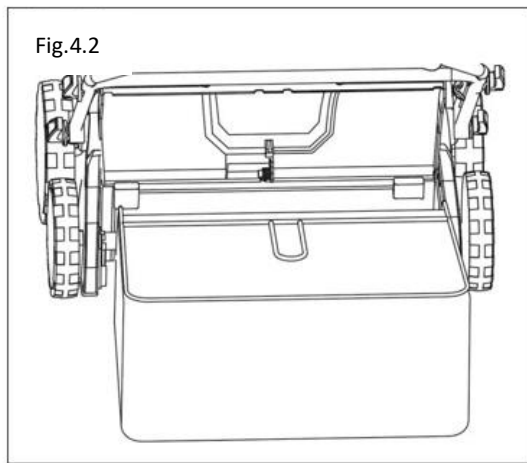
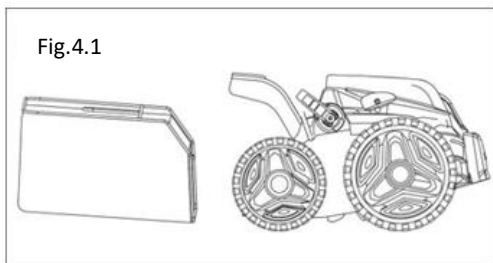
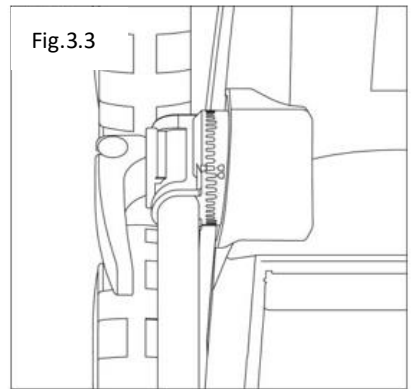
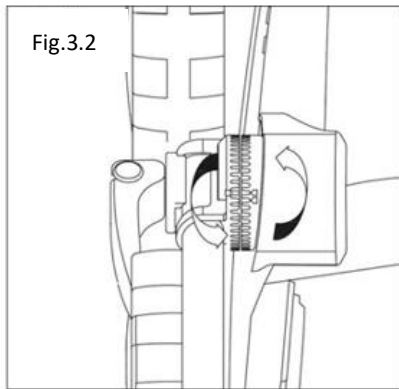
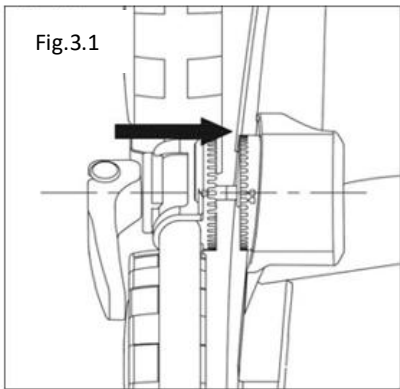
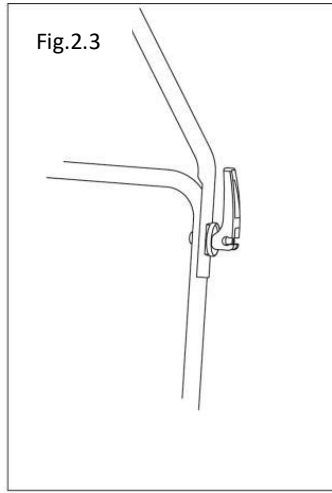
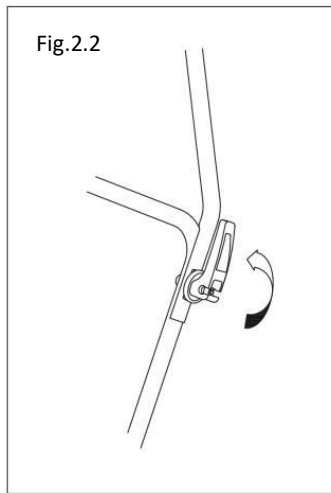
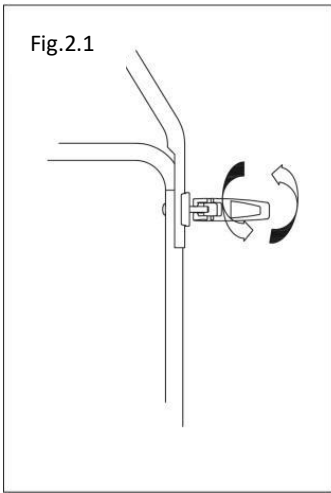
- Riscos para a saúde devido a vibrações se o produto for utilizado durante longos períodos de tempo ou se não for manuseado e mantido corretamente.
- Lesões e danos materiais devido a ferramentas partidas ou impacto súbito com objectos escondidos durante a utilização.
- Risco de ferimentos e danos materiais devido a objectos voadores.

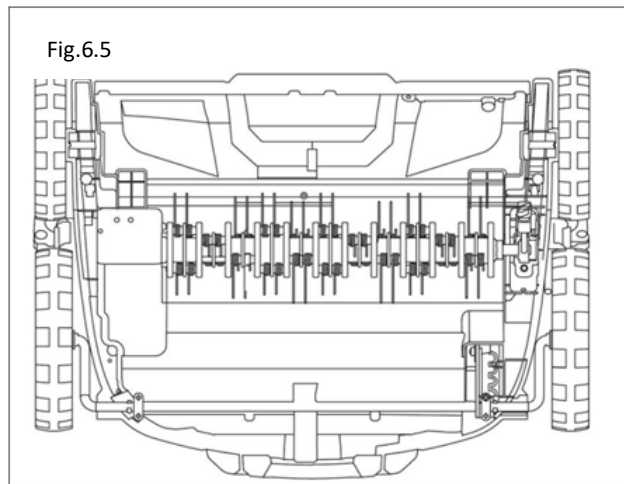
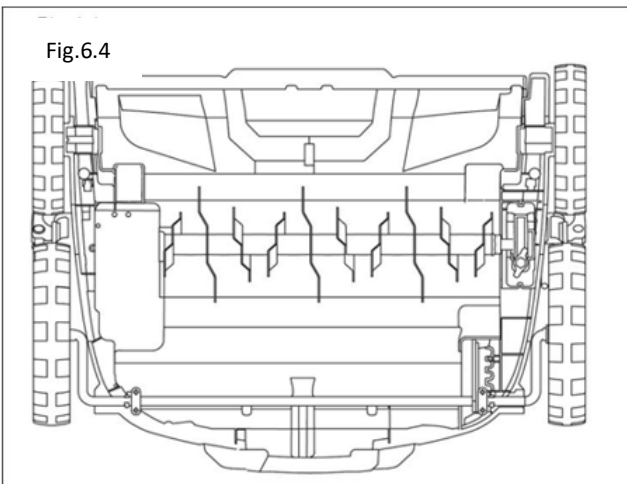
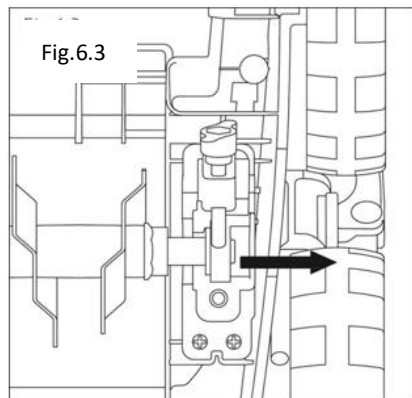
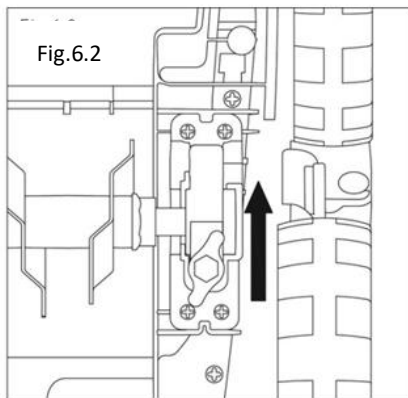
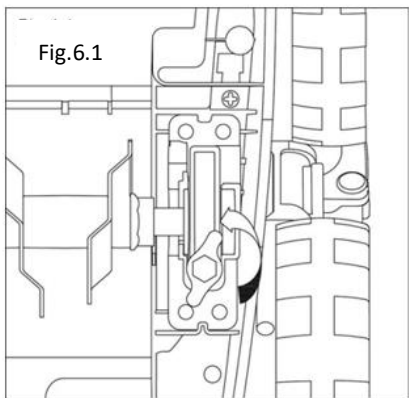
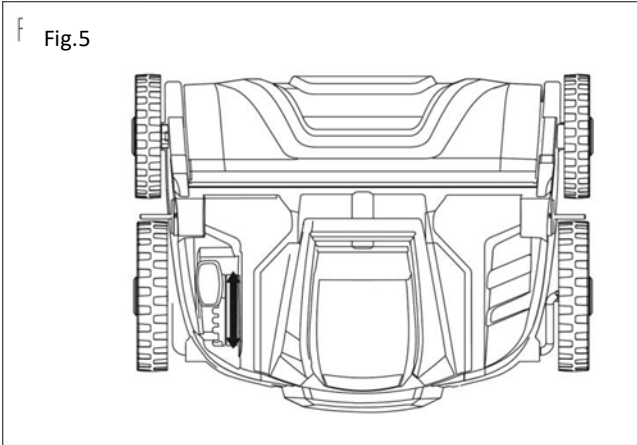
**AVISO!** Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar implantes médicos activos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizarem este produto!

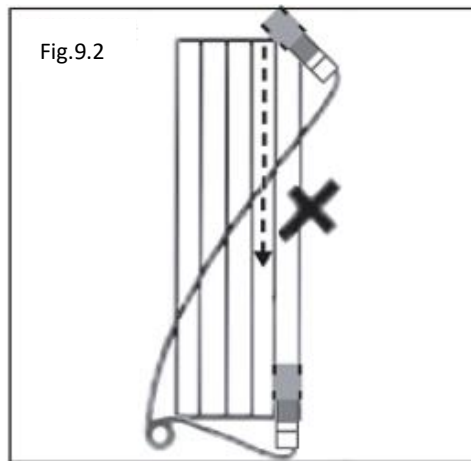
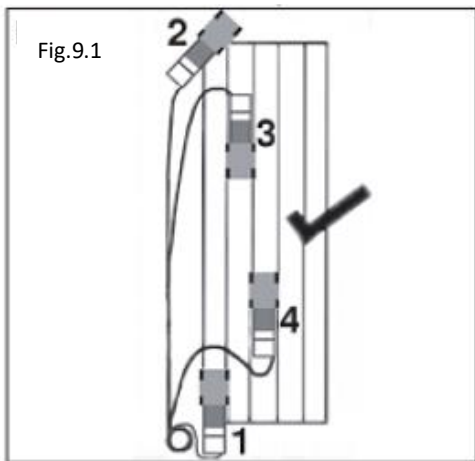
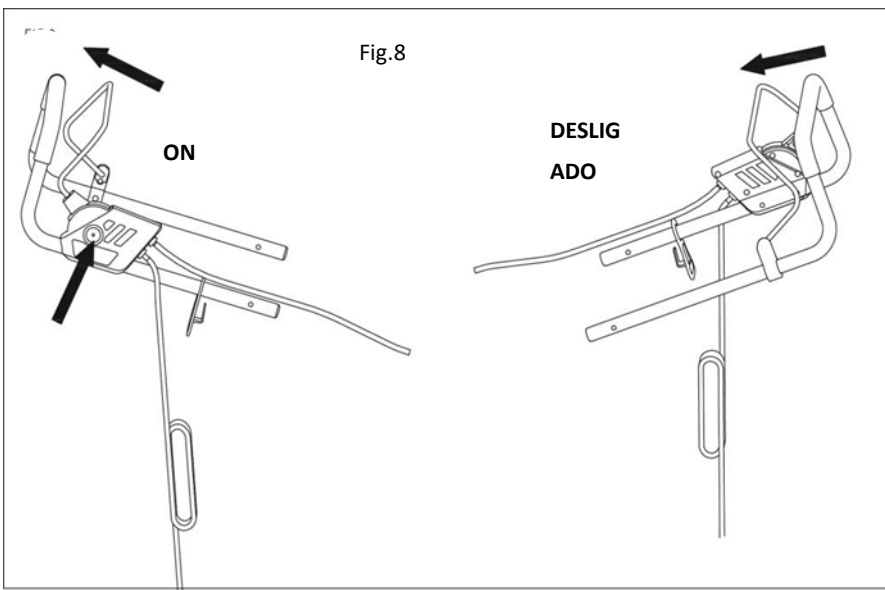
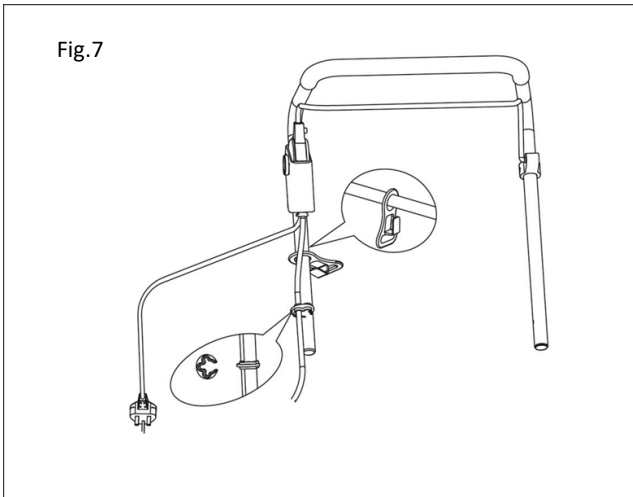
156. Âmbito de fornecimento (FIG. 1)

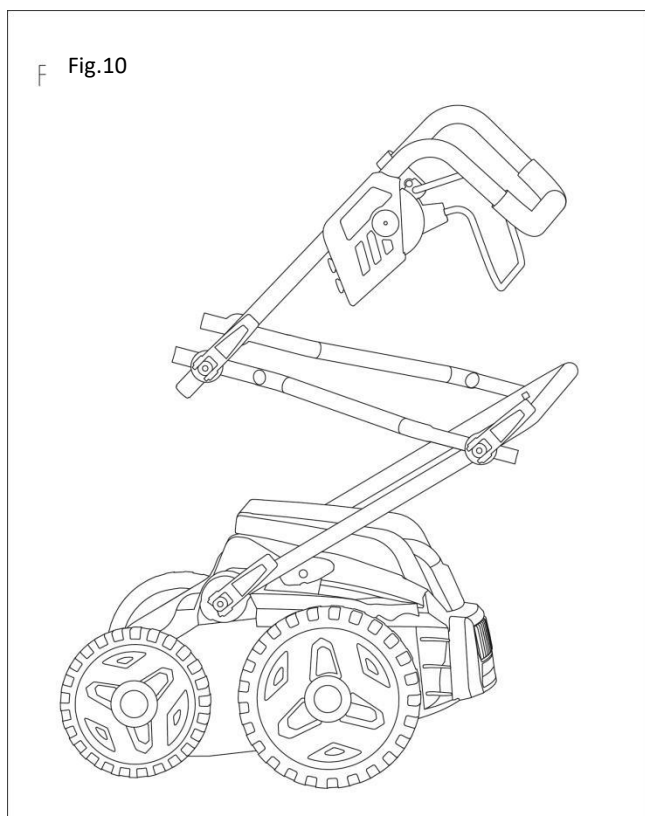


1. Alavanca de regulação da altura
2. Aba traseira
3. Pega superior
4. Caixa de distribuição com interruptor de ligar/desligar
5. Haste do interruptor
6. Pega inferior
7. Pega média
8. Fixação do punho
9. Fixação angular da pega
10. Braçadeira de cabo
11. Suporte de cabos
12. Grampos de libertação rápida
13. Saco de relva
14. Sistema de lâminas do arejador de relva
15. Ganchos e parafusos para pendurar a máquina na parede









#### 157. Utilização do rolo de escarificação (Fig. 6.4)

- A escarificação remove a superfície endurecida, o colmo e as ervas daninhas de crescimento plano e solta as raízes incrustadas. O relvado pode respirar de novo e absorver nutrientes, oxigénio e água. Isto também evita que as bactérias colonizem o colmo do relvado no inverno.
- Cortar a relva a uma altura de cerca de 40 mm antes de a escarificar. O relvado deve estar seco quando se utiliza a máquina. A melhor altura para escarificar é durante a estação de crescimento, do fim de abril a setembro. Escarifique o relvado pelo menos uma vez por ano.
  - Recomendamos a utilização de um fertilizante após o arejamento se pretender um tapete denso e verde.

#### 158. Utilização do rolo arejador (Fig. 6.5)

- O rastelo remove o material morto, o musgo e as ervas daninhas que estragam o relvado. A acumulação de relva morta forma uma camada absorvente que impede a penetração da água no solo.
- Não utilizar a máquina em relva com mais de 75 mm de comprimento. O relvado deve estar seco quando se utiliza a máquina. Recomenda-se a utilização do arejador de relva no início e no fim de cada época de corte para arejar bem o relvado. O arejador de relva também deve ser utilizado após cada corte para remover os restos de relva cortada

## 159. Funcionamento geral

- Recomendamos o método de funcionamento direcional para obter o máximo desempenho de corte do seu aparelho e para minimizar o risco de o cabo de extensão entrar na área de corte.
- Colocar a maior parte do cabo de alimentação no relvado perto do ponto de partida.
- Segure firmemente o guiador com as duas mãos.
- ⚠ **Atenção:** Não tente utilizar a máquina apenas com uma mão - tem de a utilizar com as duas mãos. Não utilizar a máquina em superfícies arenosas, betonadas ou de madeira.

## 160. Montagem

### Fixação do punho

- Instalação do botão de bloqueio (Fig. 2.1 - Fig. 2.3)  
Pode rodar o botão de bloqueio para ajustar a força do mecanismo de bloqueio (Fig. 2.1). De seguida, bloqueie o botão para manter o punho em posição (Fig. 2.2-2.3).  
Fixe o suporte do cabo (11) à barra superior do punho no lado do interruptor (Fig. 7).

### Montagem do punho inferior na caixa:

- Certifique-se de que o punho metálico se encontra na ranhura da fixação do suporte do punho (9) (Fig. 3.2).
- Introduzir o grampo de aperto rápido (12) no orifício do corpo da máquina a partir do exterior, rodar o grampo de aperto rápido para ajustar o aperto do bloqueio e, em seguida, bloquear a alavanca para fixar o punho (Fig. 3.3-3.4).

### Conjunto do apanhador de relva (Fig. 4.1-4.2)

- Fixar a estrutura metálica ao bordo de amortecimento do saco de tecido. (Fig. 4.1).
- Pendurar o dispositivo de captação de relva nos ganchos da caixa principal, como mostra a figura (Fig. 4.2).

### Regulação da altura (Fig. 5)

- Empurrar a alavanca de regulação da altura para a frente ou para trás para regular a altura.  
A altura de trabalho pode ser reduzida se o desgaste das lâminas e dos dentes de mola aumentar.  
O desgaste pode ser reconhecido por um resultado cada vez mais fraco. A profundidade de regulação é de cerca de 3 mm por ajuste. Utilizar a escala milimétrica para ajustes finos.  
Para regular a altura de trabalho, o aparelho deve estar desligado.

### Substituição do rolo (Fig. 6.1 - 6.5)

- Colocar o aparelho do lado do motor num local seco e desapertar o parafuso de orelhas rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir o fecho (Fig. 6.1 - 6.2).
- Puxar o flange do sistema de lâminas para cima, para fora do acoplamento na caixa da máquina (Fig. 6.3).
- Puxar o sistema de lâminas original para cima, para o separar da caixa da máquina (Fig. 6.4).
- Inserir o sistema de lâminas do arejador, invertendo o procedimento de remoção do sistema de lâminas de escarificação (Fig. 6.5).

### Montaż uchwyty ściennego

- Wybrać miejsce na ścianie

- Optymalna wysokość: przyłożyć wertykulator do ściany i zaznaczyć wysokość (patrz ilustracja)
- Wywiercić otwory
- Przyłożyć uchwyt do ściany
- Zaznaczyć dwa otwory do wiercenia
- Wywiercić odpowiednim wiertłem
- Włożyć kołki całkowicie do ściany
- Zamocować uchwyt ścienny
  - Ustawić uchwyt na miejscu
  - Włożyć śruby przez otwory
  - Dokręcić, aż uchwyt będzie stabilny i bez luzu
- Zawiesić wertykulator
  - Ustawić urządzenie pionowo (koła na dole)
  - Zawiesić uchwyt na wieszaku ściennym



## 161. Funcionamento

△ Respeitar sempre as instruções de segurança e os regulamentos e diretrizes aplicáveis. Aplicar apenas uma ligeira pressão sobre a máquina.

### Sugestões para a ligação eléctrica (Fig. 7)

Fixar o cabo com a braçadeira de cabo e o suporte de cabo.

△ **Atenção** Não ligar o aparelho antes de este estar completamente montado. Verificar sempre o cabo de ligação quanto a danos antes de o ligar. Só pode ser utilizado um cabo de ligação que não esteja danificado.

△ **Nota:** Os cabos de ligação danificados são extremamente perigosos!

A tensão de rede (230 V) indicada na placa de características deve corresponder à da rede eléctrica.

## 162. Passos para a ligação

Introduzir a ficha de rede do cabo de ligação do aparelho no interruptor/ficha combinado (ver Fig. 7).

Fixar o cabo com o suporte do cabo. O laço do cabo de alimentação deve ser suficientemente comprido para permitir que o suporte do cabo deslize de um lado para o outro.

### Cabo de extensão

Utilize apenas um cabo de extensão certificado para utilização no exterior e em todas as condições climatéricas.

Não utilize um cabo de extensão com mais de 30 metros de comprimento.

### 163. Ligar e desligar (Fig. 8)

#### Ligar:

Premir o botão no interruptor/ficha combinado.

Prima e mantenha premido o botão On (1) e puxe a alavanca das mudanças (2) na direção do punho e mantenha-a na posição.

O botão de segurança (1) engata na posição. (Fig. 8)

Inclinar a pega para baixo para levantar ligeiramente a parte da frente do aparelho e reduzir o risco de danificar a relva durante o arranque. Pressionar o botão de bloqueio de segurança (1) na caixa de comando e, enquanto o botão estiver pressionado, puxar a alavanca de comando (2) na sua direção. (Fig. 8)

Em seguida, baixar a máquina para a posição de corte correta e começar a escarificar.

Percorrer a zona de corte como indicado na Fig. 9.1: Trabalhar da posição 1 para a posição 2 e, quando chegar à posição 2, virar à direita para continuar para a posição 3. Continuar até ao fim da zona de corte, virar para a esquerda e avançar para a posição 4. Continuar da mesma forma como indicado na Fig. 9.1, trabalhando sempre longe do cabo.

Evitar o método mostrado na Fig. 9.2, em que se trabalha na direção do cabo. Trata-se de um procedimento perigoso.

⚠ **Atenção:** Nunca opere a máquina com uma só mão - guie-a sempre com as duas mãos. Não utilizar a máquina em superfícies arenosas, betonadas ou de madeira.

#### Desligar:

Soltar a alavanca de velocidades.



Nota: Durante a escarificação, deve colocar o cabo de ligação de forma segura nos passeios e nas áreas já cortadas.

#### ⚠ ATENÇÃO!

Quando o motor é desligado, o rolo continua a funcionar durante alguns segundos. Por isso, não tocar na parte de baixo da máquina enquanto a lâmina não estiver parada!

### 164. Regulação da profundidade de trabalho

A profundidade de trabalho pode ser regulada em 5 níveis de altura, como indicado no quadro seguinte (Fig. 5):

Marcação no rótulo	Posição de trabalho	Profundidade		
-12 mm	Mais alto	-12 mm	X	
-9 mm	Quarto	-9 mm	X	
-6 mm	Terceiros	-6 mm	X	X
-3 mm	Segundo	-3 mm	X	X
+10 mm	Mais baixo	+10 mm		X

Nota:

As lâminas de ventilação só podem ser utilizadas nas posições +10, -3 e -6 mm. Se a profundidade for demasiado grande, a eficácia não aumenta e existe o risco de quebra das molas. As molas são concebidas para apanhar o colmo do relvado à superfície. Não é necessário penetrar mais profundamente no solo. As posições -12, -9, -6 e -3 e 4 são destinadas às lâminas de escarificação. Uma utilização incorrecta não é coberta pela garantia.

### 165. Descrição geral

Número do artigo: FX-EV360

Descrição do artigo: Escarificador elétrico FUXTEC FX-EV360

### 166. Dados técnicos

Nome do modelo	FX-EV360
Sistema de acionamento	Comando manual
Tensão nominal	220 V, 50 Hz
Desempenho	1500 W
Velocidade do motor elétrico em marcha lenta sem carga	3600/min
Largura de trabalho (mm)	360 mm
Profundidade de trabalho (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Capacidade do apanhador de relva (L)	45L
Classe	Classe II
Peso líquido	13KG

### 167. Resolução de problemas

⚠ **ATENÇÃO!** Efectue apenas os passos descritos neste manual!

Todos os trabalhos de inspeção, manutenção e reparação posteriores têm de ser efectuados por um centro de assistência autorizado ou por um especialista com qualificações semelhantes, caso não consiga resolver o problema sozinho!

As suspeitas de mau funcionamento, falhas ou danos devem-se frequentemente a causas que o próprio utilizador pode corrigir. Para a verificação do aparelho, siga as seguintes diretrizes de resolução de problemas. Na maioria dos casos, o problema pode ser resolvido rapidamente e o escarificador volta a funcionar corretamente.

Erro	Causa possível	
O motor não arranca	gg. Não ligado à fonte de alimentação hh. Cabo de alimentação ou ficha com defeito ii. Outro defeito elétrico no dispositivo jj. Botão de bloqueio de segurança não premido	gg. Ligado à fonte de alimentação hh. Contactar um fornecedor de serviços autorizado. ii. Contactar um fornecedor de serviços autorizado. jj. Primeiro, prima o botão de bloqueio de segurança e, em seguida, a alavanca de arranque/paragem.

O aparelho não atinge a potência máxima.	<ul style="list-style-type: none"> <li>y. O cabo de extensão não é adequado para ser utilizado com este aparelho</li> <li>z. A fonte de alimentação (por exemplo, gerador) tem uma tensão demasiado baixa</li> <li>aa. As ranhuras de ventilação estão bloqueadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>y. Utilize um cabo de extensão adequado.</li> <li>z. Ligue o dispositivo a uma fonte de alimentação diferente.</li> <li>aa. Limpar as ranhuras de ventilação</li> </ul>
--	--	--

## 168. Garantia

Cumprimos as disposições legais de garantia para todos os nossos produtos. A garantia cobre um período de dois anos a partir da data de compra e salvaguarda os seus direitos em caso de defeitos de material ou de fabrico.

## 169. Eliminação



Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecológica, de acordo com as disposições da ElektroG e da Diretiva da UE 2012/19/UE (Diretiva REEE). Por favor, elimine o aparelho num ponto de recolha autorizado para aparelhos usados. A eliminação correta ajuda a proteger o ambiente e a evitar efeitos negativos na saúde humana. Para obter mais informações sobre a devolução e eliminação de aparelhos usados, contacte o centro de recolha de resíduos local ou o revendedor a quem adquiriu o produto. Em países fora da União Europeia, podem aplicar-se regulamentos diferentes à eliminação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos

O material de embalagem é constituído por materiais reciclados. Eliminar o material de embalagem de acordo com os regulamentos aplicáveis.

## 170. Serviço ao cliente

Se tiver alguma questão relacionada com a garantia, reparação ou peças sobresselentes, contacte-nos:

FUXTEC GmbH

Kappstrasse 69

71083 Herrenberg

Herrenberg Alemanha

Telefone: 070329560888

E-Mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Nota:** Por favor, não envie quaisquer devoluções ou reparações para este endereço. Para devoluções ao abrigo da garantia, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

## 171. Proteção dos direitos de autor

© 2024 By FUXTEC GmbH

Todos os direitos reservados. O conteúdo destas instruções está protegido por direitos de autor. A sua utilização é permitida no âmbito da operação. Não é permitida qualquer outra utilização ou reprodução sem autorização escrita da FUXTEC GmbH. A FUXTEC GmbH reserva-se o direito de efetuar alterações a este manual de instruções sem aviso prévio.

## SLOVENSKÁ VERZIA

### 172. Úvod a bezpečnosť

určený na použitie

- Zariadenie je vo svojej štandardnej verzii navrhnuté ako vertikutátor pre súkromné použitie, t. j. pre použitie v záhrade. Nože vertikutátora sú navrhnuté na vytrhávanie machu a buriny z pôdy a na prevzdušňovanie pôdy. Vďaka tomu môže váš trávnik lepšie prijímať živiny a zároveň sa čistí. Odporúčame vám ošetrovať trávnik na jar a na jeseň.
- Vertikutátor je stroj určený na súkromné použitie, ktorého prevádzková doba zvyčajne nepresahuje 10 hodín ročne, pričom sa používa hlavne na údržbu malých súkromných trávnikov a domácich/hobby záhrad. V zásade sa neodporúča používať ho vo verejných zariadeniach, športových halách, ako aj v poľnohospodárstve a lesníctve.
- ⚠ **POZOR:** Vzhľadom na vysoké riziko poranenia používateľa sa zariadenie nesmie používať na drvenie konárov alebo odrezkov z živých plotov. Okrem toho sa zariadenie nesmie používať ako kultivátor na vyrovnávanie výškových rozdielov, ako sú krtince.
- Z bezpečnostných dôvodov sa vertikutátor nesmie používať ako pohon pre iné zariadenia alebo súpravy náradia akéhokoľvek druhu, pokiaľ to výrobca výslovne neodporúča.
- Zariadenie smie byť používané iba na účely, na ktoré je určené. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne použitie. Zodpovednosť za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu, ktoré z toho vyplývajú, nesie používateľ, a nie výrobca.
- Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, obchodné ani priemyselné použitie.

Všetci obsluhujúci personál si musí pred použitím prečítať tento návod

Vždy dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny. Nedodržanie môže viesť k vážnym zraneniam alebo smrti.

Dvojito izolované zariadenia



**DVOJITO IZOLOVANÉ: UKOTVENIE NIE JE POTREBNÉ. PRI ÚDRŽBE POUŽÍVAJTE IBA IDENTICKÉ NÁHRADNÉ DIELY.**

Tento elektrický vertikutátor je dvojito izolovaný, takže nie je potrebný samostatný uzemňovací systém. Používajte iba identické náhradné diely. Údržba dvojito izolovaného zariadenia vyžaduje mimoriadnu starostlivosť a znalosť systému a mala by ju vykonávať iba kvalifikovaná servisná služba. Pred údržbou dvojito izolovaných zariadení si prečítajte pokyny. Tento elektrický vertikutátor používajte iba tak, ako je uvedené v tejto príručke.

Elektrická bezpečnosť

- Ochrana prostredníctvom ističa chrániaceho proti zlyhaniu (FI istič) by mala byť k dispozícii na

elektrických obvodoch alebo zásuvkách, ktoré sa používajú pre tento elektrický vertikutátor. Na tento bezpečnostný účel je možné použiť zásuvky s integrovanou ochranou FI.

- Aby ste sa vyhlí úrazu elektrickým prúdom, používajte ho iba s predlžovacím káblom, ktorý je vhodný na použitie vonku.
- Pred použitím skontrolujte, či je váš predlžovací kábel v dobrom stave. Pri použití predlžovacieho kábla dbajte na to, aby bol kábel dostatočne silný na to, aby uniesol prúd, ktorý váš výrobok odoberá. Pri dĺžkach nad 15 m by sa mal používať predlžovací kábel s prierezom minimálne 14 AWG alebo väčším. Príliš tenký kábel vedie k poklesu napätia, strate výkonu a prehriatiu.

### **⚠ VAROVANIE**

**Úraz elektrickým prúdom môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť. Dodržiavajte tieto varovania:**

- Počas prevádzky nedovoľte, aby sa akákoľvek časť elektrického vertikutátora dostala do kontaktu s vodou. Ak sa zariadenie v vypnutom stave namočí, pred spustením ho utrite do sucha.
- Používajte iba certifikovaný predlžovací kábel určený na použitie vonku za každého počasia.
- Nepoužívajte predlžovací kábel dlhší ako 30 m.
- Nedotýkajte sa zariadenia ani zástrčky mokrými rukami alebo keď stojíte vo vode. Nosenie gumových číziem poskytuje určitú ochranu.

Informácie o predlžovacom kábli nájdete v nasledujúcej tabuľke:

Dĺžka predlžovacieho kábla	do 15 m	15 m až 30 m
Priečný rez (AWG)	14	12

- Aby sa znížilo riziko úrazu elektrickým prúdom, je toto zariadenie vybavené polarizovanou zástrčkou (t. j. jeden kolík zástrčky je širší ako druhý). Toto zariadenie používajte iba s polarizovaným predlžovacím káblom, ktorý sa odporúča na použitie vonku za každého počasia.
- Zástrčka zariadenia zapadá do polarizovaného predlžovacieho kábla len v jednom smere. Ak zástrčka zariadenia nezapadá do predlžovacieho kábla úplne, otočte zástrčku. Ak zástrčka stále nezapadá, zaobstarajte si správne polarizovaný predlžovací kábel. Pre polarizovaný predlžovací kábel je potrebné použiť polarizovanú zásuvku. Zástrčka predlžovacieho kábla zapadá do polarizovanej zásuvky len v jednom smere. Ak zástrčka nezapadá do zásuvky úplne, otočte ju. Ak zástrčka stále nezapadá, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára, aby nainštaloval správnu zásuvku. V žiadnom prípade nemodifikujte zástrčku zariadenia, zásuvku predlžovacieho kábla ani zástrčku predlžovacieho kábla.

## Bezpečnostné pokyny pre vertikutáciu

### Všeobecné bezpečnostné varovania!

Pri používaní tohto elektrického vertikutátora je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia.

Pred použitím vertikutátora si vyhradte čas na oboznámenie sa s ovládacími prvkami, najmä so zastavením stroja v prípade núdze. Vertikutátor smú používať iba osoby, ktoré dôkladne pochopili pokyny a vedia, ako sa stroj obsluhuje. Deti by nikdy nemali mať prístup k vertikutátoru.

Tento návod si uchovajte na neskoršie použitie a prečítajte si ho znovu pred každým použitím.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- 1. Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené** – neporiadok a tma zvyšujú riziko úrazov.
- 2. Náhradné diely** – Pri údržbe tohto zariadenia používajte iba identické náhradné diely. Poškodené káble okamžite vymeňte alebo opravte
- 3. Udržujte deti, okolostojacich a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti** – Všetci diváci, vrátane domácich zvierat, by sa mali zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- 4. Oblečte sa správne** – Nenoste voľné oblečenie ani šperky, pretože sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach. Na zviazanie dlhých vlasov použite ochrannú čelenku. Pri práci vonku sa odporúča nosiť gumové rukavice a pevnú nešmykľavú obuv.
- 5. Zabráňte neúmyselnému spusteniu** – Neprenášajte zariadenie s prstom na spínači. Pred pripojením zariadenia sa uistite, že je spínač vypnutý.
- 6. Nevývijajte na zariadenie nadmerný tlak** – zariadenie bude podávať lepší výkon a zníži sa pravdepodobnosť úrazu osôb alebo mechanického poškodenia, ak sa používa pri rýchlosti, na ktorú je navrhnuté.
- 7. Používajte osobné ochranné prostriedky** – Pri používaní tohto náradia noste ochranné okuliare s bočnou ochranou alebo ochranné okuliare, aby ste zaistili potrebnú ochranu očí. Noste ochranu sluchu, aby ste predišli poškodeniu sluchu. Ak je pracovné prostredie zaprášené, používajte ochrannú masku na tvár alebo proti prachu.
- 8. Odpojte zariadenie od elektrickej siete** – Odpojte zariadenie od elektrickej siete, keď sa nepoužíva, pred údržbou, pri výmene príslušenstva a pri iných údržbových prácach.
- 9. Nepoužívané zariadenie skladujte v interiéri** – Ak zariadenie nepoužívate, malo by byť uložené v interiéri na suchom a vysokom alebo uzavretom mieste mimo dosahu detí.
- 10. Starajte sa o zariadenie s náležitou starostlivosťou** – Udržujte reznú hranu ostrú a čistú, aby ste dosiahli optimálny a najbezpečnejší výkon.

Zariadenie pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ho dajte opraviť autorizovanému servisnému stredisku. Predlžovacie káble by sa tiež mali pravidelne kontrolovať a v prípade poškodenia ihneď vymeniť. Rukoväte udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.

**11. Buďte ostražití** – sledujte, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Neobsluhujte zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo iných liekov.

⚠ **VAROVANIE!** Pri používaní náradia môže dochádzať k tvorbe prachu a nečistôt, ktoré môžu obsahovať chemikálie, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné poškodenia reprodukčných schopností. Niektoré príklady týchto chemikálií sú:

- Chemikálie v hnojivách
- Zlúčeniny v insekticídoch, herbicídoch a pesticídoch
- arzén a chróm z chemicky ošetrovaného dreva

Vaše riziko vystavenia týmto chemikáliám sa líši a závisí od toho, ako často vykonávate tento druh práce. Aby ste znížili svoje vystavenie, pracujte v dobre vetranom priestore a používajte schválené bezpečnostné vybavenie, ako sú napríklad protiprachové masky, ktoré sú špeciálne navrhnuté na filtrovanie mikroskopických častíc.

## 173. Symboly uvedené na výrobku



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo: Upozorňuje na bezpečnostné opatrenia alebo pokyny. Môže sa používať aj v spojení s inými symbolmi alebo obrázkami.



Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uložte ho na bezpečnom mieste pre neskoršie použitie.



Dbajte na to, aby sa v blízkosti nenachádzali osoby, ktoré by mohli byť zranené odletujúcimi cudzími predmetmi.



Udržujte bezpečnú vzdialenosť od osôb, ktoré sa nachádzajú vo vašom okolí.



Pozor: Nedotýkajte sa rotujúcich nožov. Sú veľmi ostré. Hrozí nebezpečenstvo straty prstov na nohách alebo rukách.



Vypnite záhradné náradie a vytiahnite sieťovú zástrčku, než na ňom vykonáte akékoľvek nastavenia, vyčistíte ho, uvoľníte zachytený kábel alebo ho necháte bez dozoru, aj keby len na krátku chvíľu.



Pred dotykom so zariadením počkajte, kým sa všetky jeho časti úplne nezastavia. Hroty/nože sa po vypnutí ešte chvíľu otáčajú a môžu spôsobiť zranenia.



Udržujte napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od hrotov/nožov



Vyhňte sa dažďu alebo vlhkosti.



Vždy používajte ochranu očí a sluchu.



Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom.



Značka CE

Tento výrobok spĺňa požiadavky a predpisy Európskeho spoločenstva.



Označenie hladiny hluku

Hlučnosť náradia nepresahuje 105 dB.

## 174. Bezpečnostné pokyny pre používanie vertikutátora

Všeobecné informácie o prevádzke

- Pred začatím si prečítajte, pochopte a dodržiavajte všetky pokyny uvedené na stroji a v príručkách.
- Dôkladne skontrolujte priestor, v ktorom sa má stroj používať, a odstráňte všetky cudzie predmety.
- △ **VAROVANIE!** Cudzie predmety v pracovnej oblasti môže vertikutátor zachytiť a vymrštíť do vystrelené do očí, čo môže viesť k vážnym zraneniam. Okrem skontrolovania priestoru a odstránenia cudzích predmetov pred začatím práce by ste mali vždy nosiť ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare s bočnou ochranou a v prípade potreby použiť celoobličajovú masku.
- Elektrický vertikutátor používajte len za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Neobsluhujte zariadenie bez nosenia vhodného oblečenia. Noste ochrannú obuv, ktorá zlepšuje stabilitu na klzkých povrchoch.
- Nikdy sa nepokúšajte vykonávať nastavenia pri bežiacom motore.
- Vertikutátor nikdy nepoužívajte na mokrej tráve. Vždy dbajte na to, aby ste mali bezpečný postoj; chodte pomaly a vyhnite sa behu so zariadením.
- Držte ruky a nohy ďalej od rotujúcich častí.
- Pri jazde po štrkových cestách, chodníkoch alebo cestách, alebo pri ich prechádzaní buďte mimoriadne opatrní. Dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo premávku.
- Dávajte pozor, aby ste nepošmykli alebo nespadli.
- Vypnite motor a odpojte napájanie, ak opúšťate pracovnú pozíciu, pred čistením hrotov, ako aj pri opravách, nastaveniach, kontrolách alebo údržbe stroja.
- Ak stroj nechávate bez dozoru, prijmite všetky potrebné bezpečnostné opatrenia. Vypnite motor a odpojte napájací kábel.
- Pred čistením, opravou alebo kontrolou zariadenia vypnite motor, odpojte napájanie a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne zastavia.
- Nikdy nepoužívajte stroj bez riadnych ochranných zariadení alebo iných bezpečnostných zariadení, ktoré sú v bezchybnom stave.
- Udržujte deti a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.
- Nezaťažujte stroj tým, že sa budete snažiť prevzdušňovať príliš rýchlo a príliš hlboko.
- Nikdy nepoužívajte stroj pri vysokej rýchlosti na tvrdom alebo klzkom povrchu.
- Nikdy nedovoľte, aby sa osoby, ktoré nemajú s prevádzkou nič spoločné, priblížili k zariadeniu, keď je v prevádzke.
- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo schválené výrobcom.
- Nikdy nepoužívajte stroj bez dostatočného výhľadu alebo osvetlenia.
- Pri práci na tvrdom povrchu buďte opatrní. Hroty sa môžu zachytiť v zemi a stroj môže vyraziť dopredu. Ak k tomu dôjde, pusťte riadiadlá a štartovaciu páku a nesnažte sa stroj zadržať.
- Pri ťahaní stroja dozadu alebo k sebe postupujte mimoriadne opatrne.
- Zastavte hroty, ak je potrebné stroj nakloniť na účely prepravy. Nepoužívajte hroty, ak prechádzate po iných povrchoch ako tráva alebo ak prepravujete stroj do a z pracovnej oblasti.
- Pri zapínaní motora stroj nenakláňajte, pokiaľ to nie je nevyhnutné na jeho naštartovanie. V takom prípade ho nenakláňajte viac, ako je nevyhnutne potrebné, a zdvíhajte len tú časť, ktorá je vzdialená od obsluhy.
- Nenašartujte motor, ak stojíte pred výstupným otvorom.
- Motor zapínajte opatrne podľa pokynov a držte nohy a ruky ďalej od rotujúcich hrotov.
- Nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte stroj, keď beží motor.
- Zastavte motor a odpojte stroj od napájania:
  - pred odstránením upchania alebo upchania výstupného otvoru;

- pred kontrolou, čistením alebo úpravou stroja;
  - po náraze na cudzí predmet. Skontrolujte stroj, či nie je poškodený, a vykonajte opravy, než stroj opäť spustíte a uvediete do prevádzky.
  - ak stroj začne neobvykle vibrovať (okamžite skontrolujte).
  - vždy, keď stroj opúšťate.
  - Nikdy nepoužívajte vertikutátor bez pevne pripevneného zberného vaku na trávny plst.
- ⚠ **VAROVANIE!** Dávajte pozor na ostré hroty. Hroty sa po vypnutí motora ďalej otáčajú.

## Práca na svahu

Sklony sú významným faktorom pri nehodách spôsobených pošmyknutím a pádom, ktoré môžu viesť k vážnym zraneniam. Práca na všetkých svahoch vyžaduje osobitnú opatrnosť. Ak sa na svahu necítite bezpečne, neprevzdušňujte ho.

- Vertikutujte priečne k sklonu svahu; nikdy neprevzdušňujte svahy v smere nahor a nadol. Pri zmene smeru na svahu buďte mimoriadne opatrní.
- Dávajte pozor na diery, brázdy, nerovnosti, kamene alebo iné skryté predmety. Tieto môžu spôsobiť neočakávané pošmyknutie alebo pád.
- Nevertikutujte na mokrej tráve ani na príliš strmých svahoch. Zlá priľnavosť môže spôsobiť pošmyknutie a pád.
- Nevykonajte vertikutáciu v blízkosti svahov, priekop alebo násypov. Mohli by ste stratiť rovnováhu alebo podklad pod nohami.

## Bezpečnosť detí

Ak obsluha nevenuje pozornosť prítomnosti detí, môže dôjsť k tragickým nehodám. Deti často priťahuje stroj a proces vertikutácie. Nikdy nepredpokladajte, že deti zostanú tam, kde ste ich naposledy videli.

- Udržujte deti mimo pracovného priestoru a pod dohľadom zodpovednej dospeléj osoby, ktorá nie je obsluhou.
- Buďte ostražití a vypnite vertikutátor, ak do priestoru vstúpi dieťa.
- Nikdy nedovoľte deťom obsluhovať stroj.
- Buďte obzvlášť opatrní, keď sa približujete k nepriehľadným rohom, kríkom, stromom alebo iným predmetom, ktoré by vám mohli zakryť výhľad na dieťa.

## Redukcia vibrácií a hluku

Aby ste znížili vplyv hluku a vibrácií, mali by ste obmedziť dobu prevádzky, používať režimy s nízkou hladinou hluku a vibrácií a nosiť osobné ochranné prostriedky. Dodržiavajte nasledujúce body, aby ste minimalizovali riziko vibrácií a hluku:

- Používajte výrobok iba v súlade s jeho určením a pokynmi v tomto návode.
- Uistite sa, že je výrobok v dobrom stave a riadne udržiavaný.
- Používajte správne pracovné nástroje pre tento výrobok a uistite sa, že sú v dobrom stave.
- Rukoväť/uchopovacie plochy držte pevne v rukách.
- Udržujte tento výrobok v súlade s pokynmi a udržiavajte ho dobre namazaný (ak je to potrebné).

- Naplánujte si pracovný čas tak, aby sa používanie náradia s vysokými vibráciami rozložilo na viacero dní.

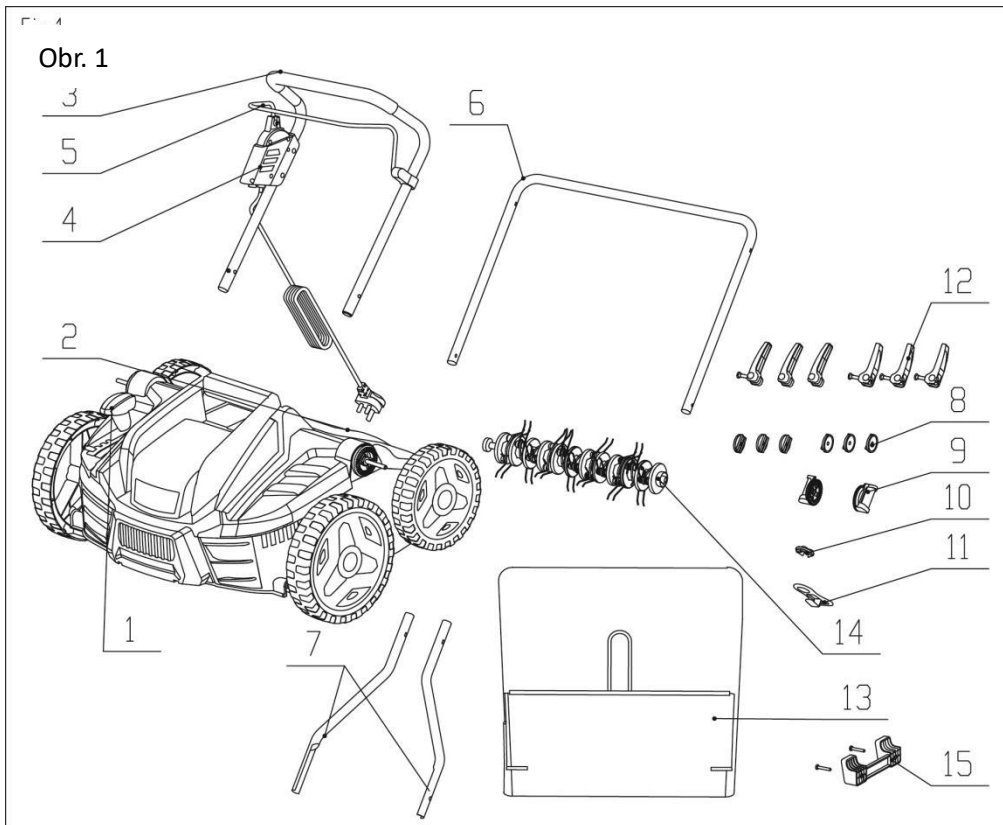
#### Zvyškové riziká

Aj keď tento produkt používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a dizajnom tohto produktu môžu nastať nasledujúce nebezpečenstvá:

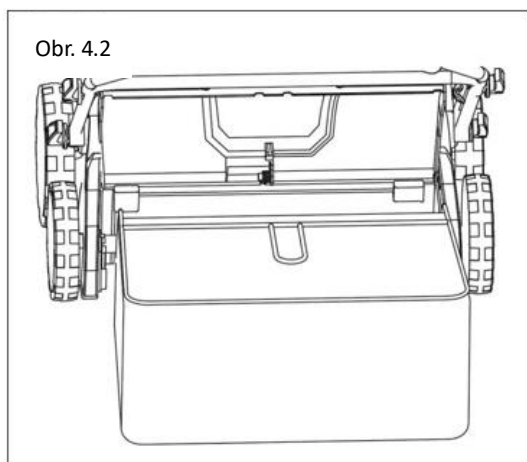
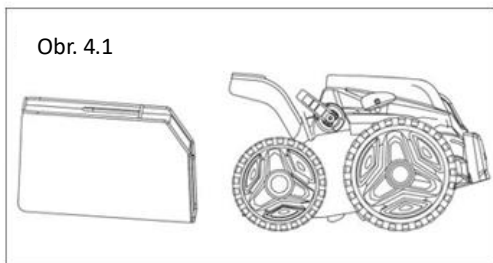
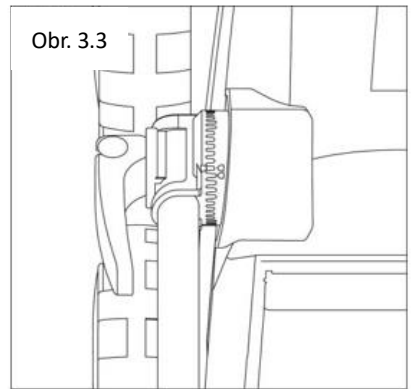
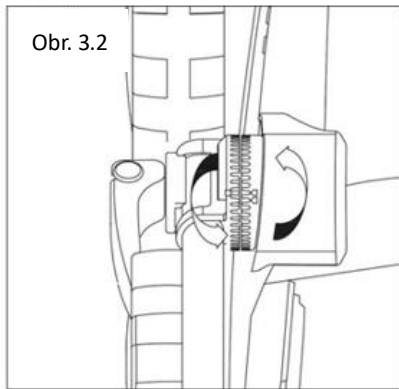
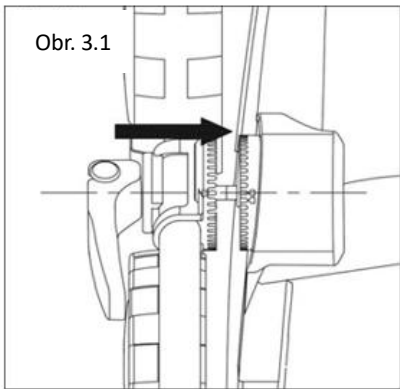
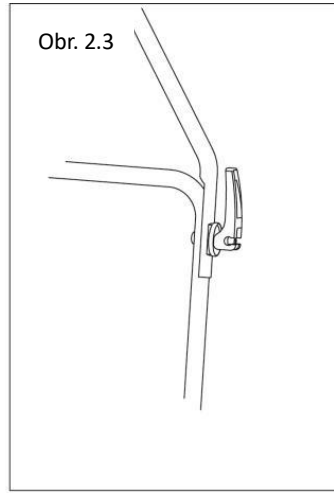
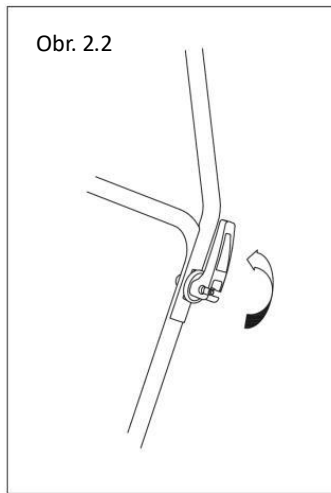
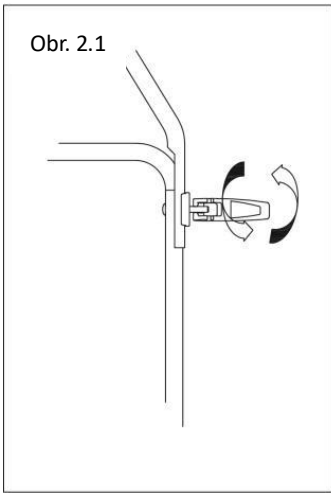
- Zhoršenie zdravotného stavu v dôsledku vibrácií, ak sa výrobok používa dlhodobo alebo sa s ním nesprávne zaobchádza a nie je riadne udržiavaný.
- Zranenia a poškodenie majetku spôsobené zlomením náradia alebo náhlym nárazom na skryté predmety počas používania.
- Riziko zranenia a poškodenia majetku v dôsledku odletujúcich predmetov.

**VAROVANIE!** Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne zdravotnícke implantáty! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím tohto výrobku poradili so svojím lekárom a výrobcom implantátu!

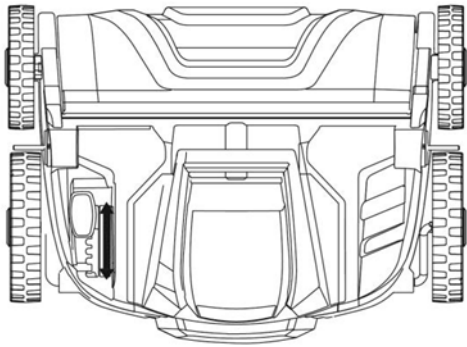
175. Obsah balenia (OBR. 1)



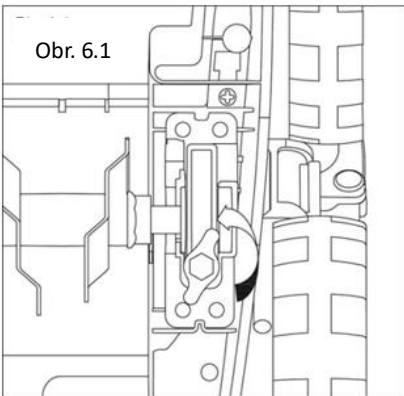
1. Páčka na nastavenie výšky
2. Zadný kryt
3. Horná rukoväť
4. Rozvádzač s vypínačom
5. Tiahlo spínača
6. Spodná rukoväť
7. Stredná rukoväť
8. Upevnenie rukoväte
9. Uholové upevnenie rukoväte
10. Káblová svorka
11. Držiak kábla
12. Rýchlopínacie svorky
13. Zberný vak
14. Systém nožov vertikutátora
15. Háčky a skrutky na zavesenie stroja na stenu



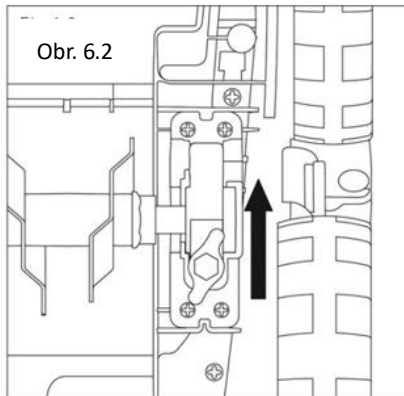
Obr. 5



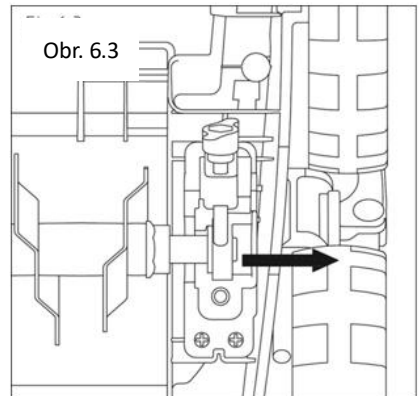
Obr. 6.1



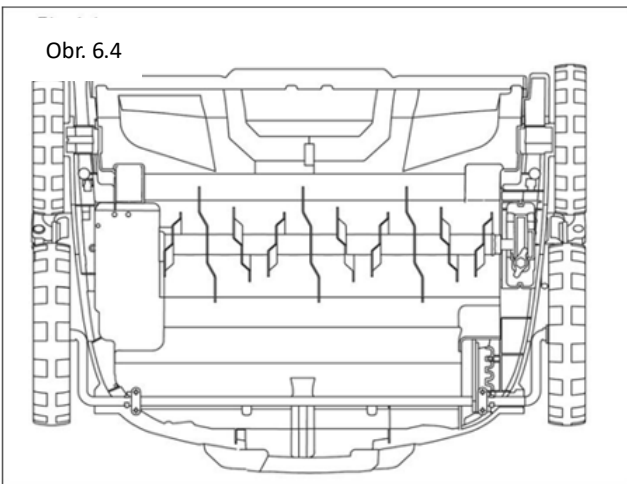
Obr. 6.2



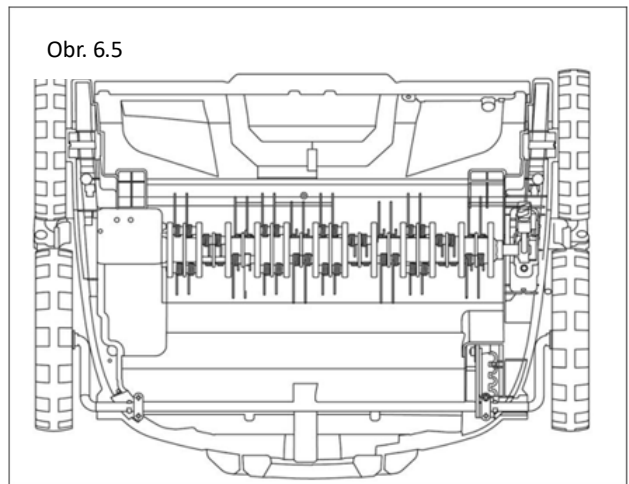
Obr. 6.3



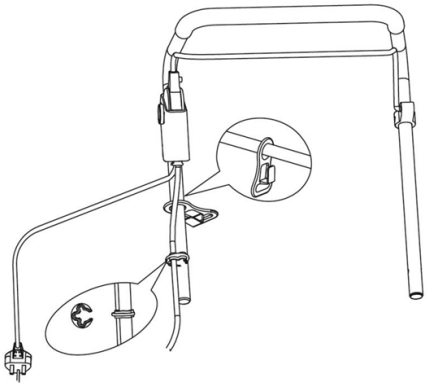
Obr. 6.4



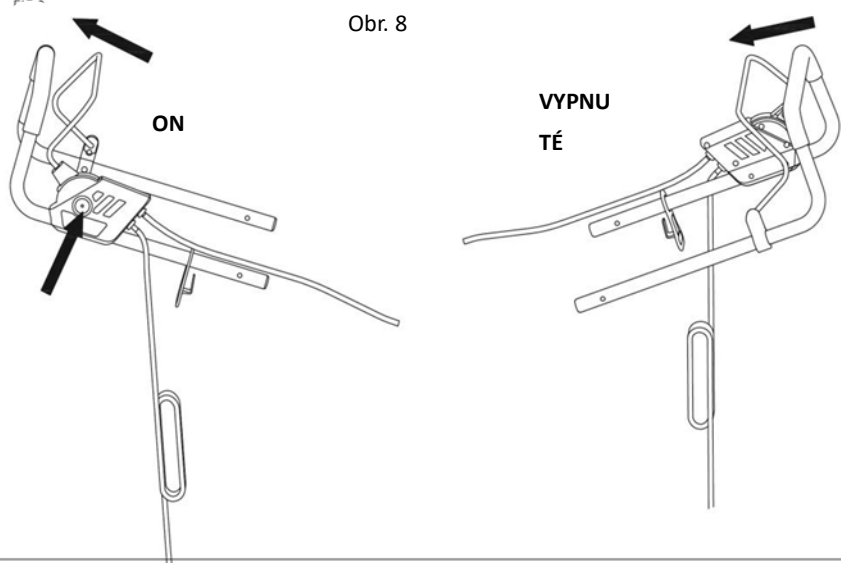
Obr. 6.5



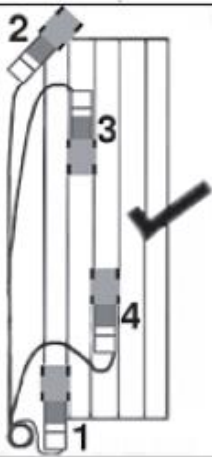
Obr. 7



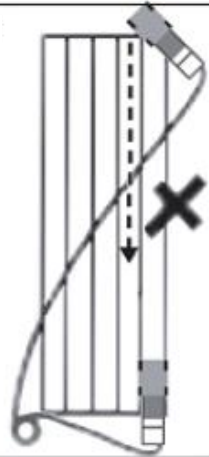
Obr. 8



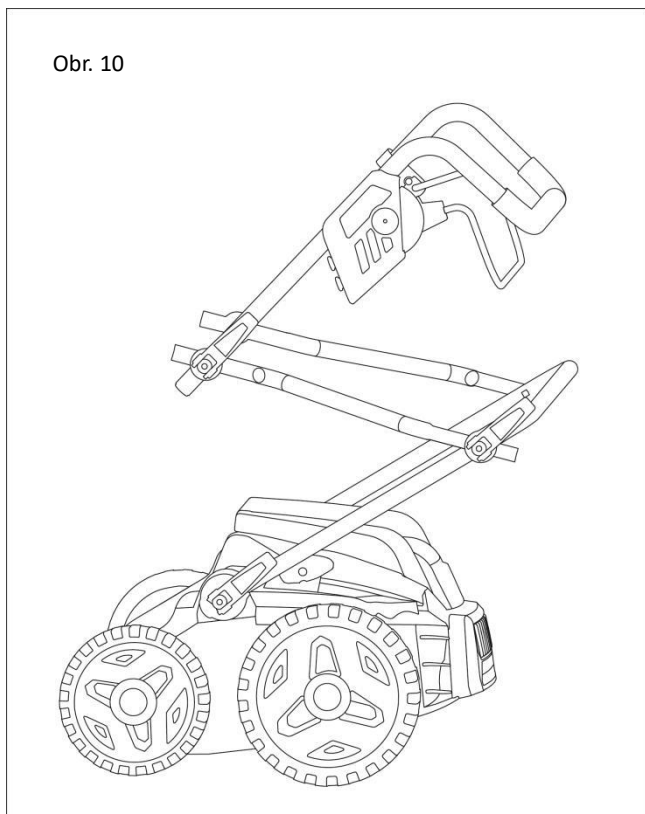
Obr. 9.1



Obr. 9.2



Obr. 10



#### 176. Použitie vertikutačného valca (obr. 6.4)

- Vertikutáciou odstránite stvrdnutý povrch, trávny plst a nízko rastúce buriny a uvoľníte stvrdnuté korene. Trávnik môže opäť dýchať a prijímať živiny, kyslík a vodu. Tým sa tiež zabráni usadzovaniu baktérií v trávnom plste počas zimy.
- Pred vertikutáciou pokoste trávu na výšku približne 40 mm. Trávnik musí byť suchý, keď používate stroj. Najlepší čas na vertikutáciu je počas vegetačného obdobia, od konca apríla do septembra. Trávnik vertikutujte aspoň raz ročne.
  - Ak chcete mať hustý, zelený koberec, odporúčame po prevzdušení použiť hnojivo.

#### 177. Použitie prevzdušňovacieho valca (obr. 6.5)

- Hrabľami odstránite odumretý materiál, mach a burinu, ktoré kazia vzhľad trávniku. Nahromadenie odumretej trávy vytvára nasiakavú vrstvu, ktorá bráni prenikaniu vody do pôdy.
- Používajte zariadenie len na trávu, ktorá nie je dlhšia ako 75 mm. Trávnik musí byť suchý, keď stroj používate. Odporúča sa používať prevzdušňovač trávniku na začiatku a na konci každej sezóny kosenia, aby sa trávnik dôkladne prevzdušnil. Prevzdušňovač trávniku by sa mal používať aj po každom kosení, aby sa odstránili prípadné zvyšky trávy.

## 178. Všeobecná prevádzka

- Odporúčame pracovať v jednom smere, aby ste dosiahli maximálny výkon kosenia vášho zariadenia a minimalizovali riziko, že predlžovací kábel sa dostane do oblasti kosenia.
- Väčšinu napájacieho kábla položte na trávnik v blízkosti východiskového bodu.
- Držte rukoväť oboma rukami.
- ⚠ **Upozornenie:** Nesnažte sa obsluhovať stroj len jednou rukou – musíte ho viesť oboma rukami. Stroj nepoužívajte na pieskovom, betónovom alebo drevenom povrchu.

## 179. Montáž

### Montáž rukoväte

- Montáž poistného gombíka (obr. 2.1 – obr. 2.3)  
Otáčaním poistného gombíka môžete nastaviť pevnosť aretácie (obr. 2.1). Potom gombík zaistíte, aby rukoväť zostala v danej polohe (obr. 2.2 – 2.3).  
Pripevnite držiak kábla (11) k hornej tyči rukoväte na strane spínača (obr. 7).

### Montáž spodnej rukoväte na telo:

- Uistite sa, že kovová rukoväť je v drážke uhlového upevnenia rukoväte (9) (obr. 3.2).
- Zavádzajte rýchlopínací svorník (12) zvonku do otvoru v tele stroja, otočte rýchlopínací svorník, aby ste nastavili pevnosť upevnenia, a potom zaistíte páčku, aby ste rukoväť zafixovali (obr. 3.3-3.4).

### Montáž koša na zachytávanie trávy (obr. 4.1–4.2)

- Upevnite kovový rám do tlmiaceho okraja textilného vaku. (obr. 4.1).
- Zavesíte koš na zachytávanie trávy na háčiky hlavného tela, ako je znázornené na obrázku (obr. 4.2).

### Nastavenie výšky (obr. 5)

- Stlačte páčku na nastavenie výšky dopredu alebo dozadu, aby ste nastavili výšku.  
Pracovnú výšku je možné znížiť, ak sa zvyšuje opotrebenie nožov a pružinových hrotov.  
Opotrebenie je možné rozpoznať podľa zhoršujúcich sa výsledkov. Hĺbka dodatočného nastavenia je približne 3 mm na jedno nastavenie. Na jemné nastavenie použite milimetrovú stupnicu.  
Na nastavenie pracovnej výšky musí byť zariadenie vypnuté.

### Výmena valca (obr. 6.1 – 6.5)

- Postavte zariadenie na stranu motora v suchom priestore a uvoľnite krídlovú maticu otočením proti smeru hodinových ručičiek, aby sa otvorila poistka (obr. 6.1 – 6.2).
- Vytiahnite prírubu systému nožov smerom nahor zo spojky v skrini stroja (obr. 6.3).
- Pôvodný systém nožov vytiahnite nahor, aby sa uvoľnil z krytu stroja (obr. 6.4).
- Nasadte systém lopatiek ventilátora tak, že postup odstránenia systému lopatiek ventilátora vykonáte v opačnom poradí (obr. 6.5).

### Montáž nástenného závesu

- Zvoľte polohu na stene

- Ideálna výška: Priložte vertikutátor k stene a označte výšku (pozri obrázok)
- **Vyvrátajte otvory**
  - Priložte držiak k stene
  - Označte dve vŕtané otvory
  - Vyvrátajte otvory vhodným vrtákom
  - Hmoždinky úplne zasuňte do steny
- **Upevniť držiak na stenu**
  - Nasadte držiak
  - Vložte skrutky do otvorov
  - Utiahnite, kým držiak neseď pevne a bez voľnosti
- **Zavesiť vertikutátor**
  - Postavte zariadenie na výšku (kolesá dole)
  - Zavesiť rukoväť na nástenný držiak



### 180. Prevádzka

△ Vždy **dodržiavajte** bezpečnostné pokyny, ako aj platné predpisy a smernice. Na stroj vyvíjajte len mierny tlak.

#### **Odporúčania Pripojenie k elektrickej sieti (obr. 7)**

Kábel upevnite pomocou káblovej svorky a držiaka kábla.

△ **Upozornenie:** Zariadenie zapínajte až po jeho úplnej montáži. Pred zapnutím vždy skontrolujte, či nie je napájací kábel poškodený. Používajte výlučne nepoškodený napájací kábel.

△ **Upozornenie:** Poškodené napájacie káble sú mimoriadne nebezpečné!

Napätie siete uvedené na typovom štítku (230 V) sa musí zhodovať s napájaním siete.

### 181. Postup pripojenia

Zapojte sieťovú zástrčku napájacieho kábla zariadenia do kombinovaného vypínača/zásuvky (pozri obr. 7). Kábel zaistíte pomocou držiaka kábla. Slučka napájacieho kábla musí byť dostatočne dlhá, aby sa držiak kábla mohol posúvať z jednej strany na druhú.

#### **Predlžovací kábel**

Používajte iba certifikovaný predlžovací kábel určený pre vonkajšie použitie a za každého počasia.

Nepoužívajte predlžovací kábel, ktorý je dlhší ako 30 m.

### 182. Zapnutie a vypnutie (obr. 8)

#### **Zapnutie:**

Stlačte tlačidlo na kombinovanom vypínači/zástrčke.

Podržte tlačidlo zapnutia (1) stlačené, potiahnite prepínač (2) smerom k rukoväti a podržte ho v tejto polohe.

Bezpečnostné tlačidlo (1) zapadne do polohy. (obr. 8)

Nakloňte rukoväť smerom nadol, aby sa predná časť stroja mierne zdvihla a znížilo sa riziko poškodenia trávnik pri spustení. Stlačte bezpečnostné poistné tlačidlo (1) na ovládacom paneli a pri stlačení tlačidla potiahnite ovládací páku (2) smerom k sebe. (obr. 8)

Potom spustíte stroj do správnej polohy kosenia a začnete vertikutovať.

Prejdite oblasť kosenia tak, ako je znázornené na obr. 9.1: Pracujte z pozície 1 smerom k pozícii 2 a po dosiahnutí pozície 2 sa otočte doprava, aby ste pokračovali smerom k pozícii 3. Pokračujte až na koniec rezných plôch, otočte sa doľava a pokračujte smerom k pozícii 4. Pokračujte rovnakým spôsobom, ako je znázornené na obr. 9.1, a vždy pracujte smerom od kábla.

Vyhňte sa metóde znázornenej na obr. 9.2, pri ktorej pracujete smerom ku káblu. Ide o nebezpečný postup.

⚠ **Upozornenie:** Nikdy neobsluhujte stroj jednou rukou – vždy ho vediete oboma rukami. Nepoužívajte stroj na pieskovom, betónovom alebo drevenom podklade.

### Vypnutie:

Uvoľnite ovládací páku.



Poznámka: Počas vertikutácie by ste mali napájací kábel bezpečne položiť na chodníky a už pokosené plochy.

### ⚠ VAROVANIE!

Po vypnutí motora sa valec ešte niekoľko sekúnd otáča. Preto sa nedotýkajte spodnej časti stroja, kým sa nôž úplne nezastaví!

## 183. Nastavenie pracovnej hĺbky

Pracovnú hĺbku je možné nastaviť v 5 výškových stupňoch, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke (obr. 5):

Označenie na štítku	Pracovná poloha	Hĺbka		
-12 mm	Najvyššia	-12 mm	X	
-9 mm	Štvrtá	-9 mm	X	
-6 mm	Tretia	-6 mm	X	X
-3 mm	Druhá	-3 mm	X	X
+10 mm	Najnižšia	+10 mm		X

### Upozornenie:

Ventilačné nože smú byť používané iba v polohách +10, -3 a -6 mm. Pri príliš veľkej hĺbke sa efektívnosť nezvyší a hrozí nebezpečenstvo zlomenia pružín. Pružiny sú navrhnuté tak, aby zachytávali trávny plst na povrchu. Nie je potrebné prenikať hlbšie do pôdy. Polohy -12, -9, -6, -3 a 4 sú určené pre vertikutačné nože. Nesprávne použitie nie je kryté zárukou.

## 184. Všeobecný popis

Číslo výrobku: FX-EV360

Názov výrobku: Elektrický vertikutátor FUXTEC FX-EV360

## 185. Technické údaje

Názov modelu	FX-EV360
Pohon	Ručný
Menovité napätie	220 V, 50 Hz
Výkon	1500 W
Otáčky elektromotora pri voľnobehu	3600/min
Pracovná šírka (mm)	360 mm
Pracovná hĺbka (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Objem koša na trávu (l)	45 l
Trieda izolácie	Trieda II
Čistá hmotnosť	13 kg

## 186. Odstraňovanie porúch

⚠ **VAROVANIE!** Vykonávajte iba kroky popísané v tomto návode!

Všetky ďalšie kontrolné, údržbové a opravárenské práce musí vykonávať autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaný odborník, ak problém nedokážete vyriešiť sami!

Predpokladané poruchy, závady alebo poškodenia sú často spôsobené príčinami, ktoré môže používateľ odstrániť sám. Pri kontrole zariadenia postupujte podľa nasledujúcich pokynov na odstraňovanie porúch.

Vo väčšine prípadov je možné problém rýchlo vyriešiť a vertikutátor opäť správne fungovať.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí	kk. Nie je pripojený k napájaniu ll. Poškodený napájací kábel alebo zástrčka mm. Iná elektrická porucha zariadenia nn. Tlačidlo bezpečnostnej poistky nie je stlačené	kk. Pripojené k napájaniu ll. Obráťte sa na autorizovaného servisného technika mm. Obráťte sa na autorizovaného servisného technika nn. Najskôr stlačte tlačidlo bezpečnostného zablokovania, potom páčku štart/stop.
Zariadenie nedosahuje plný výkon.	bb. Predlžovací kábel nie je vhodný na prevádzku s týmto zariadením cc. Napätie zdroja napájania (napr. generátora) je príliš nízke dd. Ventilačné otvory sú upchaté	bb. Použite vhodný predlžovací kábel. cc. Pripojte zariadenie k inému zdroju napájania. dd. Vyčistite ventilačné otvory

## 187. Záruka

Pri všetkých našich produktoch dodržiavame zákonné záručné podmienky. Záruka platí dva roky od dátumu nákupu a chráni vaše práva v prípade materiálových alebo výrobných chýb.

## 188. Likvidácia zariadenia



Toto zariadenie nesmie byť likvidované spolu s bežným domovým odpadom. Elektrické a elektronické zariadenia musia byť v súlade s ustanoveniami zákona ElektroG a smernice EÚ 2012/19/EÚ (smernica WEEE) zberané oddelene a likvidované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Zariadenie prosím odovzdajte v schválenom zbernom mieste pre staré zariadenia. Správna likvidácia prispieva k ochrane životného prostredia a k predchádzaniu negatívnym vplyvom na ľudské zdravie. Ďalšie informácie o vrátení a likvidácii starých zariadení získate vo vašom miestnom zbernom stredisku alebo u predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné predpisy pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

Obalový materiál je vyrobený z recyklovaných materiálov. Obalový materiál zlikvidujte v súlade s platnými predpismi.

## 189. Zákaznícky servis

V prípade otázok týkajúcich sa záruky, opráv alebo náhradných dielov sa obráťte na:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Nemecko

Telefón: 070329560888

E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Upozornenie:** Na túto adresu neposielajte žiadne vrátené tovar ani tovar na opravu. V prípade vrátenia tovaru v rámci záruky sa obráťte na náš zákaznícky servis.

## 190. Autorské práva

© 2024 By FUXTEC GmbH

Všetky práva vyhradené. Obsah tohto návodu je chránený autorskými právami. Jeho použitie je povolené v rámci obsluhy. Akékoľvek ďalšie použitie alebo kopírovanie bez písomného súhlasu spoločnosti FUXTEC GmbH je zakázané. Spoločnosť FUXTEC GmbH si vyhradzuje právo vykonávať zmeny v tomto návode na obsluhu aj bez predchádzajúceho oznámenia.

## ČESKÁ VERZE

### 191. Úvod a bezpečnost

pro určené použití

- Zařízení je ve standardním provedení koncipováno jako vertikutátor pro soukromé použití, tj. pro použití na zahradě. Nože vertikutátoru jsou konstruovány tak, aby vytrhávaly mech a plevel z půdy a provzdušňovaly půdu. Díky tomu může váš trávník lépe přijímat živiny a zároveň se čistí. Doporučujeme vám ošetřovat trávník na jaře a na podzim.
- Vertikutátor je stroj pro soukromé použití, jehož doba používání obvykle nepřesahuje 10 hodin ročně, přičemž se používá hlavně k údržbě malých soukromých trávníků a domácích/hobby zahrad. Od používání ve veřejných zařízeních, sportovních halách a v zemědělství a lesnictví se zásadně odrazuje.
- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Vzhledem k vysokému riziku zranění uživatele nesmí být zařízení používáno k drčení větví nebo zbytků z prořezávání živých plotů. Kromě toho nesmí být zařízení používáno jako kultivátor k vyrovnávání nerovností, jako jsou krtčí hromádky.
- Z bezpečnostních důvodů nesmí být vertikutátor používán jako pohon pro jiná zařízení nebo sady nástrojů jakéhokoli druhu, pokud to výrobce výslovně nedoporučuje.
- Zařízení smí být používáno pouze k účelu, ke kterému je určeno. Jakékoli jiné použití se považuje za nesprávné použití. Odpovědnost za škody nebo zranění jakéhokoli druhu, které z toho vyplývají, nese uživatel, nikoli výrobce.
- Vezměte prosím na vědomí, že naše zařízení nejsou určena pro komerční, obchodní nebo průmyslové použití.

Všichni obsluhující musí před použitím přečíst tento návod

Vždy dodržujte tyto bezpečnostní pokyny. Jejich nedodržení může vést k vážným zraněním nebo smrti.

Zařízení s dvojitou izolací



**DVOJITÁ IZOLACE: UZEMNĚNÍ NENÍ VYŽADOVÁNO. PŘI ÚDRŽBĚ POUŽÍVEJTE POUZE IDENTICKÉ NÁHRADNÍ DÍLY.**

Tento elektrický vertikutátor je dvojitě izolovaný, takže není nutný samostatný uzemňovací systém. Používejte pouze identické náhradní díly. Údržba dvojitě izolovaného zařízení vyžaduje maximální opatrnost a znalost systému a měla by být prováděna pouze kvalifikovaným servisním personálem. Před údržbou dvojitě izolovaných zařízení si přečtěte pokyny. Tento elektrický vertikutátor používejte pouze tak, jak je popsáno v této příručce.

Elektrická bezpečnost

- Na elektrických obvodech nebo zásuvkách používaných pro tento elektrický vertikutátor by měla být k dispozici ochrana pomocí proudového chrániče (FI jistič). Pro tuto bezpečnostní opatření lze použít

zásuvky s integrovanou ochranou FI.

- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, používejte jej pouze s prodlužovacím kabelem, který je vhodný pro venkovní použití.
- Před použitím zkontrolujte, zda je váš prodlužovací kabel v dobrém stavu. Při použití prodlužovacího kabelu dbejte na to, abyste použili kabel dostatečně silný, aby unesl proud, který váš výrobek odebírá. U délek přesahujících 15 m by měl být použit prodlužovací kabel s průřezem minimálně 14 AWG nebo větším. Příliš tenký kabel vede k poklesu napětí, ztrátě výkonu a přehřátí.

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Úraz elektrickým proudem může vést k vážným zraněním nebo smrti. Dodržujte tato varování:**

- Zabraňte tomu, aby se jakákoli část elektrického vertikutátoru během provozu dostala do kontaktu s vodou. Pokud se zařízení v vypnutém stavu namočí, před spuštěním jej otřete do sucha.
- Používejte pouze certifikovaný prodlužovací kabel pro venkovní použití za každého počasí.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel delší než 30 m.
- Nedotýkejte se přístroje ani zástrčky mokřýma rukama nebo když stojíte ve vodě. Nošení gumových holínek poskytuje určitou ochranu.

Informace o prodlužovacím kabelu naleznete v následující tabulce:

Délka prodlužovacího kabelu	do 15 m	15 m až 30 m
Průřez (AWG)	14	12

- Aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem, je toto zařízení vybaveno polarizovanou zástrčkou (tj. jeden kolík zástrčky je širší než druhý). Používejte toto zařízení pouze s polarizovaným prodlužovacím kabelem, který se doporučuje pro venkovní použití za každého počasí.
- Zástrčka zařízení zapadá do polarizovaného prodlužovacího kabelu pouze v jednom směru. Pokud zástrčka zařízení nezapadá do prodlužovacího kabelu úplně, otočte zástrčku. Pokud zástrčka stále nezapadá, pořiďte si správně polarizovaný prodlužovací kabel. Pro polarizovaný prodlužovací kabel je nutné použít polarizovanou zásuvku. Zástrčka prodlužovacího kabelu zapadá do polarizované zásuvky pouze v jednom směru. Pokud zástrčka do zásuvky nezapadá úplně, otočte ji. Pokud zástrčka stále nezapadá, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře, aby nainstaloval správnou zásuvku. V žádném případě neupravujte zástrčku zařízení, zásuvku prodlužovacího kabelu ani zástrčku prodlužovacího kabelu.

## Bezpečnostní pokyny pro vertikutaci

### Obecná bezpečnostní varování!

Při používání tohoto elektrického vertikutátoru je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.

Před použitím vertikutátoru si udělejte čas na seznámení se s ovládacími prvky, zejména s zastavením stroje v případě nouze. Vertikutátor by měly používat pouze osoby, které důkladně porozuměly pokynům a vědí, jak stroj obsluhovat. Dětem by nikdy neměl být umožněn přístup k vertikutátoru.

Tento návod si uschovejte pro pozdější použití a před každým použitím si jej znovu přečtěte.

## Obecná bezpečnost

- 1. Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený** – nepořádek a tmavá místa zvyšují riziko úrazů.
  - 2. Náhradní díly** – Při údržbě tohoto zařízení používejte pouze identické náhradní díly. Poškozené kabely okamžitě vyměňte nebo opravte
  - 3. Udržujte děti, přihlížející osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti** – Všichni přihlížející, včetně domácích zvířat, by se měli zdržovat v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.
  - 4. Oblékněte se správně** – Nenoste volný oděv ani šperky, protože se tyto předměty mohou zachytit v pohyblivých částech. K upevnění dlouhých vlasů použijte ochrannou čepici. Při práci venku se doporučuje nosit gumové rukavice a pevnou protiskluzovou obuv.
  - 5. Zabraňte nechtěnému spuštění** – Nenoste zařízení s prstem na spínači. Před připojením zařízení se ujistěte, že je spínač vypnutý.
  - 6. Nevytvírejte na zařízení nadměrný tlak** – při používání v rychlosti, pro kterou je určeno, bude mít lepší výkon a sníží se pravděpodobnost zranění osob nebo mechanického poškození.
  - 7. Používejte osobní ochranné prostředky** – Při používání tohoto nástroje noste ochranné brýle s bočními štítky nebo ochranné brýle, abyste zajistili nezbytnou ochranu očí. Noste chrániče sluchu, abyste předešli poškození sluchu. Pokud je pracovní prostředí prašné, používejte obličejovou masku nebo protiprachovou masku.
  - 8. Odpojte zařízení od elektrické sítě** – Odpojte zařízení od elektrické sítě, když se nepoužívá, před údržbou, při výměně příslušenství a při jiných údržbových pracích.
  - 9. Nepoužívané zařízení skladujte v interiéru** – Pokud zařízení nepoužíváte, mělo by být uloženo v interiéru na suchém a vyvýšeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.
  - 10. Pečlivě se o zařízení starajte** – Udržujte řezné hrany ostré a čisté, abyste dosáhli optimálního a nejbezpečnějšího výkonu.
- Zařízení pravidelně kontrolujte a v případě poškození nechte opravit autorizovaným servisem. Prodlužovací kabely by měly být rovněž pravidelně kontrolovány a v případě poškození okamžitě vyměněny. Rukojeti udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnoty.
- 11. Buďte ostražití** – dávejte pozor na to, co děláte. Používejte zdravý rozum. Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či jiných léků.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Při používání tohoto nástroje může vznikat prach a nečistoty, které mohou obsahovat chemikálie, o nichž je známo, že způsobují rakovinu a vrozené vady nebo jiné poškození reprodukčních schopností. Mezi tyto chemikálie patří například:

- Chemikálie v hnojivech
- sloučeniny v insekticidech, herbicidech a pesticidech
- arsen a chrom z chemicky ošetřeného dřeva

Vaše riziko vystavení těmto chemikáliím se liší a závisí na tom, jak často tento druh práce provádíte. Chcete-li snížit své vystavení, pracujte v dobře větraném prostoru a s schváleným bezpečnostním vybavením, jako jsou například protiprachové masky, které jsou speciálně navrženy k filtrování mikroskopicky malých částic.

## 192. Symboly na výrobku



Obecné upozornění na nebezpečí: Upozorňuje na bezpečnostní opatření nebo pokyny. Může být použito také ve spojení s jinými symboly nebo obrázky.



Před uvedením produktu do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.



Dbejte na to, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby, které by mohly být zraněny odletujícími cizími předměty.



Udržujte bezpečnou vzdálenost od osob, které se nacházejí ve vašem okolí.



Pozor: Nedotýkejte se rotujících nožů. Jsou velmi ostré. Hrozí nebezpečí ztráty prstů na nohou nebo rukou.



Vypněte zahradní nářadí a vytáhněte síťovou zástrčku, než provedete jakékoli nastavení na zařízení, vyčistíte jej, uvolníte zachycený kabel nebo necháte zahradní nářadí bez dozoru, byť jen na krátkou dobu.



Než se zařízení dotknete, počkejte, až se všechny jeho části zcela zastaví. Hroty/nože se po vypnutí ještě chvíli otáčejí a mohou způsobit zranění.



Udržujte napájecí kabel mimo dosah hrotů/nožů.



Vyhnete se dešti nebo vlhkosti.



Vždy používejte ochranu očí a sluchu.



Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.



Značka CE

Tento výrobek splňuje požadavky a předpisy Evropského společenství.



Označení hladiny hluku

Hladina hluku nářadí nepřesahuje 105 dB.

### 193. Bezpečnostní pokyny pro používání vertikutátoru

#### Obecný provoz

- Před zahájením práce si přečtěte, pochopte a dodržujte všechny pokyny uvedené na stroji a v příručkách.
  - Důkladně zkontrolujte prostor, ve kterém bude stroj používán, a odstraňte z něj všechny cizí předměty.
- △ **VAROVÁNÍ!** Cizí předměty v pracovním prostoru mohou být vertikutátorem zachyceny a vymrštěny

do

vystřeleny do očí, což může vést k vážným zraněním. Kromě kontroly prostoru a odstranění cizích předmětů před zahájením práce byste měli vždy nosit ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s boční ochranou a v případě potřeby použít celoobličejovou masku.

- Elektrický vertikutátor používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Neobsluhujte zařízení bez vhodného oblečení. Noste ochrannou obuv, která zlepšuje stabilitu na kluzkých površích.
- Nikdy se nepokoušejte provádět nastavení při běžícím motoru.
- Vertikutátor nikdy nepoužívejte na mokré trávě. Vždy dbejte na to, abyste měli bezpečný postoj; chodte pomalu a vyhněte se běhu se zařízením.
- Držte ruce a nohy mimo dosah rotujících částí.
- Buďte velmi opatrní při jízdě po štěrkových cestách, chodnicích nebo silnicích, případně při jejich přejíždění. Dávejte pozor na skrytá nebezpečí a provoz.
- Dávejte pozor, abyste neuklouzli nebo nepadli.
- Vypněte motor a odpojte napájení, pokud opouštíte pracovní pozici, před čištěním hrotů, jakož i při opravách, seřizování, kontrolách nebo údržbě stroje.
- Pokud stroj necháváte bez dozoru, přijměte všechna nezbytná bezpečnostní opatření. Vypněte motor a odpojte napájecí kabel.
- Před čištěním, opravou nebo kontrolou zařízení vypněte motor, odpojte napájení a počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.
- Nikdy nepoužívejte stroj bez řádných ochranných krytů nebo jiných bezpečnostních zařízení, která jsou v bezvadném stavu.
- Udržujte děti a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
- Nepřetěžujte stroj tím, že se budete snažit provzdušňovat příliš rychle a příliš hluboko.
- Nikdy nepoužívejte stroj při vysoké rychlosti na tvrdém nebo kluzkém povrchu.
- Nikdy nedovolte, aby se osoby, které s prací nemají nic společného, nacházely v blízkosti stroje, když je v provozu.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem.
- Nikdy nepoužívejte stroj bez dostatečného výhledu nebo osvětlení.
- Při práci na tvrdém povrchu buďte opatrní. Hroty se mohou zachytit v zemi a stroj se může posunout dopředu. Pokud k tomu dojde, pusťte říditka a startovací páku a nesnažte se stroj zadržet.
- Postupujte s maximální opatrností, když stroj táhnete dozadu nebo k sobě.
- Zastavte radlice, pokud je nutné stroj naklonit pro přepravu. Nepoužívejte radlice, když přejíždíte po jiných površích než trávě nebo když přeppravujete zařízení do a z pracovního prostoru.
- Při zapínání motoru stroj nenaklápějte, pokud to není nutné pro nastartování. V takovém případě stroj naklápějte jen v nezbytné míře a zvedněte pouze tu část, která je od obsluhy vzdálena.
- Nespouštějte motor, pokud stojíte před výhozovým otvorem.
- Motor spouštějte opatrně podle pokynů a držte nohy a ruce mimo dosah rotujících hrotů.
- Nikdy nezvedejte ani nepřenášejte stroj, když je motor v chodu.
- Vypněte motor a odpojte stroj od napájení:
  - před odstraněním ucpání nebo uvolněním ucpání výstupního otvoru;
  - před kontrolou, čištěním nebo úpravami stroje;
  - po nárazu na cizí předmět. Zkontrolujte stroj, zda není poškozen, a proveďte opravy, než stroj znovu spustíte a uvedete do provozu.

- pokud stroj začne neobvykle vibrovat (okamžitě zkontrolujte).
  - vždy, když stroj opouštíte.
  - Nikdy nepoužívejte vertikutátor bez pevně připevněného sběrného vaku na travní plstř.
- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Pozor na ostré hroty. Hroty se po vypnutí motoru dále otáčejí.

### Práce na svahu

Svažité terén je významným faktorem při úrazech způsobených uklouznutím a pádem, které mohou vést k vážným zraněním. Práce na svažitém terénu vyžaduje zvláštní opatrnost. Pokud se na svažitém terénu necítíte dobře, neprovádějte provzdušňování.

- Vertikutujte napříč sklonem svahu; nikdy neprovádějte vertikutaci ve směru nahoru a dolů. Při změně směru na svahu buďte velmi opatrní.
- Dávejte pozor na díry, brázdy, nerovnosti, kameny nebo jiné skryté předměty. Ty mohou způsobit neočekávané uklouznutí nebo pád.
- Nevertikutujte na mokré trávě nebo na příliš strmých svazích. Špatná přilnavost by mohla způsobit uklouznutí a pád.
- Nevykultivujte v blízkosti svahů, příkopů nebo náspů. Mohli byste ztratit rovnováhu nebo podkluz.

### Bezpečnost dětí

Pokud obsluha nevěnuje dostatečnou pozornost přítomnosti dětí, může dojít k tragickým nehodám. Děti často přitahuje stroj a proces vertikutace. Nikdy nepředpokládejte, že děti zůstanou tam, kde jste je naposledy viděli.

- Udržujte děti mimo pracovní prostor a pod dohledem odpovědné dospělé osoby, která není obsluhou stroje.
- Buďte ostražití a vypněte vertikutátor, pokud do prostoru vstoupí dítě.
- Nikdy nedovolte dětem obsluhovat stroj.
- Buďte obzvláště opatrní, když se blížíte k nepřehledným rohům, keřům, stromům nebo jiným předmětům, které by vám mohly bránit ve výhledu na dítě.

### Snížení vibrací a hluku

Abyste snížili dopady hlukové a vibrační zátěže, měli byste omezit dobu provozu, používat provozní režimy s nízkou hlučností a vibracemi a nosit osobní ochranné prostředky. Dodržujte následující body, abyste minimalizovali riziko vibrací a hlukové zátěže:

- Používejte výrobek pouze v souladu s jeho určením a pokyny v tomto návodu.
- Ujistěte se, že je výrobek v dobrém stavu a řádně udržován.
- Používejte správné nástroje pro daný produkt a ujistěte se, že jsou v dobrém stavu.
- Držte rukojeti/uchopovací plochy pevně v ruce.
- Provádějte údržbu tohoto výrobku podle pokynů a udržujte jej dobře promazaný (je-li to nutné).
- Naplánujte si pracovní dobu tak, aby se používání nástrojů s vysokými vibracemi rozložilo na několik dní.

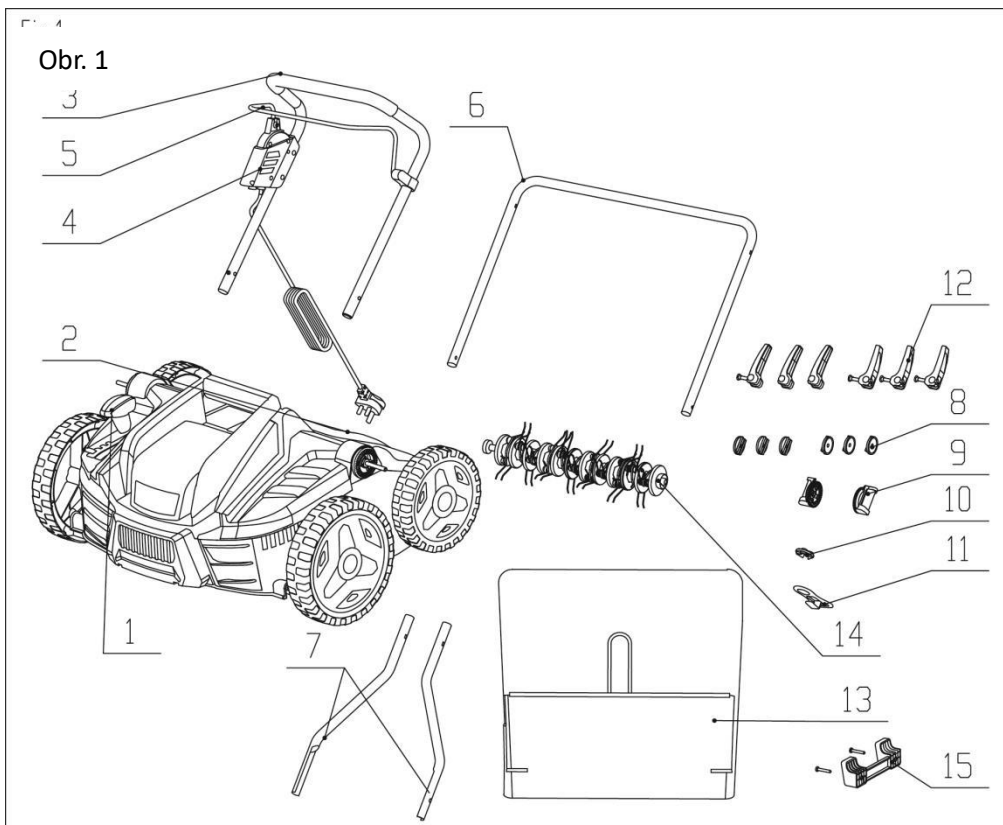
### Zbytková rizika

I když tento produkt používáte v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, stále existují potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto produktu mohou nastat následující nebezpečí:

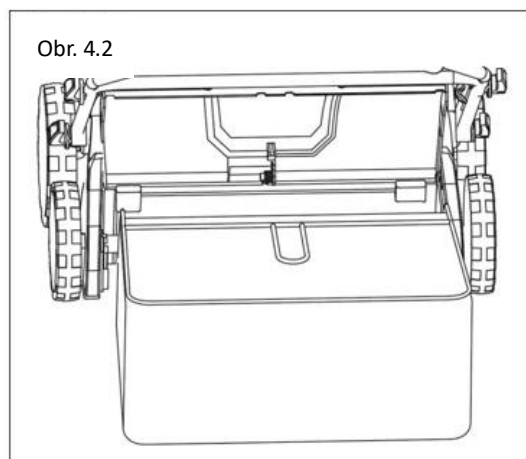
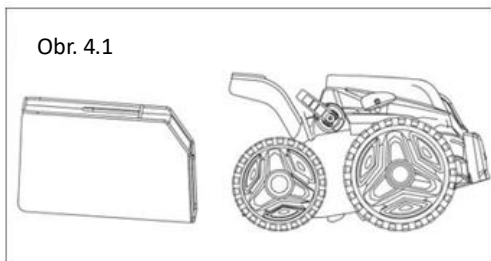
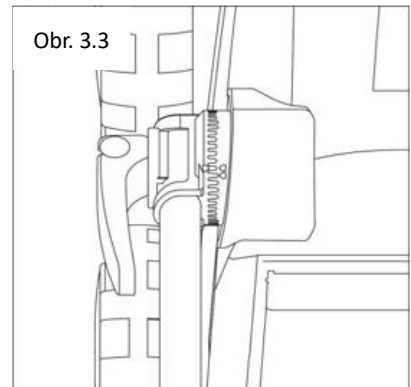
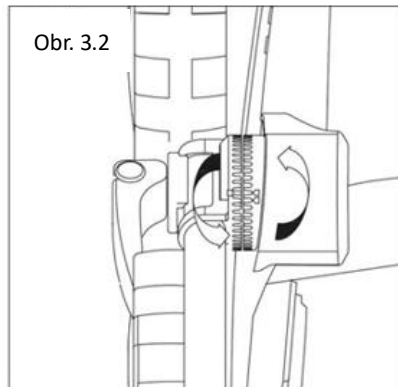
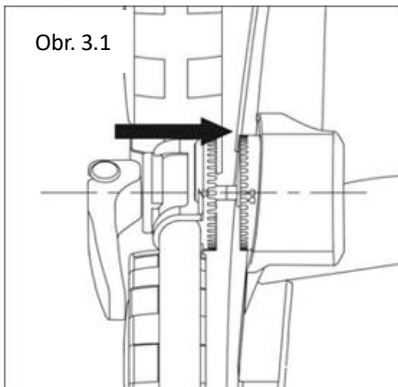
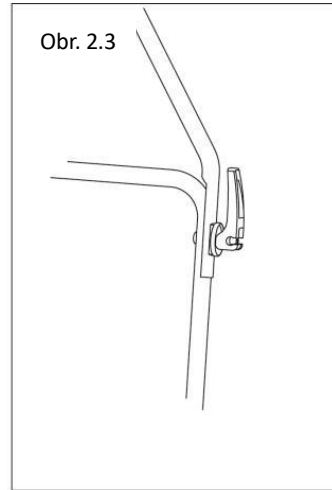
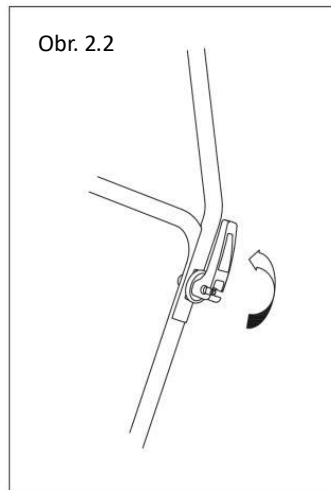
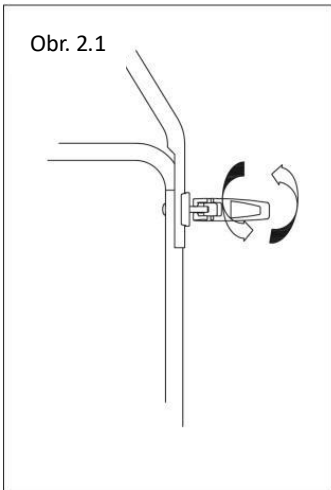
- Zdravotní problémy způsobené vibracemi, pokud je výrobek používán po dlouhou dobu nebo není správně obsluhován a udržován.
- Zranění a škody na majetku způsobené zlomením nástrojů nebo náhlým nárazem na skryté předměty během používání.
- Nebezpečí zranění a poškození majetku způsobené odletujícími předměty.

**VAROVÁNÍ!** Tento výrobek během provozu vytváří elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Aby se snížilo riziko vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby před použitím tohoto výrobku konzultovaly svého lékaře a výrobce implantátu!

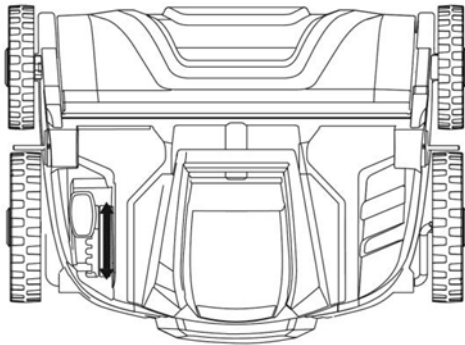
194. Obsah balení (OBR. 1)



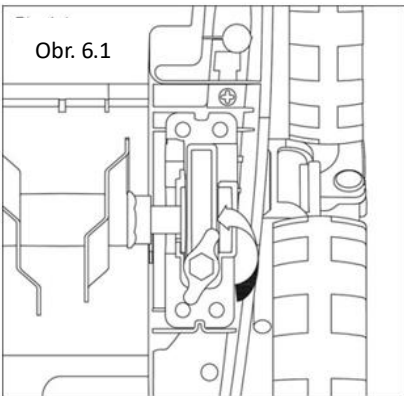
1. Páčka pro nastavení výšky
2. Zadní klapka
3. Horní rukojeť
4. Rozvodná skříňka s vypínačem
5. Páka spínače
6. Spodní rukojeť
7. Střední rukojeť
8. Upevnění rukojeti
9. Úhlové uchycení rukojeti
10. Kabelová svorka
11. Držák kabelu
12. Rychloupínací svorky
13. Sběrný koš
14. Systém nožů provzdušňovače trávniku
15. Háčky a šrouby pro zavěšení stroje na zeď



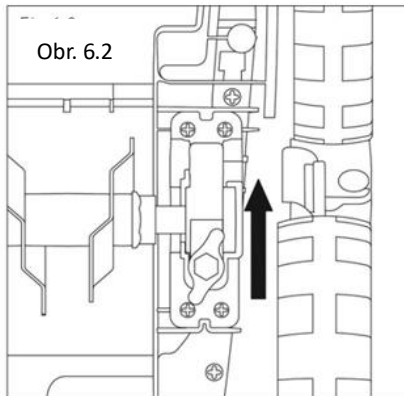
Obr. 5



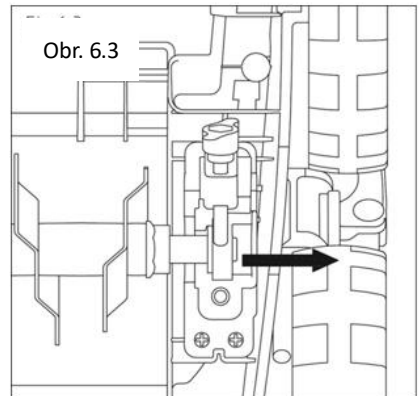
Obr. 6.1



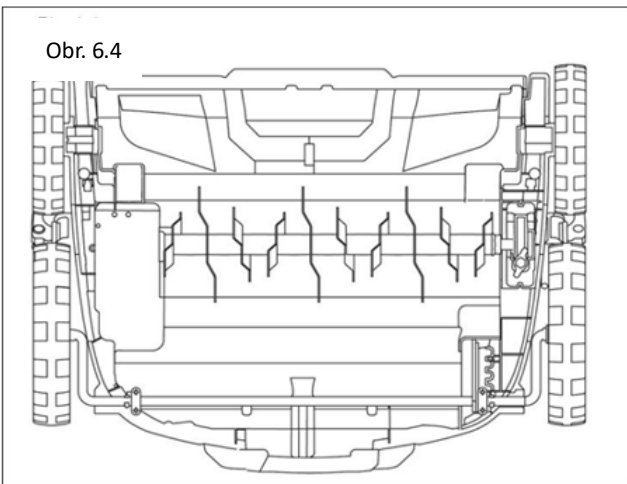
Obr. 6.2



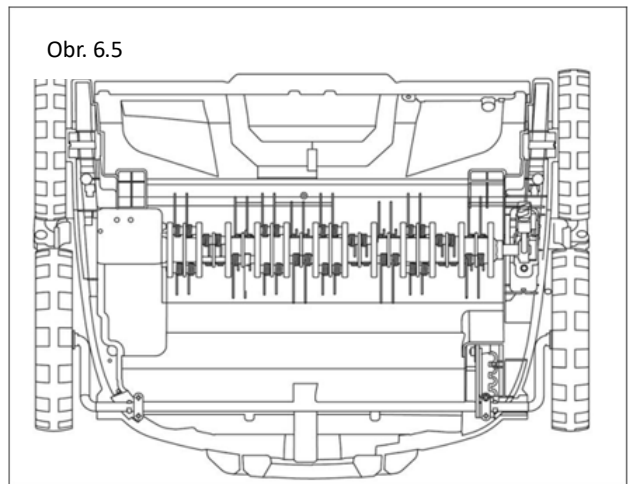
Obr. 6.3

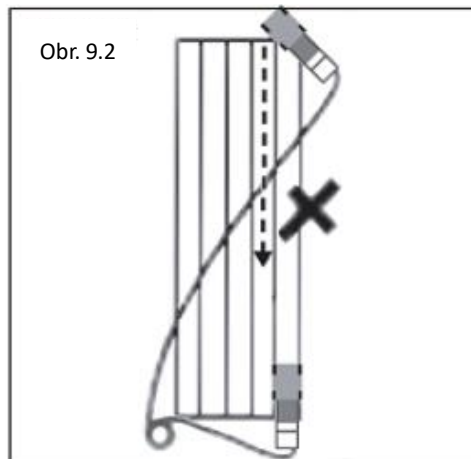
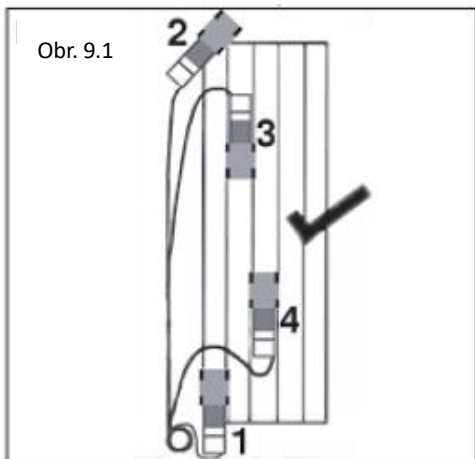
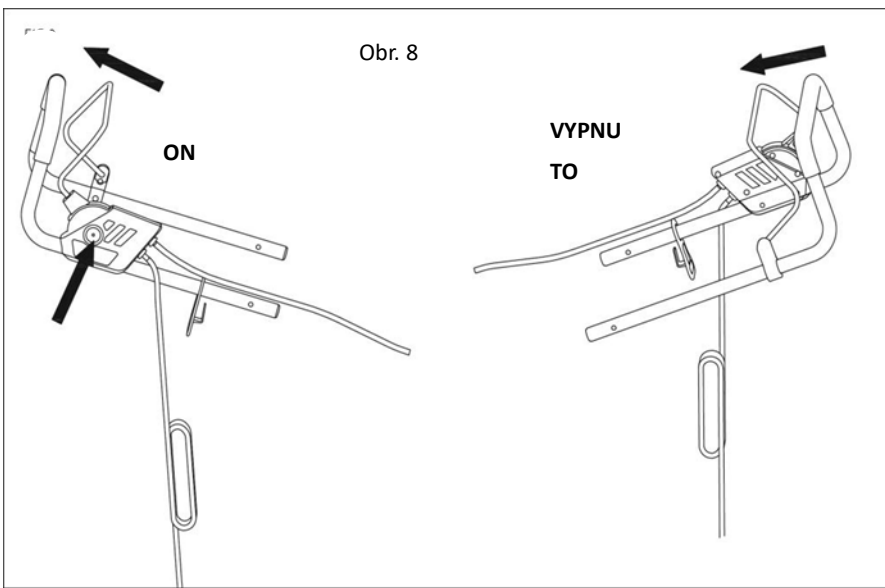
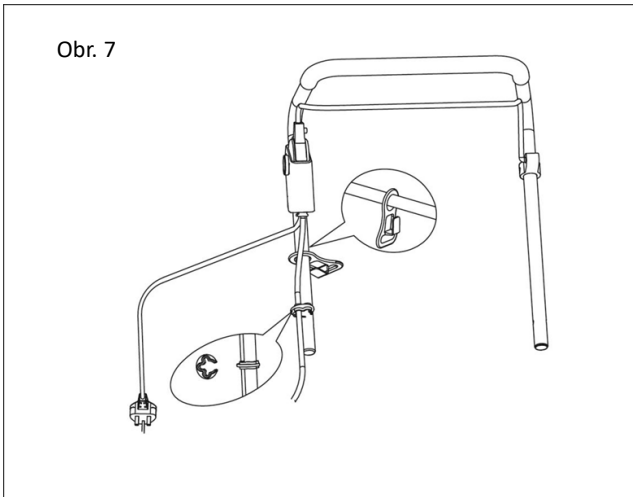


Obr. 6.4

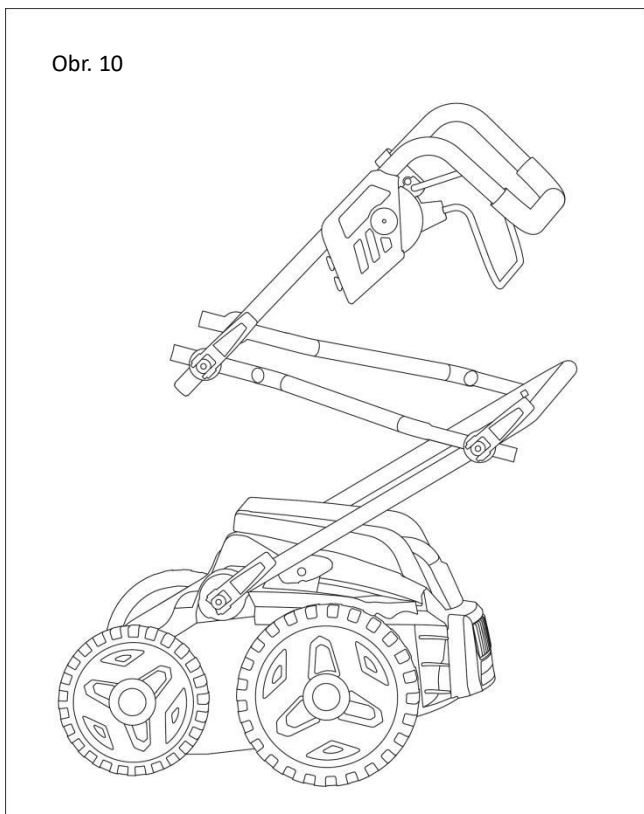


Obr. 6.5





Obr. 10



#### 195. Použití vertikutačního válce (obr. 6.4)

- Vertikutací odstraníte ztvrdlý povrch, travní plst' a nízko rostoucí plevely a uvolníte ztvrdlé kořeny. Trávník může opět dýchat a přijímat živiny, kyslík a vodu. Tím také zabráníte usazování bakterií v travní plsti během zimy.
- Před vertikutací posekejte trávu na výšku asi 40 mm. Trávník musí být při používání stroje suchý. Nejvhodnější doba pro vertikutaci je během vegetačního období, od konce dubna do září. Trávník vertikutujte alespoň jednou ročně.
  - Pokud chcete mít hustý, zelený koberec, doporučujeme po provzdušnění použít hnojivo.

#### 196. Použití provzdušňovacího válce (obr. 6.5)

- Hrabáním odstraníte odumřelý materiál, mech a plevel, které kazí vzhled trávníku. Nahromaděná odumřelá tráva tvoří savou vrstvu, která brání pronikání vody do půdy.
- Používejte zařízení pouze na trávu, která není delší než 75 mm. Trávník musí být při používání stroje suchý. Doporučuje se používat provzdušňovač na začátku a na konci každé sezóny sekání trávníku, aby byl trávník důkladně provzdušněn. Provzdušňovač by se měl používat také po každém sekání, aby se odstranily případné zbytky trávy.

## 197. Obecný provoz

- Doporučujeme používat metodu směrového sekání, abyste dosáhli maximálního sekacího výkonu vašeho zařízení a minimalizovali riziko, že se prodlužovací kabel dostane do sekací zóny.
- Většinu síťového kabelu položte na trávník v blízkosti výchozího bodu.
- Držte rukojeť oběma rukama.
- ⚠ **Varování:** Nepokoušejte se obsluhovat stroj pouze jednou rukou – musíte jej vést oběma rukama. Nepoužívejte stroj na písčitém, betonovém nebo dřevěném povrchu.

## 198. Montáž

### Montáž rukojeti

- Montáž zajišťovacího knoflíku (obr. 2.1 – obr. 2.3)  
Otáčením zajišťovacího knoflíku můžete nastavit pevnost zajištění (obr. 2.1). Poté knoflík zajistěte, aby rukojeť zůstala v dané poloze (obr. 2.2–2.3).  
Přípevněte držák kabelu (11) k horní tyči rukojeti na straně spínače (obr. 7).

### Montáž spodní rukojeti na kryt:

- Ujistěte se, že kovová rukojeť je zasunuta do drážky úhlového držáku rukojeti (9) (obr. 3.2).
- Zaveďte rychloupínací svorku (12) zvenku do otvoru v těle stroje, otočte rychloupínací svorku, abyste nastavili pevnost uzávěru, a poté zajistěte páčku, aby se rukojeť zafixovala (obr. 3.3–3.4).

### Montáž sběrného koše (obr. 4.1–4.2)

- Upevněte kovový rám do tlumicího okraje látkového sáčku. (obr. 4.1).
- Zavěste sběrný koš na háčky hlavního krytu, jak je znázorněno na obrázku (obr. 4.2).

### Nastavení výšky (obr. 5)

- Stiskněte páčku pro nastavení výšky dopředu nebo dozadu, abyste upravili výšku.  
Pracovní výšku lze snížit, pokud se zvyšuje opotřebení nožů a pružinových hrotů.  
Opotřebení lze rozpoznat podle zhoršujících se výsledků. Hloubka seřízení je přibližně 3 mm na jeden krok. Pro jemné seřízení použijte milimetrovou stupnici.  
Pro nastavení pracovní výšky musí být zařízení vypnuté.

### Výměna válce (obr. 6.1 – 6.5)

- Postavte zařízení na stranu s motorem na suchém místě a uvolněte křídlové matice otočením proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnila aretace (obr. 6.1 – 6.2).
- Vytáhněte přírubu systému nožů nahoru ze spojky v krytu stroje (obr. 6.3).
- Vytáhněte původní systém nožů nahoru, abyste jej uvolnili z krytu stroje (obr. 6.4).
- Nasadte systém lopatek ventilátoru tak, že provedete opačný postup než při demontáži systému lopatek vertikutátoru (obr. 6.5).

### Montáž nástěnného závěsu

- Zvolte polohu na stěně

- Ideální výška: Přiložte vertikutátor ke zdi a označte výšku (viz obrázek)
- **Vyvrtejte otvory**
  - Přiložte držák ke zdi
  - Označte dvě otvory
  - Vyvrtejte otvory vhodným vrtákem
  - Závítky zcela zasuňte do stěny
- **Upevnit nástěnný držák**
  - Umístěte držák
  - Zavést šrouby do otvorů
  - Utáhněte, dokud držák nesedí pevně a bez vůle
- **Zavěste vertikutátor**
  - Postavte zařízení na výšku (kolečka dolů)
  - Zavěste rukojeť na nástěnný držák



## 199. Provoz

⚠ Vždy **dodržujte** bezpečnostní pokyny a platné předpisy a směrnice. Na stroj vyvíjejte pouze mírný tlak.

### **Doporučení pro připojení k elektrické síti (obr. 7)**

Kabel upevněte pomocí kabelové svorky a držáku kabelu.

⚠ **Upozornění:** Zařízení zapínejte až po jeho úplné montáži. Před zapnutím vždy zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen. Používejte pouze nepoškozený napájecí kabel.

⚠ **Upozornění:** Poškozené napájecí kabely jsou velmi nebezpečné!

Napětí v síti (230 V) uvedené na typovém štítku musí odpovídat napájení v síti.

## 200. Postup připojení

Zapojte síťovou zástrčku připojovacího kabelu zařízení do kombinovaného vypínače/zásuvky (viz obr. 7).

Kabel zajistěte pomocí držáku kabelu. Smyčka napájecího kabelu musí být dostatečně dlouhá, aby se držák kabelu mohl posouvat z jedné strany na druhou.

### **Prodlužovací kabel**

Používejte pouze certifikovaný prodlužovací kabel pro venkovní použití a za všech povětrnostních podmínek.

Nepoužívejte prodlužovací kabel delší než 30 m.

## 201. Zapínání a vypínání (obr. 8)

### **Zapnutí:**

Stiskněte tlačítko na kombinovaném spínači/zástrčce.

Podržte stisknuté tlačítko zapnutí (1), zatáhněte za páčku (2) směrem k rukojeti a udržujte ji v této poloze. Bezpečnostní tlačítko (1) zapadne do polohy. (obr. 8)

Nakloňte rukojeť dolů, abyste mírně zvedli přední část stroje a snížili riziko poškození trávníku při startu. Stiskněte bezpečnostní aretační tlačítko (1) na ovládací skříňce a při stisknutém tlačítku přitáhněte ovládací páku (2) k sobě. (obr. 8)

Poté spusťte stroj do správné polohy pro sekání a začněte s vertikutací.

Projeďte se po sečném úseku, jak je znázorněno na obr. 9.1: Pracujte z pozice 1 směrem k pozici 2 a po dosažení pozice 2 se otočte doprava, abyste pokračovali směrem k pozici 3. Pokračujte až na konec sečné plochy, otočte se doleva a pokračujte směrem k pozici 4. Pokračujte stejným způsobem, jak je znázorněno na obr. 9.1, a vždy pracujte směrem od kabelu.

Vyhňte se postupu znázorněnému na obr. 9.2, při kterém pracujete směrem ke kabelu. Jedná se o nebezpečný postup.

⚠ **Upozornění:** Nikdy neobsluhujte stroj jednou rukou – vždy jej vedete oběma rukama. Nepoužívejte stroj na písčitém, betonovém nebo dřevěném podkladu.

### Vypnutí:

Uvolněte ovládací páku.



Poznámka: Během vertikutace byste měli napájecí kabel bezpečně odložit na chodníky a již posekané plochy.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Po vypnutí motoru se válec ještě několik sekund otáčí. Nedotýkejte se proto spodní části stroje, dokud se nůž zcela nezastaví!

## 202. Nastavení pracovní hloubky

Pracovní hloubku lze nastavit na 5 výškových stupňů, jak je uvedeno v následující tabulce (obr. 5):

Značka na štítku	Pracovní poloha	Hloubka		
-12 mm	Nejvyšší	-12 mm	X	
-9 mm	Čtvrtá	-9 mm	X	
-6 mm	Třetí	-6 mm	X	X
-3 mm	Druhá	-3 mm	X	X
+10 mm	Nejnižší	+10 mm		X

### Upozornění:

Větrací nože smí být používány pouze v polohách +10, -3 a -6 mm. Při příliš velké hloubce se účinnost nezvýší a hrozí nebezpečí zlomení pružin. Pružiny jsou navrženy tak, aby zachytávaly travní plst' na povrchu. Není nutné pronikat hlouběji do půdy. Polohy -12, -9, -6, -3 a 4 jsou určeny pro vertikutační nože. Nesprávné použití není kryto zárukou.

## 203. Obecný popis

Číslo výrobku: FX-EV360

Název výrobku: Elektrický vertikutátor FUXTEC FX-EV360

## 204. Technické údaje

Název modelu	FX-EV360
Pohon	Ruční
Jmenovité napětí	220 V, 50 Hz
Výkon	1500 W
Otáčky elektromotoru při volnoběhu	3600 ot./min
Pracovní šířka (mm)	360 mm
Pracovní hloubka (mm)	-12, -9, -6, -3, +10 mm
Objem sběrného koše (l)	45 l
Třída izolace	Třída II
Čistá hmotnost	13 kg

## 205. Odstraňování závad

⚠ **VAROVÁNÍ!** Provádějte pouze kroky popsané v tomto návodu!

Veškeré další kontrolní, údržbové a opravné práce musí provádět autorizované servisní středisko nebo podobně kvalifikovaný odborník, pokud problém nemůžete vyřešit sami!

Předpokládané poruchy, závady nebo poškození jsou často způsobeny příčinami, které může uživatel odstranit sám. Při kontrole zařízení postupujte podle následujících pokynů pro odstraňování závad. Ve většině případů lze problém rychle vyřešit a vertikutátor bude opět správně fungovat.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nespustí	oo. Není připojen k napájení pp. Vadný napájecí kabel nebo zástrčka qq. Jiná elektrická závada na zařízení rr. Není stisknuto bezpečnostní blokovací tlačítko	oo. Připojeno k napájení pp. Obraťte se na autorizovaného servisního technika qq. Obraťte se na autorizovaného servisního technika rr. Nejprve stiskněte bezpečnostní blokovací tlačítko a poté páčku Start/Stop.
Zařízení nedosahuje plného výkonu.	ee. Prodlužovací kabel není vhodný pro provoz s tímto zařízením ff. Napájecí zdroj (např. generátor) má příliš nízké napětí gg. Větrací otvory jsou ucpané	ee. Použijte vhodný prodlužovací kabel. ff. Připojte zařízení k jinému zdroji napájení. gg. Vyčistěte větrací otvory

## 206. Záruka

U všech našich produktů dodržujeme zákonné záruční podmínky. Záruka platí po dobu dvou let od data nákupu a chrání vaše práva v případě vad materiálu nebo zpracování.

## 207. Likvidace zařízení



Toto zařízení nesmí být likvidováno jako běžný domácí odpad. Elektrická a elektronická zařízení musí být v souladu s ustanoveními zákona ElektroG a směrnice EU 2012/19/EU (směrnice WEEE) sbírána odděleně a likvidována ekologickým způsobem. Zařízení prosím odevzdejte v autorizovaném sběrném místě pro odpadní zařízení. Správná likvidace přispívá k ochraně životního prostředí a k prevenci negativních dopadů na lidské zdraví. Další informace o vrácení a likvidaci starých zařízení získáte u místního sběrného místa nebo u prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení pro likvidaci starých elektrických a elektronických zařízení.

Obalový materiál je vyroben z recyklovaných materiálů. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s platnými předpisy.

## 208. Zákaznický servis

V případě dotazů týkajících se záruky, oprav nebo náhradních dílů se prosím obraťte na:

FUXTEC GmbH

Kappstraße 69

71083 Herrenberg

Německo

Telefon: 070329560888

E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)

**Upozornění:** Na tuto adresu prosím nezasílejte žádné vrácené zboží ani věci k opravě. V případě vrácení zboží v rámci záruky se prosím obraťte na náš zákaznický servis.

## 209. Autorská práva

© 2024 FUXTEC GmbH

Všechna práva vyhrazena. Obsah tohoto návodu je chráněn autorským právem. Jeho použití je povoleno v rámci obsluhy. Jakékoli další použití nebo kopírování bez písemného souhlasu společnosti FUXTEC GmbH není povoleno. Společnost FUXTEC GmbH si vyhrazuje právo provádět změny v tomto návodu k obsluze i bez předchozího oznámení.



FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg | Germany  
[www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com) | [info@FUXTEC.com](mailto:info@FUXTEC.com)



[www.FUXTEC.com](http://www.FUXTEC.com)